

পালি

অষ্টম শ্রেণি



জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড, বাংলাদেশ



২১শে ফেব্রুয়ারি ১৯৫২ ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয় এলাকায়
ভাষা সংগ্রামী ছাত্রছাত্রীদের ১৪৪ ধারা ভাঙার প্রস্তুতি

মাতৃভাষা আন্দোলনের এক পর্যায়ে ২০শে ফেব্রুয়ারি ১৯৫২ সালে ১৪৪ ধারা জারি করে সভা সমাবেশের উপর নিষেধাজ্ঞা জারি করে তৎকালীন পাকিস্তান প্রশাসন। ২১শে ফেব্রুয়ারি সকালে ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের আমতলার সমাবেশ থেকে ১৪৪ ধারা ভঙ্গের সিদ্ধান্ত হয়। সে অনুযায়ী তাঁরা ১০ জনের ছোট ছোট দলে বিভক্ত হয়ে বিক্ষোভ মিছিল বের করে এবং মিছিলটি ঢাকা মেডিকেল কলেজের কাছাকাছি এলে পুলিশ মিছিলে গুলিবর্ষণ করে। এতে রফিক, সালাম, বরকত, জব্বারসহ অনেকেই শহিদ হন।

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড কর্তৃক ১৯৯৭ শিক্ষাবর্ষ থেকে
অষ্টম শ্রেণির পাঠ্যপুস্তকরূপে নির্ধারিত।

পালি

অষ্টম শ্রেণি

রচনা

প্রফেসর ড. সুমঞ্জল বড়ুয়া

সম্পাদনা

প্রফেসর ড. বেলু রানী বড়ুয়া

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড, বাংলাদেশ

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড
৬৯-৭০, মতিঝিল বাণিজ্যিক এলাকা, ঢাকা
কর্তৃক প্রকাশিত

[প্রকাশক কর্তৃক সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত]

প্রথম মুদ্রণ : এপ্রিল, ২০০১
সংশোধিত সংস্করণ : ডিসেম্বর, ২০০৮
পুনর্মুদ্রণ : , ২০২২

ডিজাইন
জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার কর্তৃক বিনামূল্যে বিতরণের জন্য

মুদ্রণে :

প্রসঙ্গ-কথা

শিক্ষার উন্নয়ন ব্যতীত জাতীয় উন্নয়ন সম্ভব নয়। স্বাধীনতা উত্তর বাংলাদেশের উন্নয়নের ধারায় জনগণের আশা-আকাঙ্ক্ষা, আর্থ-সামাজিক ও সাংস্কৃতিক জীবনপ্রবাহ যাতে পাঠ্যপুস্তকে প্রতিফলিত হয়, সেই লক্ষ্যে জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যসূচি প্রণয়ন কমিটির সুপারিশক্রমে আশির দশকের প্রারম্ভে প্রবর্তিত হয় নিম্ন-মাধ্যমিক ও মাধ্যমিক স্তরের শিক্ষার্থীদের জন্য নতুন পাঠ্যপুস্তক। দীর্ঘ এক যুগেরও বেশি সময় ধরে এই পাঠ্যপুস্তকগুলো প্রচলিত ছিল।

উন্নয়নের ধারায় ১৯৯৪ সালে নিম্ন-মাধ্যমিক, মাধ্যমিক ও উচ্চ মাধ্যমিক স্তরের শিক্ষাক্রম সংস্কার, পরিমার্জন ও বাস্তবায়নের জন্য “শিক্ষাক্রম প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন সম্পর্কিত টাস্কফোর্স” গঠিত হয়। ১৯৯৫ সালে নতুন শিক্ষাক্রম অনুযায়ী পর্যায়ক্রমে ৬ষ্ঠ থেকে ৯ম শ্রেণির পাঠ্যপুস্তক রচিত হয়। সময়ের সাথে সাথে দেশ ও সমাজের চাহিদা পরিবর্তনের প্রেক্ষাপটে ২০০০ সালে নিম্ন-মাধ্যমিক ও মাধ্যমিক স্তরের প্রায় সকল পাঠ্যপুস্তক উচ্চ পর্যায়ের বিশেষজ্ঞদের দ্বারা যৌক্তিক মূল্যায়নের মাধ্যমে পুনরায় সংশোধন ও পরিমার্জন করা হয়। ২০০৮ সালে শিক্ষা মন্ত্রণালয় কর্তৃক গঠিত শিক্ষা বিষয়ক টাস্কফোর্সের সুপারিশে প্রচুদ প্রণয়ন, বানান ও তথ্যগত বিষয় সংশোধনসহ পাঠ্যপুস্তক আকর্ষণীয় করা হয়েছে। আশা করা যায়, পাঠ্যপুস্তকটি শিক্ষক-শিক্ষার্থীর নিকট আরো গ্রহণযোগ্য ও সমন্বয়যোগ্য বলে বিবেচিত হবে।

১৯৯৭ সালের সংশোধিত ও পরিমার্জিত শিক্ষাক্রম অনুযায়ী অষ্টম শ্রেণির পালি পুস্তকটি লিখিত হয়েছে। পালি ভাষা পবিত্র ত্রিপিটকের ভাষা। বৃন্দেধর মূল উপদেশগুলো পালি ভাষায় সংকলিত হয়েছে। এ পুস্তকে বিষয়বস্তুর উদ্দেশ্য ও শিখনফলের সার্বিক প্রতিফলন ঘটানোর চেষ্টা করা হয়েছে। শিক্ষার্থীদের সুবিধার্থে অনুশীলনীতে রচনামূলক, সংক্ষিপ্ত ও নৈর্ব্যক্তিক প্রশ্ন দেওয়া হয়েছে।

আমরা জানি, শিক্ষাক্রম উন্নয়ন একটি ধারাবাহিক প্রক্রিয়া এবং এর ভিত্তিতে পাঠ্যপুস্তক রচিত হয়। কাজেই পাঠ্যপুস্তকের আরো উন্নয়নের জন্য যে কোনো গঠনমূলক ও যুক্তিসংগত পরামর্শ গুরুত্বের সাথে বিবেচিত হবে। শিক্ষার্থীর হাতে সময়মতো পাঠ্যপুস্তক পৌঁছে দেওয়ার জন্য মুদ্রণের কাজ দ্রুত করতে গিয়ে কিছু ত্রুটি-বিচ্যুতি থেকে যেতে পারে। পরবর্তী সংস্করণে পাঠ্যপুস্তকগুলো আরও সুন্দর, শোভন ও ত্রুটিমুক্ত করার চেষ্টা অব্যাহত থাকবে।

যাঁরা এ পাঠ্যপুস্তকটি রচনা, সম্পাদনা, যৌক্তিক মূল্যায়ন ও প্রকাশনার কাজে আন্তরিকভাবে মেধা ও শ্রম দিয়েছেন, তাঁদের জানাই ধন্যবাদ। যাদের জন্য পাঠ্যপুস্তকটি প্রণীত হল তারা উপকৃত হবে আশা করি।

প্রফেসর মোঃ ফরহাদুল ইসলাম

চেয়ারম্যান

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড, বাংলাদেশ

সূচিপত্র

গদ্য

অধ্যায়	বিষয়বস্তু	পৃষ্ঠা
প্রথম অধ্যায়	মহাবিশ্ব	
	- বিশ্বিসার সমাগমে অনুপুংকিকথা	১
	- সারিপুস্ত মোগ্গলান বখু	৬
দ্বিতীয় অধ্যায়	জাতক	
	- তিস্তির জাতক	১৪
	- বানরিন্দ জাতক	১৮
	- কূটবাণিজ জাতক	২২
	- কলাযমুটটি-জাতক	২৬
	- কপি জাতক	৩০
	- গিরিদন্ত জাতক	৩৪
	- নচ্চ জাতক	৩৭
	- ফল জাতক	৪০
তৃতীয় অধ্যায়	ধম্মপদট্টকথা	
	- কোসম্বক বখু	৪৪
	- চুলকাল মহাকাল বখু	৫২
পদ্য		
চতুর্থ অধ্যায়	খুন্দক পাঠো	
	- রতন সুত্ত	৬০
পঞ্চম অধ্যায়	লোকনীতি	
	- বাল দুজ্জন কণ্ড	৬৮
	- মিত্ত কণ্ড	৭০
ষষ্ঠ অধ্যায়	ধম্মশদ	
	- যমক বগ্গো	৭৪
	- বুদ্ধ বগ্গো	৭৮
	- দণ্ড বগ্গো	৮১
সপ্তম অধ্যায়	চরিয়্য পিটক	
	- সস পণ্ডিত চরিয়ং	৮৬
	- চম্পেয্য নাগ চরিয়ং	৮৯

অধ্যায়	বিষয়বস্তু	পৃষ্ঠা
অষ্টম অধ্যায়	ধেরপাখা	
	- উরুবেল কস্‌সপো থের	৯২
	- সৰকামি থের	৯৩
	- সুমজ্জল থের	৯৫
	- ভদা কুণ্ডল কেসা থেরী	৯৬
নবম অধ্যায়	ব্যাকরণ	
	- কারক ও বিভক্তি	১০১
	- সংজ্ঞা, প্রকারভেদ ও উদাহরণ	
দশম অধ্যায়	শব্দরূপ	১১০
	উকারান্ত, ও-কারান্ত সর্বনাম ও সংখ্যাবাচক শব্দ	
একাদশ অধ্যায়	ক্রিয়্যর কাল ও ধাতুরূপ	১২২
	- ভূবাদিগনীয় ধাতুর কয়েকটি উদাহরণ	
দ্বাদশ অধ্যায়	বাচ্য পরিবর্তন	
	- কারিত ক্রিয়্য	১৩৩
	- ইচ্ছার্থ ক্রিয়্য	১৩৫
	- যন্তু ক্রিয়্য	১৩৫
ত্রয়োদশ অধ্যায়	অসমাপিকা ক্রিয়্য	
	- ত্বা, ত্বং ইত্যাদি ব্যবহার	১৩৭
	- কৃদন্ত বিশেষণ	
চতুর্দশ অধ্যায়	উপসর্গ ও নিপাত	
	-সংজ্ঞা ও উদাহরণ	১৪১
পঞ্চদশ অধ্যায়	সমাস	
	- সংজ্ঞা, প্রকারভেদ ও উদাহরণ	১৪৪
ষোড়শ অধ্যায়	অনুবাদ	১৪৯
	- পালি থেকে বাংলা অনুবাদ	
	- বাংলা থেকে পালি অনুবাদ	

গদ্য

প্রথম অধ্যায়

মহাবগ্গ

বিশ্বিসার সমাগমে অনুপুৰ্বিকথা

অথ খো ভগবা গযাসীসে যথাভিরন্তং বিহরিত্বা যেন রাজগহং তেন চারিকং পক্কামি মহতা ভিক্কুসজ্জেন সস্মিং
ভিক্কুসহস্সেন সবেবহেব পুরাণজটিলেহি। অথ খো ভগবা অনুপুৰ্বেন চারিকং চরমানো যেন রাজগহং
তদবসরি। তত্তসুদং ভগবা রাজগহে বিহরতি লঠ্ঠিবনুয্যানে সুস্পতিটেঠ্ঠ চেতিযে।

অযখো খো রাজা মগধো সেনিয়ো বিশ্বিসারো সমণো খলু ভো গোতমো সাক্যপুত্তো সাক্যকুলা পব্বজিতো
রাজগহং অনুস্পত্তো রাজগহে বিহরতি লঠ্ঠিবনুয্যানে সুস্পতিটেঠ্ঠ চেতিযে। তং খো পন ভগবন্তং গোতমং এবং
কল্যাণো কিত্তিসন্দো অৰুগ্গতো : “ইতিপি সো ভগবা অরহং সম্মাসম্মুদেধা বিজ্জাচরণে সম্পন্নো সুগতো
লোকবিদু অনুত্তরো পুরিসধম্ম সারথি সথা দেবমনুস্মানং বুদেধা ভগবা’তি।” সো ইমং লোকং সদেবকং সমারকং
সব্রহ্মকং সস্সমণব্রাহ্মণিং পূজং সদেবমনুস্সং অভিঞ্ঞা সচ্ছিকত্বা পরেদেতি। সো ধম্মং দেসেতি
আদিকল্যাণং মজ্জ্বেকল্যাণং পরিযোসানকল্যাণং সাথং সব্যঞ্জনং কেবল পরিপুণ্ণং পরিসুস্মং ব্রহ্মচরিয়ং
পকাসেতি। সাধু খো পন তথারূপানং অরহতং দস্সনং হোতী’তি। অথ খো রাজা মগধো সেনিয়ো বিশ্বিসারো
দ্বাদসনহুতেহি মাগধিকেহি ব্রাহ্মণগহপতিকেহি, পরিবুতো যেন ভগবা তেনুপসজ্জকমিত্বা ভগবন্তং অভিবাদেত্বা
একমন্তং নিসীদি। তেপি খো দ্বাদসনহুতা মাগধিকা ব্রাহ্মণগহপতিকা অস্পেকচে ভগবন্তং অভিবাদেত্বা একমন্তং
নিসীদিংসু। অস্পেকচে ভগবতা সস্মিং সস্মোদিংসু সস্মোদনীযং কথং সারণীযং।

বীতিসারেত্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অস্পেকচে যেন ভগবা তেনজ্জলিং পণামেত্বা একমত্বা একমন্তং নিসীদিংসু।
অস্পেকচে ভগবতো সন্তিকে নামগোত্তং সাবেত্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অস্পেকচে তুণ্ণীভূতা একমন্তং
নিসীদিংসু। অথ খো তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিনং এতদহোসি : কিংনুখো মহাসমণো
উরুবেলকস্সপো ব্রহ্মচরিয়ং চরতি, উদাহু উরুবেলকস্সপো মহাসমণে ব্রহ্মচরিয়ং চরতী’তি?”

অথ খো ভগবা তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং চেতসা চেতোপরিবিতক্কমঞ্ঞায় আযসন্তং
উরুবেলকস্সপং গাথায় অজ্জভাসি—

“কিমেব দিস্বা উরুবেলবাসী পহাসি অগ্গিং কিসকোবদানো,

পুচ্ছামি তং কস্সপ এতমথং কথং পহীনং তব অগ্গিহুত্ত’ত্তি?”

“রূপে চ সন্দে চ অথো রসে চ কামিথিয়ো চাভিবদন্তি যঞ্ঞা,

এতং মলন্তি উপধীসু এত্বা তস্মা ন ঘিট্ঠে ন হুতে অরঞ্জন্তি।

“এথ চ মনো ন রমিখ কস্সপাতি ভগবা রূপেসু সদ্দেশু অথো রসেসু,

অথ কোচরহি দেবমনুস্সলোকে রতো মনো কস্সপ বুহি মেতন্তি ।

“দিস্মা পদং সন্তমনুস্পধীকং অকিঞ্চনং কামভবে অসন্তং,

অনযথাভাবি মনএৎনেয়ং তস্মা ন যিট্ঠে ন হুতে অরঞ্জি’ন্তি ।”

অথ খো আযস্মা উরুবলকস্সপো উট্ঠাযাসনা একংসং উত্তরাসজ্জং করিত্বা ভগবতো পাদেসু সিরসা নিপতিত্বা ভগবন্তুং এতদবোচ : “সথা মে ভন্তে ভগবা, সাবকোহমস্মি, সথা মে ভন্তে ভগবা, সাবকোহমস্মীতি ।” অথ খো তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং এতদহোসি : “উরুবলকস্সপো মহাসমণে ব্রহ্মচারিয়ং চরতী”তি” ।

অথ খো ভগবা তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং চেতসা চেতোপরিবিতক্কমএৎপ্রায় অনুপুবিবকথং কথেসি : সেযাথীদং-দানকথং, সীলকথং, সগ্গকথং কামানং, আদীনবং, ওকারং, সজ্জিলেসং, নেস্সম্মে’ আনিসংসং পকাসেসি । যদা তে ভগবা অএৎপ্রাসি কলচিত্তে মুদুচিত্তে বিনীবরণচিত্তে উদগ্গচিত্তে পসন্নচিত্তে, অথ নং বুদ্ধানং সামুঝংসিকা ধম্মদেসনা তং পকাসেসি : দুব্ধং সমুদয়ং নিরোধং মগ্গং । সেযাথাপি নাম, সুব্ধং বথং অপগতকালকং সম্মদেব রজনং পতিগ্গেহ্য, এবমেব একাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং বিম্বিসার পমুখনং তম্মিৎ য়েব আসনে বিরজং বীতমলং ধম্মচক্খুং উদপাদি : ‘যং কিঞ্চিৎ সমুদয়ধম্মং সৰ্বসত্তং নিরোধধম্মন্তি ।’ একনহুতং উপাসকত্তং পটিবেদেসি ।

অথ কো রাজা মগধো সেনিযো বিম্বিসারো দিট্ঠধম্মো পত্তধম্মো বিদিত ধম্মো পরিযোগল্হম্মো তিণ্ণ বিচিকিচ্ছো বিগতকথংকথো বেসারজ্জপত্তো অপরম্পোচ্চযো সথুসাসনে ভগবন্তুং এতদবোচ— পুবে মে ভন্তে কুমারস্স সতো পঞ্চ অস্সাসকো অহেসুং । তে মে এতরেহি সমিদ্ধো । পুবে মে ভন্তে কুমারস্স সতো এতদহোসি : “অহো বত মং রজ্জে অভিসিঞ্জেয্যন্তি, অয়ংথো মে ভন্তে পঠমো অস্সাসকো অহোসি, সো যে এতরহি সমিদ্ধো । তস্স চ মে বিজিতং অরহং সম্মাসম্বুদ্ধো ওক্কমেয্যা’তি, অথং যো মে ভন্তে দুতিযো অস্সাসকো অহোসি, সো যে এতরহি সমিদ্ধো । তঞ্চগহং ভগবন্তুং পযিরপাসেয্যন্তি, অয়ং থো মে ভন্তে ততিযো অস্সাসকো অহোসি, সো মে এতরহি সমিদ্ধো । সো চ যে ভগবা ধম্মং দেসেয্যা’তি, অয়ং থো মে ভন্তে চতুথো অস্সাসকো অহোসি, সো মে এতরহি সমিদ্ধো । তস্স চাহং ভগবতো ধম্মং অজানেয্যন্তি; অয়ং থো মে ভন্তে পঞ্চমো অস্সাসকো অহোসি, সো মে এতরহি সমিদ্ধো । পুবে মে ভন্তে কুমারস্স সতো ইমে পঞ্চ অস্সাসকা অহেসুং, তে মে এতরহি সমিদ্ধো ।

“অভিক্কত্তং ভন্তে, অভিক্কত্তং ভন্তে সেযাথাপি ভন্তে, নিক্কজ্জিতং বা উক্কজ্জেয্য পটিচ্ছনুং বা বিবরেয্য মূলহস্স বা মগ্গং অচিব্বেয্য, অম্মকারে বা তেলপজ্জাতং ধারেয্য, চক্খুমত্তো রূপানি দক্খন্তী’তি । এবমেবং ভগবতো অনেকপরিযায়েন ধম্মো পকাসিতো । এসাহং ভন্তে ভগবন্তুং সরণং গচ্ছামি ধম্মঞ্চ ভিক্খুসজ্জঞ্চ, উপাসকং মং ভন্তে ভগবা ধারেত অজ্জতগ্গে পাণুপেতং সরনং গতং । অধিবাসেতু চ মে ভন্তে ভগবা স্মাতনায় ভত্তং সন্দিং ভিক্খুসজ্জেনা’তি ।” অধিবাসেসি ভগবা তুণ্হীভাবেন ।

অথ খো রাজা মগধো সেনিয়ো বিম্বিসারো ভগবতো অধিবাসং বিদিত্বা উট্ঠায়াসনা ভগবন্তং অভিবাদেত্বা পদক্খিণং কত্বা পক্কামি ।

অথ খো মগধো সেনিয়ো বিম্বিসারো তস্সা রত্তিয়া আচ্চয়েন পণীতং খাদনীযং ভোজনীযং পটিযাদাপেত্বা ভগবতো কালং আরোচাপেসি ঃ “কালো ভন্তে নিট্ঠিথং ভত্তন্তি ।” অথ খো ভগবা পুববণ্হ সময়ং নিবাসেত্বা পত্তটীবরমাদায় রাজগহং পবিসি মহতা ভিক্খুসজ্জেন সন্ধিং ভিক্খুসহস্সেন সবেহেব পুরাণজটিলেহি ।

তেন খো পন সময়েন সেক্কো দেবানমিন্দো মাণবকবণ্ণং অভিনিম্মিনিত্বা বুদ্ধপমুখস্স ভিক্খুসজ্জস্স । পুরতো পুরতো গচ্ছতি ইমাং গাথাযো গায়মানো—

দন্তো দন্তেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিম্পমুত্তো বিম্পমুত্তেহি,
সিঞ্জীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা ।
সন্তো সন্তেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিম্পমুত্তো বিম্পমুত্তেহি,
সিঞ্জীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা ।
মুত্তো মুত্তেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিম্পমুত্তো বিম্পমুত্তেহি,
সিঞ্জীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা ।
তিণ্ণো তিণ্ণেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিম্পমুত্তো বিম্পমুত্তেহি,
সিঞ্জীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা ।
দসবাসো দসবলো দসধম্মবিদু দসভি চুপেতো,
সো দস্‌সতপরিবারো রাজগহং পবিসি ভগবাতি ।

মনুস্সা সক্কং দেবানমন্দিং । পস্সিত্বা এবমাহংসু “অভিরূপো বতায়ং মাণবকো, দস্সনায়ো বতায়ং মাণবকো, পাসাদিকো বতায়ং মাণবকো, কস্স নু খো অযং মাণবকো”তি?” এবং বুদ্ধে সেক্কো দেবানমিন্দো তে মনুস্সে গাথায় অজ্জুভাসি—

“যো ধীরো সৰ্বধিদন্তো সুন্দ্যা অম্পটিপুঞ্জলো,
অরহং সুগতো লোকে তস্সাহং পরিচারকোতি ।”

শব্দার্থ :

যথাভিরন্তং—যথারুচি, রুচি অনুযায়ী; চারিকং পক্কামি—অভিমুখে যাত্রা করলেন; মহতা—বৃহৎ; সবেহমেব—সকলের; চারিকং চরমানো—বিচরণ করতে; লট্ঠিবনুযানে—ষষ্ঠি বনোদ্যানে; সুম্পতিট্ঠে চেতিযে—সুপ্রতিষ্ঠিত চেতে; সাক্যপুত্তো—শাক্যপুত্র; অনুম্পতো—উপনীত হয়ে; কিত্তিসন্দো—কীর্তিশব্দ; বিজ্জাচরণসম্পন্ন—বিদ্যাচরণসম্পন্ন; সদেবকং—দেবলোক সহ; অভিৎঞা—অভিজ্ঞা; সচ্ছিকত্বা—সাক্ষাৎ করে; আদিকল্যাণং—আদিতে কল্যাণ; সাথং—অর্থযুক্ত; কেবল পরিপুণ্ণং—সমগ্র পরিপূর্ণ; পকাসেতি—প্রকাশ করলেন; পরিবুতো—পরিবৃত্ত হয়ে; অভিবাদেত্বা—অভিবাচন করে; একমন্তং—একপাশে; নিসীদি—বসলেন; সম্মোদিংসু—কুশল বিনিময় করলেন; অম্পকিচে—কেউ কেউ;

তুণ্হীভূতা— মৌনভাব অবলম্বন করে; দ্বাদসনহুতানং— এক লক্ষ বিশ হাজার; চেতো পরিবিতক্ক— চিত্তপরিবিতক্ক; পহীনং— পরিত্যাগ; কামিখিযো— কামিনীগণ, কামে আসক্ত ব্যক্তিগণ; এতদহোসি— এরূপ বললেন; উট্ঠায়সযনা— আসন থেকে উঠে; সিরসা নিপতিত্বা— শির নত করে; সাবকোহমাসু— আমি শ্রাবক, সঙ্কিলেসং— সংক্লেশ; নেক্খম্মে — নৈশ্ক্ষম্যে; আনিসংসং— প্রশংসা, সুফল; অঞ্ঞাসি— জানালেন; মুদুচিভে— প্রফুল্লচিত্তে; সামুঙ্কংসিকা— সবচেয়ে উত্তম; অপগত কালকং— ময়লামুক্ত, পরিষ্কার; ব্রাহ্মণগহপতিকানং— ব্রাহ্মণ গৃহস্থদের; বীতমলং— বিমল; কলুষমুক্ত; ধম্মচক্কুং— ধর্মচক্ষু; উদপাদি— উৎপন্ন হল; যং কিঞ্চি— যা কিছু; সবরত্তং— সে সমস্ত; উপাসকত্তং— উপাসকত্ব; পটিবেদেসি— গ্রহণ করেছেন বলে জানালেন; বিদিত ধম্মো— ধর্মপ্রত্যক্ষ করে; তিণ্ণবিচিকেচা— সন্দেহমুক্ত হয়ে; অপপচ্চয়— আত্মপ্রত্যয়; অস্বাসকা— কামনা; সমিদ্ধ— পূর্ণ হল, ওঙ্কমেয্য— অবতীর্ণ হবেন; জানেয্য— উপলব্ধি করব; অভিক্কত্তং— সুন্দর, মনোহর; নিক্কুজ্জিতং— উল্টো জিনিষকে সোজা করা; উঙ্কজ্জেয্য— সোজা জিনিষকে উল্টো করা; পটিচ্ছন্নং— আচ্ছাদিত; বিবরেয্য— বিমুঢ় ব্যক্তিকে পথ দেখানো; তেলপজ্জাতং— তৈল প্রদীপ ধারণ করা; অজ্জতগ্গং— আজ থেকে; পাণপেতং— আমরণ, আজীবন; অধিবাসেতু— সম্মতিপ্রদান করুন; বিদিত্বা— জেনে; উট্ঠায়সনা— আসন থেকে উঠে; পদক্খিণং কত্ত্বা— প্রদক্ষিণ করে; অচ্চযেন— অবসানে, শেষে; পণীতং— উত্তম; পটিযাদাপেত্বা— প্রস্তুত করিয়ে; আরোচাপেসি— জানালেন; নিট্ঠিতং— শেষ; পুব্বণ্হ সময়— সকাল বেলা পূর্বাঙ্কে; সঙ্কো— শক্র, ইন্দ্র; মানবকবণ্ণং— মানুষের রূপ। অভিনিম্মিনিত্বা— অবিকল নির্মাণ করে; বিম্পমুত্তো— বিমুক্ত; সিঙ্কনীনিব্ধসুবণ্ণো— সোনার মত বর্ণ; বিম্পমুত্তো বিম্পমুত্তেহি— বিমুক্ত বিমুক্তের সাথে; দসম্মবিদু— দশ কুশল কর্মে পারদর্শী; অজ্জ্বাভাসি— বললেন; অস্পটিপুগ্গলো— অদ্বিতীয় পুদ্গল, নরশ্রেষ্ঠ।

টীকা

রাজা বিম্বিসার

রাজা বিম্বিসার মগধরাজ্যের প্রতিষ্ঠাতা ছিলেন। উত্তরে গঙ্গানদী, দক্ষিণে বিন্ধ্য অঞ্চল, পূর্বে চম্পা নদী পর্যন্ত তাঁর রাজ্যসীমা বিস্তৃত ছিল। প্রাচীন রাজগৃহ বা গিরিব্রজ তাঁর রাজধানী ছিল। শাসনকার্যে তিনি দক্ষ ও বিচক্ষণ ছিলেন। তাঁর রাজ্যে গ্রামের সংখ্যা ছিল আশি হাজার। তাঁর বিরোট সৈন্যবাহিনী ছিল। তিনি 'সোনিয়' উপাধিতে ভূষিত হয়েছিলেন। তিনি কোশলরাজ প্রসেনজিতের ভগিনী কোশলদেবীকে বিয়ে করেছিলেন। কাশীগ্রাম তাঁকে বিয়ের যৌতুক হিসেবে দেওয়া হয়েছিল। তাঁর অগ্রমহিষী ক্ষেমা তাঁর অনুমতি নিয়ে ভিক্ষুণী হয়েছিলেন। রাজার পাঁচজন ছেলে ছিল। তাঁরা হলেন কণিক, অজাতশত্রু, অভয় রাজকুমার, বিমল কৌণ্ড্য ও শীলব্রত। তিনি বুদ্ধের সমসাময়িক ছিলেন। জীবক তাঁর চিকিৎসক ছিলেন। বিম্বিসার বৌদ্ধ ধর্মের একনিষ্ঠ পৃষ্ঠপোষক ছিলেন। তিনি ধর্মের উন্নতির জন্য নিজেকে উৎসর্গ করেন। বুদ্ধ বুদ্ধত্ব লাভ করে সারণাথ থেকে রাজগৃহে গিয়ে তাঁকে দীক্ষা দিয়েছিলেন। তিনি দৈনিক এক হাজার ভিক্ষুকে পিণ্ডদান করতেন। দেবদত্তের প্ররোচনায় অজাতশত্রু পিতা বিম্বিসারকে কারাগারে পাঠিয়েছিলেন। সেখানেই তাঁর মৃত্যু হয়।

সারাংশ

ভগবান বুদ্ধ গয়াশীর্ষ পর্বত থেকে রাজগৃহ অভিমুখে যাত্রা করেন। সাথে ছিলেন অনেক ভিক্ষু যারা পূর্বে জটিল সন্ন্যাসী ছিলেন। তাঁরা বুদ্ধের নিকট দীক্ষা নিয়েছিলেন। বুদ্ধ তাঁদের নিয়ে রাজগৃহের ষষ্ঠী বনের উদ্যানে বটবৃক্ষমূলে অবস্থান করছিলেন। তাঁর আগমনবার্তা সমস্ত রাজগৃহে প্রচারিত হয়। সবাই বুদ্ধের প্রশংসা করতে লাগলেন :

বুদ্ধ সর্বজ্ঞ অর্হৎ। তিনি বিদ্যাচরণ সম্পন্ন, লোকবিদ, অনুত্তর শাস্তা ভগবান। এভাবে বুদ্ধের নয়গুণ লোকমুখে প্রচারিত হল। তিনি ধর্মদেশনা করেন যার আদিত্তে কল্যাণ, মধ্যে কল্যাণ, অন্তে কল্যাণ। তিনি অর্থযুক্ত, ব্যঞ্জণযুক্ত, পরিপূর্ণ, পরিশুদ্ধ ব্রহ্মচর্য প্রকাশ করেছেন।

রাজা বিশ্বিসার বুদ্ধ ও তাঁর ধর্মের মহান বাণীর কথা শুনে আনন্দিত হলেন। বুদ্ধ দর্শনের ইচ্ছা প্রকাশ করলেন। তিনি সমস্ত রাজগৃহের প্রজা, অমাত্য, রাজপরিবারের সদস্যদের নিয়ে বুদ্ধের নিকট উপস্থিত হন। সেই সমাবেশে এক লক্ষ বিশ হাজার গৃহী ও ব্রাহ্মণ উপস্থিত হয়েছিলেন।

রাজা বিশ্বিসার বুদ্ধকে অভিবাদন করে কুশল বিনিময় করলেন। জটিল সম্প্রদায়ভুক্ত উরুবেলা কাশ্যপকে বুদ্ধের সাথে দেখে সন্দেহ প্রকাশ করল। তারা ভাবল— উরুবেলা কাশ্যপ বুদ্ধের অধীনে, না বুদ্ধ উরুবেলা কাশ্যপের অধীনে?

কারণ, পূর্বে জটিল সম্প্রদায়ভুক্ত উরুবেলা কাশ্যপ একজন বিখ্যাত পণ্ডিত ছিলেন এবং তাঁর অনেক শিষ্য ছিল। তখন ভগবান বুদ্ধ তাদের চিত্তবিতর্ক জেনে আয়ুস্মান উরুবেলা কাশ্যপকে সম্মোদন করে বললেন— কাশ্যপ। তুমি জটিল সম্প্রদায়ের গুরু ছিলে। নিত্য অগ্নিপূজা করত। অগ্নিযজ্ঞই তোমার ধর্ম ছিল। এখন তুমি কি কারণে সে যজ্ঞ ত্যাগ করে আমার ধর্ম গ্রহণ করেছ?

উরুবেলা কাশ্যপ উত্তর দিলেন— ইচ্ছাযজ্ঞ কামনা বাসনায় পরিপূর্ণ। এতে রূপ, শব্দ, গন্ধ, রসে সবসময় রত থাকতে হয়।

ভগবান তাঁকে দ্বিতীয়বার প্রশ্ন করলেন, যদি রূপ, রস, গন্ধে তোমার মান ডুবে থাকতে না চায়, তাহলে তুমি কিসে রত থাকবে?

উত্তরে কাশ্যপ বললেন—

কামনা বাসনামুক্ত, উপদ্রবহীন, শান্তপদ নির্বাণ আমি সাক্ষাৎ করতে চাই। আমার সেই ভোগ বাসনার প্রয়োজন নেই। তাই আমি অগ্নিযজ্ঞ ত্যাগ করেছি। রূপ, রস, গন্ধে আমি আকৃষ্ট নই। আমি এখন বিমুক্ত।

অতঃপর আয়ুস্মান উরুবেলা কাশ্যপ চীবর একাংশ করে ভগবানের পাদপদ্মে মাথা নত করে বন্দনা করলেন। তারপর বললেন— প্রভু, আপনি শাস্তা, আমি শ্রাবক।

তখন মগধবাসী ব্রাহ্মণ ও গৃহস্থদের মনে হল— কাশ্যপই মহাশ্রমণের অধীনে ব্রহ্মচর্য পালন করছেন।

ভগবান মগধবাসীর সন্দেহ দূর করার জন্য দান, শীল, ভাবনা সম্পর্কে দেশনা করলেন। চতুরার্য সত্য ব্যাখ্যা করলেন। সে সভায় রাজা বিশ্বিসারসহ দশ হাজার ব্রাহ্মণ ও গৃহস্থের ধর্মচক্ষু উৎপন্ন হল। তাঁরা সবাই বুদ্ধের নিকট দীক্ষা গ্রহণ করে ত্রিশরণে প্রতিষ্ঠিত হলেন।

টীকা

মহাবগ্গ

মহাবগ্গ বিনয় পিটকের অন্তর্গত তৃতীয় গ্রন্থ। এ গ্রন্থে মোট দশটি অধ্যায় আছে। অধ্যায়গুলো হল : ১. মহাক্খম্ভ, ২. উপোসথ, ৩. বস্‌সপনাযিকা, ৪. পবারণা, ৫. চম্ম, ৬. কঠিন, ৭. চীবর, ৮. ভেসজ্জ, ৯. চম্পেয়্য এবং ১০. কোসম্বক।

বুদ্ধের সমসাময়িক বহু ঐতিহাসিক ঘটনায় গ্রন্থখানি সমৃদ্ধ। এতে বুদ্ধত্ব লাভের পর থেকে সঙ্ঘ প্রতিষ্ঠা, প্রব্রজ্যা ও উপসম্পদার নিয়মাবলি এবং বুদ্ধের প্রচার জীবনের ধারাবাহিক ইতিহাস আছে। সারিপুত্র, মৌদগল্যায়ন, যশ, বিম্বিসার, রাতুল প্রমুখ ভিক্ষুসঙ্ঘ, রাজা, শ্রেষ্ঠীগণের বৌদ্ধধর্মে দীক্ষা গ্রহণের বিবরণও এতে পাওয়া যায়।

সারিপুত্র – মোগ্গলান বথু

তেন খো পন সময়েন সঙ্ঘয়ো পরিব্বাজকো রাজগহে পটিবসতি মহতিয়া পরিব্বাজকপরিসায় সন্ধিং অডুচতেয্যেহি পরিব্বাজকসতেহি। তেন খো পন সময়েন সারিপুত্র মোগ্গলানো সঙ্ঘয়ে পরিব্বাজকে ব্রহ্মচরিয়ং চরন্তি। তেহি কতিকা কতা হোতি : ‘যো পঠমং অমতং অধিগচ্ছতি সো ইতরস্স আরোচেতু’তি’। অথ খো আযস্মা অস্সজি পুব্বণসমযং নিবাসেত্বা পত্তটীবরমাদায় রাজগহং পিণ্ডায় পবিসি পাসাদিকেন অভিক্কন্তেন আলোকিতেন বিলোকিতেন সন্মিজ্জিতেন পসারিতেন ওক্কিত্তচক্খু ইরিয়াপথসম্পন্নো। অদসা খো সারিপুত্রো পরিব্বাজকো আযস্মন্তং অস্সজিং রাজগহে পিণ্ডায় চরন্তনং পাসাদিকেন অভিক্কন্তেন পটিক্কন্তেন আলোকিতেন বিলোকিতেন পসারিতেন ওক্কিত্তচক্খুং ইরিয়াপথসম্পন্নং, দ্বিস্বানস্স এতদহোসি : “যে বত লোকে অরহন্তো বা অরহন্তমগ্গং বা সমাপন্না অযং তেসং ভিক্খু অঞ্ঞত্তরো। যনুনাহং ইমং ভিক্খুং উপসংকমিত্তা পুচ্ছেয্যং, কো সো ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা তে সথা, কস বা ত্বং ধম্মং রোচেসী’তি? অথ খো সারিপুত্রস্স পরিব্বাজকস্স এতদহোসি : “অকালো খো ইমং ভিক্খুং পুচ্ছিত্তং অন্তরঘরং পবিট্ঠো পিণ্ডায় চরতি। যনুনাহং ইমং ভিক্খুং পিট্ঠিতো পিট্ঠিতো অনুবন্ধেয্যং অথিকেহি উপঞ্ঞত্তং মগ্গন্তি। অথ খো আযস্মা অস্সজি রাজগহে পিণ্ডায় চরিত্তা পিণ্ডপাতং আদায় পটিক্কমি। অথ খো সারিপুত্রো পরিব্বাজকো যেনযস্মা অস্সজি তেনুপসংকমি, উপসংকমিত্তা আযস্মতা অস্সজিনা সন্ধিং সম্মোদি সন্বোদনীযং কথং সারগীযং বীতিসারেত্বা একমন্তং অট্ঠাসি, একমন্তং ঠিতো খো সারিপুত্রো পরিব্বাজকো আযস্মন্তং অস্সজিং এতদবো চ : বিস্পসন্নানি খো তে আবুসো ইন্দিযানি, পরিসুস্ধো ছবিবগ্নো পরিযোদাতো, কো সো ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা তে সথা, কস্স বা ত্বং ধম্মং রোচেসী’তি?

‘অথাবুসো মহাসমণো সকাপুত্রো সকাযকুলা পব্বজিতো, তাহং ভগবন্তং উদ্দিস্সে পব্বজিতো, সো চ মে ভগবো সথা, তস্সচাহং ভগবতো ধম্মং রোচেমী’তি।

‘কিংবাদী পনায়স্মতো সথা কিমক্খাযী’তি?

“অহং খো আবুসো নবো অচিরপব্বজিতো অধুনাগতো ইমং ধম্মবিনযং, ন তাহং সঙ্কেমি বিথারেন ধম্মং দেসেতুং, অপিচ তো সঞ্জিহন্তেন অথং বক্খামী”তি ।

অথ খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো আযস্মত্তং অস্সজিৎ এতদবোচ: হোতু আবুসো ।

অস্পং বা বহুং বা ভাসুসু অথএঃব মে ব্রুহি,
অথেনেব মে অথো কিং কাহসি ব্যঞ্জনং বহুত্তি?

অথখো আযস্মা অস্সজি সারিপুত্তসু পরিব্বাজকসু ইমং ধম্মপরিয়াযং অভাসি:

“যে ধম্মা হেতুস্পভবা তেসং হেতুং তথাগতো আহ,
তেসঞ্চ যো নিরোধো এবং বাদী মহাসমণো”তি” ।

অথ খো সারিপুত্তসু পরিব্বাজকসু ইমং ধম্মপরিয়াযং সুত্ভা বিরজং বীতমলং ধম্মচকখুং উদপাদি :

যা কিঞ্চিঃ সমুদযধম্মং সব্বত্তং নিরোধধম্মত্তি’
“এসেব ধম্মো যদি তাবদেব পচ্চব্যথা পদমসোকং
অদিট্ঠং অব্ভতীতং বহুকেহি কস্পনহুতেহী”তি” ।

অথ খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো যেন মোগ্গলানো পরিব্বাজকো তেনুপসংকমি । অদসা খো মোগ্গলানো পরিব্বাজকো সারিপুত্তং পরিব্বাজকং দূরতোব আগচ্ছত্তং দিস্বা সারিপুত্তং পরিব্বাজকং এতদাবোচ:
“বিম্পসন্নানি খো তে আবুসো ইন্দ্রিয়ানি, পরিসুন্দো ছবিবণ্ণো পরিযোদাতো, কচ্চি নু ত্বং আবুসো অমতমধিগতো’ তি?

“আম আবুসো, অমতমধিগতো’তি” ।

“যথাকথম্পন ত্বং আবুসো, অমতং অধিগতো’তি”?

“ইধাহং আবুসো অদসং অস্সজিৎ ভিক্খুং রাজগহে পিণ্ডায় চরত্তং পাসাদিকেন অভিহন্তেন পটিক্কেত্তেন আলোকিতেন বিলোকিতেন সম্মিঞ্জিতেন পসারিতেন চ কিঞ্চচকখুং ইরিয়াপথসম্পনুং, দিস্বান মে এতদহোসি:
“যে বত লোকে অরহত্তো বা অরহত্তমগ্গং বা সমাপন্বা অয়ং তেসং ভিক্খু অএঃএঃতরো । যনুনাহং ইমং ভিক্খুং উপসংকমিত্বা পুচ্ছেয্যং কংসি ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা তে সথা, কস্স বা ত্বং ধম্মং রোচেসী’তি? তস্স মযহং আবুসো এতদহোসী: অকালো খো ইমং ভিক্খুং পুচ্ছিত্বং অন্তরঘরং পবিটেটা পিণ্ডায় চরতি, যনুনাহং ইমং ভিক্খুং পিট্ঠিতো পিট্ঠিতো অনুবস্শেয্যং অথিকেহি উপএঃএঃতং মগ্গত্তি”; অথ খো আবুসো অস্সজি ভিক্খু পিট্ঠিতো পিট্ঠিতো অনুবস্শেয্যং অতিথিকেহি উপএঃএঃতং মগ্গত্তি”। অথ খো আবুসো অস্সজি ভিক্খু রাজগহে পিণ্ডায় চরিত্বা পিণ্ডপাতং আদায় পটিক্কমি । অথ খাহং আবুসো অস্সজি ভিক্খু তেনুপসংকমিৎ, উপসংকমিত্বা অস্সজিনা ভিক্খুনা সদিপং সম্মোদিং সম্মোদনীযং কথং সারণীযং বীতিসারেত্বা একমত্তং অট্ঠাসিং, একমত্তং ঠিতো খো অহং আবুসো অস্সজিৎ ভিক্খুং এতদবোচং : “বিম্পসন্নানি খো তে আবুসো ইন্দ্রিয়ানি পরিসুন্দো ছবিবণ্ণো, পরিযোদাতো, কংসি ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা ত্বং সথা, কস্স বা ত্বং ধম্মং রোচেসী’তি?” “অথাবুসো মহাসমণো সাক্যপুত্তো সাক্যকুলা পব্বজিতো, তাহং ভগবত্তং উদ্দিস্সে পব্বজিতো, সো চ মে ভগবা সথা, তস্স চাহং ভগবতো ধম্মং রোচেমী’তি” কিং বাদী পুনাযস্মতো সথা,

কিমক্খায়ী’তি” “অহং খো আবুসো নবো অচিরপব্বজিতো, অধুনাগতো ইমং ধম্মবিনয়ং ন তাহং সঙ্কোমি
বিখারেন ধম্মং দেসেসুতুং, অপি চ তে সঞ্জিতেন অথং রক্খামী’ তি ।

“অম্পং বা বহুং বা ভাসসু অথং য়েব মে ব্রুহি,
অথেনেব মে অখো কিং কাহসি ব্যঞ্জনং বহুত্তি?”

অথ খো আবুসো অস্সজি ভিক্খু ইমং ধম্ম পরিয়ায়ং ভাসতি :

“যে ধম্মা হেতুস্পভবা তেসং হেতুং তথাগতো আহ,
তেসঞ্চ যো নিরোধো এবং বাদী মহাসমণো’তি” ।

অথ খো মোল্ললানসু পরিব্বাজকসু ইমং ধম্মপরিয়ায়ং সুত্তা বিরজং বীমতলং ধম্মচক্খুং উদপাদি : “যং কিচ্ছি
সমুদয়ধম্মং সৰবত্তং নিরোধ ধম্মত্তি” ।

“এসেব ধম্মো যদি তাবদেব পচব্যথা পদমসোকং,

অদিট্ঠং অবুত্তীতং বহুকেহি কস্পনহুতেহী’তি ।”

অথ খো মোল্ললানো পরিব্বাজকো সারিপুত্তং পরিব্বাজকং এতদবোচ : গচ্ছাম ময়ং আবুসো, ভগবতো
সত্তিকে সো নো ভগবা সথা’তি । ইমানি খো আবুসো অড্ঢতেয্যানি পরিব্বাজকসতানি অম্হে নিস্সায় অম্হে
সম্পাঙ্গসত্তা বিহরন্তি, তেপি তাব অপলোকেম, যথাতে মএঃপ্রিঃসত্তি তথা করিস্সত্তী’তি ।” অথ খো সারিপুত্ত
মোগলানো যেন তে পরিব্বাজকা তেনুপসংকমিংসু, উপসংকমিত্তা তে পরিব্বাজকে এতদবোচুং : “গচ্ছাম ময়ং
আবুসো, ভগবতো সত্তিকে, সো নো ভগবা সথা’তি” ।

“ময়ং আয়স্সন্তে নিস্সায় আয়স্সন্তে সম্পাঙ্গসত্তা ইধ বিহরাম, সচে আয়স্সত্তা মহাসমণে ব্রাহ্মচরিয়ং চরিস্সত্তি,
সৰেব ময়ং মহাসমণে ব্রাহ্মচরিয়ং চরিস্সামা’তি” ।

অথ খো সারিপুত্ত মোগলানো যেন সঞ্জয়ো পরিব্বাজকো তেনুপসংকমিংসু, উপসংকমিত্তা সঞ্জয়ং পরিব্বাজকং
এতদবোচুং : “গচ্ছাম ময়ং আবুসো! ভগবতো সত্তিকে, সো নো ভগবা সথা’তি” ।

“অলং আবুসো! মা গমিথ, সৰেব তযো ইমং গণং পরিহরিস্সামা’তি” ।

দুতিযম্পি খো-পে-ততিযম্পি খো সারিপুত্তমোগলানো সঞ্জয়ং পরিব্বাজকং এতদবোচুং : ‘গচ্ছাম ময়ং আবুসো!
ভগবতো সত্তিকে, সো নো ভগবা সথা’তি” । অলং আবুসো! মা গমিথ, সৰেব তযো ইমং গণং
পরিহরিস্সামা’তি” ।

অথ খো সারিপুত্তমোগলানো তানি অড্ঢতেয্যানি পরিব্বাজকসতানি আদায় যেন বেনুবনং তেনুপসংকমিংসু ।
সঞ্চয়স পন পরিব্বাজকস তথেব উণ্হং লোহিতং মুখতো উগ্গঞ্জি ।

অদ্দসা খো ভগবা সারিপুত্তমোগলানো দূরতোব আগচ্ছন্তে, দিস্বান ভিক্খু আমন্তেসি : “এতে ভিক্খবে, হে
সহায়া আগচ্ছন্তি কোলিতো উপতিস্সে চ, এতং মে সাবকয়ুগং ভবিস্সতি অগ্গং ভদ্দয়ুগত্তি” ।

গম্ভীরে এগণবিসয়ে অনুত্তরে উপধিঞ্জ্জয়ে
বিমুত্তে অস্পত্তে বেনুবনং অথ নে সথা ব্যাকোসিঃ
“এতে দে সহায়া আযন্তি কোলিতো উপতিস্সো চ
এতং মে সাবকযুগং ভবিস্সতি অগ্গং ভদ্দযুগত্তি” ।

অথ খো সারিপুত্ত মোল্ললানো যেন ভগবা তেনুপসংকমিংসু, উপসংকমিত্তা ভগবতো পাদেসু সিরসা নিপতিত্ভা ভগবত্তং এতদবোচং “লভেয়্যাম ময়ং ভত্তে, ভগবতো সত্তিকে পববজ্জং লভেয়্যাম উপসম্পদত্তি?”

“এথ ভিক্খবো”তি ভগবা অবোচ, স্নাক্খাতো ধম্মো, চরথ ব্রহ্মচরিয়ং সম্মা দুক্খস্স অন্তকিরিয়াযাতি ।” সা ব তেসং আযস্সত্তানং উপসম্পদা অহোসি ।

তেন খো পন সময়েন অভিৎঞেত্তা অভিৎঞেত্তা মাগধিকা কুলপুত্তা ভগবতো ব্রহ্মচরিয়ং চরত্তি । মনুস্সা উজ্জ্বাযত্তি খাযত্তি বিপাচেত্তি : “অপুত্তকতায় পটিপন্নো সমণো গোতমো”, বেধ্যায পটিপন্নো সমণো গোতমো, কুল্পচ্ছেদাথ পটিপন্নো সমনো গোতমো, “ইদানি তেন জটিলসহস্সং পববজিতং, ইমানি চ অড্ঢতেয্যানি পরিব্বাজকসতানি সঞ্জেয্যানি পব্বাজিতানি, ইমে চ অভিৎঞেত্তা অভিৎঞেত্তা মাগধিকা কুলপুত্তা সমণে গোতমে ব্রহ্মচরিয়ং চরত্তী”তি । অপিস্সু ভিক্খু দিম্বা ইমায গাথায় চোদেত্তি—

“আগতো খো মহাসমণো মগধানং গিরিব্বজং,
সব্বে সঞ্জেয্যকে নেত্ভা কংসুদানি নযিস্সতী”তি ।”

অস্সেসুং, খো ভিক্খু তেসং মনুস্সানং উজ্জ্বাযত্তানং খীযত্তানং বিপাচেত্তানং । অথ খো তে ভিক্খু ভগবতো এতমথং আরোচেসুং । ন ভিক্খবে, তস্স সন্দো চিরং ভবিস্সতি সত্তাহমেব ভবিস্সতি, সত্তাহস্স অচ্চয়েন অন্তরযেস্সতি; তেনহি ভিক্খবে যে তুমহে ইমায গাথায় চোদেত্তি—

“আগতো খো মহাসমণো মগধানং গিরিব্বজং,
সব্বে সঞ্জেয্যকে নেত্ভা কংসুদানি নযিস্সতী”তি ।”

তে তুমহে ইমায গাথায় পটিচোদেথ—

“নযত্তি বে মহাবীরো সদধম্মেন তথাগতো,
ধম্মেন নীযমানানং কো উসুয্যা বিজানত্তত্তি?”

তেন খো পন সময়েন মনুস্সা ভিক্খু দিম্বা ইমায গাথায় চোদেত্তি—

“আগতো খো মহাসমণো মগধানং গিরিব্বজং,
সব্বে সঞ্জেয্যকে নেত্ভা কংসুদানি নযিস্সতী”তি”

ভিক্খু তে মনুসসে ইমায গাথায় পটিচোদেত্তি

“নযত্তি বে মহাবীরো সদ্ধম্মেন তথাগতো,
ধম্মেন নীযমানানং কো উসুয্যা বিজানত্তত্তি?”

মনুস্সা এবমাহংসু : “ধম্মেন কির সমণা সকাপুত্তিয়ো নেত্তি, নো অধম্মেনা”তি” সত্তাহমেব সো সন্দো অহোসি, সত্তাহস্স অচ্চয়েন অন্তরধাযি ।

শব্দার্থ

পরিব্বাজকো — পরিব্বাজক, সন্ন্যাসী; পটিবসতি — বাস করতেন; পরিসায় — পরিষদসহ, সভাসদসহ; অড্‌চতেযোহি — আড়াইশত; ব্রহ্মচরিয়ং চরন্তি — ব্রহ্মচর্য আচরণ করতেন; তেহি কতিকা কতা হোতি — তাঁরা পরস্পর প্রতিজ্ঞাবন্ধ হলেন; অধিগচ্ছতি — সর্বপ্রথম লাভ করে; ইতরস্ — অপরকে; আরোচেতু — জানাবেন; সম্মিজ্জিতেন — সংকোচনে; ওক্খিত্তচকখুং — অধোদিকে দৃষ্টি; ইরিয়াপথসম্পন্নো — ঈর্ষাপথসম্পন্ন, সুন্দর দেহভঙ্গী; পুচ্ছেয্যাং — জিজ্ঞেস করব; রোচেসি — পছন্দ হয়, ভাল লাগে; অন্তঘরং — লোকালয়; অকালো — অসময়; পরিট্ঠো — প্রবেশ করে; পিট্ঠিতো পিট্ঠিতো — পেছনে পেছনে; অনুবম্বেষ্যাং — অনুসরণ; সম্মোদি — প্রীতি-আলাপ; বীতিসারেত্ — বিনিময় করে; বিম্পসন্নানি — বিপ্রসন্ন, অনাবিল ও পরিশুদ্ধ; ছবিবনো — দেহচ্ছবি; পরিযোদাতো — অতি পরিষ্কার; আবুসো — বন্ধু; কিমক্খতি — কি প্রচার করেন; নবো — নতুন; অচিরপব্বজিতো — সবে মাত্র প্রব্রজিত; ন সন্ধোমি — সমর্থ হব না; অপিচ — তবে; বক্খামি - বলতে পারি।

অপ্পং বা বহুং — অল্প বা বহু; ভাসুসু — ভাষিত ধর্ম; অথংযেব — অর্থযুক্ত; হেতুপ্পবভা — হেতু থেকে উৎপন্ন; তেসঞ্চ — তাদের; এবং বাদী — এরূপ মতবাদী; ধম্পপরিয়ায়ং — ধর্মপর্যায়; উদপাদি — উৎপন্ন হল; তাবদেব — তাদের; অদিট্ঠং — অজ্ঞাত; কম্পনহুতেহি — বহু কল্প ধরে; অম্হে সম্মসন্তা বিহরন্তি — আমাদের মুখের দিকে তাকিয়ে অবস্থান করছেন; অলং — নিষ্পয়োজন; মা গমিথ — যেও না; গণং পরিহরিস্‌সাম — পরিষদ পরিচালনা করব; লোহিতং মুখতো উগ্গঞ্জি — মুখ দিয়ে রক্তবমন হল; দূরতোব আগচ্ছন্তে — দূর থেকে আসতে দেখে; সাবকযুগং — শ্রাবকদ্বয়; অগ্গ — অগ্র; এগণবিসয়ে — জ্ঞান বিষয়ে, উপধিসঙ্কথয়ে — বাধাসমূহ ক্ষয় করে; অপ্পত্তে — পূর্বেই; ব্যাকাসি — ভবিষ্যদ্বাণী করলেন; সিরসা নিপতিত্ — চরণে পতিত হয়ে; লভেয়্যাম — লাভ করব; অন্তকিরিয়া — অন্তসাধন; অভিঞ্‌ঞাতো — অভিজাত, সম্ভ্রান্ত; উজ্জ্বাযন্তি — আন্দোলন করতে লাগল; বিপাচেত্তি — দুর্নাম করতে লাগল; কুল্পচ্ছেদায় পটিপনো — কুলোচ্ছেদ করবার জন্য; অন্তরখাযিস্‌সতি — অন্তর্হিত হবে; নযিস্‌সতি — হরণ করবে; নীযমানানং — নিয়ে যাচ্ছে।

টীকা

সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়ন

সারিপুত্রের গৃহী নাম উপতিষ্য। তিনি মগধ রাজ্যের নালন্দা ও ইন্দ্রশিলার মধ্যবর্তী নালক গ্রামে জন্মগ্রহণ করেন। তাঁর পিতার নাম বঙ্কত ব্রাহ্মণ। মাতা হলেন রূপসারি ব্রাহ্মণী। মাতার নাম অনুসারে তিনি সারিপুত্র নামে প্রসিদ্ধি লাভ করেন। তাঁর প্রচুর ধন-সম্পদ ছিল।

তাঁর কোলিত নামে এক বন্ধু ছিল। কোলিত গ্রামে জন্মগ্রহণ করেছিলেন বলে তাঁকে কোলিত নামে ডাকা হত। এ গ্রামটি নালন্দার পার্শ্ববর্তী স্থান। তাঁর মাতার নাম মৌদগলী ব্রাহ্মণী। মাতার নাম অনুসারে তাঁর নাম হয় মৌদগল্যায়ন, পিতার নাম ধন্যায়ন। তিনিও বিস্তর ধন-সম্পদের মালিক ছিলেন। বাল্যকালে দুজনে একসাথে খেলাধুলা করতেন। উভয়ের মধ্যে প্রগাঢ় বন্ধুত্ব ছিল। ভগবান বুদ্ধ তাঁদের দুজনকে অগ্রশ্রাবকের পদ প্রদান করেন। বুদ্ধশিষ্যদের মধ্যে দুজন দুই দিকপালরূপে বিরাজ করতেন। সারিপুত্র স্বথবির প্রজ্ঞায় এবং মৌদগল্যায়ন স্বথবির ঋদ্ধিতে অদ্বিতীয় ছিলেন। সারিপুত্র স্বথবির ধর্মসেনাপতি নামেও অভিহিত হন।

সারাংশ

একদিন রাজগৃহের নিকটবর্তী স্থানে সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়ন নাটক দেখতে গিয়েছিলেন। নাটক দেখে তাঁদের বৈরাগ্যভাব উৎপন্ন হয়। পরে সঞ্জয় পরিব্রাজকের শিষ্যত্ব গ্রহণ করেন। তাঁরা অল্প দিনের মধ্যে তাঁর অধিত ধর্ম আয়ত্ত করেন। তাতে তাঁরা সন্তুষ্ট হতে পারলেন না। তাঁদের উভয়ের মধ্যে কথা হল, যে আগে সদগুরুর সাক্ষাৎ পান তিনি অন্যকে জানাবেন। তাঁরা সঞ্জয়ের অনুমতি নিয়ে সদগুরুর সন্ধ্যানে বের হন। একদিন অশ্বজিৎ ভিক্ষান্নের জন্য রাজগৃহে যাচ্ছিলেন। সারিপুত্র তাঁকে দেখে অত্যন্ত প্রীত হলেন। তিনি ভাবলেন- আমি ইতিপূর্বে আর এরূপ প্রব্রজিত ভিক্ষু দেখি নি। অশ্বজিতের সাথে আলাপ প্রসঙ্গে বললেন- ভগ্নে, আপনি কোন্ বাদী? আপনার গুরু কে? আপনার ধর্মদেশনা কিরূপ? স্থবির প্রত্যুত্তরে বললেন- আমি প্রব্রজিত হয়েছি অল্পদিন মাত্র। শাস্তার ধর্ম সম্পর্কে বিশেষ অভিজ্ঞতা নেই। সারিপুত্র জানালেন- অল্প বা বেশি যা জানা আছে বলুন। আমার নাম উপতিষ্য। আমি তার সম্যক অর্থ বুঝতে পারব। তখন অশ্বজিৎ নিচের গাথাটি উদ্ভূত করলেন:

হে ধম্মা হেতুস্পভবা তেসং হেতু তথাগত আহঃ

তেসঞ্চ যো নিরোধ এবস্বাদী মহাসমণোতি।

সমস্ত ধর্ম হেতু থেকে উৎপন্ন। বুদ্ধ ওদের নিরোধ ও নিরোধের উপায় উদ্ভাবন করেছেন। এজন্য বুদ্ধকে নির্বাণবাদী বলা হয়।

সারিপুত্র গাথাটি শুনে স্রোতাপত্তিফলে প্রতিষ্ঠিত হলেন। তিনি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ছিলেন মৌদগল্যায়নের সাথে, কোন সদগুরুর সান্নিধ্য পেলে জানাবেন। তিনি অশ্বজিতকে প্রণাম করে মৌদগল্যায়নের খোঁজে বের হলেন। দেখা হলে সারিপুত্র তাঁকে গাথাটি পুনরাবৃত্তি করলেন। তিনিও স্রোতাপত্তিফল লাভ করলেন। উভয়ে সঞ্জয় পরিব্রাজকের কাছ থেকে বিদায় নিলেন। উপযুক্ত শিষ্যরা চলে যাওয়ায় সঞ্জয় রক্ত বমন করে মারা গেলেন।

সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়ন রাজগৃহের বেণুবনে পৌঁছলেন। ভগবান বুদ্ধ তাঁদের দূর থেকে আসতে দেখে ভিক্ষুসঙ্ঘকে বললেন :

সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়ন নামে যে দুজন এগিয়ে আসছে, তারাই আমার শাসনে অগ্রপ্রাবক হবে। তারা উভয়ে বহু অনুচর নিয়ে বেণুবন বিহারে প্রবেশ করলেন। বুদ্ধ তাঁদেরকে সম্বোধন করে বললেন 'এস ভিক্ষুগণ'। এ কথা শুনে তাঁরা ঋদ্ধিময় চীবর লাভ করে ভিক্ষুত্বে পরিণত হলেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। রাজা বিম্বিসারের দীক্ষা সম্পর্কে আলোচনা কর।
- ২। বুদ্ধ সম্পর্কে মগধবাসীর মনে কিরূপ চিত্তবিতর্ক হয়েছিল? বুদ্ধ কিভাবে তাদের সে চিত্তবিতর্ক দূরীভূত করলেন?
- ৩। সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়নের উপসম্পদা লাভের ঘটনা সংক্ষেপে লেখ।
- ৪। সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়নের জীবনী সংক্ষেপে বিবৃত কর।
- ৫। বিম্বিসারের জীবনী সংক্ষেপে লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। বিম্বিসার কে ছিলেন? তাঁর রাজ্যের সীমারেখা লেখ।
- ২। বিম্বিসারের পুত্র কয়টি? তাঁদের নাম লেখ।
- ৩। উরুবেলা কাশ্যপের বৌদ্ধ ধর্ম গ্রহণ করার কারণগুলো সংক্ষেপে লেখ।
- ৪। সারিপুত্র স্থবির কে ছিলেন? তাঁর সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।
- ৫। সঞ্জয় কে ছিলেন? সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়ন তাঁকে পরিত্যাগ করলেন কেন?
- ৬। সারিপুত্র ও অশ্বজিৎ স্থবিরের কথোপকথন কী ছিল লেখ।
- ৭। মহাবগ্গ সম্পর্কে টীকা লেখ।

(গ) নিম্নের গাথাটির বাংলা অনুবাদ কর :

- ১। হে ধম্মা হেতুস্পভবা তেসং হেতু তথাগত আহ,
তেসঞ্চ যো নিরোধ এবম্বাদী মহাসমণোত্তি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। বিম্বিসার কোন রাজ্যের রাজা ছিলেন?

ক. কোশল	খ. মগধ
গ. বৈশালী	ঘ. অবন্তী
- ২। বিম্বিসারের রাজ্যে গ্রামের সংখ্যা কত ছিল?

ক. পঞ্চাশ হাজার	খ. ষাট হাজার
গ. সত্তর হাজার	ঘ. আশি হাজার

- ৩। বুদ্ধের ধর্মদেশনার সময় বিষ্ণুসার সহ কতজনের ধর্মচক্র উৎপন্ন হয়েছিল?
- ক. পাঁচ হাজার
খ. দশ হাজার
গ. পনের হাজার
ঘ. বিশ হাজার
- ৪। সারিপুত্র স্তম্ভবিরের গৃহী নাম কী ছিল?
- ক. উপতিষ্য
খ. শ্রম্ভাতিষ্য
গ. বিমলতিষ্য
ঘ. প্রজ্ঞাতিষ্য
- ৫। মৌদ্গল্যায়ন স্তম্ভবির কোন্ গ্রামে জন্মগ্রহণ করেন?
- ক. লোহিত
খ. পালিত
গ. কোলিত
ঘ. লালিত
- ৬। সারিপুত্র স্তম্ভবিরের পিতার নাম কী?
- ক. যুজুক ব্রাহ্মণ
খ. রজ্জকত ব্রাহ্মণ
গ. জানুস্যায়ী ব্রাহ্মণ
ঘ. ভরদ্বাজব্রাহ্মণ
- ৭। বুদ্ধের অগ্রপ্রাবক কারা?
- ক. আনন্দ ও উপালি
খ. মহাকাশ্যপ ও নন্দ
গ. সারিপুত্র ও মৌদ্গল্যায়ন
ঘ. যশ ও কাশ্যপ
- ৮। 'অনুপাতো' শব্দের অর্থ কী?
- ক. উপনীত হয়ে
খ. ভাবিত হয়ে
গ. যাচিত হয়ে
ঘ. অনুৎপন্ন হয়ে
- ৯। 'যং কিঞ্চিৎ' বলতে কী বোঝায়?
- ক. অল্প কিছু
খ. কিছু না
গ. কিছু আছে
ঘ. যা কিছু
- ১০। 'নিট্ঠিতং' শব্দের বাংলা অর্থ কোন্টি?
- ক. শেষ
খ. নিঃশেষ
গ. অবশেষ
ঘ. অশেষ

দ্বিতীয় অধ্যায়

জাতক

তিত্তির জাতক

অতীতে হিমবস্তপস্বে একং মহানিগ্রোধং উপনিস্‌সায় তযো সহাযা বিহরিংসু “তিত্তিরো মক্কটো হখী”তি । তে অঞঃঞমঞঃঞং অগরবা অস্পতিস্‌সা অসভাগবুত্তিনো অহেসুং । অথ নেসং এতদহোসি; ন যুত্তং অম্‌হাকং এবং বিহরিংসু যনুনময্‌হং যো নো মহলকতরো তস্‌স অভিবাদনানি করোত্তা বিহরেয়্যামা”তি । “কো পন, নো মল্লকতরো” তি চিত্তেত্তা একদিবসং “অথি এস উপায়ো”তি তযো পি জনা নিগ্রোধমূলে নিসীদিত্তা তিত্তিরো চ মক্কটো চ হখিং পুচছিংসু । সম্ম হখি, ত্‌ত্‌ ইমং নিগ্রোধরুক্‌খং কীবপ্পমাণকালতো পট্‌ঠায় জানাসী”তি ।

সো আহ: ‘সম্ম অহং তরুণপোতক-কালে ইমং নিগ্রোধ গচ্ছং অন্তরাসট্‌ঠেসু কত্তা গচ্ছামি, অন্ততরিত্তা ঠিতকালে চ পন মে এতস্‌স অগ্‌গসাখা নাভিৎ ঘট্‌তি, এবাহং ইমং গচ্ছকালতো পট্‌ঠায় জানামী”তি । পুন উভো জনা পুরিম নযেনেব মক্কটং পুচছিংসু । সো আহ: “অহং সম্ম মক্কটচ্ছাপক । সমানো ভুমিয়ং নিসিদিত্তা গিবং অনুকখিপিত্তা ব ইমস্‌স নিগ্রোধ পোতকস্‌স অগ্‌গঙ্কুরে খাদামি, এবং অহং ইমং খুদ্ধক কালতো পট্‌ঠায় জানামী”তি ।”

অথ ইতরে উভো পুরিম নযেনেব তিত্তিরং পুচছিংসু । সো আহ : “সম্ম, পুবে অমুকস্মিং নাম ঠানে মহানিগ্রোধ রুক্‌খো অহোসি, অহং তস্‌স ফলানি খাদিত্তা এতস্মিং ঠানে বচ্চং পাতেসিং, ততো এস রুক্‌খো জাতো, এবাহং ইমং অজাতকালতো পট্‌ঠায় জানামি, তস্মা অহং তুম্‌হেহি জাতিয়া মহলকতরো”তি । এবং বুদ্ধে মক্কটো চ হখী চ তিত্তির পণ্ডিতং আহংসু: “সম্ম, ত্‌ত্‌ অম্‌হেহি মহলকতরো; ইতো পট্‌ঠায় মযং তব সঙ্কার গরুকার-মান-বন্দন পূজনানি চেব অভিবাদন পচ্ছট্‌ঠান— অঞ্জলি কম্ম সামীচি কম্মানি চ করিস্‌সাম, ওবাদে চ তে ঠস্‌সাম ত্‌ত্‌ পন ইতো পট্‌ঠায় অম্‌হাকং ওবাদানুসাসনীযং দদেয়্যাসী”তি । ততো পট্‌ঠায় তিত্তিরো তেসং ওবাদং অদাসি, সীলেসু পতিট্‌ঠাপেসি, সযং পি সীলানি সমাদিত্তিযি । তে তযো পি জনা পঞ্চ সীলসু পতিট্‌ঠায় অঞঃঞমঞঃঞং সগারবা সম্পতিস্‌সা সভাগবুত্তিনো হুত্তা জীবিতপরিযোসানে দেবলোক পরায়ণ অহেসুং ।

এবং সখা ইমং ধম্মদেসনং আহরিত্তা অভিসম্বুদেধা হুত্তা ইমং গাথং আহ :

যে বড্‌ঢং অপচায়ত্তি নরা ধম্মস্‌স কোবিদা,
দিট্‌ঠেব ধম্মে পসংসা সম্পরাযে চ সুগ্‌গতী” ।

শব্দার্থ – ১

মহানিগ্রোধং — বিরাট বটবৃক্ষ; উপনিস্‌সায় — অবলম্বন করে; তযো — তিন জন; সহাযা — বন্ধুগণ; বিহরিংসু — বাস করত; তিত্তিরো — তিতির পক্ষী; মক্কটো — বানর; হখী — হস্তী; তে — তারা; অঞঃঞমঞঃঞং — পরস্পর; অগারবা — গৌরব না করে; অস্পতিস্‌সা — সম্মান না করে; অসভাগবুত্তিনো — বড় ছোট মান্য না করে; অহেসুং — হয়েছিল; অথ — অত:পর; নেসং — তাদের; এতদ — এই, অহোসি — হয়েছিল; ন — না; যুত্তং — উচিত; অম্‌হাকং — আমাদের; এবং — এভাবে; বিহরিংসু — চলাফেরা করা; যনুন

—যেহেতু; মযহং—আমাদের মধ্যে; যো—যে; মহলকতরো—জ্যেষ্ঠ; তসস—তাকে; অভিবাদনানি—নমস্কার; করোস্তা—করে; চিশ্তেত্বা—চিন্তা করে; বিহরেয্যামতি—বিচরণ করব; কো—কে; নো—আমাদের মধ্যে; একদিবসং—একদিন; অখি—আছে; তযোপি জনা—তিনজনেই; নিগ্রোধমূলে—বটগাছের তলায়; নিসীদিভ্ভা—বসে; হখিং—হস্তীকে; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞাসা করল; সম্ম—মহাশয়; ত্বং—তুমি; ইমং—এই; কীবম্পমাণকালতো—কোন বয়স থেকে; পট্ঠায়—হতে; জানাসি—জান।

শব্দার্থ— ২

তরুণপোতক কালে—বাল্যকালে; নিগ্রোধ গচ্ছং—বটবৃক্ষকে; অন্তরাসট্ঠেসু—পেটের তলা; কত্বা—করে; গচ্ছামি—যেতাম; অন্ততরিভ্ভা—এর ওপর; ঠিতকালে—দাঁড়ালে; মে—আমার; এতস্—এর; অগ্গসাখা—অগ্রভাগ; নাভিং—নাভি; যট্ঠতি—স্পর্শ করত; এবাহং—আমি এভাবে; গচ্ছকালতো—চারা গাছ অবস্থা; পট্ঠায়—হতে; জানামি—জানি; পুন—আবার; উভো—দুই; জনা—ব্যক্তি; পুরিমনযেনেব—আগের নিয়মানুসারে; মক্কেটং—বানরকে; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞেস করেছিল; মক্কেটচ্ছাপকো—বাচ্চা অবস্থায়; ভূমিযং—মাটিতে; নিসীদিভ্ভা—বসে; গীবং—গ্রীবা; অনুক্খিপিভ্ভা—প্রসারিত করে; ইমস্—এর; নিগ্রোধ পোতকস্—বটের চারার; অগ্গঙ্কুরে—আগার কচি পাতাগুলো; খাদামি—খেতাম; খুদ্ধক কালতো—একেবারে ছোট অবস্থা হতে; জানামি—জানি।

শব্দার্থ— ৩

ইতরে—অপর, অন্য; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞেস করলেন; অমুকস্মিং—অমুক; ঠানে—স্থানে; মহানিগ্রোধো—বিরাট বটবৃক্ষ; অহোসি—ছিল; ফলানি—ফলগুলো; খাদিভ্ভা—খেয়ে; এতস্মিং—এই; বচ্চং—বিষ্ঠা; পাতেসিং—ত্যাগ করেছিলাম; ততো—তা হতে; এস—এই; জাতো—উৎপন্ন হয়েছে; অজাত কালতো—জন্মের পূর্ব হতে; তুমহেহি—তোমাদের হতে; জাতিয়া—জন্মের দিক দিয়ে; মহলকতরো—জ্যেষ্ঠ; এবং—এরূপ; বুদ্ধে—বলা হলে; পণ্ডিতং—পণ্ডিতকে; আহংসু—বলেছিলাম; মযং—আমরা; সঙ্কার—সৎকার; গবুকার—গৌরব; মান—সম্মান; বন্দন—বন্দনা; পূজনানি—পূজা; পচ্ছুট্ঠান—আসন হতে ওঠা; অঞ্জলিকম্ম—হাতজোড় করে নমস্কার; সামীচি কম্মানি—অন্যান্য সম্মানজনক কার্যাবলি; করিস্‌সাম—করব; ওবাদে—উপদেশে, ঠস্‌সাম—বাধ্য থাকব; ত্বং—আপনি।

মর্মার্থ

হিমালয়ের একটি বট বৃক্ষে একটি তিত্তির পাখি, একটি বানর ও একটি হাতি বাস করত। তাদের তিনজনের মধ্যে বন্ধুত্ব ছিল। তারা কেউ কাউকে সম্মান করত না। একদিন তারা পরস্পরকে সম্মান প্রদর্শনের কথা চিন্তা করল। তাদের মধ্যে কে বড় তার উপায় বের করল। বানর হাতিকে জিজ্ঞেস করল— বন্ধু, তুমি কতদিন থেকে এ বটবৃক্ষকে দেখছ? সে উত্তর দিল— বৃক্ষটা আমি চারা গাছ থেকে দেখে আসছি।

আবার অন্য দুজন বানরকে জিজ্ঞেস করল। সে উত্তর দিল, চারাগাছ অবস্থায় সে যখন বাচ্চা ছিল তখন ঐ গাছের কচিপাতা খেত। একইভাবে তিত্তির পাখিকে বলা হল। তিত্তির উত্তর দিল— বন্ধুগণ, অমুকস্থানে একটি বড় বট বৃক্ষ ছিল। আমি তার ফল খেয়ে এখানে বিষ্ঠা ত্যাগ করেছিলাম। কাজেই আমি একে জন্মের পূর্ব থেকেই জানি। সুতরাং, আমি বয়সে তোমাদের বড়।

তখন থেকে বানর ও হাতি তিতির পাখিকে সম্মান ও গৌরব করত। বন্দনা করত। তিনজনে পঞ্চশীলে প্রতিষ্ঠিত হয়ে সুখে বাস করতে লাগল।

উপদেশ

জ্যেষ্ঠকে সম্মান করলে ইহ-পরকালে সুখ লাভ হয়।

টীকা

জাতক

জাতক হল বুদ্ধের পূর্বজন্মবৃত্তান্ত। বুদ্ধ সুমেধ তাপস অবস্থায় বুদ্ধত্ব লাভের জন্য প্রার্থনা করেছিলেন। তখন থেকে তিনি বিভিন্ন জন্মে পারমীসমূহ পূরণ করেন। প্রত্যেক জন্মের এক একটি কাহিনী আছে। এ কাহিনীগুলোকে জাতক বলা হয়। যে জাত বা জন্মগ্রহণ করেছে তা-ই জাতক।

মোট জাতকের সংখ্যা ৫৫০টি। কিন্তু বর্তমান জাতকের সংখ্যা ৫৪৭টি। জাতকের তিনটি অংশ। যথা— অতীতবস্তু বা মূল জাতক, বর্তমান বস্তু ও সমাধান। সূত্র পিটকের অন্তর্গত জাতক গ্রন্থে এগুলো সংগৃহীত আছে। জাতকের মূল্য অপরিমিত। প্রত্যেকটি জাতকই উপদেশপূর্ণ। জাতকের ওপর ভিত্তি করে গল্প, রূপকথা উপন্যাস গড়ে উঠেছে।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। তিতির জাতকটি উপদেশসহ তোমার নিজের ভাষায় লেখ।
- ২। তিতির জাতকে তিন বন্ধু কে কে? তাদের জ্যেষ্ঠতা কিভাবে নির্ধারণ করা হয়েছিল? সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। তিতির পাখির বুদ্ধির পরিচয় উল্লেখ কর।
- ২। তিতির জাতকের তিন বন্ধু তাদের অবশিষ্ট জীবন কিভাবে অতিবাহিত করেছিল?
- ৩। জাতক সম্পর্কে সংক্ষিপ্ত টীকা লেখ।

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

- ১। যো বড়তং ——— নরা ——— কোবিদো,
দিট্ঠেব ——— পসংসা সম্পরাযে চ সুগ্গতীতি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। তিস্তির জাতকে তিন বন্ধুর মধ্যে কে জ্যেষ্ঠ নির্বাচিত হয়েছিল?

ক. তিস্তির

খ. বানর

গ. হাতি

ঘ. শৃগাল

২। তিন বন্ধু কোথায় বাস করত?

ক. নাগেশ্বর বৃক্ষে

খ. সেগুন বৃক্ষে

গ. আম বৃক্ষে

ঘ. বটবৃক্ষে

৩। বৃন্দের পূর্বজন্ম বৃত্তান্তকে কী বলা হয়?

ক. পারমী

খ. সমাধান

গ. জাতক

ঘ. নাটক

৪। জাতকের মোট সংখ্যা কয়টি?

ক. ৫০০

খ. ৫৫০

গ. ৫৭৫

ঘ. ৫৮৫

৫। জাতক সূত্র পিটকের কোন্ গ্রন্থে সংগৃহীত আছে?

ক. সূত্র নিপাত

খ. অপদান

গ. বিমান বধু

ঘ. জাতক

জাতক

বানরিন্দ জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেস্তে বোধিসত্তো কপিযোনিযং নিববত্তিত্বা বুদিধং অন্বায অস্সপোতপ্পমানো থামসম্পন্নো একচরো হুত্তা নদীতীরে বিহরতি। তস্স পন নদীয়া বেমজ্জ্বে একো দীপকো নানপ্পকারেহি অম্বপণসাদীহি ফলরুক্খেহি সম্পন্নো। বোধিসত্তো নাগবলো থামসমান্নো নদিয়া ওরিমতীরতো উপ্পতিত্ত্বা দীপকস্স ওরতো নদী মজ্জ্বে একোপিট্ঠি- পাসাণো অস্থি-তস্মিং নিপততি, ততো উপ্পতিত্ত্বা তস্মিং দীপকে পততি। তথ নানপ্পকারেহি ফলানি খাদিত্ত্বাসযং তেনেব উপায়েন পচ্চাগত্ত্বা অন্তনো বসনট্ঠানে বসিত্ত্বা পুনদিবসে পি তথেব করোতি। ইমিনা নিযামেন তথ বাসং কপ্পেতি।

তস্মিং পনকালে একো কুম্মীলো সপজাপতিকো তস্সা নদিয়া বসতি। তস্স সা ভরিয়া বোধিসত্তং অপর পারং গচ্ছন্তং দিস্সা বোধিসত্তস্স হদযমংসে দোহলং উপ্পাদেত্ত্বা কুম্মীলং আহঃ মযং খো, অয্য ইমস্স বানরিন্দস্স হদযমংসে দোহলে উপ্পন্নো'তি। কুম্মীলো “সাধু, ভদে লচ্ছসী” তি বত্তা অজ্জ তং সাযং দীপকতো আগচ্ছন্তং এবং গণ্হিসস্সামি'তি গনত্ত্বা পিট্ঠিপাসাণে নিপজ্জি।

বোধিসত্তো দিবসং চরিত্ত্বা সাযণ্হসমযে দীপকে ঠিতোব পাসাণং ওলোকেত্ত্বা ‘অযং পাসাণো ইদানি উচ্চতরো খাযতিং কিনু কারণন’তি চিন্তেসি। তস্স কির উদকপ্পমানঞ্চ পাসাণপ্পামানঞ্চ সুববত্তা পিতমেব। তেন্ অস্স এতদ্ অহোসি “অজ্জ ইমিস্সা নদিয়া উদকংনেব হাযতি নচ বড্ঢতি, অথচপনাযং পাসাণো মহাহুত্তা পঞ্ঞাযতি, কচ্চি নু খো এথ ময্হং গহ্ণথায কুম্মীলো নিপন্নোতি। সো বিমংসিস্সামি তাব নন’তি তথেব ঠত্ত্বা পাসাণেন সন্দিং কথেস্তো বিয ‘ভো পাসাণা’তি বত্তা পটিবচনং অলভন্তো যাবততিযং ‘পাসাণা’তি আহ। পুনপ্পুনং বানরো ‘কিং, ভো পাসাণ অজ্জ ময্হং পটিবচনং ন দেসী’তি আহ। কুম্মীলো “অন্ধা অঞ্ঞেসু দিবসেসু অযং পাসাণো বানরিন্দস্স পটিবচনং অদাসি, দস্সামি ইদানিস্স পটিবচনং’তি চিন্তেত্ত্বা ‘কিং বানরিন্দা’তি আহ। ‘কো’ সি ত্হং’ তি। ‘অহং কুম্মীলো’ তি। বিমথং এথ নিপন্নোসী’তি বুত্তে ‘তব হদয মংসং পথযমানো’তি।

বোধিসত্তো চিন্তেসি “অঞ্ঞে মে গমনমগ্গো ন অজ্জ মযা, এস কুম্মীলো বঞ্ঞেতববো”তি। অখনং এবং আহ : “সম্ম কুম্মীল, অহং অন্তনং তুয্হং পরিচজ্জিস্সামি, ত্হং মুখং বিবরিত্ত্বা মং তব সন্তিকং আগতকালে গণ্হাহী’তি। কুম্মীলানং হি মুখবিবটে অক্খীনি নিমিলন্তি। সো তং কারণং অসলক্খেত্ত্বা মুখং বিবরি অথ অস্স অক্খীনি পিথিযিংসু। সো মুখং বিবরিত্ত্বা অক্খীনি নিমীলেত্ত্বা নিপজ্জি। বোধিসত্তো তথাভাবং এত্ত্বা দীপকা উপ্পতিতো বিজ্জুলতা বিয বিজ্জুতমানা পরতীরে অট্ঠাসি।

কুম্ভীলো তং অচ্ছরিযং ইমিনা বানরিন্দেন অতিচ্ছেরকং কতন্”তি চিন্তেত্বা “ভো বানরিন্দ, ইমসিং লোকে চতুহি ধম্মেহি সমন্নাগতো পুগ্গলো পচামিন্তে অভিভবতি, তে সবেপি তুষহং অব্তত্তুরে অথি মঞ্ঞে” তি ইমং গাথং আহ :

যস্ এতে চতুরো ধম্মা বানরিন্দ, যথা তব,
সচ্চং, ধম্মো, ধিতি, চাগো দিট্ঠং সো অতিবত্ততী”তি ।

এবং কুম্ভীলো বোধিসত্তং পসংসিত্বা অন্তনো বসনট্ঠানং গতো ।

শব্দার্থ— ১

অতীতে — পুরাকালে; রজ্জং কারেণ্ডে — রাজতুকালে; কপিযোনিযং — বানর গর্ভে; নিব্বত্তিত্বা — জন্মগ্রহণ করে; বুদ্ধিং অনায় — বুদ্ধিপ্রাপ্ত হয়ে; অস্‌সপোতপ্পমানো — অশু শাবক সদৃশ; থামসম্পনো — শক্তিসম্পন্ন; হুত্বা — হয়ে; বিহরতি — বাস করত; বেমজ্ঝে — মধ্যে; নানপ্পকারেহি — নানা প্রকারের; অম্বপণসাদীহি — আম, কাঁঠাল ইত্যাদি দ্বারা; নাগবলো থামসম্পনো — হস্তীর ন্যায় বলশালী; ওরিমতীরতো — এই তীর হতে; ওরতো — অপর তীর; নিপততি — পতিত হত; উষ্পতিত্বা — লাফ দিয়ে; সাযং — সম্মুখ সময় ; তেনেব উপায়েন — সেই উপায়েই; পচাগন্ত্বা — প্রত্যাবর্তন করে; অন্তনো বসনট্ঠানে — নিজ বাসস্থানে; পুনদিবসে — পর দিন; তথেব — সেরূপ; ইমিনা নিয়ামেন — এরূপে; বাসং কপ্পেসি — বাস করত ।

শব্দার্থ— ২

তসিং পনকালে — সেই সময়ে; কুম্ভীলো — কুম্ভীর; সপজাপতিকো — ভার্যাসহ; অপরপারং — অপরপারে; হদয়মংসে — হৃদয়মাংসে; দোহ্লং — স্বাদ; উষ্পাদেত্বা — উৎপন্ন করে; সাধু — আচ্ছা; লচ্ছসি — পাবে; বত্বা — বলে; অজ্জ — অদ্য, গণ্হিস্সামি — ধরব; নিপজ্জি — শূয়ে রইল ।

শব্দার্থ— ৩

দিবসং — সমস্ত দিন; ঠিতো — দণ্ডায়মান; ওলোকেত্বা — অবলোকন করে; উচ্চতরো — উচ্চতর; খাযতি — দেখাচ্ছে; কির — কথিত হয়; উদকপ্পমানং — জলের পরিমাণ; সুব্বথপিতমেব — ভালরূপে জ্ঞাত; তেন’ অস্‌স এতদ অহেসি — সে এরূপ চিন্তা করতে লাগল; হাযতি — হ্রাসপ্রাপ্ত হয়; বড্‌ঢতি — বুদ্ধিপ্রাপ্ত হয়; গহ্ণথায় — ধরবার জন্য; বিমংসিস্সামি — পরীক্ষা করব; পটিবচনং — প্রত্যুত্তর; অলভন্তো — না পেয়ে; যাব ততিযং — তিনবার পর্যন্ত, আহ — বলল; অম্ধ — নিশ্চয়; মযহং — আমার; অদাসি — দিয়েছিল ; কো’সি ত্বং — তুমি কে; কিমথং — কী জন্য; এথ — এখানে; পথাযমানো — অভিলাষ করে ।

শব্দার্থ— ৪

চিন্তেসি — চিন্তা করল; অঞ্ঞে — অন্য; মে — আমার; গমনমগ্গো — যাবার পথ; মং অঞ্ঞেণ পথং যানেস্সা নথি — আমার যাবার অন্য পথ নেই; বম্বেত্তব্ব — প্রবন্ধিত হবে; অথ — অতঃপর, তৎপর; নং — তাকে; এবং — এরূপ; সম্ম — বন্ধু; অন্তানং — নিজকে; পরিচজ্জিস্সামি — আত্মাত্মসর্গ করবে; তুষহং — তোমাকে; বিবরিত্বা — উন্মীলন করে; সন্তিকং — নিকট; আগতকালে — আসলে; মুখবিবটে — মুখ ব্যাদান করলে; অক্খীনি — চক্ষুদ্বয়; নিমিলন্তি — বন্ধ হয়; তযাভাবং — এটা জেনে; বিজ্জুলতা — বিদ্যুৎ ।

শব্দার্থ- ৫

অচ্ছরিযং – আশ্চর্যজনক বিষয়; ইমস্মিং লোকে – এই পৃথিবীতে; চতুহি ধম্মেহি সমন্নাগতো – চারটি গুণ সমন্বিত; পুগ্গলো – লোক; পচ্চামিন্তে – শত্রু সকলকে; মএণ্ণে – আমার বোধ হয়; তুয্হং অব্ভত্তরে – তোমাতে; গাথং – গাথা; চতুরো – চার; যথা তব – তোমার মত; সচ্চং – সত্য; ধম্মো – ধর্ম; ধিতি – ধৃতি; চাগো – ত্যাগ; দিট্ঠং – দৃষ্ট হয়; অতিবত্ততি – পরাজিত করে; পসংসিত্তা – প্রশংসা করে।

টীকা

বোধিসত্ত্ব

বোধি ও সত্ত্ব – এ দুটি শব্দ নিয়ে বোধিসত্ত্ব পদটি গঠিত হয়েছে। ‘বোধি’ শব্দের অর্থ জ্ঞান এবং ‘সত্ত্ব’ বলতে জীব বোঝায়। সুতরাং, বোধিসত্ত্ব বলতে এমন একটি জীব বা প্রাণীকে বোঝায় যাঁর মধ্যে বোধি বা জ্ঞানের বীজ অঙ্কুরিত হয়েছে। তিনি সকল জীবের হিত ও সুখ বিধানের জন্য নিজের স্বার্থত্যাগ করেন। পরের কল্যাণে জীবন উৎসর্গ করেন। সুমেধ তাপস থেকে তুষিত স্বর্গে অবস্থান পর্যন্ত বুদ্ধের পূর্বজন্মের জীবন পর্যায়কে বোধিসত্ত্ব বলা হয়।

সারাংশ

বোধিসত্ত্ব এক সময় বানরকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। বনভূমিতে বিচরণকালে বানরদের নেতৃত্ব দিতেন। বনের ধারে নদীর মধ্যবর্তী স্থানে একটি দ্বীপ ছিল। বোধিসত্ত্ব নদীর মাঝখানে একটি পাষণ খণ্ডে লাফ দিয়ে দ্বীপে যেতেন। সারাদিন ফল-মূল খেয়ে সন্ধ্যার সময় ফিরে আসতেন।

সে নদীতে এক কুম্ভীর বাস করত। বোধিসত্ত্বকে দ্বীপে যেতে দেখে তার হৃদপিণ্ড খাবার জন্য কুম্ভীরের স্ত্রীর সাধ হল। কুম্ভীর স্ত্রীর ইচ্ছা পূরণ করতে সম্মত হল। সে বানরকে ধরবার জন্য পাথরের ওপর শুয়ে রইল। বোধিসত্ত্ব সারাদিন দ্বীপে বিচরণ করে সন্ধ্যায় ফিরে যাচ্ছিলেন। বানররাজ দ্বীপে দাঁড়িয়ে পাথরের দিকে লক্ষ করে, পাথরটি উঁচু মন হল। তাঁর কাছে পাথরের প্রমাণ জানা ছিল। কুম্ভীর পাথরে শুয়ে আছে কিনা পরীক্ষা করতে চাইলেন। বোধিসত্ত্ব পাথরের সাথে কথা বলার ভাণ করে বললেন- হে পাষণ! পুনরায় ডাকলেন- পাষণ কথা বলছ না কেন? কুম্ভীর ভাবল, প্রত্যেকদিন পাষণ নিশ্চয় বানররাজের কথার উত্তর দিত। তখন কুম্ভীর উত্তরে বলল- কী বানররাজ! সে কি জন্য শুয়ে আছে বোধিসত্ত্ব জিজ্ঞেস করলেন। কুম্ভীর হৃদপিণ্ড খাওয়ার বাসনা ব্যক্ত করল। বোধিসত্ত্বের কথামত কুম্ভীর পাথরের ওপর শুয়ে রইল। বানররাজকে তার মুখে পতিত হলে সাথে সাথে খেয়ে ফেলবে। কুম্ভীর শুয়ে থাকলে চোখ বুজে যায়। সে বানররাজকে আসতে বললে তিনি বিদ্যুগতিতে লাফ দিয়ে নদীর অপর তীরে চলে গেলেন। এ জগতে যার সত্য, ধর্ম ও ত্যাগগুণ আছে সে নিশ্চয় শত্রুকে পরাভূত করতে পারবে। এরূপে বোধিসত্ত্ব উপদেশ দিলেন। কুম্ভীরও স্বস্থানে ফিরে গেল।

উপদেশ

বুদ্ধি যার বল তার।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। বানরিন্দ জাতকের কাহিনিটি সংক্ষেপে লিপিবদ্ধ কর।
- ২। বানরিন্দ জাতক অবলম্বনে বোধিসত্ত্বের বুদ্ধিমত্তার পরিচয় দাও।
- ৩। বোধিসত্ত্ব বলতে কী বোঝ? সংক্ষেপে বুঝিয়ে বল।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। বোধিসত্ত্বকে কুম্ভীর খেতে চাইল কেন? ফল কী হয়েছিল?
- ২। বানররাজ কিভাবে জীবিকা নির্বাহ করত?
- ৩। বোধিসত্ত্ব কে ছিলেন? সংক্ষেপে লেখ।

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

- ১। যস্‌স এতে চতুরো ধম্মা বানরিন্দ যদা তব,
সচ্চং, ধম্মো, ধিতি, চাগো দিট্ঠিৎ সো অতিবত্ততীতি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। যাঁর ভেতর জ্ঞানের বীজ অঙ্কুরিত হয়েছে তাকে কী বলা হয়?
ক. বুদ্ধ
খ. বোধিসত্ত্ব
গ. অর্হৎ
ঘ. শ্রাবক
- ২। 'পচ্চাগত্ত্বা' শব্দের অর্থ কী?
ক. পেছনে গমন করে
খ. পূর্বে ধাবিত হয়ে
গ. প্রত্যাবর্তন করে
ঘ. নির্যাতন করে
- ৩। 'বিমহিসিস্সামি' বলতে কী বুঝায়?
ক. পরীক্ষা করি
খ. পরীক্ষা করেছি
গ. পরীক্ষা করব
ঘ. পরীক্ষা করতে চাই
- ৪। বানররাজ কোথায় লাফ দিয়ে ছীপে যেত?
ক. পাষণ খণ্ডে
খ. গাছের শাখায়
গ. হরিণের পিঠে
ঘ. হাতির পিঠে
- ৫। বানরাজের হৃদপিণ্ড খাওয়ার সাধ কার হয়েছিল?
ক. বানরের স্ত্রীর
খ. হরিণের স্ত্রীর
গ. কুম্ভীরের স্ত্রীর
ঘ. বণিকের স্ত্রীর

কূটবাণিজ্জ জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেণ্ডে বোধিসত্তো অমচ্চকুলে নিব্বত্তিত্তা বয়স্পত্তো তস্স বিনিচ্ছয়ামচ্চো অহোসি। তদা গামবাসী চ নগরবাসী চ দ্বে বাণিজ্জা মিত্তা অহেসুং। গামবাসী নগরবাসীস্স সত্তিক্কে পঞ্চ ফালকসতানি ঠপেসি। সো তে ফালে বিক্কিণিত্তা মূলং গহেত্তা ফালানং ঠপিতট্ঠানে মুসিকবচ্চং আকিরিত্তা ঠপেসি। অপরভাগে গামবাসী আগত্ত্বা ‘ফালং মে দেহী’ তি আহ। কূটবাণিজ্জো ‘ফলাতে মুসিকেহি খাদিত্তা’ তি মুসিকবচ্চং দস্সেসি। ইতরো ‘খাদিতা ব হোত্তু মুসিকেহী খাদিতে কিং সন্ধা কাতুং’ তি নহানথায় তস্স পুত্তং আদায় গচ্ছত্তো একস্স সহায়কস্স গেহে ‘ইমস্স কথ্খাচি মা দথ্খা’ তি বত্তা অত্তোগবত্তে নিসিদাপেত্তা সযং নহায়িত্তা কূটবাণিজ্জস্স গেহে অগমাসি।

সো ‘পুত্তো মে কহ’ত্তি আহ। সম্ম, তব পুত্তং তীরে ঠপেত্তা মম উদকে নিমগ্গকালে একো কুললো আগত্ত্বা তব পুত্তং নখপঞ্জরেন গহেত্তা আকাসং পক্কত্তো, “অহং পাণিং পহরিত্তা বিরবিত্তা বাযমত্তো” পি মোচেতুং নাসক্খ’ত্তি। “ত্বং মুসা ভণসি। কুললো দারকে গহেত্তা গত্তুং সমথো ন’থীতি। সম্ম, হোতু অযুত্তেপি হোত্তো অহং কিং করোমি? কুললেনেব তে পুত্তো নীতো’ত্তি।

সো তং সত্তুজ্জেত্তা ‘অরে দুট্ঠচোর, মনুস্সমারক, ইদানি তং বিনিচ্ছয়ং গন্ত্তা লড্ঢাপেস্সামী’ তি নিক্খমি। সো “তব রচনকমেব করোহী’ত্তি তেনেব সন্দিং বিনিচ্ছয়ট্ঠানং অগমাসি। কূটবাণিজ্জো বোধিসত্তং আহ: অযং সামি, মম পুত্তং গহেত্তা নহায়িতুং গতো; কহং মে পুত্তো’ তি বুত্তে কুললেন হট্টো’ত্তি আহ; বিনিচ্চিণথ মে অট্টং’ত্তি।

বোধিসত্তো ‘সচ্চং ভণেতি ইতরং পুচ্ছিং। ‘আম সামি, অহং তং আদায় গতো, সেনেন পন পহট্ঠাবো সচ্চমেব সামী’ত্তি ‘কিং পন লোকে কুলল নাম দারকে হরত্তী’ত্তি? ‘সামি, অহম্পি তুম্হে পুচ্ছামি কুলল দারকে আকাসেন গত্তুং ন সন্ধোত্তি, মুসিক পন অযফালে খাদত্তী’ত্তি। ‘ইদং কিং নামা’ত্তি সামি, মযা এতস্স ঘরে পঞ্চ ফালক সতানি ঠপিতা’ত্তি। স্বহং ফালে তে মুসিকাহি খাদতা’ত্তি বত্তা ইদং তে ফালে খাদিতে মুসিকানং বচ্চং’ত্তি বচ্চং দস্সেত্তি। সামি, মুসিকা চে ফালে খাদত্তি কুললাপি দারকে হরিস্সত্তি। সচে ন খাদত্তি সেনাপি তং ন হরিস্সত্তি এসো পন ফালাতে মুসিকাহি খাদিতা’ত্তি বদেতি, তেসং খাদিত অখাদিতভাবং বা জানাথ, অট্ঠং মে বিনিচ্ছিনথা’ত্তি। বোধিসত্তো ‘সঠস্স পটিসাঠেয্যং কত্তা জিনিস্সামী’ত্তি ইমিনা চিত্তিতং ভবিস্সতী’ত্তি এত্ত্বা “সুট্ঠ তে চিত্তিতং ‘তি বত্তা ইমং গাথা অবোচ :

সঠস্স সাঠেয্যমিদং সুচিত্তিতং
পচ্চোড্ডিতং পটিকুটস্স কূটং
ফালঞ্চে অদেব্যুং মুসিকা
কস্মা কুমারং কুললা ন হরেয্যুং।
কূটস্স হি সত্তি কূটকূটা
ভবতি চাপি নিকতিনো নিকত্যা
দেহি পুত্তনট্ঠ ফালনট্ঠস্স ফালং
মা তে পুত্তমহাসি ফালনট্ঠো’ত্তি।

সচে হিসসস ফালং ন দসসসি পুত্তং তে হরিসসতি । তথেঃ এস মা হরতু ফালমসস দেহী”তি । দেমি সামি, সচে মে পুত্তং দেতী”তি । দেমি সামি, সচে মে ফালে দেতী”তি । এবং নট্টপুত্তো পুত্তং নট্টফালো ফালং পটিলভিত্তা উভোপি যথাকম্মং গতা ।

শব্দার্থ – ১

অমচ্চকুলে— অমাত্যবংশে, মন্ত্রীকুলে; নিব্বত্তিত্তা— জনুগ্রহণ করে; বিনিচ্ছ্যামচ্চো— বিচার বিভাগীয় মন্ত্রী; অহোসি — হয়েছিলেন; তদা— সে সময়ে; চ— এবং; ত্বে - দুইজন; মিত্তা— বন্ধু; অহেসুং— ছিল; সত্তিকে— নিকটে; পঞ্চফালকসতানি— পাঁচশত ফাল; ঠপেসি— রেখেছিল; তে— তারা; ফারে— ফালগুলো; বিক্কিণিত্তা— বিক্রয় করে; মূলং— মূল্য; গহেত্তা— গ্রহণ করে; ফালানং— ফালগুলোর; ঠপিতট্টানে— রক্ষিত স্থানে; মুসিকবচ্চং— ইঁদুরের মল; আকিরিত্তা— বিকীর্ণ করে; অপরাভাগে— সময়াত্তরে; আগত্তা— এসে; দেহী”তি— দাও; আহ— বলল; কুটবাগিজো— কপট বণিক; তে— তোমার; মুসিকেহি— ইঁদুরগুলো দ্বারা; খাদিতা”তি— খাওয়া হয়েছে বলে; দসসেসি— দেখেছিল; ইতরো— অপর ব্যক্তি; খাদিতা— ভুক্ত; হোত্তু - হোক; খাদিতে— খাওয়া হলে; কিং— কি; সন্ধ— সমর্থ; কাত্তং— করতে; নহানথায়— স্নান করবার জন্য; আদায় - নিয়ে; গচ্ছত্তো— যেতে যেতে; একসস— কোন; সহায়কসস— বন্ধুর; গেহে— গৃহে; ইমসস— একে; কথ্চি— কাকেও; মা দত্তাতি— দিও না; বত্তা— বলে; অত্তোগব্ভে— গৃহের ভেতরের কুঠরীতে; নিসীদাপেত্তা— বসে; সয়ং - নিজে; নহাযিত্তা— স্নান করে; অগমাসি— গিয়েছিল ।

শব্দার্থ – ২

কহ”ত্তি— কোথায়; আহ— জিজ্ঞেস করল; সম্ম— বন্ধু; তব— তোমার, ঠপেত্তা— রেখে; মম— আমার; উদকে— জলে; নিমুগ্গকালে— ডুব দেয়ার সময়; কুললো— ঈগল পাখি; নখপঞ্জরেন— নখদ্বারা; গহেত্তা— ধরে; আকাসং— আকাশপথে; পক্কত্তো— উড়ে গেছে; অহং— আমি; পাণিং— হাত; পহরিত্তা— তালি দিয়ে; বিবরিত্তা— শব্দ করে; বাযমত্তোপি— চেষ্টা করেও; মোচেত্তুং— মুক্ত করতে; নাসক্কিত্তি— সমর্থ হয় নি; তুং— তুমি; মুসা— মিথ্যা; ভণসি— বলছ; দারকে— বালককে; গহেত্তা— নিয়ে; গত্তুং— যেতে; সমত্তো— সমর্থ; নখী”তি— নয়; হোত্তু— হোক; অযুত্তো”পি— অসম্ভব; হোত্তো— হলে; করোমি— করব; কুলরেনেব— ঈগল পাখী দ্বারাই; নীতো”তি— অপহৃত হয়েছে ।

শব্দার্থ – ৩

তং— তাকে; সত্তুজ্জিত্তা— তর্জন গর্জন করে; অরে— ওরে; দুট্টচোর— দুর্ভচোর; মনুসসমারক— নরহস্তা; ইদানি— এখন; তং— তোমাকে; বিনিচ্ছ্যং— বিচারে; গত্তা— নিয়ে, গিয়ে; কড়্ঢাপেসসামী”তি— হত্যা করবে বলে; নিক্কম্মি— বের হল; রুচ্চনকমেব— ইচ্ছানুরূপ; করোহী”তি— কর বলে; তেনেব— তারই; সন্ধিং— সহিত; বিনিচ্ছ্যট্টানং— বিচারালয়ে; অগমাসি— গিয়েছিল; আহ— বলল; অয়ং— এই ব্যক্তি; সামি— প্রভু; নহাযিত্তুং— স্নান করতে; গতো— গিয়েছিল; কহং— কোথায়; পুত্তোতি— পুত্র; বুদ্ধে— জিজ্ঞাসা করা হলে; কুললেনেব— ঈগল কর্তৃক; হটো”তি— অপহৃত হয়েছে; বিনিচ্ছিনথ— বিচার করেন; অট্টং— বিবাদ ।

শব্দার্থ- ৪

সচ্চং— সত্য; ভণে— বল; ইতরং— অপর ব্যক্তিকে; পুচ্ছি— জিজ্ঞাসা করল; আম— হাঁ; সামি— প্রভু; অহং— আমি ; গতো— গিয়েছিলাম; সেনেন— শ্যেন পাখি কর্তৃক; পহটভাবো— অপহরণের কথা; সচ্চমেব— সত্যই; লোকে— জগতে; হরন্তি— নিয়ে যায়; অহম্পি— আমিও; তুমহে— আপনাকে; পুচ্ছামি— জিজ্ঞাসা করছি; গহেত্বা— নিয়ে; গন্তুং— যেতে; নক্কোন্তি— সমর্থ না হয়; অযফালে— লোহার ফালে; খাদন্তি— খায়; ইদং— এই, ইহা; ময়া— আমা কর্তৃক; এতস্— ইহার; পঞ্চফালক সতানি— পাঁচশত ফাল; ঠপিতাতি— রাখা হয়েছিল; মুসিকাহি— মুখিক কর্তৃক; খাদিতাতি — খাওয়া হয়েছে; মুসিকানং— ইঁদুরগুলোর; বচ্চং— মল; দসসেতি— দেখাচ্ছে; চে— যদি; কূললাপি— ঈগল পাখিও; হরিস্— হরণ করে; সচে— যদি।

সারাংশ

পুরাকালে বারাণসী রাজ্যে ব্রহ্মদত্তের রাজত্বকালে বোধিসত্ত্ব মন্ত্রীকূলে জন্মগ্রহণ করেন। তিনি ব্রহ্মদত্তের বিচার বিভাগের মন্ত্রী ছিলেন। সে সময় গ্রামবাসী ও নগরবাসী দুজন বণিক ছিলেন। তাদের উভয়ের বন্ধুত্ব ছিল। একদিন গ্রামবাসী বণিক নগরবাসী বণিকের নিকট পাঁচশত ফাল জমা রেখেছিল।

নগরবাসী বণিক ফালগুলোর স্থানে ইঁদুরের বিষ্ঠা ছড়িয়ে ফালগুলো বাজারে বিক্রয় করে দিল। বিক্রয়লব্ধ টাকা আত্মসাৎ করল। গ্রামবাসী বণিক ফালগুলো নিতে এলে সে বিষ্ঠা দেখাল। ফালগুলো ইঁদুরে খেয়ে ফেলেছে বলে উত্তর দিল। গ্রামবাসী বণিক উত্তর দিল— তাহলে আর কী করা যায়।

গ্রামবাসী বণিক একদিন নদীতে স্নান করতে যাবার সময় তার ছেলেকে সঙ্গে নিল। পথে এক বাড়ির ভেতরে তাকে আটকে রাখল। ফিরে এসে নগরবাসী বণিক বলল— তার ছেলেকে ঈগল পাখি নিয়ে গেছে। দুষ্টি বণিক আশ্চর্য হয়ে গেল। ঈগল পাখি কী করে ছেলেকে নিয়ে যেতে পারে? তাদের উভয়ের বিবাদ চরমে গেল। শেষ পর্যন্ত নগরবাসী বণিক বিচারকের শরণাপন্ন হল। দুষ্টি বণিক বোধিসত্ত্বকে সমস্ত ঘটনা খুলে বলল। বিচারক বিবাদীকে জিজ্ঞেস করলে সে একই উত্তর দিল।

বোধিসত্ত্ব গ্রামবাসীকে সত্য কথা খুলে বলতে বলল। প্রভু, সত্যই তার ছেলেকে ঈগল পাখি নিয়ে গেছে। ঈগল পাখি ছেলে নিয়ে যায় এ কথা তো কেউ শোনে নি। প্রভু, যদি ঈগল পাখি ছেলে নিয়ে যেতে না পারে তাহলে ইঁদুর কী করে লোহার ফাল খায়? তখন বোধিসত্ত্ব সমস্ত ঘটনা বুঝে নিলেন। বোধিসত্ত্ব বিচার করলেন কপটতার জন্যই কপটতা। শঠের জন্যই শঠতা। হে কপট ব্যক্তি, নগরবাসীর ফাল ফিরিয়ে দাও। তাহলে তোমার ছেলেকেও ফিরে পাবে।

গ্রামবাসী ও নগরবাসী বণিক একে অপরের হারানো ফাল ও পুত্র ফিরিয়ে দিল। বোধিসত্ত্ব তাদেরকে সৎপথে চলার জন্য উপদেশ দিলেন।

উপদেশ :

ঢিল মারলে পাটকেলটি খেতে হয়।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। উপদেশসহ কূটবাণিজ্য জাতকটি সংক্ষেপে লেখ।
- ২। গ্রামবাসী ও নগরবাসী উভয় বণিকের চরিত্র বিশ্লেষণ কর।
- ৩। টিল মারলে পাটকেলটি খেতে হয়। -এটি কোন্ জাতকের উপদেশ? জাতকটি সংক্ষেপে লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। নগরবাসী বণিক গ্রামবাসী বণিকের সাথে কী শঠতা করেছিল?
- ২। গ্রামবাসী বণিক তার ফালগুলো ফিরে পাওয়ার জন্য কী কৌশল অবলম্বন করেছিল? সংক্ষেপে লেখ।
- ৩। বোধিসত্ত্ব বিচারের কী রায় দিয়েছিলেন?

(গ) বামপাশের বাক্যের সাথে ডান পাশের বাক্য মিল কর :

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ১। বোধিসত্ত্ব ব্রহ্মদত্ত রাজার | ক. আত্মসাৎ করল। |
| ২। নগরবাসী বিক্রয়লক্ষ টাকা | খ. শঠতার জন্য শঠতা। |
| ৩। শেষ পর্যন্ত নগরবাসী বণিক | গ. চলার জন্য উপদেশ দিলেন। |
| ৪। কপটার জন্য কপটতা | ঘ. বিচার বিভাগের মন্ত্রীসভা |
| ৫। বোধিসত্ত্ব তাদেরকে সৎপথে | ঙ. বিচারের শরণাপন্ন হল। |

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। বোধিসত্ত্ব ব্রহ্মদত্ত রাজার সময় কোন্ বিভাগের মন্ত্রী ছিলেন?

ক. বিচার	খ. রাজস্ব
গ. শিক্ষা	গ. পূর্ত
- ২। গ্রামবাসী বণিক নগরবাসী বণিকের নিকট কতটি ফাল জমা রেখেছিল?

ক. দুইশত	খ. তিনশত
গ. চারশত	গ. পাঁচশত
- ৩। 'আহ' শব্দের অর্থ কী?

ক. বলে	খ. বললে
গ. বলল	ঘ. বলে থাকবে
- ৪। 'মা দেখ' বলতে কী বোঝ?

ক. মা, দিন	খ. না, দাও
গ. দিও না	ঘ. অবশ্য দেবেন

কলাযমুট্ঠি – জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্ত রজ্জং কারেস্তে বোধিসত্তো অথধম্মানুসাসকো সর্বথকামচ্চো অহোসি । অথ রঞ্জেণ পচ্চস্তে কুপিতে পচ্চস্তয়োধা পণ্ডং পেসেসি । রাজা বস্‌সাকালে নিক্‌খমিত্তা উয়্যানে খম্ম্‌বারং বন্ধি । বোধিসত্তো রঞ্জেণ সত্তিকে অট্ঠাসি ।

তস্মিৎ সময়ে অস্‌সানং কলায়ে সেদেত্তা আহরিত্তা দোনিযং পক্‌খিপিসু । উয়্যানমক্‌কটেসু একো মক্‌কটো রুক্‌খা ওতরিত্তা ততো কলায়ে গহেত্তা মুখং পুরেত্তা হখেহি পি গহেত্তা খাদিতুং আরভি । অথস্‌স খাদমানস্‌স হথতো একো কলাযো ভূমিযং পতি । সো মুখেন চ হখেহি গহিতে সৰ্বে কলায়ে ছড্‌ডেত্তা রুক্‌খা ওরুয়্‌হ তমে'ব কলাযং ওলোকেত্তো তং কলাযং অদিস্সা ব পুন রুক্‌খং অভিরুহিত্তা অথ সহস্‌সং পরাজিতো বিয সোচমানো দুম্মুখো রুক্‌খাসাখায় নিসীদি ।

রাজা মক্‌কটস্‌স কিরিয়ং দিস্সা বোধিসত্তং আমন্তেত্তা “বযস্‌স, কিং নাম এতং মক্‌কেটন কতং”তি পুচ্ছি । বোধিসত্তো “মহারাজ, বহুং অনবলোকেত্তা অপ্পং ওলোকেত্তা দুব্বুন্ধিনো বালা এবরূপং করোন্তি য়েবা”তি বত্তা পঠমং গাথমাহ :

বালো বতায়ং দুমসাখাগোচরো,
পঞ্জেণ জনিন্দ ন ইমস্‌স বিজ্জতি,
কলাযমুট্ঠিং অবকিরিয় কেবলং,
একং কলাযং পতিতং গবেস্‌সতী”তি ।

এবং বত্তা পুন বোধিসত্তো তং উপসংকমিত্তা রাজানং আমন্তেত্তো দুতিযং গাথমাহঃ
এবং এব মযং রাজা য়ে চঞ্জেণ অতিলোভিনো,
অপ্পেন বহুং জিয়্যাম কলায়েনেব বানরো”তি ।

রাজা তস্‌স কথং সুত্তা ততো পটিনিব্বত্তিত্তা বারাণসিনগরং এব পবিসি, চোরাপি “রাজা কির চোরমন্দনং করিস্‌সামী”তি নগরা নিক্‌খোত্তো” তি সুত্তা পচ্চস্ততো পলাযিৎসু ।

রাজা ইমং ধম্মদেসনং আহরিত্তা জাতকং সমোধানেসি । “তদা রাজা আনন্দো অহোসি, পণ্ডিতো অমচ্চো অহং এবা”তি ।

শব্দার্থ— ১

অথধম্মানুসাসকো— অর্থ এবং ধর্মানুশাসক ; সর্বথকামচ্চো— প্রধানমন্ত্রী; অহোসি— ছিলেন; রঞ্জেণ— রাজার; পচ্চস্তে— সীমান্ত প্রদেশ ; কুপিতে— বিদ্রোহ ঘোষণা করলে; পচ্চস্তয়োধা— সীমান্ত প্রদেশে অবস্থিত সৈন্যগণ, পণ্ডং— পত্র; পেসেসি— প্রেরণ করলেন ; নিক্‌খমিত্তা— বের হয়ে ; উয়্যানে— উদ্যানে ; খম্ম্‌বারং— শিবির ; বন্ধি — সন্নিবেশ করলেন ; সত্তিকে— নিকটে ; অট্ঠাসি— রইলেন ।

শব্দার্থ — ২

খণে—সময়ে; অসমানং— অশুগুলোর জন্যে ; কলায়ে —কলাইগুলি ; সেধেত্বা—সিন্ধ করে; আহরিত্বা— সংগ্রহ করে; দোনিযং—বৃহৎপাত্রে ; পক্খিপিংসু—রাখা হয়েছিল ; মক্কটেসু—বানরগুলোর মধ্যে ; মক্কটো— বানর ; বুক্খা—বৃক্ষ হতে ; ওতরিত্বা—নেমে; ততো—তথা হতে ; গহেত্বা—নিয়ে; পুরেত্বা—পুরে ; হখোহিপি—হাতেও ; খাদিতুং—খেতে; আরবিভ —আরম্ভ করেছিল ; খাদমানস্—খেতে খেতে ; হখতো— হাত হতে ; ভূমিযং—মাটিতে ; পতি—পড়েছিল ; মুখেন—মুখের ভেতর ; হখেহি চ—হাত দ্বারা ; গহিতে — গৃহীত ; সবব—সকল ; ছডটেত্বা—ছড়িয়ে দিয়ে ; ওরুয্হ—অবতরণ করে; তং এব—সেই ; ওলোকেত্তো—অনুেষণ করতে করতে ; অদিম্বা—না দেখে ; অভিরুহিত্বা—উঠে ; অখসহস্—সহস্র মুদ্রা ; পরাজিতো—নষ্ট ; সোচমানো—শোক করতে করতে; দুম্মুখো—মলিন মুখে ; নিসীদি—বসে রইল ।

শব্দার্থ — ৩

মক্কটস্—বানরের, কিরিযং—কার্যকলাপ; দিম্বা—দেখে; আমন্তেত্বা—ডেকে ; কিং নাম—নাম কী; এতং— এই; মক্কটেন—বানর কর্তৃক ; কতন্তি—করা হয়েছে ; পুচ্ছি—জিজ্ঞাসা করলেন ; অনবলোকেত্বা—অগ্রাহ্য করে ; অম্পং —অম্ল ; ওলোকেত্বা—দেখে; দুব্বুন্দিনো—বুদ্ধিহীন; বালা—মূর্খগণ ; এবরুপং—এ রূপ ; করোন্তি—করে; বত্বা —বলে ।

শব্দার্থ — ৪

বালো—মূর্খ ; বতায়ং—নিশ্চয়ই এই ; দুমসাখাগোচরে—বৃক্ষশাখাবিহারী ; পঞ্ঞা—প্রজ্ঞা; বুদ্ধি ; জনিন্দ - মহারাজ ; ইমস্—এই; বিজ্জতি—আছে; অবকিরিয়—ছড়িয়ে দিয়ে; কেবলং—কেবল ; গবেস্—অনুেষণ করেছে ।

শব্দার্থ — ৫

এবং—এরূপ; উপসংকমিত্বা—নিকটে গিয়ে ; রাজানং—রাজাকে ; আমন্তেত্তো—আহ্বান করে ।

শব্দার্থ — ৬

অঞ্ঞে—অন্যান্য সকল ; অতিলোভিনো—অতিশয় লোভী ; অম্পেন—অম্লের জন্য ; জিয়াম—নষ্ট করছে ; কলায়েনেব—কলাই এর ন্যায় ।

শব্দার্থ — ৭

তস্—তাহার; কথং—কথা; সুত্বা—শুনে; ততো—তা হতে; পটিনিবত্তিত্বা—ফিরে গিয়ে ; পবিসি —প্রবেশ করলেন ; চোরাপি—বিদ্রোহীরা ; চোরমন্দনং—বিদ্রোহ দমন ; করিস্—সামীপ্তি—করব এই উদ্দেশ্যে ; নগরা— রাজধানী হতে ; নিক্খত্তো—বের হয়েছেন ; সুত্বা—শুনে ; পচ্চত্তো—সীমান্ত প্রদেশ হতে; পলায়িসু— পলায়ন করেছিল ।

সারাংশ

বোধিসত্ত্ব একসময় ব্রহ্মদত্ত রাজার অর্থ-ধর্মানুশাসক মন্ত্রী ছিলেন। হঠাৎ করে সীমান্ত রাজ্যে বিদ্রোহ দেখা দিয়েছিল। সৈন্যরা রাজার কাছে বিদ্রোহ দমনের জন্য পত্র পাঠাল। রাজা বর্ষাকালে উদ্যান শিবির স্থাপন করলেন। বোধিসত্ত্ব রাজার সাথে রইলেন। উদ্যান যুদ্ধের অশুর জন্য বড় পাত্রে কলাই সিদ্ধ করে রাখা হয়েছিল। উদ্যানস্থ বৃক্ষের একটি বানর নিচে নেমে পাত্র থেকে একমুষ্টি কলাই মুখে পুরে গাছে উঠল। সে খাবার সময় একটি কলাই মাটিতে পড়ে গেল। মুখের অবশিষ্ট কলাইও মাটিতে ফেলে দিয়ে ঐ কলাইটি খুঁজতে লাগল। না পেয়ে গাছে উঠে মলিন মুখে গাছের ডালে বসে রইল।

রাজা বানরটির কাণ্ড দেখে বোধিসত্ত্বকে এর কারণ জিজ্ঞেস করলেন। বোধিসত্ত্ব উত্তরে বললেন, মূর্খ লোকেরা অল্পের জন্য বহুকে অগ্রাহ্য করে। বৃক্ষশাখার বানরটি মূর্খ। সে একটির জন্য একমুষ্টি কলাই মাঠে ছড়িয়ে দিল। হারানো কলাইটিও পেল না।

বোধিসত্ত্ব এ প্রসঙ্গে রাজাকে উপদেশ দিলেন – আমাদের রাজাও অতি লোভী ব্যক্তির ন্যায়। বানরের কলাই অন্বেষণের মত অল্পের জন্য বহু নষ্ট করেছে।

রাজা বোধিসত্ত্বের উপদেশ শুনে যুদ্ধের অভিযান বাদ দিয়ে বারানসীতে ফিরে এলেন। বিদ্রোহীরাও রাজা বিদ্রোহ দমন করতে আসছেন শুনে সীমান্ত প্রদেশ ছেড়ে পালিয়ে গেল।

উপদেশ

বজ্র আঁটনি ফসকা গেরো।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। কলাযমুট্টি জাতকটি তোমার নিজের ভাষায় লেখ।
- ২। ‘মূর্খ লোকেরা অল্পের জন্য বহুকে অগ্রাহ্য করে’।
কলাযমুট্টি জাতকের অনুসরণে উদ্ভূতাত্মশটি ব্যাখ্যা কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। ব্রহ্মদত্ত রাজার অর্থ – ধর্মানুশাসক মন্ত্রী কে ছিলেন? তিনি রাজা কে কী উপদেশ দিয়েছিলেন?
২. ব্রহ্মদত্ত রাজা সীমান্ত রাজ্যে বিদ্রোহ দমন করতে গিয়ে ফিরে এলেন কেন?

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

অথ রঞ্জেণ্ডা পচন্তে কুপিতে পচন্তযোধা পপুং পেসেসি। রাজা বসুকালে নিক্খমিত্তা উয়্যানো
খন্ধবারং বন্দি। বোধিসত্তো রঞ্জেণ্ডা সন্তিকে অট্ঠাসি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। ব্রহ্মদত্ত রাজার কোন্ রাজ্যে বিদ্রোহ দেখা দিয়েছিল?

- | | |
|------------|------------|
| ক. বারাণসী | খ. বিহার |
| গ. কোশল | ঘ. সীমান্ত |

২। বৃক্ষ শাখার বানরটিও মূর্খ। —এ কথাটি কে বলেছিলেন?

- | | |
|--------------------|---------------|
| ক. ব্রহ্মদত্ত রাজা | খ. বোধিসত্ত্ব |
| গ. জনৈক মন্ত্রী | ঘ. শিবিরাজ |

৩। ব্রহ্মদত্ত রাজা কোন্ ঋতুতে শিবির স্থাপন করেছিলেন?

- | | |
|--------------|---------------|
| ক. বর্ষাকালে | খ. হেমন্তকালে |
| গ. বসন্তকালে | ঘ. শীতকালে |

৪। ব্রহ্মদত্ত কেন বারাণসীতে ফিরে এসেছিলেন?

- | | |
|-------------|----------------------------|
| ক. ভীত হয়ে | খ. পরাস্ত হয়ে |
| গ. আহত হয়ে | ঘ. বোধিসত্ত্বের উপদেশ শূনে |

৫। উদ্যান যুদ্ধের অশ্বের জন্য কী সিদ্ধ করে রাখা হয়েছিল?

- | | |
|---------|-----------|
| ক. ভাত | খ. তরকারি |
| গ. কলাই | ঘ. ছোলা |

কপি জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেস্তে বোধিসত্তো কাসিরট্টে ব্রাহ্মণকুলে নিববত্তিত্তা বয়স্পত্তো পুত্তস্স আধাবিত্তা পরিধাবিত্তা বিচরণ কালে ব্রাহ্মণিয় মাতায় পুত্তং অঙ্কেনাদাব হিমবত্তং পবিসিত্তা ইসিপবজ্জং পবজিত্তা তম্পি পুত্তং তাপসকুমারকং কত্তা পণ্ণসালাযং বাসং কম্পেসি । বস্সারত্ত সময়ে অচ্ছিন্ণধারে দেবে । বস্সত্তে একো মক্কটো সীতপীলিতো দত্তে খাদত্তো কম্পত্তো বিচরতি । বোধিসত্তো মহত্তে দারুকখণ্ডে আহরিত্তা অগ্গিং কত্তা মঞ্চকে নিপজ্জি ।

পুত্তো'পিস্স পাদে পরিমজ্জমানো নিসীদি । সো মক্কটো একস্স মততাপস্স সত্তাকনি বক্কলানি নিবসেত্তা চ পারুপিত্তা চ অজিনচম্মং একসংসং কত্তা কাজমত্তলুং আদায় ইসিবেসেন গত্তা পণ্ণসালাদ্বারে অগ্নিস্স কারণা কুহণকম্মং কত্তা অট্টাসি । তাপসকুমারকো তং দিস্সা “তাত তাপসো একো সীতপীলিতো কম্পমানো তিট্টতি ইধ তং পক্কোসথ বিসীবেস্সতী”তি পিতরং আযাচত্তোপঠমং গাথামাহ :

অযং ইসি উপসম সংযমে রতো
সংতিট্টতি সিসরভযেন অট্টিতো,
হন্দ অযং পবিসতু'মং অগারকং
বিনেতু সীতং দরথঞ্চ কেবলন'তি ।

বোধিসত্তো পুত্তস্স বচনং সুত্তা উট্টায় ওলোকেত্তো মক্কটভাবং এত্তা দুহিয়ং গাথামাহ :

নাযং ইসি উপসম সংযমে রতো
কপি অযং দুমবরসাথ গোচরো,
সো দূসকো রোসকো চাপি জম্মো
সচে বজে ইদম্পি দুসযে ঘর'ত্তি ।

এবঞ্চ পন বত্তা বোধিসত্তো উম্মুকং গহেত্তা তং সত্তাসেত্তা পলাপেসি । সো উম্পতিত্তা বনং পক্কত্তো তথা পক্কত্তো বো অহেসি । ন পুন তং ঠানং অগমাসি । তে উত্তোপি অপরিহীনজ্জ্বাণা ব্রহ্মলোকে পরায়ণা অহেসুং ।

শব্দার্থ — ১

পুত্তস্স — পুত্রের ; আধাবিত্তা — হেঁটে; পরিধাবিত্তা — ছুটে; বিচরণকালে — খেলবার বয়সে; ব্রাহ্মণীয়া — ব্রাহ্মণীর ; মতায় — মৃত্যু হলে; পুত্তং — ছেলেকে ; অঙ্কেনাদাব — কোলে নিয়ে ; পবিসিত্তা — প্রবেশ করে; হিমবত্তং — হিমালয় পর্বতে; ইসিপবজ্জং — ঋষি প্রব্রজ্যা ; পবজিত্তা — প্রব্রজিত হয়ে ; তম্পি — সেই; তাপসকুমারকং — ঋষিবালক; কত্তা — করে; পণ্ণসালাযং — পর্ণকুটির ; বাসং — বাস ; কম্পেসি — করতে লাগলেন; বস্সারত্ত — বর্ষাকালের রাত্রিতে; অচ্ছিন্ণধারে — মুষলধারে; দেবে — মেঘে; বস্সত্তে — বর্ষণ করতে থাকলে; মক্কটো — বানর; সীতপীলিতো — শীতর্ত; দত্তে — দাঁতগুলো ; খাদত্তো — কড় কড় করতে করতে; কম্পত্তো — কাঁপতে কাঁপতে ; বিচরতি — বিচরণ করতে লাগল ; মহত্তে — অনেকগুলো; দারুকখণ্ডে — বৃক্ষকাণ্ড ; আহরিত্তা — সংগ্রহ করে; অগ্গিং — অগ্নি; কত্তা — করে ; মঞ্চকে — বিছানায়; নিপজ্জি — শুয়ে পড়ল ।

শব্দার্থ — ২

পুত্তোকোপি'স্‌স — তাঁর পুত্রও ; পাদে — পাদদ্বয়; পরিমজ্জমানো — মালিশ করতে করতে ; নিসীদি — বসে রইল ; সো — সেই ; একস্‌স — একের ; মততাপসস্‌স — মৃত তপস্বীর; সন্তকানি — ব্যবহৃত; বন্ধলানি — বাকল; নিবাসেত্‌তা — পরিধান করে; পারপি'ত্‌তা — গায়ে দিয়ে ; অর্জিন চম্মং — মৃগ চর্ম; একংসং — এক কাঁধের ওপর; কত্‌তা — করে; কজমণ্ডলুং — দণ্ড কমণ্ডলু ; আদায — নিয়ে ; ইসিবেসেন — তপস্বীর ছদ্মবেশে ; গত্ত্‌তা — গিয়ে; পন্নসালদ্বারে — পর্ণ কুটিরের দরজায়; অগ্‌গিস্‌স — আগুনের; কারণা — জন্য; কুহনকম্মং — ঠকামি ; কত্‌তা — করে; অট্‌ঠাসি — দাঁড়িয়ে রইল ; তং — তাকে ; দিস্মা — দেখে; তাত — পিতা ; সীতপীলিতো — শীতর্ত ; তিট্‌ঠতি — দাঁড়িয়ে আছে; ইধ — এখানে, পক্কোসথ — আহ্বান করুন; বিসীবেস্‌সতি — শীত নিবারণ করবে ; পিতরং — পিতাকে ; আযাচন্তো — অনুরোধ করতে করতে ।

শব্দার্থ — ৩

অযং — এই; ইসি — ঋষি ; উপসমো — শান্ত; সংযমে রতো — সংযমে রত; সংতিট্‌ঠতি — দাঁড়িয়ে আছে; সিসির ভয়েন — শীতের ভয়ে ; অট্‌ঠিতো — অস্থির ; হন্দ — হে ; পরিস্তু'মং — একে প্রবেশ করা হোক ; আগারকং — গৃহের ভেতর ; বিনেতু — নিবারণ করুক ; দরথঞ্চ — কষ্ট ; কেবলং — সম্পূর্ণরূপে ।

শব্দার্থ — ৪

পুত্তস্‌স — পুত্রের ; বচনং — কথা ; সুত্‌তা — শুনে ; উট্‌ঠায — ওঠে; ওলোকেষ্টো — দেখতে দেখতে; এত্ত্‌তা — জেনে; মক্কটভাবং — বানরত্ব ।

শব্দার্থ — ৫

নাযং — এটা নয় ; কপি — বানর; দুম্বর — বৃক্ষ; সাখাগোচরো — শাখাবিহারী; দুসকো — নষ্টকারী ; রোসকো — হিংসুক; জম্মো — হীন; সচে — যদি ; বজে — আসে; ইমম্পি — এই ; দুসযে — নষ্ট করবে; ঘরং'তি — ঘরখানা ।

শব্দার্থ—৬

উম্মক্‌কং — জ্বলন্ত কাঠ ; সত্তাপেত্‌তা — ভয় দেখিয়ে ; পলাপেসি — তাড়িয়ে দিলেন; উম্পতিত্‌তা — লাফ দিয়ে; পক্কেষ্টো — ছুটেতে ছুটেতে; অপরিহীনজ্‌ঝাণো — ধ্যান পরায়ন হয়ে ।

সারাংশ

অতীতে বারাণসীতে ব্রহ্মদত্ত রাজত্ব করতেন। সে সময় বোধিসত্ত্ব কাশীরাজ্যে ব্রাহ্মণকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। তাঁর এক ছেলে ছিল। সে হেসে ছুটে খেলবার সময় হলে তাঁর স্ত্রী মারা গেল। তখন বোধিসত্ত্ব ছেলেকে নিয়ে হিমালয়ে ঋষি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেছিলেন।

শীতের দিনে তাঁরা কাষ্ঠখণ্ড সংগ্রহ করে আগুন জ্বালিয়ে পাশে শুয়ে রইল। একটি বানরও শীতে কম্পমান হয়ে কাতর হয়েছিল। সে এক মৃত তাপসের বসত্রাদি পরিধান করল। কাঁধে মৃগচর্ম ধারণ

করে কমণ্ডলু হাতে পর্ণ শালার পাশে দাঁড়িয়ে রইল। ছেলে প্রবঞ্চক সন্যাসীকে দেখে তার পিতাকে বলল— বাবা ঐ শান্ত দান্ত ঋষি দাঁড়িয়ে কাঁপছেন। তাঁকে গৃহের ভেতরে আসতে বলুন। তিনি শীত নিবারণ করুক।

পিতা প্রবঞ্চক বানরকে চিনতে পেরে বললেন— সে বৃক্ষ শাখায় অবস্থানকারী বানর। সে সর্বনাশা, হিংসুটে এবং হীনস্বভাবসম্পন্ন। এখানে এলে আমাদের ঘরখানাও নষ্ট করবে। এ বলে বোধিসত্ত্ব একখণ্ড জ্বলন্ত কাষ্ঠ নিয়ে ভয় দেখিয়ে তাড়া করলেন। বানর লাফাতে লাফাতে এ বন থেকে অন্য বনে চলে গেল। আর কোনদিন আসে নি।

উপদেশ

সততাই সর্বশ্রেষ্ঠ পন্থা।

টীকা

ব্রহ্মদত্ত

তিনি বারাণসীর রাজা ছিলেন। অধিকাংশ জাতকেই এ নামের উল্লেখ আছে। সুতরাং, এটি কোন ব্যক্তিবিশেষের নাম নয়। বংশগত উপাধি। বিভিন্ন সময় ভিন্ন ভিন্ন রাজা রাজত্ব করলেও বংশগত উপাধি কোন কোন ক্ষেত্রে ব্যবহার করা হয়। অন্যান্য দেশেও প্রচলিত আছে— যেমন ‘জার’।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। উপদেশসহ কপি জাতকটি বর্ণনা কর।
- ২। ‘সততাই সর্বশ্রেষ্ঠ পন্থা’ – এটি কোন্ জাতকের উপদেশ? জাতকটির বিষয়বস্তু সংক্ষেপে লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। কপি জাতকের নায়ক কে? তিনি কেন ঋষি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেছিলেন?
- ২। বানর ঋষির বেশ ধারণ করল কেন?
- ৩। ‘ব্রহ্মদত্ত’ সম্পর্কে টীকা লেখ।

(গ) শূন্যস্থানে পূরণ কর :

তাপস কুমারকো — তং দিস্বা ‘তাত তাপসো একো — সীত পীলিতো
বিসীবেসসতী’তি; পিতরং — পঠমং গাথমাহ।

— তিত্ঠতি। ইধ তং —

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। কপি জাতকের বর্ণনা অনুযায়ী বোধিসত্ত্ব কোন্‌কূলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন?

- | | |
|------------------|-----------------|
| ক. ক্ষত্রিয়কূলে | খ. ব্রাহ্মণকূলে |
| গ. শ্রেষ্ঠীকূলে | ঘ. কৃষককূলে |

২। বানর কোন্‌ বৈশিষ্ট্যের কারণে পর্ণশালার পাশে দাঁড়িয়েছিল?

- | | |
|---------------|-----------|
| ক. দেবতার | খ. গৃহীর |
| গ. সন্ন্যাসীর | ঘ. যক্ষের |

৩। 'তাত, তাপসো একো সীতপীলিতো কম্পমানো তিট্ঠতি'। -এটি কার উক্তি?

- | | |
|-----------------|-----------------|
| ক. বোধিসত্ত্বের | খ. ব্রহ্মদত্তের |
| গ. ছেলের | ঘ. বানরের |

৪। 'মক্কটভাবং' এর বাংলা অর্থ কী?

- | | |
|---------------|--------------|
| ক. মেয়েলিভাব | খ. ছেলেমিভাব |
| গ. পুরুষত্ব | ঘ. বানরত্ব |

৫। 'অট্ঠিতো' বলতে কী বোঝায়?

- | | |
|---------------|---------------|
| ক. অস্থির | খ. সুস্থির |
| গ. অস্থিযুক্ত | ঘ. অক্ষিবিশেষ |

গিরিদত্ত জাতক

অতীতে বারাণসিযং সামরাজা নাম রজ্জং কারেসি । তদা বোধিসত্তো অমচ্চকুলে নিববত্তিত্তা বয়প্পত্তো তস্স অথধম্মানুসাসকো অহোসি ।

রঞ্জেণ পন পাণ্ডবো নাম মজ্জলসাসো তস্স গিরিদত্তো নাম অস্সবন্ধো, সো খঞ্জো অহোসি । অস্সো মুখরজ্জুক্কে গহেত্তা তং পুরতো পুরতো গচ্ছন্তং দিম্বা “মং এস সিক্খাপেত্তী” তি সঞ্জেণ তস্স অনুসিক্খত্তো খঞ্জো অহোসি । তস্স খঞ্জভাবং রঞ্জেণ আরো চেসুং । রঞ্জেণ বেজে পেসেসি । তে গন্তা অস্সস্স, ‘গচ্ছ, বয়স্স, এথা কারণং জানাহী’তি, সো গন্তা খঞ্জ অস্সবন্ধসংসগ্গেন তস্স খঞ্জ ভুতভাবং এত্তা রঞ্জেণ তং অথং অরোচেত্তা ‘সংসগ্গদোসেন নাম এবং হোতী’তি দস্সেসত্তো পঠমং গাথং আহ :

দূসিত্তো গিরিদত্তেন হযো সামস্স পাণ্ডবো,
পোরানং পকতিং হিত্তা তস্সেব অনুবিধিত্তী’তি ।

অথ নং রাজা ‘ইদানি বয়স্স কিং কাতব্বং’তি পুচ্ছি । বোধিসত্তো ‘সুন্দরং অস্সবন্ধং লভিত্তা যথা পোরানো ভবিস্সত্তী’তি বত্তা দুতিযং গাথং আহ ।

সচেব তনুজো পোসো সিকরাকারকপ্পিত্তো,
আননে তং গহেত্তা মণ্ডলে পরিবত্তযে,
খিপ্পমেব পহত্তান তস্সেব অনুবিধিত্তী’তি ।

রাজা তথা করোসি । অস্সো পকতিভাবে পতিট্ঠাসি । রাজা তিরচ্ছাণম্পি নাম আসযং জানিস্সত্তী’তি তুট্ঠচিত্তো বোধিসত্তং মহত্তং যসং অদাসি ।

সখা ইমং দেসনং আহরিত্তা জাতকং সমোধানেসি । “তদা গিরিদত্তো দেবদত্তো অহোসি; অস্সো বিপক্খসাবকো রাজা আনন্দো, অমচ্চপত্তিত্তো পন অহমেবাতি ।”

শব্দার্থ — ১

অমচ্চকুলে—অমাত্যকুল; অথধম্মানুসাসকো—ঐহিক এবং পারত্রিক হিতোপদেষ্টা; মজ্জলস্স—রাজকীয় অশ্ব ; অস্সবন্ধো— অশ্ব রক্ষক; খঞ্জো— খোঁড়া; সঞ্জেণ— মনে করে ; অনুসিক্খত্তো— অনুসরণ করে; অরোচেসুং— জেনেছিল ; সরীরে— দেহে, শরীরে; কথায়িসু— বলে; বয়স্স— হে বয়স্য; খঞ্জস্সবন্ধসংসগ্গেন— খঞ্জ অশ্বরক্ষক সংস্পর্শে ; দূসিত্তো— নষ্ট ; অস্স— অশ্ব; পোরানং পকতিং— পুরাণং প্রকৃতি ; হিত্তা— ত্যাগ করে । অনুবিধিত্তি— অনুকরণ করে ।

শব্দার্থ — ২

কিং কাতব্বং— কী করা কর্তব্য ; অনুজো পোসো— আপনার অনুরূপ লোক; সিকরাকারকপ্পিত্তো— অত্যন্ত উচ্চ ; আননে— মুখে; মণ্ডলে— মণ্ডলাকারে ।

শব্দার্থ—৩

তথা— সেরূপ; কারেসি— করালেন; তিরচ্ছানম্পি— নীচ প্রাণীদের ; আসযং— অভিলাষ ; তুট্ঠচিত্তো— সত্ত্বয়ঁ ।

সারাংশ

প্রাচীনকালে শ্যামরাজ নামক এক রাজা বারাণসীতে রাজত্ব করতেন । সে সময় বোধিসত্ত্ব অমাত্যকূলে জন্মগ্রহণ করে তাঁর ধর্মানুশাসক হয়েছিলেন । শ্যামরাজের পাণ্ডব নামে একটি মজ্জল অশ্ব ছিল । গিরিদত্ত নামে এক খোঁড়া ব্যক্তি তাঁর সহিসের কাজ করত ।

গিরিদত্ত ঘোড়ার মুখের রশি ধরে চলত । ঘোড়া মনে করত, সহিস তাকে তার মত খুঁড়িয়ে হাঁটতে শিক্ষা দিচ্ছে । ঘোড়াও সহিসের মত অনুকরণ করত । শেষে সে ঘোড়াও খোঁড়া হয়ে গেল ।

লোকে রাজাকে এ খবর জানাল । রাজা মজ্জল অশ্বের জন্য বৈদ্য পাঠালেন । বৈদ্য অশ্বের কোন্ রোগ নির্ণয় করতে পারল না । অবশেষে শ্যামরাজ ধর্মশাসক বোধিসত্ত্বকে এর কারণ নির্ণয়ের জন্য প্রেরণ করলেন । বোধিসত্ত্ব গিয়েই বুঝতে পারলেন, মজ্জল অশ্ব সহিসের সংসর্গে থেকে এরূপ হয়েছে । সহিসের চলন দেখেই এটা সে শিখেছে ।

রাজা পরবর্তী কর্তব্য সম্পর্কে বোধিসত্ত্বকে জিজ্ঞেস করলেন । তিনি একজন সুস্থ অবিকলাঙ্গ সহিস নিয়োগের কথা বললেন । তাহলে মজ্জল অশ্ব পূর্ববৎ হয়ে যাবে ।

রাজা বোধিসত্ত্বের পরামর্শ অনুযায়ী সহিস নিযুক্ত করলেন । নতুন সহিস কয়েকদিন অশ্বের মুখের রশি ধরে অশ্বকে পরিচালনা করলেন । অশ্ব ধীরে ধীরে খোঁড়াভাব ত্যাগ করল । সে পূর্বের চলনশক্তি ফিরে গেল ।

উপদেশ

সৎসজ্জা স্বর্গবাস; অসৎসজ্জা সর্বনাশ ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। গিরিদত্ত জাতকটি তোমার নিজের ভাষায় লেখ ।
- ২। মজ্জল অশ্বের রোগ নির্ণয়ে বোধিসত্ত্বের ভূমিকা আলোচনা কর ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। গিরিদত্ত কার নাম? সে কী করত?
- ২। বোধিসত্ত্ব মজ্জল অশ্বের রোগ নির্ণয়ে কিভাবে সফল হয়েছিলেন?

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

- ১। রাজা তথা কারেসি। অসুসো পকতি ভাবে পতিট্ঠাসি। রাজা তিরচ্ছানম্পি নাম আসযং জানিস্‌সতীতি তুট্ঠচিত্তো বোধিসত্তং মহত্তং যসং অদাসি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। শ্যামরাজ কোথাকার রাজা ছিলেন?

- | | |
|------------|------------|
| ক. অযোধ্যা | খ. মিথিলা |
| গ. অবন্তী | ঘ. বারাণসী |

২। রাজার ধর্মানুশাসক কে ছিলেন?

- | | |
|---------------|------------|
| ক. ব্রহ্মদত্ত | খ. জিনদত্ত |
| গ. বোধিসত্ত | ঘ. মহাসত্ত |

৩। মঙ্গল অশ্ব খোঁড়া সহিসের অনুকরণে কী শিখেছিল?

- | | |
|---------|----------|
| ক. চলন | খ. ভ্রমণ |
| গ. শয়ন | ঘ. দমন |

৪। গিরিদত্ত দেখতে কিরূপ ছিল?

- | | |
|----------|-----------|
| ক. নেড়া | খ. খোঁড়া |
| গ. বধির | ঘ. অন্ধ |

নচ জাতক

অতীতে পঠমকম্পে চতুপ্পদা রাজানং অকংসু, মচ্ছা আনন্দমচ্ছং, সকুণা সুবণ্ণহংসং। তস্‌স পন সুবণ্ণরাজহংসস্‌স ধীতা হংসপোতিকা অভিরূপা অহোসি। ইতি সো রাজা তস্‌সা বরং অদাসি। সা অন্তনো চিত্তরুচিৎ সামিকং বারেসি। হংসরাজা তস্‌সা বরং দত্তা হিমবন্তে সর্বসকুণে সন্নিপাতাপেসি। নানম্পকারা হংসমোরাদযো সকুণগণা সমাগত্তা একস্মিং মহন্তে পাসানতলে সন্নিপতিংসু। হংসরাজা ধীতরং পোক্কোসাপোসি – ‘অন্তনো চিত্তরুচিৎ সামিকং আগত্তা গণ্‌হত্‌তি’।

সা সকুণসংঘং ওলোকেষ্টী মনিবণ্ণগীবং চিসপেখুনং মোরং দিম্বা রোচেসি – ‘অযং মে সামিকং হোতু’। সকুণসংঘ মোরং উপসংকমিত্তা আহংসু— ‘সম্ম মোর, অযং রাজধীতা এত্তকানং সকুণানং মজ্‌ঝে সামিকং রোচেষ্টি তযি রুচিং উপ্পাদেসি। মোরো “অজ্জ অপি তাব মে বরং ন পস্‌সসি” তি বত্তা অতিতুট্‌ঠিয়া হিরোত্তপ্পং ভিন্দিত্তা তাব মহত্তো সকুণসংঘস্‌স মজ্‌ঝে পক্‌খে পসারেত্তা নচ্চিত্তং আরভি।

নচন্তো অপটিচ্ছনো অহোসি। সুবণ্ণহংসরাজা লজ্জিতো ইমস্‌স নেব অজ্‌ঝত্তসমুট্‌ঠানং হিরী অথি, ন চ বহিম্বা সমুট্‌ঠানং ওত্তপ্পং; অস্‌স ভিন্ন হিরোত্তপ্পস্‌স মম ধীতরং ন দস্‌সামী’তি সুকণ সংঘমজ্‌ঝে ইমং গাথমাহ :

বুদ্ধম্মনুএঃএঃ রুচিরা চ পিট্‌ঠি
বেলুরিয়বণ্ণ পনিবা চ গীবা,
ব্যামমাত্তানি চ পেক্‌খুনানি
নচ্চেন তে ধীতরং ন দদামী’তি।

হংসরাজা তস্মিং এব পরিসমজ্‌ঝে অন্তনো ভাগিণেয্য হংসপোতকস্‌স ধীতরং অদাসি। মোরো হংসপোতিকং অলভিত্তা লজ্জিত্তা ততো’ব উট্‌ঠহিত্তা পলাযি। হংসরাজা’পি অন্তনো বসনট্‌ঠানে এব গতো।

শব্দার্থ

পঠমকম্পে—প্রথম কল্পে ; অকংসু—করেছিল ; হংসপোতিকা—হংসকন্যা; অভিরূপা—সুন্দরী; চিত্তরুচিৎ—মনের মত; সামিকং—স্বামী ; বারেসি—নির্বাচন করেছিল ; সন্নিপাতাপেসি—একত্রিত করেছিল ; হংসমোরাদযো—হাঁস, ময়ূর প্রভৃতি ; সমাগত্তা—এসে ; পাসাণতলে—পাষাণপৃষ্ঠে ; পোক্কোসাসেসি—ডেকে বলল।

গণহতু—গ্রহণ কর; সকুণসংঘং—পাখির দলকে; ওলোকেষ্টো—দেখতে; মনিবণ্ণগীবং—মণির মত গ্রীবায়ুক্ত; চিত্তপেখুনং—বিচিত্র পেখময়ুক্ত; উপসংকমিত্তা—উপস্থিত হয়ে; সম্ম—মহাশয়; রোচেষ্টো—পছন্দ করতে; উপ্পাদেসি—জন্মেছে; হিরোত্তপ্পং—লজ্জাভয়; ভিন্দিত্তা—পরিত্যাগ করে; পসারেত্তা—প্রসারিত করে; আরভি—আরম্ভ করল; অপটিচ্ছনো—উলঙ্গ; অজ্‌ঝত্তসমুট্‌ঠানং—অভ্যন্তরীণ; ওত্তপ্পং—ভয়; ভিন্নহি—হিরোত্তপ্পমস্‌স—লজ্জাভয়হীনকে; ন দস্‌সামি—দেব না ; সকুণসংঘমজ্‌ঝে—পাখিদের সভায়; বুদ্ধং—স্ব; মনুএঃএঃ—মধুর; রুচিরা—সুন্দর; পিট্‌ঠি—পৃষ্ঠদেশ ; বেলুরিয়—বৈদূর্য মণি; বণ্ণপনিভা—

বর্ষসদৃশ ; গীবা — গলদেশ । ব্যাম-মত্তানি — ব্যাম পরিমিত; পেখুনানি — পেখমগুলো; নচ্চেন — নৃত্যের মাধ্যমে; তস্মিং এব — এই সেই ; হংসপোতকস্ — হংসশাবককে; অলভিত্বা — না পেয়ে; উট্ঠহিত্বা — উঠে; পলায়ি — পালিয়ে গেল; বসনট্ঠানে — বাসস্থানে; এবগতো — চলে গেল ।

সারাংশ

প্রাচীনকালে প্রথম কল্পে চতুষ্পদ জন্তুগণ মিলিত হয়ে তাদের মধ্যে রাজা নির্বাচন করেছিল। মৎস্যরা আনন্দকে, পাখিরা সুবর্ণহংসকে রাজা করেছিল। সুবর্ণ রাজহংসের কন্যা অত্যন্ত সুন্দরী ছিল। রাজা তাকে ইচ্ছামত পতি নির্বাচন করতে বলে দিয়েছিল। রাজা হিমালয়ে পাখিদের একত্রিত করে কন্যাকে মনের মত স্বামী গ্রহণ করতে বলল।

কন্যা পেখমযুক্ত এক ময়ুরকে পছন্দ করল। পাখিরা ময়ুরকে এ খবর দিল। ময়ুর আনন্দে শৌর্য-বীর্য দেখাতে গিয়ে নাচতে লাগল। পক্ষ বিস্তার করে নাচবার সময় উলজা হয়ে গেল। সুবর্ণহংসরাজ লজ্জিত হয়ে তাকে আর মেয়ে দিল না। যার লজ্জা ও ভয় নেই তাকে মেয়ে দেওয়ার প্রয়োজন নেই। এ বলে হংসরাজ সে সভায় নিজের ভাগিনা হংসশাবককে কন্যা সম্প্রদান করল।

ময়ুর হংসকন্যাকে না পেয়ে লজ্জায় সে সভা থেকে উঠে গেল। হংস রাজও নিজের বাসস্থানে প্রস্থান করলেন।

উপদেশ

লজ্জা ও ভয় সচরিত্রের লক্ষণ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। নচ্চ জাতকের মূল বক্তব্য তুলে ধর।
- ২। ময়ুর পতি নির্বাচিত হয়েও কী দোষে আবার তা হারাল? সংক্ষেপে বল।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। পাখিদের সয়ম্বর সভার একটি সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।
- ২। চতুষ্পদ জন্তুরা কাকে কাকে রাজা নির্বাচিত করেছিল? তারা কোথায় মিলিত হয়েছিল?

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

- ১। ইমসস নেব অজ্জ্বান্তসমুট্ঠানং হিরী অখি, ন চ বহিন্দ্বা সমুট্ঠানং ওত্তপ্পং; অস্ স ভিন্ণ হিরোত্তপ্পস্ মম ধীতরং ন দস্ সামীতি সকুণ সংঘমজ্জ্বে ইমং গাথমাহ।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। মহস্যরা কাকে রাজা নির্বাচিত করেছিল?

ক. আনন্দ

খ. বুই

গ. কাতল

ঘ. ইলিশ

২। সুবর্ণ হংসরাজ পাখিদের কোথায় একত্রিত করেছিলেন?

ক. জলাশয়

খ. হ্রদে

গ. হিমালয়ে

ঘ. জালি বনে

৩। সুবর্ণরাজহংসের কন্যা কাকে পতি নির্বাচন করেছিল?

ক. ঈগল

খ. সকুণ

গ. হংস

ঘ. ময়ুর

৪। হংসরাজ কাকে কন্যা সম্প্রদান করেছিলেন?

ক. ময়ুররাজকে

খ. ভাগিনা হংসশাবককে

গ. দূরসম্পর্ক আত্মীয়কে

ঘ. বন্য পাখিকে

৫। হংসরাজ কোথায় প্রস্থান করলেন?

ক. শহরে

খ. বনে

গ. বাসস্থানে

ঘ. নদীতীরে

ফল জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেস্তে বোধিসত্তো সেট্ঠিকুলে নিবত্তিত্তা বয়প্পত্তো পঞ্চহি সকটসতেহি বণিজ্জং করোস্তো একস্মিং কালে মহাবত্তনি অটবিং পত্তা অটবিমুখে ঠত্তা সবেৰ মনুস্সে সন্নিপাতেত্তা ; ‘ইমিস্স অটবিয়া বিসরুক্খা নাম হোস্তি য়েব, পুবেৰ তুম্হেহি অপরিভুত্তং যং কিঞ্চিৎ পত্তং বা ফলং বা মং অপরিপুচ্ছিত্তা মা খাদিত্থা’হি আহ ।

তে সাধু’তি সম্পাটিচ্ছিত্তা অটবিং ওতরিংসু । অটবিমুখে চ একস্মিং গামদ্বারে কিম্ফলরুক্খো নাম অথি । তস্স খন্ধ-সাখা-পলাস-পুপ্ফ-ফলানিসব্বানি অম্বসদিসেনেব হোস্তি; ন কেবলং বণ্ণসষ্ঠানতো বা গন্ধরসেহি পি’স্স আম্বপক্কানি ফলানি অম্বফল সদিসানি এব, খাদিতানি পন হলাহলবিসং বিয় তং খণং য়েব জীবিতক্খং পাপেতি । পুরতো গচ্ছত্তা একচে লোল-পুরিসা ‘অম্বরুক্খো অযংত সএঃএগয় ফলানি খাদিংসু, একচে সখবাহং পুচ্ছিত্তা ব খাদিস্সামা’ সি হথেন গহেত্তা অট্ঠংসু । তে সখবাহে আগতে ‘অয়্য, ইমানি ফলানি খাদামা’তি পুচ্ছিংসু ।

বোধিসত্তো “নাযং অম্বরুক্খো” তি “কিম্ফলরুক্খো নাম’ এস অম্বরুক্খো, মা খাদিত্থা”তি, বারেত্তা য়ে খাদিংসু তে পি বমাপেত্তা চতুমধুরং পায়েত্তা আরোগে অকাসি ।

পুবেৰ পন ইমস্মিং রুক্খমূলে মনুস্সা নিবাসং কপ্পেত্তা অম্বফলানীতি, ইমানি বিসফলানি খদিত্তা জীবিতক্খং পাপুণত্তি, পুনদিবসে গামবাসিনো নিক্খমিত্তা মতমনুস্সে দিম্বা পাদে গণ্হিত্তা পটিচ্ছন্নট্ঠানে ছড়ুডেত্তা সকেটেহি সন্দিং এব সৰবং তেসং সকেটং গহেত্তা গচ্ছত্তি ।

তে তং দিবসং পি অরুণ-উগ্গমনকালে য়েসব মযহং বলিবন্দা ভবিস্সত্তি, মযহং সকেটং, মযহং সকেটং, মযহং ভণ্ডন’ তি বেগেন তং রুক্খমূলং গত্তা মনুস্সে নিরোগে দিম্বা কতং তুম্হে ইমং রুক্খং নাযং অম্বরুক্খো’তি জানত্থা’তি পুচ্ছিংসু ।

তে ‘মযংন জানাম, সখবাহ জেট্ঠকো নো জানী’তি আহংসু । মনুস্সা বোধিসত্তং পুচ্ছিংসু, পড়িত কিং’তি কত্তা ইমস্স রুক্খস্স ন অম্বরুক্খভাবং অএঃএগসী’তি । সো ‘দ্বীহি কারণেহি অএঃএগসিং’তি বত্তা ইমং গাথং আহ :

নাযং রুক্খো দুরারোহো নপি গামতা আরকা,

আকারেন জানামি নাযং সাধুফল দুমো’তি ।

মহাজনস্স ধম্মং সোখিগমনংগতো ।

শব্দার্থ

সেট্টিকুলে—শ্রেষ্ঠীকুলে; নিব্বত্তিত্তা—জন্মগ্রহ করে; বয়স্পতো—বয়সপ্রাপ্ত হয়ে; পঞ্চহি—পাঁচটি দ্বারা; সকট—সভেহি—শত গাড়ি নিয়ে; বণিজ্জং—বাণিজ্য; করোত্তো—করতে করতে; মহাবত্তনীয—দুর্গম; অটবিং—অরণ্য; পত্তা—পেয়ে; অটবিমুখে—বনের প্রবেশ পথে; ঠত্তা—দাঁড়িয়ে; সবেব—সকল; মনুসসে—লোকজনকে; সন্নিপাতেত্তা—একত্রিত করে; অটবিয়া—বনে; বিসবুকে—বিষবৃক্ষ; হোত্তি এব—আছে; তুমহেহি—তোমাদের দ্বারা; অপরিভুত্তং—খাওয়া হয় নি; এরূপ; পত্তং—পাত্র; বা—অথবা; পুপ্পং—পুষ্প; ফলং—ফল; মং—আমাকে; অপরিপুচ্ছিত্তা—জিজ্ঞাসা না করে; খাদিত্তা—খাবে; আহ—বললেন।

তে—তারা; সাধুত্তি—আচ্ছা বলে; সম্পটচ্ছিত্তা—সম্মতি প্রদান করে; অটবিং—বনের মধ্যে; ওত্তরিংসু—প্রবেশ করল; একসিং—এক; গামদ্বারে, গ্রামের নিকট; কিম্ফলবুকে—কিম্ফল নামক বৃক্ষ; অত্তি—আছে; খন্দ—কাণ্ড; পলাস—পত্র; পুপ্পং—পুষ্প; ফলানি—ফলগুলো; সবেবানি—সকল; অম্মসদিসানে'ব—আম গাছের ন্যায়; হোত্তি—হয়; বণ্ণসণ্ঠানতো—বর্ণসংস্থানে; গম্মরসেহি—গম্ম ও রসে; আম পক্কানি—আম ঈষৎ পাকা; অম্মফল সদিসানি—আমের ন্যায়; খাদিত্তানি—খাওয়া মাত্র; হলাহলবিসং—হলাহলবিষ; বিয—মত; তংখনং এব—সেই মুহূর্ত্তেই; জীবিতক্খং—মৃত্যু; পাপেত্তি—ঘটায়; পুরতো—সম্মুখভাগে; গচ্ছত্ত—যারা যাচ্ছিল তারা; একচে—কয়েকজন; লোলপুরিসা—লোভী ব্যক্তি; অযং'ত্তি—এই; সএংএগয়—মনে করে; খাদিসু—খেয়ে ছিল; সখবাহং—দলপতিকে; পুচ্ছিত্তা—জিজ্ঞাসা করে; খাদিসসামা'ত্তি—খাব; হত্তেন—হাতে; গহেত্তা—নিয়ে; অট্টংসু—অপেক্ষা করে রইল; আগতে—আসলে; অয—মহাশয়; ইমানি—এগুলো; খাদামা'ত্তি—খাব কিনা; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞাসা করেছিল।

নাযং—এ নয়; অম্মবুকে'ত্তি—আমগাছ; এত্তা—জেনে; মা খাদিত্তা—খেও না বলে; বারেত্তা—বারণ করে; যে—যারা; খাদিসুং—খেয়েছিল; তেপি—তাদেরকে; বমাগেত্তা—বমন করে; চতুমধুরং—চার প্রকার মিষ্ট দ্রব্য; পায়েত্তা—পান করিয়ে; আরোগে—সুস্থ; অকাসি—করেছিলেন।

ইমসিং—এই; বুকেমুলে—বৃক্ষমূলে; মনুসসা—লোকেরা; নিবাসং—আশ্রয়; কপেত্তা—গ্রহণ করে; অম্মফলানী'ত্তি—আম মনে করে; জীবিতক্খং—মৃত্যু; পাপুণত্তি—লাভ করত; পুনদিবসে—পরদিন; নিক্খামিত্তা—বের হয়ে; মতমনুসসে—মৃতলোকদেরকে; দিস্সা—দেখে; পাদে—পায়ে, গণ্হিত্তা—ধরে; পটিচ্ছনুট্টানে—গোপন স্থানে।

সারাংশ :

বারাণসীরাজ ব্রহ্মদত্তের সময় বোধিসত্ত্ব শ্রেষ্ঠীকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। তিনি পাঁচশত শকট নিয়ে বাণিজ্য করতেন। একদিন এক বনের প্রবেশ পথে দাঁড়িয়ে সজ্জীদের বললেন—এখানে বিষবৃক্ষ আছে। তোমরা আমাকে জিজ্ঞেস না করে কোন ফল খেও না। দেখতে ঠিক আমের মত। সজ্জীদের মধ্যে যারা আগে ছিল তাদের মধ্যে যারা লোভী কিম্পফল খেয়ে ফেলল। অন্যরা মালিককে জিজ্ঞেস করে খাব—এই মনে করে হাতে নিয়ে অপেক্ষা করল।

বোধিসত্ত্ব জানতে পারলেন, এটি আম্রবৃক্ষ নয় – কিম্পল বৃক্ষ। যারা খেয়েছিল তাদেরকে ঔষধ দিয়ে বমন করাল। সুস্থ হয়ে গেল।

ইতিপূর্বে বণিকেরা যারা যেত তারা কিম্পল নামে বিষফল খেয়ে মারা যেত। পরদিন স্থানীয় গ্রামবাসী এসে তাদের গোপন স্থানে ফেলে দিত। জিনিষপত্র, টাকা-পয়সা, শকট নিয়ে যেত। সেদিনও গ্রামবাসী তাড়াতাড়ি এসে বোধিসত্ত্ব এবং তাঁর সঙ্গীদের জীবিত দেখে আশ্চর্য হয়ে গেল। তারা নিরাশ হয়ে বোধিসত্ত্বকে জিজ্ঞেস করল – আপনি কী করে জানতে পারলেন, এটি আম্রবৃক্ষ নয়; কিম্পফল বৃক্ষ। উত্তরে তিনি বললেন—

গ্রামের পাশে এত সুন্দর বৃক্ষ। এতে ওঠা কষ্টসাধ্য নয়।

তাছাড়া, ফলভারে শাখা নুয়ে পড়েছে। যদি সুমিষ্ট আম্রফল হত তাহলে গ্রামবাসীরা খেয়ে ফেলত।

বোধিসত্ত্ব সমবেত লোকজনকে ধর্মোপদেশ দিয়ে যথাস্থানে চলে গেলেন।

উপদেশ

লোভে পাপ, পাপে মৃত্যু।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। উপদেশসহ ফল জাতকটি তোমার নিজের ভাষায় লেখ।
- ২। ফল জাতকে প্রদত্ত বোধিসত্ত্বের ভাষণ সংক্ষেপে বিবৃত কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। বোধিসত্ত্বের বাণিজ্যযাত্রার সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।
- ২। বোধিসত্ত্বের সাথে গ্রামবাসীর কথোপকথনের ভাবার্থ লিপিবদ্ধ কর।

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

- ১। নাযং রুক্থো ——— ন পি গামতা ——— ,
অকারেন ——— নাযং সাধুফলদুমো*তি।
মহাজনস্স ——— দেসেত্বা সোখিগমনং ———।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। বোধিসত্ত্ব কতশত শকট নিয়ে বাণিজ্য করতেন?

- | | |
|----------|---------------|
| ক. চারশত | খ. পঁচাত্তরশত |
| গ. ছয়শত | ঘ. সাতশত |

২। বনের ধারে অবস্থিত বিষবৃক্ষটির নাম কী?

- | | |
|----------------|----------------|
| ক. আম্রবৃক্ষ | খ. জাম্বুবৃক্ষ |
| গ. কাঁঠালবৃক্ষ | ঘ. কিম্বলবৃক্ষ |

৩। যারা বিষফল খেয়েছিল তাদেরকে বোধিসত্ত্ব কী করলেন?

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| ক. সৎকার করলেন | খ. নদীতে ভেসে দিলেন |
| গ. ঔষধ দিয়ে সুস্থ করলেন | ঘ. দাহ করলেন |

৪। কিম্বল বিষফল দেখতে কিরূপ?

- | | |
|--------------|------------|
| ক. কিম্বল ফল | খ. আম্রফল |
| গ. রম্ভাফল | ঘ. জম্বুফল |

তৃতীয় অধ্যায়

ধম্মপদট্ঠ কথা

কোসম্বক বথু

কোসম্বিয়া হি যোসিতারামে পঞ্চসত পঞ্চসত পরিবার দে ভিক্ষু বিহরিংসু বিনয়ধরো চ ধম্মকথিকো চাতি । তেসু ধম্মকথিকো একদিবসং সরীরবলঞ্জং কত্বা উদককোট্ঠকে আচমনউদকাবসেসং ভোজনে ঠপেত্বা নিক্খমি, পচ্ছা বিনয়ধরো তথ পবিট্ঠো তং উদকং দিয়া নিক্খমিত্বা ইতরং পুচ্ছি “আবুসো, তয়া উদকং ঠপিতং”তি?

“আম আবুসো”তি

“কিং পনেথ আপত্তিভাবং ন জানাসী”তি?

“আম ন জানমী”তি

“হোতাবুসো, এথ আপত্তী”তি ।

“তেন হিপটিকারস্‌সামি নং”তি ।

“সচে পন তে আবুসো, অসম্বিচ্চ অসতিয়া কতং নথি আপত্তী”তি ।

সো তস্‌স আপত্তিয়া অনাপত্তিদিট্ঠি অহেসি । বিনয়ধরোপি অন্তনো নিস্‌সিতকানং “অয়ং ধম্মকথিকো আপত্তিং আপজ্জমানোপি ন জানাতী”তি আরোচেসি । তে তস্‌স নিস্‌সিতকে দিয়া “তুম্‌হাকং উপাজ্জাযো আপত্তিং আপজ্জিত্বাপি আপত্তিভাবং ন জানাতী”তি আহংসু । তে সত্ত্বা অন্তনো উপাজ্জাযস্‌সারোচেসুং ।

সো এমবাহ—“অয়ং বিনয়ধরো পুবে অনাপত্তী”তি বত্বা ইদানি আপত্তী”তি বদতি, মুসাবাদী এসো”তি ।

তে গত্ত্বা – “তুম্‌হাকং উপাজ্জাযো মুসাবাদী”তি আহংসু । এবং অঞ্‌ঞমঞ্‌ঞং কলহং বড্‌টযিংসু ।

ততো বিনয়ধরো ওকাসং লভিত্বা ধম্মকথিকস্‌স আপত্তিয়া অদস্‌সনে উক্‌খেপীনযিকম্মং অকাসি । ততো পট্ঠায় তেসং পচ্ছদাযক্য উপট্ঠাকাপি দে কোট্ঠাসা অহেসুং । ওবাদপটিগ্‌গাহকা ভিক্ষুনিয়া পি আরক্‌খকদেবতাপি সন্দিট্‌ট সম্ভত্তা আকাসট্ঠা দেবতাপী”তি যাব ব্রহ্মলোকা সবে পুথুজ্জনা দে পরথা অহেসুং । চাতুম্মহারাজিকং আদিং কত্বাযাব অকনিট্ঠভবনা পনীদং কোলাহলং অগমাসি ।

অথকো অঞ্‌ঞতরো ভিক্ষু তথাগতং উপসংকমিত্বা উক্‌খেপকানং ধম্মি কেনেবাযং কস্মেন উক্‌খিত্তো, উক্‌খিত্তানুবত্তকানং অধম্মিকেন কস্মেন উক্‌খিত্তোতি লম্বিং উডক্‌খেপকেহি বারিয়মানানম্পি চ তেসং তং অনুপরিবারেত্বা বিচরণভাবং আরোচেসি ।

ভগবা “সমাগ্‌গা কির হোত্তু” তি দে বারে পেসেত্বা “নযিচ্ছন্তি ভন্তে, সমগ্‌গা ভবিত্তংতি সূত্বা ততিযবारे “ভিন্নো ভিক্ষুসজ্জো, ভিন্নো ভিক্ষুসজ্জো” তি তেসং সত্তিকং গত্ত্বা উক্‌খেপকানং উক্‌খেপনে ইতরেসম্ভং আপত্তিয়া অদস্‌সনে আদীনবং কথেত্বা পুন তেসং তথেব একসীমায় উপোসথাদীহি অনুজানিত্বা ভত্তগ্‌গাদীসু ভত্তনজাতানং আসনত্তুরিকায় নিসীদিতবন্তি ভত্তগ্‌গে বত্তং পঞ্‌ঞপেত্বা “ইদানি ভত্তনজাতা বিহরন্তী”তি সূত্বা

তথ গত্ত্বা “অলং ভিক্খবে, মা ভডনং”তি আদীনি বত্ত্বা “ভিক্খবে, ভণ্ডন কলহ, বিগ্গহ নামাতে বিবাদা অনথকারকা, কলহং নিস্সায়িহি লুটকিকাপি স্কুগিহিথিনাগং জীবিতক্খয়ং পাপেসী”তি লটুকিক জাতকং কথেন্ত্বা “ভিক্খবে, সমগ্গা হোথ মা বিবদথ, বিবাদং নিস্সায়িহি অনেকসহস্স বট্টকা জীবিতক্খয়ং পত্তা”তি বট্টকাজাতকং কথেসি ।

এবস্থি তেসু ভগবতো বচনং অনাদিয়ন্তেসু অঞ্ঞতরেন ধম্মবাদিনা তথাগতস্স বিহেসং অনিচ্ছন্তেন “আগমেতু ভন্তে ভগবা ধম্মস্সামি, অস্পোস্সুক্কো ভন্তে ভগবা, দিট্ঠধম্ম-সুখবিহারমনুয়ত্তো বিহরতু, মযমেতেন ভণ্ডনেন কলহেন বিগ্গহেন বিবাদে পঞ্ঞয়িস্সামা”তি বুত্তে অতীতং আহরি :

“ভূতপুব্বং ভিক্খবে, বারাণসিয়ং ব্রহ্মদত্তো নাম কাসিরাজা অহোসী”তি ব্রহ্মদত্তেন দীযীতিস্স কোসলরঞ্ঞেণ রজ্জং অচ্ছিন্দিত্তা অঞ্ঞাতকবেসেন বসন্তস্স পিতুনো মারিতভাবঞ্জেব দীঘায়ুকুমারেন অন্তনো জীবিতে দিন্নে ততো পট্ঠায় তেসং সমগ্গভাবঞ্জে কথেন্ত্বা তেসং হি নাম ভিক্খবে, রাজানং আদিন্দগুণং আদিন্নসথানং এবরূপং খন্তিসোরচ্চং ভবিস্সতি, ইধ খো তং ভিক্খবে, সোভেথ বং তুম্হে এবং স্বাক্খাতে ধম্মবিনয়ে পখজিতা সমানাবরামা চ ভবেয়্যাথ সোরতা চা”তি ওবদিত্তাপি নেব তে সমগ্গে কাতুং স্কখি ।

সো তায় আকিণ্ণবিহারতায় উক্কপ্পিত্তো ‘অহং খো ইদানি আকিন্নো দুক্খং বিহারামি, এম চ ভিক্খু মম বচনং ন করোন্তি, যনুনাহং এককোব গণম্হা বৃপকট্ঠো বিহরেয়্যং”তি চিন্তেত্ত্বা কোসবিস্ময়ং পিডায় চরিত্ত্বা অনপলোকেত্ত্বা ভিক্খুসংঘং এককোব অন্তনো পত্তচীবরমাদায় বালকলোণকারামং গন্ত্বা তথ ওসুখেরসস একচারিকবত্তং কথেন্ত্বা পাচিনবংস মিগদায়ে তিন্নং কুলপুত্তানং সামগ্গিরসানিসংসং কথেন্ত্বা যেন পারিলেয়্যকং তেন অবসরি । তত্রসূদং ভগবা পারিলেয়্যকং উপনিস্সায় রক্কিতবনসডে ভদ্দসালমূলে পারিলেয়্যকং হিথিনা উপট্ঠহিয়মানো ফসুকং বস্সাবাসং বসি ।

কোসিম্বিবাসিনোপি খো উপাসকা বিহারং গনত্ত্বা সথারং অপস্সত্তা “কুহিং ভন্তে, সথা”তি পুচ্ছিত্তা-

“পারিলেয়্যকবনসত্তং গতো”তি ।

“কিং কারণা”তি?

“সম্হে সমগ্গে কাতুং বায়মি, মযংপন সমগ্গা অত্থম্হা”তি ।

“কিং ভন্তে, তুম্হে সখুসন্তিকে পব্বজিত্তা তস্মিং সামগ্গিং করোন্তে সমগ্গা নাহুবথা”তি ।

“এবমাবুসো”তি ।

মনুস্সা - ইমে সখুসন্তিকে পব্বজিত্তা তস্মিং সামগ্গিং করোন্তেপি সমগ্গা ন জাতা, মযং ইমে নিস্সায় সথারং দট্ঠুং ন লভিম্হ, ইমেসং নেব আসনং দস্সাম ন অভিবাদনাদীনি ভবিস্সামা”তি ।

তে ততো পট্ঠায় তেসং সামীচিমত্তম্পি ন করিস্সু । তে অস্পাহারতায় সুস্সমানা কতিপাহেনেব উজ্জুকা হুত্তা অঞ্ঞমঞ্ঞে অচ্চয়ং দেসেত্ত্বা খমাপেত্ত্বা “উপাসকা, মযং সমগ্গা জাতা, তুম্হে পি নো পুরিমসদিসা হোথা”তি আহংসু ।

“খমাপিতো পন বো ভন্তে, সথা”তি?

“ন খমাপিতো আবুসো”তি ।

“তেন হি সথারং খমাপেথ, সথু খমাপিতকালে মযম্পি তুম্বাহকং পুবসদিসা ভবিস্‌সামা”তি ।

তে অন্তাবস্‌সভাবেন সথু সন্তিকং অবিসহস্তা দুক্‌থেন তং অন্তাবস্‌সং বীতিনামেসুং । সথা পন তেন হথিনা উপট্‌ঠহিয়মানো সুখং বসি ।

সোপি হি হথিনাগো গণম্পহায় ফাসুবিহারথায়েব তং বনসণ্ডং পাবিসি ।

যথাহ—অহং খো আকিণ্নো বিহরামি হথীহি হথিনীহি হথিকলভেহি হথিচ্ছাপেহি, ছিন্‌গ্‌গানি চেব তিণানি খাদামি, ওভগ্‌গোভগ্‌গঞ্চ মে সাখাভজ্‌গং খাদন্তি, আবিলানি চ পানীয়ানি পিবামি, ওগাহন্তস্‌স চ মে উত্তিগ্‌গ্‌স হথিনিযো কাযং উপনিযং সন্তিয়ো গচ্ছন্তি যনুনাহং একোব গণমহূরূপকট্‌ঠো বিহরেয্যং”তি ।

অথ খো সো হথিনাগো যুথা অপক্কম্ম যেন পরিলেয্যকং রক্‌খিতবনসণ্ডং ভদ্‌সালমূলং যেন ভগবা তেনুপসংকমি উপসংকমিত্তা পন ভগবন্তং বন্দিত্তা ওলোকেষ্তো অএঃএঃ কিম্বিঃ অদিস্সা ভদ্‌সালমূলং পাদেন পহরন্তো তচ্ছেত্তা সোণ্ডায় সাখং গহেত্তা সম্মজ্জি । ততো পট্‌ঠায় সোণ্ডায় ঘটং গহেত্তা পানীয়ং পরিভোজনীয়ং উপট্‌ঠাপেতি, উণহোদকেন অথেসতি উণহোদকং পটিযাদেতি । কথং? মথেন কট্‌ঠানি যৎসিত্তা অগ্‌গিং পাতেতি, তথ দারুনি পক্‌খিপন্তো জালেত্তা তথ তথ পাষাণে পচিত্তা দারুখণ্ডকেন পবট্টেত্তা পরিচ্ছিন্‌নায় খুদ্ধকসোণ্ডিয়ং থিপন্তি, ততো হথং ওতারেত্তা উদকস্‌স তন্তভাবং জানিত্তা গন্‌ত্বা সথারং বন্দতি । সথা “উদকং তে অপিতং পারিলেয্যা”তি বত্তা তথ গন্‌ত্বা নহায়তি । অথস্‌স নানাবিধানি ফলানি আহরিত্তা দেতি ।

যদা পন সথা গামং পিণ্ডায় পবিসতি, তদা সথু পত্তটীবরমাদায় কুম্‌ভে পতিট্‌ঠাপেত্তা সথারা সন্ধিং য়েব গচ্ছতি, সথা, গামূপচারম্পত্তা “পারিলেয্যা, ইতো পট্‌ঠায় ত্বং গন্তু ন সন্না, আহর মে পত্তটীবরং”তি আহরাপেত্তা গামং পবিসতি । যো পি যাব সথু নিক্কমণা তথেব ঠত্তা সথু আগমনকালে পচ্ছুগ্‌গমনং কত্তা পুরিমনযেনেব পত্তটীবরং গহেত্তা বসনট্‌ঠানে ওতারেত্তা বত্তং দস্‌সেত্তা সাখায় বীজতি । রন্তিং বালমিগপরিপন্থ নিবারণখং মহন্তং দণ্ডং সোডায় গহেত্তা “সথারং রক্‌খিস্‌সামী”তি যাব অরুণগ্‌গমনা বনসডস্‌স অন্তরন্তরে বিচরতি ।

ততো পট্‌ঠায়েব কির সো বনসণ্ডো “রক্‌খিতবনসণ্ডো নাম জাতোতি । অরুণে উগ্‌গতে মুখোদকদানং আদিং কত্তা তেনেব উপায়েন স্‌ব্‌বত্তানি করোতি ।

অথেকো মক্কটো তং ইথিং উট্‌ঠায় সমুট্‌ঠায় দিবসে তথাগতস্‌স অভিসমাচারিকং করোন্তং দিস্সা “অহম্পি কিম্বিদেব করিস্‌সামী”তি বিচরন্তো একদিবসং নিম্মক্‌খিকং দণ্ডকমধুং দিস্সা দণ্ডকং ভঙ্কিত্তা দণ্ড - কেনেব সন্ধিং মধুপটলং সথু সন্তিকং আহরিত্তা কদলিপত্তং ছিন্দিত্তা তথ ঠপেত্তা অদাসি । সত্তা গণ্‌হি । মক্কটো ‘করিস্‌সতি নুখো পরিভোগং ন করিস্‌সত্তী’তি ওলোকেষ্তো গহেত্তা নিসিন্‌নং দিস্সা কিনুখো’তি চিত্তেত্তা দডকোটিযং গহেত্তা পরিবত্তেত্তা উপধারেত্তো অন্তাকনি দিস্সা তানি সনিকং অপনেত্তা অদাসি । সথা পরিভোগমকাসি । সো তুট্‌ঠমানসো তং তং সাখং গহেত্তা নচ্ছন্তো অট্‌ঠাসি । অথস্‌স গহিতসাখাপি অক্কসন্তসাখাপি ভিজ্জি । সো একস্মিং খাণুকমথকে পতিত্তা নিক্‌কিদ্‌দগত্তো সথরি পসন্নেবে চিত্তেন কালং কত্তা তাবতিসংস ভবনে তিংসযোজনিকে কনকবিমানে নিবত্তি; অচ্ছরাসহস্‌স পরিবারো অহোসি ।

তথাগতস্স তথ হথিনাগেন উপট্ঠিয়মানস্স বসনভাবো সকল জম্বুদীপে পকটো অহোসি । সাবথিনগরতো অনাথপিণ্ডিকো বিসাখা মহাউপাসিকাতি এবমাদীনি মহাকুলানি আনন্দথেরস্স সাসনং পহিগিংসু- “সথারং নো ভন্তে, দস্সেথা” দিসাবাসিনো পি পঞ্চসতা ভিক্খু বুথবস্সা আনন্দথেরং উপসংকমিত্তা “চিরস্সুতা নো আনন্দ, ভগবতো সম্মুখা ধম্মিকথা । সাধু মযং আবুসো আনন্দ লভেয়্যাম ভগবতো সম্মুখা ধম্মিকথং সরণায়া”তি যাচিংসু । থেরো তে ভিক্খু আদায় তথ গন্ত্বা “তেমাসং একবিহারিনো তথাগতস্স সত্তিকং এত্তকেহি ভিক্খুহি সন্দিং উপসংকমিত্তং অযুত্তন্তি” চিত্তেত্তা তে ভিক্খু বহি ঠপেত্তা এককো সথারং উপসংকমি ।

পারিলেয়্যাকো তং দিম্বা দডমাদায় পক্খন্দি । সথা ওলোকেত্তা “অপেহি পারিলেয়্যক, মা বারযি বুদ্ধপট্টকো এসো”তি আহ । সো তথেব দণ্ডং ছড্ঢেত্তা পত্তচীবর পটিগ্গহণং আপুচ্ছি । থেরো ন অদাসি । নাগো “সচে উগ্গহিতবত্তে ভবিস্সতি সথু নিসীদন পাসাণফলকে পরিক্খা ন ঠপেতি”তি চিত্তেসি । থেরো পত্তচীবরং ভুমিয়ং ঠপেসি । “বত্তসম্পন্নাহি গল্পং আসনে বা সয়নে বা অন্তনো পরিক্খারং ন ঠপেত্তি” । থেরো সত্তারং বন্দিত্তা একমত্তং নিসীদি । সথা “এককোব আগতোসী”তি পুচ্ছিত্তা পঞ্চসতেহি ভিক্খুহি সন্দিং আগতভাবং সুত্তা “কহং পন তে”তি বত্তা—

“তুম্হাকং চিত্তং অজানন্তো বহিঠপেত্তা আগতেমহী”তি বৃত্তে-“পক্কোসাসি নে”তি আহ ।

থেরো তথা অকাসি ।

সথা তেহি সন্দিং পটিসন্নারং কত্তা তেহি ভিক্খুহি “ভন্তে, ভগবাহি বুদ্ধসুকুমালো চেব খত্তিয়সুকুমালো চ, তুম্হেহি তেমাসং এককেহি তিট্ঠন্তেহি নিসীদন্তেহি চ দুক্করং কতং, বত্তপটিবত্তকারকোপি মুখোদকাদি দাযকোপি নাহোসি মঞ্জে”তি বৃত্তে “ভিক্খবে, পারিলেয়্যকহথিনা মম সৰ্বকিচ্ছানি কতানি, এবরূপং হি সহায়কং লভন্তেন অকতো বসিতং যুত্তং, অলভত্তস্স একচারিকভাবো’ব সেযো”তি বত্তা ইমা নাগবগ্গে তিস্সো গাথা অভাসি :

“সচে লভেথ নিপকং সহায়ং সন্দিং চরং সাধু বিহারী ধীরং,
অভিভূয্য সৰ্বনি পরিস্সয়ানি চরেষ্য তেনত্তমনো সতীমা” ।
“নো চে লভেথ নিপকং সহা সন্দিং চরং সাধু বিহারি ধীরং,
রাজাব রট্ঠং বিজিতং পহায একোচরে মাতজ্জারঞ্জেব নামো”
“একস্স চরিতং সেযো নথি বালে সহায়তা
একোচরে ন চ পাপানি কথিরা
অপ্পোস্সুক্কো মাতাজ্জারঞ্জেব নাগো”তি ।

গাথাপরিযোসানে পঞ্চসতাপি তে ভিক্খু অরহত্তে পতিট্ঠহিংসু ।

আনন্দথেরো অনাথপিণ্ডিকাদীহি পেসিতং সাসনং আরোচেত্তা “ভন্তে অনাথপিণ্ডিকপমুখা পঞ্চ অরিযসাবক কোটিযো তুম্হাকং আগমনং পচ্চাসিংসত্তী”তি আহ ।

পত্তচীবরং গহাপেত্ৰা নিক্খমি । নাগো গন্ত্ৰা সগ্গে তিরিয়ং অট্ঠাসি “কিং কৰোতি ভন্তে, নাগো”তি?

তুম্হাকং ভিক্খবে, ভিক্খং দাতুং পচ্চাসিংসতি । দীযরত্তং খো পনায়ং মযহং উপকারকো, নাস্‌স চিত্তং কোপেতুং বট্ঠতি, নিবত্তথ ভিক্খবে”তি ।

সথা ভিক্খু গহেত্ৰা নিবত্তি, হখীপি, বনসত্তং পবিসিত্ৰা পনসকদলিফলাদীনি নানাফলানি সংহরিত্ৰা রাসিং কত্ৰা পুনদিবসে ভিক্খুনং অদাসি । পঞ্চসতা ভিক্খুসব্বানি খেপেতুং নাসক্খিংসু । ভত্তকিচ্চপরিযোসানে সথা পত্তচীবরং গহেত্ৰা নিক্খমি । নাগো ভিক্খুনং অন্তরত্তরেন গন্ত্ৰা সখুপুৰতো তিরিয়ং অট্ঠাসি ।

“কিং কৰোতি ভন্তে, নাগো”তি?

“অয়ং ভিক্খবে, তুম্হে পেসেত্ৰা মং নিবত্তেতী”তি ।

অথ নং সত্তা-‘পারিলেয়্য, ইদং মম অনিবত্তনীয গমনং,

তব ইমিনা অন্তভাবেন ঝানং বা বিপস্‌সনং বা মগ্গফলং বা নখি, তিট্ঠত্ৰুং” আহ ।

তং সুত্ৰা নাগো মুখে সোত্তং পক্খিপিত্ৰা রোদত্তো পচ্ছতো পচ্ছতো অগমাসি । যো হি সথারং নিবত্তেতুং লভন্তো তেনেব নিৰ্যামেন যাবজীবং পটিজগ্গেয়্য সথা পন গাম্পচাৰম্পত্ৰা-পারিলেয়্য, ইতো, পট্ঠায় তব অভূমি, মনুস্‌সাবাসো সপরিপল্লেখো, তিট্ঠত্ৰুং”তি আহ । সো রোদমানো তথেব ঠত্ৰা সথরি চক্খুপথং বিজহন্তে বিজহন্তে হদয়েন ফলি, তেন কলং কত্ৰা সথরি পসাদেন তাবতিংসভবনে তিংসযোজনিকে কনকবিমানে অচ্ছরা সহস্‌সমজ্জে নিবত্তি । পারিলেয়্যক দেবপুত্তো য়েবস্‌স নামং অহোসি ।

সথাপি অনুপুবেন জেতবনং অগমাসি । কোসম্বকা ভিক্খু সথা কির সাবখিং আগতোতি সুত্ৰা সথারং খমাপেতু তথ অগমংসু । কোসরাজা তে কির কোসম্বকা ভণ্ণনকারকা ভিক্খু আগচ্ছন্তী”তি সুত্ৰা সথারং উপসংকমিত্ৰা ‘অহং ভন্তে, তেসং মম বিজিতং পবিসিতুং ন দস্‌সামী”তি আহ ।

‘মহারাজ, সীলবত্তা তে ভিক্খু, কেবলং অঞ্‌ঞসঞ্‌ঞং বিবাদেন মম বচনং ন গণ্‌হিংসু, ইদানি মং খমাপেতুং আগচ্ছন্তি, ছত্ত মহারাজা”তি ।

অনাথপিণ্ডিকোপি-‘অহং তেসং বিহারং পবিসিতুং ন দস্‌সামী”তি বত্ৰা তথেব ভগবতা পটিক্খিত্তো তুণ্‌হী অহোসি ।

সাবখিংয়ং অনুপত্তানং পন তেসং ভগবা একমন্তে বিবিত্তং কারাপেত্ৰা সেনাসনং দাপেসি । অঞ্‌ঞে ভিক্খু তেহি সন্দিং নেব একতো নিসীদন্তি ন তিট্ঠন্তি । আগতাগতাসথারং পুচ্ছন্তি-‘কহং ভন্তে ভণ্ণনকারকা কোসম্বকা ভিক্খু”তি?

সথা-‘এতোতি দস্‌সেতি ।

তে-‘এতে চ এতে কিরা”তি আগতাগতেহি অজ্জুলিয়া দস্‌সিয়মানা লজ্জায় সীসং উক্খিপিতুং অসক্কোত্তা ভগবতো পাদমূলে নিপজ্জিত্ৰা ভগবত্তং খমাপেসুং ।

সখা-“ভারিযং বো ভিক্খবে, কতং তুমহে নাম মাদিসসুস বুদ্ধসুস সন্তিকে পব্বজিত্তা মযি সামগ্গিং করোন্তে মম বচনং ন করিখ, পোরাণক পণ্ডিতাপি বজ্জপত্তানং মাতাপিত্তনুং ওবাদং সুত্ভা তেসু জীবিতা বোরো-পিয়ামানেসুপি তং অনতিক্কমিত্তা পচ্ছা দ্বীসু রট্টেসু রজ্জং কারযিংসু”তি বত্ভা পুনদেব কোসম্বিক্কাতকং কথেত্ভা ‘এবং ভিক্খবে দীঘায়ুকুমারো মাতাপিত্তসু জীবিতা বোরোপিয়ামানেসুপি তেসং ওবাদং অনতিক্কমিত্তাপচ্ছা ব্রহ্মদত্তসুস দীতরং লভিত্তা দীসু কাসিকোসলরট্টেসু রজ্জং কারেসি, তুমহেহি পন মম বচনং অকরোহন্তেহি ভারিযং কতং’তি বত্ভা ইমং গাথমাহ্-

পরে চ ন বিজানন্তি ময়মেথা যমাসসে,

যে চ তথ বিজানন্তি ততো সম্মন্তি মেধগা’তি ।

তথ ‘পরেতি’ পণ্ডিতে ঠপেত্ভা ততো অএংঞে ভডনকারকা পরে নাম, তে তথ সজ্জ মজ্জে কোলাহলং করোন্তা মযং যমামসে উপরমাম নস্সাম সততং সমিতং, মচ্চু সন্তিকং সচ্ছামাতি ন জানন্তি”। ‘যে চ তথ বিজানন্তী’তি-যে তথ পণ্ডিতা ‘মযং মচ্চুসমীপং গচ্ছামা’তি বিজানন্তি ।

‘ততো সম্মতি মেধগা’তি - এবং হি তে জানন্তা যোনিসো মনসিকারং উম্পদেত্ভা মেধগানং কলহানং রূপসমায় পটিপজ্জন্তি, অথ নেসং তায় পটিপত্তিয়া তে মেধগা সম্মন্তী’তি ।

অথ বা “পরে চা’তি পুবে মযা ভিক্খবে ভত্তনং”তি আদীনি বত্ভা ওবাদিয়মানাপি মম ওবাদসুস অপটিগ্গহণেন আমামকা পরে নাম, মযং ছন্দাদিবসেন মিচ্ছাগ্গহণং গহেত্ভা এত্ত সজ্জমজ্জে যমামসে ভডনাদীনং বুদ্ধিয়া বাযমামা’তি ন বিজানন্তি, ইদানি পন যোনিসো পচ্চবেকখমানা তথ তুম্হাকং অন্তরে যে পণ্ডিত পুরিসা পুবে মযং ছন্দাদিবসেন বাযমত্তা অযোনিসো পটিপন্না’তি বিজানন্তি, ততো তেসং সন্তিকা তে পণ্ডিতপুরিসো নিস্সায ইমে ইদানি কলহসংখাতা মেধগা সম্মন্তী’তি অযমেথ অথোতি ।

গাথা পরিযোসানে সম্পত্তভিক্খু সোতাপত্তি ফলাদীসু পতিট্টহিংসুতি ।

শব্দার্থ

বিহারিংসু - বাস করতেন; সরীরবলজ্জং - মলত্যাগ; ভাজনে - জলাধারে; পবিট্টো - প্রবেশ করে; নিক্খমিত্তা - নিষ্কাশ্ত হয়ে; ইতরং - কনিষ্ঠ; পটিকরিস্সামি - প্রতিকার করব; অসত্তিয়া - অজ্ঞাসারে; অনাপত্তিদিট্টি - আপত্তি নয়; আপজ্জমানো - আপত্তিগ্রস্ত; উপজ্জ্বায়স্সারোচেসুং - উপাধ্যায়কে বললেন; উক্খেপনীযকম্মং - উক্ষেপনীয় দণ্ডকর্ম; ততো পট্টায় - সে থেকে; ওবাদ পটিগ্গাহকা - ধর্মোপদেশ শ্রবণকারী; সন্দিট্ট - দ্বিধাগ্রস্ত; পনীদং - পর্যন্ত; উক্খিত্তানুবত্তনং - বর্জনকারীরা বর্জন করলে; সমগ্গা - সম্মিলিত; নযিচ্ছন্তি - ইচ্ছা করে না; সন্তিকং - নিকেট; আদীনবং - কুফল; আপত্তিয়া - দোষসমূহ; অনুজানিত্তা - আজ্ঞা করে; মিসিদিবত্তি - উপবেশন করিয়ে দেন; অলং - নিস্পয়োজন; অনথকারকা - অনর্থকর; নিস্সায - জন্য; জীবিতক্খযং পত্তা - জীবনক্ষয় হয়েছিল; পএংএগ্গযিস্সাম - ফল দেখাব; ভুতপুবং - পূর্বকালে; অচ্ছিন্দিত্তা - ছেদ করে; অএংএগ্গতকবেসেন - অজ্ঞাতবাসের সময়; অদিন্দগ্গনং - ন্যায়দণ্ডধারী; সেরোতা - সহৃদয়; সমগ্গা নাহুবথ - মিলল না; ন অভিবাদনাদীনি করিস্সাম - অভিবাদনাদি করব না; অস্পাহারতায় সুস্সমানা - অস্বাহার হেতু শূকাতে লাগল; ছিন্ণগ্গানি - ছিন্ণগ্র, অগ্রভাগ ছিন্ণ;

ওগহিস্তস্ — স্নান করার সময়; রক্খিতবনসন্ডং — ঘনবনাংশে, ওলোকেশ্তো — অবলোকন করে, দৃষ্টিপাত করে; সম্মজ্জি — সমান করে দিল; উপট্ঠপেতি — এনে দিত; অথেসতি — প্রয়োজন হলে; উণ্হোদকং পটিযাদেতি — গরম করে দিত; কট্ঠানি ঘৎসিত্তা — কাষ্ঠ ঘর্ষণ করে; পবট্ঠেত্ঠা — প্রবেশ করে, নিক্ষেপ করে; সাখায় বিজ্জতি — শাখার দ্বারা বাতাস করত; অভিসমা চারিকং — ব্রত-প্রতিব্রত ; মক্কটো — বানর; কিনুখো — কারণ কী; অণ্ডকানি — মৌচাক, মৌমাছির বাসা; অপনেত্ঠা — উন্টিয়ে; তুট্টোমানসো — সন্তুষ্ট হয়ে; থাণুমথকে — স্থাণুর ওপর, গৌজার ওপর; নিবিন্ধগত্তো — শরীর বিন্ধ; পাকটো অহেসি — প্রচার হয়েছিল; অযত্তন্তি — অযুক্তিকর মনে করে; পরিক্খারং ন ঠপেত্তি — পাত্র-চীবর রাখবেন না; পক্কোসাহি — আদেশ দিলেন; পটিসন্খারং কত্ঠা — সন্তোষজনক আলাপ করে; পটিবত্তকার-কোপি-ব্রত — প্রতিব্রত করার লোকপর্যন্ত; পরিসস্খ্যানি — বাধাবিঘ্ন; তেনত্তমনো — অভিবৃত্ত করে; গণহ্'হি — গ্রহণ করুন; তিরিযং — তির্যকভাবে; আগমনং পচ্চাসিংসত্তি — আগমন প্রত্যাশা করছে; খেপেত্তুং নাসক্খিংসু — খেয়ে শেষ করতে পারল না; নিবত্তেতি — নিবৃত্ত করছে; যাবজ্জীবং পটিজ্জগ্গেয্য — যাবজ্জীবন সেবা-পূজা করত; বিজহত্তে বিজহত্তে — অন্তর্ধানের সঙ্গে; হদযেন ফলি — হৃদপিণ্ড বিদীর্ণ হল; অএঃএমএঃএঃ — পরসপর; খমাপেত্তুং — ক্ষমা প্রার্থনার জন্য; পটিক্খিত্তো — প্রত্যাখ্যান করলে; লজ্জায় সীসং উক্খিপিত্তুং অসক্কোত্তা — লজ্জায় মাথা তুলতে না পেরে ; বজ্জব্ধপত্তানং — হত্যার জন্য দণ্ডপ্রাপ্ত ; জীবিতা বোরোপিয়মানেসুপি — হত্যা করা হলেও; ওবাদস্ অপটিগ্গহণেন — উপদেশ গ্রহণ না করে ।

সারাংশ

কৌশলীর ঘোষিতারামে একজন বিনয়ধর ও একজন ধর্মকথিক ভিক্ষু বাস করতেন । তাঁদের প্রত্যেকের পাঁচশত করে শিষ্য ছিল । একদিন ধর্মকথিক ভিক্ষু পায়খানায় গিয়ে জলাধারে অবশিষ্ট জল রেখে এসেছিলেন । পরে বিনয়ধর ভিক্ষু গিয়ে সেই জল দেখতে পেলেন । তিনি পায়খানা থেকে বের হয়ে ধর্মকথিককে তা বিনয়সম্মত নয় বললেন । ধর্মকথিক ভিক্ষু না জেনে রেখেছেন বলে উত্তর দিলেন । না জেনে করলে আপত্তি হয় না । এ কথা বিনয়ধর ভিক্ষু তাঁকে বললেন ।

কিন্তু বিনয়ধর ভিক্ষু ধর্মকথিক ভিক্ষুর পাঁচশত শিষ্যের নিকট তা প্রকাশ করলেন । তাদের গুরুতর আপত্তি কী তা জানে না । শিষ্যরা তাদের গুরুর নিকট জিজ্ঞেস করল । তাতে ধর্মকথিক ভিক্ষু অসন্তুষ্ট হলেন । যিনি প্রথমে অনাপত্তি বলেন তিনি আবার আপত্তি কী করে বলতে পারেন? তিনি ত মিথ্যাবাদী । এরূপে এ বিবাদ সর্বত্র ছড়িয়ে পড়ে । ভিক্ষুসংঘ দু'দলে বিভক্ত হল । দায়ক-দায়িকারাও দু'পক্ষ অবলম্বন করল । দেবতারাও দ্বিধা-বিভক্ত হলেন ।

ভগবান বুদ্ধ তাদেরকে সম্মিলিত হওয়ার জন্য লোক পাঠালেন । তিনি তিনবার চেষ্টা করেও এক করতে পারলেন না । এক সাথে উপোস করতে নির্দেশ দেওয়া সত্ত্বেও করলেন না । বর্তক জাতক প্রভৃতি বিভেদের অনর্থ সম্পর্ক উপদেশ দিলেন । কিছুতেই কিছু হল না । তিনি দুঃখে বাস করতে লাগলেন । শেষ পর্যন্ত সিদ্ধান্ত নিলেন, একাকী থাকবেন ।

বুদ্ধ মিলনের উপকারিতা বিষয়ে উপদেশ দিয়ে পারিলেয্য বনের দিকে যাত্রা করলেন । তিনি বনের ভেতরে ভদ্রশাল বৃক্ষমূলে বর্ষাবাস আরম্ভ করেন । পারিলেয্যক হস্তী তাঁর সেবা করতেন ।

এদিকে কৌশম্বিকবাসী শাসতাকে না দেখে ভিক্ষুদের ওপর অসন্তুষ্ট হলেন। ভিক্ষুদের ক্ষমাশীল ও সহৃদয় হবার জন্য অনুরোধ করলেন। তাতেও ভিক্ষুদেরকে মিলানো গেল না। তখন থেকে দায়ক - দায়িকারা পিণ্ড বন্ধ করে দিলেন। সেবা অর্চনাদি পর্যন্ত করতেন না। ভিক্ষুরা অন্নাহারে শুকিয়ে গেল। উপায় না দেখে শেষ পর্যন্ত ভিক্ষুগণ নিজেদের মধ্যে বিবাদ নিষ্পত্তি করলেন। বুদ্ধের নিকট ক্ষমা চেয়ে তাঁকে নিয়ে আসতে চাইলেন। কিন্তু বর্ষাবাস হেতু তাঁরা বুদ্ধের নিকট যেতে সাহস করলেন না।

বুদ্ধ পারিলেয়্য বনে সুখেই দিন অতিবাহিত করতে লাগলেন। পারিলেয়্য হস্তী শৃগু দ্বারা পানীয় জল এনে দিত। জল গরম করে দিত। নানাবিধ ফল আহরণ করে দিত। হস্তির সেবা দেখে সেই বর্ষায় এক বানর মধুসহ একখানা মৌচাক বুদ্ধকে দান করে। দানকার্যে সে আনন্দিত হয়ে শাখা থেকে শাখায় বিচরণকালে তার মৃত্যু হয়। মৃত্যুর পর এ পুণ্যফলে তাবতিংস স্বর্গে উৎপন্ন হয়। সেই থেকে বর্তমান পর্যন্ত ভাদ্র পূর্ণিমা উদযাপনকালে মধুদান করা হয়। এজন্য ভাদ্র পূর্ণিমার অপর নাম মধুপূর্ণিমা।

বর্ষাবাসের পর আনন্দ স্থবির পাঁচশত ভিক্ষু নিয়ে বুদ্ধকে আনবার জন্য পারিলেয়্য বনে উপস্থিত হন। তাঁদের বাইরে রেখে আনন্দ শাস্তার সাথে দেখা করতে গেলেন। পারিলেয়্য হস্তী প্রথমে দণ্ড নিয়ে স্থবিরকে তাড়া করতে গেল। কিন্তু বুদ্ধের ইংগিতে শান্ত হল। আনন্দ স্থবির অন্যান্য ভিক্ষুদের ডেকে আনলেন। তাঁরা ভগবানের কুশল জিজ্ঞেস করলেন। পারিলেয়্য হস্তীর সেবায় তাঁর কোন অসুবিধা হয় নি। সে সমস্ত ব্রত সম্পাদন করেছিল। এ কথা শুনে ভিক্ষুসংঘ স্বস্তি প্রকাশ করলেন। বুদ্ধ তাদেরকে ধর্মপদের নাগবর্গের তিনটি গাথা ভাষণ করে উপদেশ দিলেন। পাঁচশত ভিক্ষু অর্হত্নফলে প্রতিষ্ঠিত হলেন।

আনন্দ স্থবির অনাথপিণ্ডিকের সংবাদ বুদ্ধের নিকট নিবেদন করলেন। তিনি সহ সমস্ত আর্য়শ্রাবক ও দায়ক-দায়িকা তাঁর আগমনের জন্য অপেক্ষা করে আছেন। শাস্তা পাঁচশত ভিক্ষুর সঙ্গে পাত্র-টীবর নিয়ে বের হলেন। পারিলেয়্য হস্তি ভিক্ষুসংঘের গমন পথে খাড়া হয়ে দাঁড়িয়ে রইল। বুদ্ধ আর একরাত অবস্থান করলেন। পারিলেয়্য হস্তী সকাল বেলা প্রচুর কাঁঠাল, কলা প্রভৃতি বিবিধ ফল সংগ্রহ করল। সে শ্রদ্ধা সহকারে সেগুলো ভিক্ষুসংঘকে দান করল। তাঁরা পরিতুষ্ট সহকারে খেলেন।

হস্তী বুদ্ধকে রেখে দিয়ে সারাজীবন পূজা করতে চেয়েছিল। তা যখন হল না বুদ্ধের সঙ্গে যেতে চাইল। লোকালয়ে হস্তীর জন্য বিপদসংকুল বলে বুদ্ধ তাকে আসতে নিষেধ করলেন। হস্তী কাঁদতে লাগল। বুদ্ধও ভিক্ষুসংঘ তার চক্ষুর অন্তরাল হলে সে হৃদপিণ্ড বিদীর্ণ হয়ে মারা গেল। মৃত্যুর পর তাবতিংস স্বর্গে উৎপন্ন হল। তার নাম হল পারিলেয়্য দেবপুত্র।

বুদ্ধ শ্রাবস্তীর জেতবনে পৌঁছলেন। কোশলরাজ প্রসেনজিৎ, অনাথপিণ্ডিক সহ অনেকে তাঁকে দেখতে এলেন। কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুরা খবর পেয়ে শাস্তার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করবার জন্য উপস্থিত হলেন। ভেদকারী ভিক্ষুরা লজ্জিত হলেন। কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুরা বুদ্ধের পায়ে পড়ে ক্ষমা প্রার্থনা করলেন। শাস্তা তাদেরকে উপদেশ দিলেন— অন্যান্য জানে না যে, কলহে নষ্ট হচ্ছে। অনুক্ষণ মৃত্যুর দিকে যাচ্ছে। যারা তা উপলব্ধি করেন তাদের সকল কলহ প্রশমিত হয়। গাথা শেষে ভিক্ষুগণ স্রোতাপত্তি ফল লাভ করলেন।

চুলকাল মহাকাল বধু

সেতব্যবাসিনো হি চুলকালো মঞ্জিমকালো মহাকালোতি তযো ভাতরো কুটুম্বিকা । তেসু জেট্ঠকনিট্ঠা দিসাসু বিচরিত্তা সকটেহি ভণ্ডং আহরন্তি । মঞ্জিমকালো আভতং বিক্খিণাতি । অথেকসিং সময়ে তে উভোপি ভাতরো পঞ্চহি সকটসতেহি নানাভণ্ডং গহেত্বা সাবথিং গণ্ঠা সাবথিয়া চ জেবতনস্ চ অন্তরে সকটানি মোচযিংসু । তেসু মহাকালো সাযণ্হসময়ে মালাগন্ধাদি হথে সাবথিবাসিনো অরিয়সাবকে ধম্মসবণথায় গচ্ছন্তে দিম্বা “কুহিং ইমে গচ্ছন্তী”তি পুচ্ছিত্তা তমখং সুত্বা অহম্পি গমিস্‌সামী”তি চিন্তেত্বা কণিট্ঠং আমন্তেত্বা “ভাত, সকটেসু অম্পমত্তো হোহি, অহং ধম্মং সোতুং গচ্ছামী” তি বত্বা গন্ঠা তথাগতং বন্দিত্বা পরিসপরিযন্তে নিসীদি । সখা তং দিম্বা তস্ অঙ্কসযবসেন অনুপুঝিকথং কথন্তো দুক্‌খক্‌খন্ধ সুত্তাদিবসেন অনেক পরিযায়েন কামানং আদীনবং ওকারং সংকিলেসং চ কথেসি । তং সুত্বা মহাকালো “সবং কির পহায় গন্তবং, পরলোকং গচ্ছন্তং নেব ভোগ ন এণাতযো অনুগচ্ছন্তি, কিম্মে ঘরবাসেন? পরবাজিস্‌সামী”তি চিন্তেত্বা মহাজনে ভগবন্তং বন্দিত্বা পক্কন্তে সখারং পবজ্জং যাচিত্তা “নথি তে কোচি অপলোকে তবো”তি বুত্তে-

“কণিট্ঠো মে অথি ভন্তে”তি ।

“অপলোকেহি নং”তি বুত্তে-

“সাধু ভন্তে”তি গন্ঠা “তাত, ইমং সবং সাপতেয্যং পটিপজ্জা”তি আহ ।

“তুম্‌হে পন ভাতিকা”তি ।

“অহং সখু সন্তিকে পবজিস্‌সামী”তি ।

সো তং নানম্পকারেহি সাচিত্তা নিবত্তেতুং অসক্কোত্তো “সাধু সামি, যথাজ্জসযং করোথা”তি আহ ।

মহাকালো গন্ঠা সখুসন্তিকে পবজি । “অহং ভাতিকং সহেত্বাব উপ্পবজিস্‌সামী”তি । চুলকালোপি পবজি । অপরভাগে মহাকালে উপসম্পদং লভিত্তা সখারং উপসংকমিত্তা সাসনে কতি ধুরানী”তি পুচ্ছিত্তা সখারা দ্বীসুপি ধুরেসু কথিতেসু “অহং ভন্তে, মহলককালে পবজিত্তা গন্ঠধুরং পুরেতুং ন সখিস্‌সামি, বিপস্‌সনা ধুরম্পন পুরেস্‌সামীতি যাব অরহত্তা কন্মট্ঠানং কথাপেত্বা সোসানিক ধুতজ্জং সমাদায় পঠমযামাতিক্কেমে সবেবসু নিদ্দং ওক্কন্তেসু সুসানং গন্ঠা পাচ্চুসকালে অনুট্ঠিতেসু য়েব বিহারং আগচ্ছতি ।

অথেকো সুসানগোপিকা কালী নাম ছবডাহিকা থেরস্ ঠিতট্ঠানং নিসিন্‌ট্ঠানং চঙ্কমণট্ঠানং চ দিম্বা “কো নু খো ইধাগচ্ছতি পরিগণ্‌হিস্‌সামি নং”তি । পরিগণ্‌হিতং অসক্কোত্তী একদিবসং সুমান কুটকায়মেব দীপং জালেত্বা পুত্ত্বীতরো আদায় গন্ঠা একমন্তে নিলীনা মঞ্জিৎ‌মযামে থেরং আগচ্ছন্তং দিম্বা গন্ঠা বন্দিত্বা, “অয্যো নো ভন্তে, ইমসিং ঠানে বিহরতী”তি? আহ ।

“আম উপাসিকা”তি ।

ভন্তে, সুসানে বিহরন্তেহি নাম বত্তং উগ্গাণিতুং বট্টতী”তি থেরো-কিং পন মযং তযা কথিতবন্তে বত্তিস্‌সামা”তি অবত্বা কিং কাতুং বট্টতি উপাসিকে”তি আহ ।

ভন্তে সোমানিকেহি নাম সুসানে বসনভোবো সুসানগোপকানং চ বিহারে মহাথেরস্ চ গামভোজকস্ চ কথেতুং বট্টতী”তি ।

“কিং কারণ”তি?

“কত কন্মা চোরা সামিকেহি পদানুপদং অনুবন্দা সুসানে ভণ্ডকং ছড্ঢেত্বা পলাযন্তি । অথ মনুস্ সা সোসানিকানং পরিণম্মং করোন্তি, এতেসং পন কথিতে ‘মযং ইমস্ ভদন্তস্ এত্তকং নাম কালং এথ বসনভাবং জানাম, অচোরো এসো”তি উপদবং নিবারেন্তি, তস্মা এতেসং কথেতুং বট্টতী”তি ।

‘অএংএং কিং কাতবং”তি?

‘ভন্তে সুসানে বসন্তেন নাম অয্যেন মংসপিট্ঠ নমোলাদীনি বজ্জতব্বনি, দিবা নং নিদ্দাযিতব্বং কুসীতেন ন ভবিতব্বং আরম্মবিরিয়েন অসঠেন অমযোবিনা হুত্বা কল্যাণ পচ্চসযেন বসিতব্বং সাযং সবেসু সন্তেসু বিহারতো আগন্তব্বং পচ্চসকালে সবেসু অনুট্ঠিতেসু য়েব বিহারং গন্তব্বং । সচে ভন্তে, অয্যো ইমস্মিং ঠানে এবং বিহরন্তো পব্বজিতকচ্চং মথকং পাপেতুং সচ্ছিসসতি । সচে মতসরীরং আনেত্বা ছড্ঢেত্তি, অহং কম্মল কুটাগারং আরোপেত্বা গম্মমালাদীহি সঙ্কারং কত্বা সরীরকিচ্চং করিস্সামি, নো চে সচ্ছিসসতি চিতকং জালেত্বা সংকুনা আকড্ঢিত্বা বহি থিপিত্বা ফরসুনা কোট্ঠিত্বা খণ্ডাখণ্ডিকং ছিন্দিত্বা অগ্গিম্হি পচ্ছিপিত্বা কাপেস্সামী”তি আহ ।

অথ নং থেরো – ‘সাধু ভদে, একং পন রূপারম্মনং দিম্মা ময্হং কথেয়্যাসী”তি আহ ।

সা – ‘সাধু”তি সম্পটিচ্ছি ।

থেরো যথাজ্জসযেন সুসানে সমণধম্মং করোতি । চুলকালথেরো পন উট্ঠায় সমুট্ঠায় ঘরদ্বারং চিস্তেতি, পুত্তদারং অনুস্সরতি “ভাতিকো মে অতিভারিযং কম্মং করোতী”তি চিস্তেতি । অথেকা কুলধীতাম্মুহুত্ত সমুট্ঠিতেন ব্যাধিনাসাযণ্হ সমযে অমিলাতা অকিলন্তা কালমকাসি । তমেনং এত্তকাদযো দারুতেলাদীহি, সদ্দিং সাযং সুসানং নেত্বা সুসানগোপি কাথ ‘ইমং ঝাপোহী”তি ভতিং দত্বা নিয্যাদেত্বা পক্কমিংসু । সা তস্মা পারতুবথং অপনেত্বা তং মত্তত্তবতং পীণিতপীণিতং সুবণ্ণবণ্ণং সরীরং দিম্মা ‘ইমং অয্যস্ দস্সেসেতুং পতিরূপং আম্মণং”তি চিস্তেত্বা গন্ত্বা থেরং বন্দিত্বা “এবরূপং নাম আরম্মনং অথি ওলোকেথ অয্য”তি আহ ।

থেরো ‘সাধু”তি গন্ত্বা পারপনং হরোপেত্বা পাদতলতো যাব কেসগ্গা ওলোকেত্বা “অতি পীণিতমেতং রূপং সুবণ্ণবণ্ণং, অগ্গিম্হি নং পচ্ছিপিত্বা মহাজালাহি গহিতমত্তকালে ময্হং আরোচেয়্যাসী”তি বত্বা স্কট্ঠানমেব গন্ত্বা নিসীদি । সা তথা কত্বা থেরস্ অরোচেসি । থেরো আগন্ত্বা ওলোকেসি, জারায় পহট পহট্ঠানং কব্বরগাবিয়া বিয সরীরবরণ্ণং অহোসি, পাদা নমিত্বা ওলম্মিংসু, হথা পতিকুটিংসু, নলাটং নিচ্চম্মমহোসি । থেরো ইদং সরীরং ইদানেব ওলোকেত্তানং অপরিযত্তিকরং হুত্বা ইদানেব খযং পত্তং বযং পত্তং”তি রত্তিট্ঠানং গন্ত্বা নিসীদিত্বা খযবযং সম্পস্সমানো :

‘অনিচ্চা বতসঙ্খারা উপ্পাদবযধম্মিনো,

উপ্পজ্জিত্বা নিরুজ্জন্তি তেসং উপসমো সুখো”তি ।

গাথং বত্বা বিপস্‌সং বড়্‌চেত্বা সহ পটিসম্ভিহি অরহত্তং পাপুণি। তস্মিং অরহত্তং পত্তে সখা ভিক্কুসঞ্জপরিবুতো চারিকং চরমানো সেতব্যং গন্ত্বা সিংসপাবনং পাবিসি। চুলকালস্‌স ভরিয়াযো সখাকির অনুপ্তোতি সুত্বা “অম্বাহকং সামিকং গণ্‌হিস্‌সামা”তি পেসেত্বা সখারং নিমত্তাপেসুং।

বুদ্ধানং পন অপরিচিতট্ঠানে আসনপএঃঞত্তিং আচিকখকেন একন ভিক্কুনা পঠমতরং গন্তুং বট্ঠতি। বুদ্ধানং হি মজ্জিমট্ঠানে আসনং পএঃঞাপেত্বা তথ দক্খিণতো সারিপুত্তথেরস্‌স বামতো মহামোগ্‌গলানথেরস্‌স চ ততো পট্ঠায উভোসু পস্‌সেসু ভিক্কুসঞ্জস্‌স আসনং পএঃঞাপেতবং হোতি। তস্মা মহাকালথেরো চীবরপারুপনট্ঠানে ঠত্বা “ত্বং পুরোত গন্ত্বা আসনপএঃঞত্তিং আচিক্খা”তি চুলকালং পেসেসি। তস্‌স দিট্ঠকালতো পট্ঠায গেহজনাতেন সামিং পরিহাসং করোত্তা নীচাসনানি সঞ্জথেরকোটিয়ং এথরত্তি উচ্চাসনানি সঞ্জঘনবককোটিয়ং। ইতরো “মাং এবং করোথ নীচাসনানি উপরি মা পএঃঞাপেথ, উচ্চাসনানি হেট্ঠা”তি আহ। ইথিয়ো তস্‌স বচনং অসুণত্তিয়ো বিয় ত্বং কিং করোত্তা বিচরসি? কিং তব আসনানি পএঃঞাপেত্বং ন বট্ঠতি? ত্বং কং অপুচ্ছিত্বা পবজিতো? কেন পবজিতো?সি? “কস্মা ইধাগতোসী”তি বত্বা নিবাসনপারুপনং অচ্ছিন্দিত্বা সেতকানি নিবাসেত্বা সীসে মালাচুম্বটকং ঠপেত্বা “গচ্ছ সখারং আনেহি, ময়ং আসনানি পএঃঞাপেস্‌সামাতি পহিণিসু।”

ন চিরং ভিক্কুভাবে ঠত্বা অবস্‌সিকাব উপ্পবজিতো লজ্জিতুং ন জানত্তি, তস্মা সো তেনাকম্পেন নিরাসংকোব গণ্‌ত্বা বন্দিত্বা বুদ্ধপমুখং ভিক্কুসঞ্জং আদায় আগতো। ভিক্কুসঞ্জস্‌স পন ভত্তকিচ্চাবসানে মহাকালস্‌স ভরিয়াযো “ইমাহি অন্তনো সামিকো গহিতো সয়ম্পি অম্বাহকং সামিকং গণ্‌হিস্‌সামা”তি চিণ্ণেত্বা পুন দিবসথায় নিমত্তাপিসু তদাপন আসন পএঃঞাপনথং অএঃঞে ভিক্কু অগমাসি। তা তস্মিং খণে ওকাসং অলভিত্বা বুদ্ধপমুখং ভিক্কুসংঘং নিসীদাপেত্বা ভিক্কুং অদংসু। চুলকালস্‌স পন হে ভরিয়াযো মজ্জিমকালস্‌স চতুস্‌সো মহাকালস্‌স অট্ঠ। ভিক্কুসঞ্জেহি ভত্তকিচ্চং কাতুকামা নিসীদিত্বা ভত্তকিচ্চং অকংসু। বহি গন্তুকামা উট্ঠায অগমংসু। সখা পন নিসীদিত্বা ভত্তকিচ্চং করি। তস্‌স ভত্তকিচ্চ পরিযোসানে ইথিয়ো ‘ভত্তে মহাকালো অম্বাহকং অনুমোদনং কত্বা আগচ্ছিস্‌সতি, তুম্‌হে পুরতো গচ্ছথা’তি বদিংসু। সখা ‘সাধু’তি বত্বা পুরতো অগমাসি।

গামদ্বারং পত্বা ভিক্কুসঞ্জো উজ্জাযি—“কিং নামেতং সত্তারং কতং এত্তা নুখো কতং উদাহু অজানিত্বা”তি, হীয্যো চুলকালস্‌স পুরতো গতত্তা পবজত্তুরায়ো জাতো অজ্জ অএঃঞেস্‌স পুরতো গতত্তা অন্তুরায়ো না হোসি, সখা মহাকালং নিবত্তেত্বা আগতো সীলবা খো পন ভিক্কু আচারসম্পনো, করিস্‌সত্তি, মুখোতস্‌স পবজত্তুরায়ং”তি?

সখা তেসং বচনং সুত্বা ঠিতো “কিং কথথ ভিক্কবে?” তি পুচ্ছি। তে তমথং আরোচেসুং

কিং পন তুম্‌হে ভিক্কবে চুলকালং বিয় মহাকালং সলক্‌থথা’তি?

“আম ভত্তে, তস্‌স হি হে পজাপতিযো ইমস্‌স অট্ঠ। অট্ঠহি পরিক্খিপিত্বা গাহিতো কিং করিস্‌সতি ভত্তে”তি?

সখা, “মা ভিক্ষবে, এবং অবচুখ, চুলকালো উটঠায় সমুটঠায় সুভারম্মণ বহুলো বিহরতি, পপাততটে ঠিত দুবলরুকখসদিসো। মযহং পন পুত্তো মহাকালো অসুভ বিহারী ঘনসেল পবতো বিয় অচলো”তি বত্বা ইমং গাথা অভাসি :

“সুভানুপসসিং বিহরন্তুং ইন্দ্রিয়েসু অসংবুতং,
ভোজনম্হি অমত্তএঃঞং কুসীতং হীনবীরিয়ং,
তং বে পসহতি মারো বাতো রুকখংব দুবলং”
অসুভানুপসসিং বিহরন্তুং ইন্দ্রিয়েসু সুসংবুতং,
ভোজনম্হি চ মত্তএঃঞং সন্দ্বং আরম্ধবীরিয়ং,
তং বে নম্পসহতি মারো বাতো সেলংব পবতং”তি।

তথ-“সুভানুপসসিং বিহরন্তু”স্তি সুভং অনুপসসন্তুং ইট্ঠারম্মণে মানসং বিস্সজেত্ত্বা বিহরন্তুং”তি অথো। যো হি পুগ্গলো নিমিত্তাগ্গাহং অনুব্যঞ্জনগ্গাহং গণ্হন্তো নখা সোভনাতি গণ্হাতি, অঞ্জুলিয়ো সোভনাতি গণ্হাতি, ইথ্পাদ, জঞ্জা, উরু, কটি, উদরং, থনা, গীব, ওট্ঠা, দস্তা, মুখং, নাসা, অক্খীনি, কণ্ণা, ভমুকা, নলাটং, কেসা, সোভনাতি গণ্হাতি; কেসা, লোম, নখা, দস্তা, তচো সোভনাতি গণ্হাতিং বণ্ণো সুভো, সপ্পানং সুভন্তি গণ্হাতি, অযং সুভানুপসসি নাম। তং এবং সুভানুপসসিং বিহরন্তুং।

“ইন্দ্রিয়েসু অসংবুতং”তি-চক্খাদীসু ইন্দ্রিয়েসু অসংবুতং চক্খুদ্বারাदीनि अरकखन्तुं। পরিযেসনমত্তা পটিগ্গহণমত্তা পরিভোগমত্তাতি ইমিস্সা মত্তায় অজানন্তো ভোজনম্হি চ অমত্তএঃঞং। অপি চ পচ্চবেকখনমত্তা বিস্সজেজনমত্তা”তি ইমিস্সা মত্তায় অজানন্তো অমত্তএঃঞং। ইদং ভোজনং ধম্মিকং ইদং অধম্মিকস্তিপি অজানন্তুং। কামব্যাপাদ বিহিংসা বিতক্ক বসিবতায় কুসীতং। হীনবীরিয়ং”তি নিকিরিয়ং, চতুসু ইরিয়াপথেসু বিরিয়করণ রহিতং “পসহতী”তি অভিভবতি, অঙ্কেথরতি। “বাতো রুকখং ব দুবলং”তি - বলব বাতো ছিন্নতটে জাতং দুবল রুকখং বিয়। যথাহি সো বাতো তস্ রুকখস্ পুপ্ফলাসাদিম্পি সাদেতি বিনাসেতি, খুদ্ধকসাখাপি ভঞ্জতি, মহাসাখাপি ভঞ্জতি, সমূলকম্পি তং রুকখং উব্বত্তেত্ত্বা পাতেত্ত্বা উম্মমূলং রুকখসস পুপ্ফলাসাদীনং বিয় খুদ্ধানুখুদ্ধাকাপত্তি আপজ্জনম্পি কেরোতি, খুদ্ধকসাখাভঞ্জনং বিয় নিস্গগগিয়াদি আপত্তি আপজ্জনম্পি কেরোতি; মহাসাখাভঞ্জনং বিয় তেরস সঞ্জাদিসেসাপত্তি আপজ্জানম্পি কেরোতি উব্বত্তেত্ত্বা উম্মমূলকং হেট্ঠা সাখং কত্ত্বা পতনং বিয় পারাজিকাপজ্জনম্পি কেরোতি, স্নাকখাতসাসনা নীহরিত্ত্বা কতিপাহেনেব গিহীভাবং পাপেতী”তি। এবং এবরুপং পুগ্গলং কিলেসমারো অত্তনো বসে বত্তেতী”তি অথো।

‘অসুভানুপসসিং’তি দস্সু অসুভেসু অএঃঞতরং অসুভং পসসন্তুং পটিঙ্কলমনসিকারে যুত্তং, কেসে অসুভতো পসসন্তুং লোমে, নখে, দন্তে তচং বণ্ণং সপ্পানং অসুভতো পসসন্তুং। ইন্দ্রিয়েসু”তি ছসু ইন্দ্রিয়েসু। “সুসংবুতং”তি নিমিত্তা দিগাহরহিতং পিহিতদ্বারং। অমত্তএঃঞতাপটিপকখনে ভোজনম্হি চ মত্তএঃঞং। সন্দ্বং”তি - কম্মস্স চেব ফলস্স চ সদ্দহনলকখনণায় লোকিকায় সন্দ্বায় চেব তীসু বখুসু অবেচম্পসাদসংখাতায় লোকুত্তরসন্দ্বায়চেব সমন্নাগতং। ‘আরম্ধকীরিয়ং’তি - পগ্গহিত বিরিয়ং পরিপুণ্ণ বিরিয়ং। ‘ত্বং বে’ তি তং এবরুপ পুগ্গলং যথা -

দুবল বাতো সনিকং পহরন্তো একঘনং সেলং চালেতুং ন সন্ধোতি, তথা অব্ভন্তরে উপ্পজ্জমানোপি দুবলকিলেসমারো নম্পসহতি, খো ভেতুং চালেতুং ন সন্ধোতীতি অথো ।

তাপি খো তস্‌স পুরাণ দুতিষিকা যো থেরং পরিবারেত্বা “তুং কিং আপুচ্ছিত্বা পব্বজিতো, ইদানি গিহী ভবিস্সসীতি আদীনি বত্বা কাসাং নীহরিতুকামা অহেসুং । থেরো তাসং আকারং সলক্‌খেত্বা নিসিন্‌নাসনা বুট্টায় ইন্দিয়া উপ্পতিত্বা কুটাগারকন্‌নিকং ভিন্‌দিত্বা আকসেনা— গন্‌ত্বা সখরি গাথা পরিযোসাপেত্তেব সখুসুবণ্‌বণ্‌ং সরীরং অভিখবন্তো ওতরিত্বা পাদে বন্‌দি ।

গাথা পরিযোসানে সম্পত্তভিক্‌খু সোতাপত্তি ফলাদীসু পতিট্টহিংসুতি ।

শব্দার্থ

ভণ্ডং আহরন্তি — পণ্য সংগ্রহ করত; আভতং বিক্‌শিণাতি — সংগৃহীত পণ্য বিক্রয় করত; কুহিং — কোথায়; অজ্বাসযবসেন — সভার একপ্রান্তে; আদীনবং — কুফল; ওকারং — অপকারিতা; পব্বজিস্সামি — প্রব্রজ্যা গ্রহণ করব; মহাজনে — সকলে, বিরাট জনতা; পক্কন্তে — চলে গেলে; অপলোকেতব — অনুমতি নেওয়ার প্রয়োজন; সাপতেয্যং — সম্পত্তি; পটিপজ্জ — গ্রহণ কর; অসন্ধোন্তো — অসমর্থ হয়ে; যথাজ্বাসযং — যা ইচ্ছা; মহলককালে — বৃন্দবয়সে; পুরেস্সামি — পূরণ করব ; কন্‌মট্টানং — কর্মস্থান; সুসানং — সুশাশান; পচ্‌সুকালে — প্রত্যুষে, ভোরে; অনুট্টিতেসু — ঘুম থেকে ওঠার আগে; নিসিন্‌ট্টানং — বসবার স্থানে; পরিগণ্‌হিস্সামি — ধরব; জ্বালেত্বা — জ্বলে; নিলীনা — লুকিয়ে; মজ্‌ঝিয়ামে — মধ্যম যামে; অযো — আর্ষ । উগ্‌গণ্‌হিতুং বট্টতি — মেনে চলতে হয়; বজ্জতব্বানি — বর্জন করতে হয়; পব্বজিত কিচ্‌চং — প্রব্রজ্যাকর্ম; মতসরীরং — মৃতদেহ; সন্ধারং — সৎকার; আকড্‌টিত্বা — টেনে; ফরসুনা — কুড়ালি; কোট্টেত্বা — কুপিয়ে; ছিন্‌দিত্বা — বিচ্ছিন্ন করে; পক্‌খিপিত্বা — ফেলে দিয়ে; ঝাপেস্সামি — পুড়ে ফেলব ; কথেয্যাসি — বলবে; অসুসুরতি — স্মরণ করেন; অকিলন্তা — অক্লান্ত হয়ে; সুসানগোপিকা — শাশান রক্ষিকা; ভতিং — মজুরি; নিযাদেত্বা — চুকিয়ে দিয়ে; পারুতবথং — বস্ত্রের আবরণ; অপনেত্বা — অপসারিত করে; পীণিতপীণিতং — পীন পীনে; কবরগাবিয়া বিয — চিত্র বিচিত্র গাভীর ন্যায়; ওলম্বিসু — ঝুলে রয়েছে; সিংসপাবনং — শিংশপা পর্বতে; নিমন্তাপেসুং — নিমন্ত্রণ করলেন; অবস্সিকাব — অবশ্যই; উপজ্‌ঝায়ি — কানাঘুসা করতে লাগল; সুভানুপস্সিং — শোভাদর্শী ।

সারাংশ

শ্বেতব্য নগরে মহাকাল, মেজকাল এবং চুলকাল নামে তিন ভাই ছিল । মহাকাল ও চুলকাল দেশ-বিদেশে ভ্রমণ করে পণ্যদ্রব্য সংগ্রহ করত । মেজকাল ঘরে বসে তা বিক্রি করত । এক সময় দু'ভাই বাণিজ্য উপলক্ষে শ্রাবস্তুীতে উপস্থিত হল । সেখানে মহাকাল দেখল, লোকেরা মালা ও গন্ধদ্রব্য হাতে ধর্ম শোনার জন্য জেতবন বিহারে যাচ্ছে । তখন সেও তাদের পেছনে পেছনে গেল ।

সেখানে বুদ্ধের ধর্মোপদেশ শুনে তিনি সংসার ত্যাগ করার সংকল্প গ্রহণ করেন । তাই ছোট ভাই চুলকালের ওপর ব্যবসা-বাণিজ্যের ভার অর্পণ করেন । চুলকাল মহাকালকে ফেরাবার জন্য অনেক চেষ্টা করল । কিন্তু তা করতে না পেরে বড় ভাইকে কোন দিন ফিরিয়ে আনার আশায় নিজেও প্রব্রজিত হয় ।

কিছুদিন পর মহাকাল ভিক্ষু হয়ে ভগবান বুদ্ধের নিকট কর্মস্থান গ্রহণ করেন। শূশানে গিয়ে ধূতাজ্জব্রত অবলম্বন করে অনিত্য ভাবনা করতে লাগলেন। পরে অর্হতুফল লাভ করলেন। এদিকে চুলকাল উঠতে বসতে স্ত্রীপুত্রের কথা চিন্তা করে করে তার কিছুই হল না।

একসময় বুদ্ধ ভিক্ষুসংঘসহ দেশভ্রমণ করতে করতে শ্বেতব্য নগরে এসে উপস্থিত হলেন। চুলকালের স্ত্রীরা ফন্দি করে স্বামীকে ফিরিয়ে আনতে চাইল। এ দুরভিসন্ধি করে তারা বুদ্ধপ্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে নিমন্ত্রণ করল। চুলকাল বুদ্ধ এবং ভিক্ষুসংঘের আসন সাজাবার জন্য ঘরে গেল। চুলকালের দু'জন স্ত্রী ছিল। তারা চুলকালের চীবর কেড়ে নিয়ে সাদা কাপড় পরিয়ে দিল। এভাবে গৃহীর বেশ নিয়ে বুদ্ধ ও ভিক্ষুসংঘকে আনবার জন্য তাকে বিহারে পাঠিয়ে দিল। প্রব্রজ্যাত্যাগীরা লজ্জাবোধ করে। কিন্তু সে তাও করল না। ভিক্ষুসংঘকে সংগে নিয়ে গেল।

মহাকালের আটজন স্ত্রী ছিল। তারা ভাবল—আমরাই বা বসে থাকি কেন। তারাও একদিন বুদ্ধসহ ভিক্ষুসংঘকে নিমন্ত্রণ করল। খাওয়া-দাওয়ার পর দান অনুমোদনের জন্য মহাকালকে রেখে যাওয়ার জন্য তারা ভগবানকে প্রার্থনা করল। ভগবান রাজি হয়ে চলে এলেন। এতে ভিক্ষুরা মহাকালের জন্য ভাবনায় পড়লেন। কারণ— চুলকালের মত মহাকালেরও হয়ত ভিক্ষুজীবনের বিপত্তি হতে পারে। ভগবান তা শুনে দু'জনের তুলনা করে বললেন—চুলকাল জলপ্রপাতের পাশের গাছের মত। যে কোন সময়ে তার পতন হতে পারে। তার মন দুর্বল। কিন্তু মহাকাল পাথরের ন্যায় অচল। তার অন্তরায় হতে পারে না। এরূপ বলে ভগবান বুদ্ধ দুটি গাথা ভাষণ দিয়েছিলেন। তার বাংলা অনুবাদ নিম্নরূপ :

- ১। যে বাইরে শোভা দর্শন করে, অসংযমী, ভোজনে মাত্রাহীন, অলস ও উদ্যমহীন; সে বাত্যাহত দুর্বল বৃক্ষের ন্যায় বিনাশ প্রাপ্ত হয়।
- ২। যে বাইরের শোভা দর্শন করে না, যে সংযমী, ভোজনে যার মাত্রা আছে, কর্মঠ ও উদ্যমশীল; বায়ুবেগে শিলাময় পর্বত যেরূপ কম্পিত হয় না, মারও তাকে পরাজিত করতে পারে না।

এদিকে মহাকালের স্ত্রীরা, চীবর কেড়ে নেওয়ার জন্য তাঁকে ঘিরে বসল। তাঁকে গৃহী করতে চাইল। তাঁকে নানা কথা বলতে লাগল। স্থবির তাদের মনোভাব বুঝতে পেরে ঋদ্ধিবলে আকাশ পথে চলে এসে বুদ্ধের পাদ বন্দনা করলেন।

গাথা দেশনার পর উপস্থিত ভিক্ষুগণ স্রোতাপত্তি ফল লাভ করলেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। কোসম্বক বথু তোমার নিজের ভাষায় সংক্ষেপে লেখ।
- ২। বিনয়ধর ও ধর্মকথিক ভিক্ষুর মধ্যে বিবাদের কারণ কী? তার কী পরিণতি হয়েছিল? সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

- ৩। বুদ্ধ পারিলেয়্য বনে চলে গেলেন কেন? পারিলেয়্য হস্তী কর্তৃক বুদ্ধসেবার একটি হৃদয়গ্রাহী বর্ণনা দাও।
- ৪। চুলকাল মহাকাল বথু সংক্ষেপে বর্ণনা কর।
- ৫। মহাকাল কী করে প্রব্রজ্যা অবলম্বন করলেন? তাঁর অর্হত্ব ফল লাভের ঘটনা সংক্ষেপে বিবৃত কর।
- ৬। মহাকাল ও চুলকালের চরিত্র বিশেষণ কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। বিনয়ধর ভিক্ষু ধর্মকথিক ভিক্ষুর বিরুদ্ধে কী অভিযোগ এনেছিলেন? তার ফল কী হয়েছিল?
- ২। কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুরা বিবাদ মীমাংসা করতে বাধ্য হলেন কেন?
- ৩। বুদ্ধ কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুদেরকে বিবাদ মীমাংসার জন্য কী কী উপদেশ দিয়েছিলেন?
- ৪। পারিলেয়্য হস্তী কর্তৃক বুদ্ধ ও ভিক্ষুসংঘকে বিদায় দেওয়ার দৃশ্যটি বর্ণনা কর।
- ৫। চুলকাল ও মহাকালের পরিবারের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।
- ৬। চুলকালের স্ত্রীরা কী ফন্দি করেছিল? তারা সফল হল কেন?
- ৭। মহাকালের স্ত্রীরা ব্যর্থ হল কেন? তিনি কিভাবে আত্মরক্ষা করেছিলেন।

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

- ১। কোসম্বিয়া হি — পঞ্চসত পঞ্চসত — দ্বৈ ভিক্ষু — বিনয়ধরো চ ধম্মকথিকো চাতি। তেসু — একদিবসং সরীরবলঞ্জং — উদককোট্টকে আচমনউদকাবেসসং — ঠপেসি।
- ২। সেতব্যবাসিনো হি চুলকালো — মহাকালোতি তযো — কুটুম্বিকা। তেসু জেট্টকণিট্টা দিসাসু — সকটেহি — আহরন্তি। মজ্জিমকালো — বিক্কিণাতি।

(ঘ) বাংলা অনুবাদ কর :

- ১। পারিলেয়্যাকো তং দিষ্মা দণ্ডমাদায় পক্খন্দি। সখা ওলোকেত্বা ‘অপেহি পারিলেয়্যক, মা বারযি বুদ্ধপট্টকো এসো’তি আহ। সো তখেব দণ্ডং ছড়চেত্বা পত্তচীবর পটিগ্গহনং আপুচ্ছি।
- ২। গাথং বত্বা বিপস্সনং বড়চেত্বা সহ পটিসম্মিহাদাহি অরহত্তং পাপুণি। তস্মিং অরহত্তং পত্তে সখা ভিক্ষুসঞ্জপরিবুতো চারিকং চরমানো সেতব্যং গত্ত্বা সিংসপাবনং পাবেসি।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। ঘোষিতারাম কোথায় অবস্থিত?

- ক. শ্রাবস্তীতে
গ. কৌশম্বীতে

- খ. রাজগৃহে
ঘ. উজ্জয়নীতে

- ২। বিনয়ধর ও ধর্মকথিক ভিক্ষু উভয়ের কতজন শিষ্য ছিল?
 ক. পাঁচশত
 খ. ছয়শত
 গ. সাতশত
 ঘ. আটশত
- ৩। বুদ্ধ কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুদের বিবাদ মীমাংসার জন্য কয়বার চেষ্টা করেছিলেন?
 ক. দু'বার
 খ. তিনবার
 গ. চারবার
 ঘ. ছয়বার
- ৪। ভাদ্র পূর্ণিমার অপর নাম কী?
 ক. বর্ষ বাস
 খ. প্রবারণা
 গ. মধুপূর্ণিমা
 ঘ. অধিমাস
- ৫। পারিলেয়্য বন থেকে বুদ্ধকে নিলে আসার সময় কে নেতৃত্ব দিয়েছিলেন?
 ক. মহাকাশ্যপ স্থবির
 খ. বিনয়ধর ভিক্ষু
 গ. ধর্মকথিক ভিক্ষু
 ঘ. আনন্দ স্থবির
- ৬। পারিলেয়্য হস্তী মৃত্যুর পর কোথায় উৎপন্ন হয়েছিল?
 ক. তাবতিংস স্বর্গে
 খ. তুষিত স্বর্গে
 গ. যাম স্বর্গে
 ঘ. নির্মাণরতি স্বর্গে
- ৭। মেজকাল ঘরে বসে কী করত?
 ক. সম্পত্তি দেখাশোনা করত
 খ. কৃষিকাজ করত
 গ. গরু চরাত
 ঘ. পণ্যদ্রব্য বিক্রি করত
- ৮। চুলকালের স্ত্রীরা কী উদ্দেশ্যে বুদ্ধ প্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে নিমন্ত্রণ করেছিল?
 ক. পুণ্য সঞ্চয়ের জন্য
 খ. স্রোতাপত্তিফল লাভের জন্য
 গ. প্রার্থনা পূরণের জন্য
 ঘ. স্বামীকে ফিরিয়ে আনার জন্য
- ৯। মহাকাল স্ত্রীদের দুরভিসম্বি থেকে কিভাবে আত্মরক্ষা করেছিলেন?
 ক. শক্তি প্রদর্শন করে
 খ. বাহুবলে
 গ. ঋষি প্রদর্শন করে
 ঘ. চালাকি করে
- ১০। 'ওলম্বিৎসু' বলতে কী বোঝায়?
 ক. পতিত হল
 খ. বুলে রইল
 গ. উৎক্ষেপণ করা হল
 ঘ. নিষ্কিপ্ত হল

চতুর্থ অধ্যায়
পদ্য
খুদ্ধক পাঠো

রতন সুত্ত
নিদানং

কোটসতসহস্বেসু চক্ৰবালেসু দেবতা
যস্‌সানম্পটিগ্‌গ্‌হন্তি যঞ্চ বেসালিয়া পুরে,
রোগামনুসস দুবিভক্‌খ সম্ভূতন্তি বিধং ভয়ং
খিম্পমত্তরধাপেসি পরিত্তং তং ভণাম হে ।

মূল

- ১। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানিব অন্তলিক্‌খে,
সবেৰ ভূতা সুমনা ভবত্তু
অথোপি সন্ধচ সুগত্তু ভাসিতং ।
- ২। তম্মাহি ভূতা নিসামেথ সবেৰ
মেত্তং করোথ মানুসিয়া পজায়,
দিবা চ রত্তো চ হরন্তি যে বলিং
তম্মাহি নে রক্‌খথ অল্পমত্তা ।
- ৩। যং কিঞ্চিৎ বিত্তং ইধ বা হুরং বা
সগ্‌গেসু বা যং রতনং পণীতং,
ননো সমং অখি তথাগতেন
ইদম্পি বুদ্‌ধে রতনং পণীতং
এতেন সচ্‌চেন সুবখি হোতু ।
- ৪। খযং বিরাগং অমতং পণীতং
যদজ্‌ঝগা সাক্যমুনী সমাহিতো,
ন তেন ধম্মেন সমখি কিঞ্চিৎ
ইদম্পি ধম্মে রতনং পণীতং
এতেন সচ্‌চেন সুবখি হোতু ।

- ৫। যং বুদ্ধসেট্টো পরিবল্পী সুচিং
সমাধিমান্তরিকএঃএঃমাত্তু,
সমাধিনা তেন সমো ন বিজ্জতি,
ইদম্পি ধম্মে রতনং পণীতং,
এতেন সচ্চেন সুবখি হোতু ।
- ৬। যে পুগ্গলা অট্টসতংপসথা
চত্তারি এতানি যুগানি হোত্তি,
তে দক্ষিণেয়্যা সুগতস্ স সাবকা
এতেসু দিন্নানি মহপ্ফলানি ।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবখি হোতু ।
- ৭। যে সুপ্পযুক্তা মনসা দল্হেন
নিঙ্কামিনো গোতমসাসনম্হি,
তে পত্তিপত্তা অমতং বিগয্হ
লম্বা মুখা নিব্বুতিং ভুঞ্জমানা ।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবখি হোতু ।
- ৮। যথীন্দখীলো পঠবিং সিতো সিযা
চতুব্ভি বাতেভি অসম্পকম্পিযো,
তথূপমং সম্পুরিসং বদামি
যো অরিয়সচ্চানি অবেচ্চ পস্ সতি ।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবখি হোতু ।
- ৯। যে অরিয়সচ্চানি বিভাবযত্তি
গম্ভীর পএঃএঃন সুদেসিতানি,
কিঞ্চাপি তে হোত্তি ভূসম্পমত্তা
ন তে ভবং অট্টমং আদিযত্তি ।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবখি হোতু ।

- ১০। সহা'বস্‌স দস্‌সনসম্পদায়
 তযস্‌সু ধম্মা জহিতা ভবন্তি,
 সঙ্কযাদিট্ঠি বিচিকিচ্ছিতঞ্চ।
 সীলবরতং বাপি যদথি কিঞ্চিৎ।
 চতুহ'পায়েহি চ বিপ্পমুত্তো
 ছচাভিঠানানি অভবেবা কাতুং,
 ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
 এতেন সচ্চেন সুবথি হোতু।
- ১১। কিঞ্চগপি সো কমাং করোতি পাপকং
 কায়েন বাচা উদ চেতসা বা,
 অভবেবা সো তস্‌স পটিচ্ছাদায়
 অভবতা দিট্ঠপদস্‌স বৃত্তা।
 ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
 এতেন সচ্চেন সুবথি হোতু।
- ১২। বনপ্পগুম্বে যথা ফুস্‌সিতগ্গে
 গিম্মহানমাসে পঠমস্মিং গিম্মহে।
 তথুপমং ধম্মবরং অদেসযী
 নিব্বাণগামিং পরমং হিতায়।
 ইদম্পি বুদ্ধে রতনং প্রণীতং
 এতেন সচ্চেন সুবথি হোতু।
- ১৩। বরো রবএঃএঃ বরদো বরাহরো
 অনুত্তরো ধম্মবরং অদেসযী।
 ইদম্পি বুদ্ধে রতনং পণীতং
 এতেন সচ্চেন সুবথি হোতু।
- ১৪। খীগং পুরাণং নবং নথি সম্ভবং
 বিরত্তচিত্তা আযতিকে ভবস্মিং,
 তে খীগবীজা অবিরুল্‌হিচ্ছন্দা
 নিব্বন্তি ধীরা যথাযং পদীপো
 ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
 এতেন সচ্চেন সুবথি হোতু।

- ১৫। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানি'ব অন্তলিক্খে।
তথাগতং দেবমনুস্‌সপূজিতং
বুদ্ধং নমস্‌সামি সুবথি হোতু।
- ১৬। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানি'ব অন্তলিক্খে।
তথাগতং দেবমনুস্‌সপূজিতং
ধম্মং নমস্‌সামি সুবথি হোতু।
- ১৭। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানি'ব অন্তলিক্খে।
তথাগতং দেবমনুস্‌স পূজিতং
সংঘং নমস্‌সামি সুবথি হোতু।

শব্দার্থ- (১-৪)

ইধ - এ স্থানে; যানি - যে; ভূতানি - সত্ত্বগণ; ভূম্মানি - ভূমিবাসী; অন্তলিক্খে - আকাশে; সবেব - সকলে; সুমনা - সুখী; ভবন্তু - হোক; অথোপি - এখন; ভাসিতং - ভাষিত; সঙ্কচ্চং - মনোনিবেশ সহকারে; সুগন্তু - শ্রবণ করুক; সবে ভূতা - সকল সত্ত্ব; নিসামেথ - শ্রবণ কর; মানুসিয়া পজায - মনুষ্যদের সাথে; রত্তো চ - রাত্রিতে; যোবা- যারা; বলিং হরন্তি - পূজা প্রদান করছে। মেত্তং করোথ - মৈত্রী স্থাপন কর।

দিবা চ - দিনে; তম্মা - তন্মেষু; নে - তাদেরকে; অল্পমত্তা - প্রমাদবিহীন হয়ে; রক্‌খথ - রক্ষা কর; হুরং - নাগলোকে; সগ্‌গেসু বা - অথবা স্বর্গে; যং বিত্তং - যে বিত্ত; যং পণীতং রতনং - যে শ্রেষ্ঠ রত্ন; আগতেন সমং - বুদ্ধ সদৃশ; নং অথি - এখানে নেই; ইদম্পি - এটাই; রতনং পণীতং - শ্রেষ্ঠ রত্ন; এতেন সচ্চেন - এ সত্য বাক্য দ্বারা; সুবথি হোতু - মঙ্গল হোক।

খযং - ক্ষয়প্রাপ্ত; বিরাগং - রাগহীন; অমতং - অমৃততুল্য; সমাহিতো - সমাধিস্থ; সাক্যমুণী - শাক্যমুনি, যদ - যা; অজ্‌বগা - প্রাপ্ত হয়েছিলেন; তেন ধম্মেন সমং - সেই ধর্মের সমান; ন কিঞ্চিৎ অথি - কিছুই নেই।

শব্দার্থ- (৫-৯)

বুদ্ধ সেট্টো - বুদ্ধ শ্রেষ্ঠ; যং সমাধিং - যে সমাধিকে; সুচিং পরিনুযি - পবিত্র স্থানে বসে প্রশংসা করেছেন; সমাধিমানন্তরিকএঃএঃ - আনন্তরিকং - মার্গপ্রাপ্তি ক্ষণেই ফল প্রাপ্তি ধুব; আহু - বলেছেন; তেন সমাধিনা সমো - সে সমাধির সমান; ন বিজ্জতি - নেই; সতং - সৎলোকের; পসথা - প্রশংসা প্রাপ্ত; অট্ঠ যে পুগ্‌গলা - অষ্টবিধ পুদ্‌গলসমূহ; এতানি - এগুলো; চত্তারি-চার।

যুগানি – যুগা; হোন্তি – হয়; তে সুগতস্ সাবকা – সে সুগত শ্রাবকগণ; দক্ষিণেয়া – দানের উপযুক্ত পাত্র; এতেসু দিন্নানি – তাঁদেরকে প্রদত্ত বস্তু সমূহ; মহাপ্ফলানি – মহাফলদায়ক; গোতমসাসনম্হি – ভগবান বুদ্ধের শাসনে; দল্হেন মনসা – দৃঢ়চিত্ত দ্বারা; সুপ্পযুত্তা – নিবিষ্ট চিত্ত; নিক্কামিনো – কামনাশূন্য; তে – তাঁরা; অমতংবিগযহ – অমতে নিমগ্ন হয়ে; পত্তিং পত্তা – প্রাপ্তব্য বিষয় অর্থাৎ অর্হত্ত্ব প্রাপ্ত হয়েছেন; মুখা – বিনামূল্যে।

লন্ধা – লব্ধ; নিব্বুত্তিং – নির্বাণকে; ভুঞ্জমানা – ভোগ করতে করতে; যথা – যখন; ইন্দখীলো – ইন্দ্রিখীল অর্থাৎ ভূমিতে প্রোথিত স্তম্ভ বিশেষ; পঠবিয়ং – পৃথিবীতে; সিতোসিয়া – স্থিত হয়ে; চতুব্ভি – চতুর্দিকের বায়ু প্রবাহ দ্বারা; অসম্পকম্পিয়ো – কাঁপাতে অসমর্থ; যো – যে ব্যক্তি; অরিযসচ্চানি – আর্যসত্যসমূহ; অবেচ্চ – বিশেষভাবে; পস্‌সতি – দেখেন।

সম্পরিসং – সৎপুরুষকে; তথুপমং – তথাবিধ; বদামি – বলছি; যে – যে আর্য শ্রাবকগণ; বিভাবযত্তি সম্যকরূপে জ্ঞাত হয়েছেন; বুদ্ধ গম্ভীর পঞ্‌ঞেন – গভীরপ্রাজ্ঞ বুদ্ধ কর্তৃক; সুদেসিতানি – উত্তমরূপে দেশিত; কিঞ্চগপি – কোন প্রকারে; ভূসম্পমত্তা – অত্যন্ত প্রমত্ত হলেও; ন অট্টমং ভবং আদিযত্তি – অষ্টমবার জন্মগ্রহণ করেন না অর্থাৎ সপ্তম জন্মেই নির্বাণ প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ – (১০-১৭)

অস্‌স – এর; দস্‌সন সম্পাদায় সহ – স্রোতাপত্তি মার্গফল লাভ করবার সংগে সংগেই; সঙ্কায়দিট্ঠি – সৎকায় দৃষ্টি; আত্মা – শাস্ত; বিচিকিচ্ছিতঞ্চ – সন্দেহ; সীলবতং – ত্রিরত্ন ব্যতীত অন্য শরণ গমন; বাপি কিঞ্চিৎ যদথি – অন্য কিছু থাকলেও; তযো ধম্মা জহিতা ভবত্তি – উক্ত তিন ধর্ম পরিত্যক্ত হয়; চতু'হ পায়োহি – নিরয়, তির্যক, প্রেতবিষয় ও অসুরকায় এই চার অপায় হতে; বিপ্পমুত্তো – বিমুক্ত; চছাভিঠানানি – ষড়বিংশ মহাপাপ, যথা – পিতৃহত্যা, মাতৃহত্যা, অর্হৎহত্যা, বুদ্ধের রক্তপাত, সংঘভেদ ও অন্য শরণ গ্রহণ।

কাতুং – করতে; অভবো – অসমর্থ; সোতাপন্ন – স্রোতাপন্ন; কায়েন – শরীর দ্বারা, উদ – অথবা; চেতসা – চিত্তদ্বারা; কিঞ্চগপি – কোনও; পাপকং কম্মং করোতি – পাপকর্ম করেন; তস্‌স পটিচ্ছাদায় অভবো – গোপন করতে অক্ষম; দিট্ঠপদস্‌স – নির্বাণ সাক্ষাৎকারীর; অভবতা – পাপ গোপনে অক্ষমতা; বৃত্তা – হয়েছে; ফুস্‌সিতগ্গে বনপ্পগুম্মে – বনে বৃক্ষ গুল্মসমূহ পুষ্পিত হলে যেমন সুন্দর হয়; গিম্‌হান পঠম গিম্‌হে মাসে – গ্রীষ্ম ঋতুর প্রথম মাস অর্থাৎ চৈত্রমাসে।

তথুপমং – তার ন্যায়; ধম্মবরং অদেসযী – শ্রেষ্ঠ ধর্ম দেশনা করেছেন; বরো – শ্রেষ্ঠ; বরঞ্‌ঞ – নির্বাণ জ্ঞাত আছেন যিনি; বরদো – বরদান করেন যিনি; বরাহরো – নির্বাণরূপ শ্রেষ্ঠ মার্গ আহরণ করেছেন যিনি; অনত্তরো – শ্রেষ্ঠ; পুরাণং খীগং – পুরাতন কর্মাদি ক্ষয়প্রাপ্ত; নবং সম্ভবং নথি – নূতন কর্ম উৎপন্ন হেতু নেই; বিরত্তচিত্তা – অনুরাগহীন; তে খীগবীজা – তাঁদের জন্ম নিরোধ হয়েছে; অবিরুলহিচ্ছন্দা – পুনরায় জন্মগ্রহণে বীতস্পৃহ; ধীরা – ধীর ব্যক্তিগণ; যথা'যং পদীপো – এ প্রদীপের ন্যায়; নিব্বত্তি – নির্বাণ প্রাপ্ত হয়।

সারাংশ

ভূমি ও আকাশবাসী সমস্ত জীব সুখী হোক। তারা সবাই মনোযোগ সহকারে বুদ্ধবাক্য শ্রবণ করুক। জগতে বুদ্ধবাক্য দুর্লভ। মানবদের সাথে অন্যান্য প্রাণিগণ মৈত্রী স্থাপন করুক। তারা তাদের উদ্দেশ্যে দিনরাত পুণ্য বিতরণ করছে। তারা অপ্রমত্ত হয়ে মানবদের রক্ষা করুক।

ইহলোক, নাগলোকও স্বর্গে বুদ্ধের সমান শ্রেষ্ঠ রত্ন নেই। তথাগতের সমান কোনটিই নয়। সমুদয় রত্ন থেকে বুদ্ধরত্ন শ্রেষ্ঠ। এ সত্যবাক্য দ্বারা সকলের মঙ্গল হোক।

বুদ্ধের দেশিত ধর্ম তৃষ্ণাক্ষয় করে। রাগবিহীন অমৃততুল্য। সমাধির দিকে নিয়ে যায়। তার ফল অনুষ্ঠানের সংগে সংগে পাওয়া যায়। চৈত্রমাসে পুষ্পিত ফুলের ন্যায় সুন্দর। অর্থাৎ স্কন্ধ, আয়তন, শীল ও সমাধি বিভিন্ন ফুলের ন্যায় সৌরভ প্রদান করে। সমুদয় রত্ন থেকে ধর্মরত্ন শ্রেষ্ঠ। এ সত্য বাক্য দ্বারা সকলের শুভ হোক।

অষ্টবিধ সংঘপুঙ্গল সাধুদের প্রশংসনীয়। সেই সুগত-শ্রাবকগণ দক্ষিণা ও দানের উপযুক্ত পাত্র। তাদের দান করলে মহাফল লাভ হয়। তাঁরা বুদ্ধশাসনে একগ্রচিত্তে নিবিষ্ট ও কামনাশূন্য। অর্হৎগণ অমৃত পান করে নির্বাণ প্রত্যক্ষ করেছেন। নগরদ্বারস্থ শক্তিশালী সতম্ভের মত তাদের বায়ু কম্পিত করতে পারে না। কারণ, তাঁরা চতুরার্য সত্যকে প্রত্যক্ষ করেছেন। সেই সৎপুরুষগণ ধর্মের দ্বারস্বরূপ। তাঁরা প্রমত্ত হলেও অষ্টমবার জনাগ্রহণ করেন না। সৎকায়দৃষ্টি (আত্মজ্ঞান), সন্দেহ ও ত্রিরত্নে অশ্রদ্ধা তাদের দূরীভূত হয়েছে। চতুর্বিধ অপায় গমন থেকে মুক্ত। স্রোতাপন্ন ব্যক্তি কায়, বাক্য ও মনের দ্বারা কোন পাপ গোপন করতে পারেন না। তাঁদের পুরাতন কর্ম ক্ষয়প্রাপ্ত হয়েছে। নতুন কর্ম উৎপন্নের হেতু নেই। জন্ম নিরোধ হয়েছে। তাই সেই ধীর ব্যক্তিগণ প্রদীপের মত নির্বাণপ্রাপ্ত হয়ে থাকেন। এ সমস্ত গুণে সংঘরত্ন শ্রেষ্ঠ।

টীকা

প্রকৃত রত্ন

বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘকে বৌদ্ধরা রত্ন হিসেবে পূজা করেন। এদের একত্রে তিরত্ন বলা হয়। এখানে রত্ন বলতে ত্রিরত্নের গুণাবলিকে বোঝাচ্ছে। পৃথিবীতে যত রত্ন আছে, তন্মধ্যে বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘ রত্নই শ্রেষ্ঠ।

আপদ- বিপদ, ভয়, রোগ দেখা দিলে মানুষেরা বন, দেবতা, বৃক্ষ প্রভৃতির শরণ গ্রহণ করে। কিন্তু এ সকল শরণ নিরাপদ নয়। উত্তম আশ্রয়ও নয়। বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের শরণই উত্তম শরণ। শ্রেষ্ঠ আশ্রয়। এ তিনটিই প্রকৃত রত্ন। এদের গুণাবলি আবৃত্তি করলে একদিকে যেমন মঙ্গল সাধিত হয়; অন্যদিকে সর্বপ্রথম দুঃখ থেকে পরিত্রাণ লাভ করা যায়।

জগতে বুদ্ধের ন্যায় পুরুষোত্তম দুর্লভ। বুদ্ধগণের উৎপত্তি সুখকর। সন্দ্বর্মের উপদেশ মঙ্গলদায়ক। সংঘের একতা সুখকর। সেরূপ শ্রেষ্ঠ রত্নকে পূজা ও শরণ নিলে পুণ্যের পরিমাণ অসীম। আনন্দ স্থাবির রতন সূত্রে ত্রিরত্নের গুণাবলি পাঠ করে বৈশালী থেকে দুর্ভিক্ষ, মহামারী, রোগ দূরীভূত করেছিলেন। বৌদ্ধদের জন্য ত্রিরত্নই প্রকৃত রত্ন।

ফর্মা-৯, পালি, ৮ম শ্রেণি

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। রতন সূত্রের সারাংশ তোমার নিজের ভাষায় লেখ।
- ২। সমুদয় রত্ন থেকে বন্ধুরত্ন শ্রেষ্ঠ কেন? আলোচনা কর।
- ৩। বুদ্ধ কোন কোন শ্রেষ্ঠ ধর্ম দেশনা করেছেন? উল্লেখ কর।
- ৪। সংঘ রত্নে শ্রেষ্ঠত্বের কারণগুলো কী কী লেখ।
- ৫। প্রকৃত রত্ন সম্পর্কে একটি অনুচ্ছেদ লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। কোন কোন অর্থে ধর্ম অতুলনীয়?
- ২। সংঘকে দান করলে মহাফল হয় কেন?
- ৩। সংঘকে ইন্দ্রখীল স্তম্ভের সাথে তুলনা করা হয়েছে কেন?
- ৪। সৎকায় দৃষ্টি কী?
- ৫। ধীর ব্যক্তিগণ প্রদীপের মত নির্বাণ প্রাপ্ত হয়ে থাকেন। —কথাটির অর্থ কী?
- ৬। বুদ্ধের ধর্ম কিরূপ সুন্দর?

(গ) অনুবাদ প্রদান কর :

- ১। যং কিঞ্চিৎ বিত্তং ইধ বা হুরং বা
সগ্গেসু বা যং রতনং পণীতং,
ননো সমং অখি তথাগতেন
ইনম্পি বুদ্ধে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবখি হোতু।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। জগতে কার বাক্য দুর্লভ?

ক. দেবতার

খ. বুদ্ধের

গ. সংঘের

ঘ. সৎপুরুষের

- ২। বুদ্ধের দেশিত ধর্ম কী ক্ষয় করে?
- | | |
|-------------------|---------------|
| ক. ভোগসম্পত্তি | খ. প্রতিপত্তি |
| গ. দৃষ্টিবিশুদ্ধি | ঘ. তৃষ্ণা |
- ৩। চৈত্রমাসে পুষ্পিত ফুলের সাথে কার তুলনা করা হয়েছে?
- | | |
|----------|-------------|
| ক. বুদ্ধ | খ. ধর্ম |
| গ. সংঘ | ঘ. ত্রিরত্ন |
- ৪। সংঘপদগুলি মার্গও ফলস্বয় হিসেবে কত প্রকার?
- | | |
|--------------|---------------|
| ক. আট প্রকার | খ. নয় প্রকার |
| গ. দশ প্রকার | ঘ. বার প্রকার |
- ৫। কোন্টি প্রকৃত রত্ন?
- | | |
|-------------|-----------|
| ক. মণিরত্ন | খ. কাঞ্চন |
| গ. ত্রিরত্ন | ঘ. নবরত্ন |
- ৬। 'অন্তর্লোক' শব্দের বাংলা অর্থ কী?
- | | |
|--------------|---------------|
| ক. অন্তর্লোক | খ. অন্ততপক্ষে |
| গ. আকাশে | ঘ. ভূমিতে |
- ৭। নিঙ্কামিনো বলতে কী বোঝ?
- | | |
|--------------|---------------|
| ক. নিষ্ক্রমণ | খ. বহির্গমন |
| গ. পাপশূন্য | ঘ. কামনাশূন্য |

পঞ্চম অধ্যায়
লোকনীতি
বাল-দুজ্জন খণ্ড

- ১। অতিপিয়ো ন কাতবেবা খলো কোতূহলং করো,
সিরসা বয়হমানোপি অড্চপুরো ঘটো যথা ।
- ২। সম্বেষা দুট্টো, খল দুট্টো, সস্তা দুট্টতরো খলো,
মন্তোসধেহি সো সম্বেষা, খলো কেনুপসম্মতি ।
- ৩। যো বালো মএঃএঃতি বাল্যং পন্ডিতো বাপি তেন সো,
বালো'ব পণ্ডিতমানী স বে বালো'তি বুচ্চতি ।
- ৪। মধু'ব মএঃএঃতি বালো যাব পাপং ন পচ্চতি,
যদা চ পচ্চতি পাপং অথ দুক্খং নিগচ্ছতি ।
- ৫। ন সাধু বলবা বালো সাহসা বিধতে ধনং,
কাযস্স ভেদা দুস্পএঃএঃগা নিরযং সো' পপজ্জতি ।
- ৬। ঘরে দুট্টো চ মুসিকো, বনে দুট্টো চ বানরো,
সকুণে চ দুট্টো কাকো, নরে দুট্টো চ ব্রাহ্মণো ।
- ৭। দীঘা জাগরতো রত্তি, দীঘং সন্তুস্স যোজনং,
দীযো বালানং সংসারো সন্ধস্মং অযিজনতং ।
- ৮। তিলমত্তং পরেসং'ব অস্পদোসঞ্চঃ পস্সতি,
নালিকেরম্মি স দোসং খলজাতো ন পস্সতি ।
- ৯। ন'ত্ত দোসং পরে জএঃএঃগা, জএঃএঃগা দোসং পরস্সতু,
গুযেহ কুম্মো'ব অজ্জানি, পরদোসঞ্চঃ লক্খযে ।
- ১০। পণ্ডিতস্স পসংসায় দণ্ডো বালেন দীয্যতে,
পণ্ডিতো পণ্ডিতেন বণ্ণিতো'ব সুবণ্ণিতো ।
- ১১। লুন্ধ্যং অথেন গণ্হেয্য, থন্ধ্যং অজ্জলিকম্মুনা,
ছন্দানুবত্তিয়া মূল্হং যথাভূতেন পণ্ডিতং ।

শব্দার্থ

গাথা ১-৬

ন কাতবব – বাববে না; কোতুহলং – কৌতুহল; সিরসা – মস্তক, শির; বযহমানো – বহন করলে; সম্পো – সর্ম; দুট্ঠ – দুষ্টি; খলো – খললোক; মন্তোসথেহি – মন্ত্র ও ঔষধ দ্বারা; কেনুপসম্মতি – কিছুতেই উপশম হয় না; বালো – মূর্খ; মৎসেতি – মনে হয়, অবগত থাকে; বুচ্চতি – কথিত হয়; যাব – যে পর্যন্ত; ন পচ্চতি – প্রদান করে না; বলবা – বলবান; নিগচ্ছতি – নিয়ে যায়।

মুসিকো – মুষিক, ইঁদুর; বিধতে – হরণ করে; কাযস্ ভেদা – দেহান্তে; দুস্পৎসে – অজ্ঞানী; সকুণে – পাখির; সো'প্পজ্জতি (সো + উপ্পজ্জতি) – সে উৎপন্ন হয়।

গাথা ৭-১১

জাগরতো – জাগ্রতের; সন্তস্ – শ্রান্তের; অবিজানতং – অজ্ঞাত; তিলমত্তং – তিল প্রমাণ; পরেসং – অপরের; অস্পদোসঞ্চ – অল্প দোষও; পস্ সতি – দেখে; নালিকেরম্পি – নারিকেলের চেয়েও; দোসং খলজাতো – খল ব্যক্তির দোষ; জৎসে – জানতে দেওয়া; কুম্মো'ব – কচ্ছপ যেমন; গুযেহ – গোপন রাখে; লক্খযে – সচেষ্ট থাকে; বণ্নিতো'ব – বর্ণিত হলে; লুদ্দং – লোভী; ছন্দানুবত্তিয়া – মতের সামঞ্জস্য; যথাভুতেন – যথাযথ।

সারাংশ

- ১। অর্ধপূর্ণ কলসী মাথায় বহন করলেও শব্দ করে। তেমনি কৌতুহল বশেও খললোককেও প্রিয় ভাবে না।
- ২। সর্প ও খললোক দু-ই দুষ্টি। সর্পের চেয়ে খললোক আরও দুষ্টি। মন্ত্রৌষধি দ্বারা সর্প বশীভূত হয়। কিন্তু খললোক কিছুতেই উপশান্ত হয় না।
- ৩। যে মূর্খ নিজের মূর্খতা বুঝতে পারে, সে সেই পরিমাণেই পণ্ডিত। কিন্তু মূর্খ পণ্ডিত অভিমানী হলে সে অমূর্খ নামে কথিত হয়।
- ৪। যে পর্যন্ত পাপের ফল প্রদান করে না, সে পর্যন্ত মূর্খ পাপকে মধুর মনে করে। যখন পাপের ফল দিতে থাকে তখন মূর্খ দুঃখে পীড়িত হয়।
- ৫। অজ্ঞানী বলবান হওয়া মজ্জলজনক নয়। কারণ, সে দুঃসাহসিক কাজ করে, অপরের ধন হরণ করে। অজ্ঞানী মৃত্যুর পর নরকে যায়।
- ৬। ঘরের মধ্যে ইঁদুর, বনের মধ্যে বানর, পাখির মধ্যে কাক এবং মানুষের মধ্যে অধার্মিক ব্রাহ্মণ-এ চারটি দুষ্টির সেরা।
- ৭। জাগ্রত ব্যক্তির রাত দীর্ঘ হয়। শ্রান্ত পথ দীর্ঘ মনে করে। তদুপ সন্ধ্যর্মে অজ্ঞাতে মূর্খের সংসারও দীর্ঘ হয়।

- ৮। খললোক পরের তিল প্রমাণ দোষকে বড় মনে করে। কিন্তু নিজের নারিকেল প্রমাণ দোষকে সামান্য বলে জানে।
- ৯। কেউ নিজের দোষ পরকে জানতে দেয় না। কিন্তু পরের দোষ জানতে উৎসাহিত হয়। কচ্ছপ নিজের তালে 'পা-মাথা' লুকানোর মত খল লোক নিজের দোষ ঢেকে রাখতে চেষ্টা করে।
- ১০। অজ্ঞানী প্রশংসা করলে তা পণ্ডিতের দণ্ডস্বরূপ হয়। পণ্ডিত প্রশংসা করলে তা সুবর্ণিত হয়।
- ১১। লোভীকে ধন দানে বাধ্য করবে। অভিমানীকে বন্দনায় উৎসাহিত করবে। মতের সামঞ্জস্য করতে মূর্খকে বাধ্য করবে। যথাযথ বাক্য দ্বারা পণ্ডিতকে বশীভূত করবে।

মিত্র খণ্ড

- ১। হিতকরো পরো বন্ধু, বন্ধুপি অহিতো পরো,
অহিতো দেহজো ব্যাধি, হিতং অরঞ্জনমোসধং।
- ২। পরোকেখ গুণ হস্তারং পচক্খে পিয়বাদিনং,
বজ্জ্য্য তাদিসং মিত্তং বিসকুম্ভে যথা মধুং।
- ৩। ধনহীনে চজে মিত্তো, পুত্ত-দারা সহোদরা,
ধনবন্তে'র সেবন্তি, ধনী লোক মহাসথা।
- ৪। জানেয়্য পেসনে ভচ্চং, বন্ধুবা'পি ভয়াগতে,
অল্পকাসু তথা মিত্তং, দারঞ্চ বিভবক্খয়ে।
- ৫। সো বন্ধু যো হিতে যুত্তো, পিতরো হোন্তি পোসকা,
তং মিত্তং যথ বিত্তাসো, সো ভরিয়্যা যথ নিব্বুতি।
- ৬। ন বিস্সসে অবিস্সথং, মিত্তঞ্চ পি ন বিস্সসে,
কদাচি কুপ্পিতে মিত্তে সৰ্ব্বদোসং পকাসতি।
- ৭। সাকিং দুট্ঠঞ্চ যো মিত্তং পুন সন্নিহিতুমিচ্ছতি,
সো মচ্ছুং উপগণ্হাতি পরা অস্সতরী যথা।
- ৮। বহে অমিত্তং খন্ধেন যাবকালং অনাগতে,
তমেব আগত কালে নিগ্গণ্হেয়্য যথারূ'চি।

- ৯। ইণসেসো অন্নিসেসো সত্ত্বসেসো তথেব চ,
পুনস্পুনং বিবড্‌চন্তি, তস্মা সেসং ন কারযে।
- ১০। পদুমং'ব মুখং যসস, বাচা চন্দন-সীতলা,
তাদিসং নো'পসেবেয্য, হদয়ে তু হলহলং।
- ১১। ন সেবে ফরুসং সামিং, ন চ সেবেয্য মচ্ছরিং,
ততো অস্পগ্গংহং সামি, নেব নিগ্গহিতকং ততো।
- ১২। সিঞ্জিং পএংএগ্গসহথেন, সতেন বাজীনং বজ্জ,
হথিদন্তিং সহম্মেন, দেস-চাপেন দুজ্জনং।
- ১৩। কুদেসখং কুমিত্তখং কুকুলখং কুবাম্খবং,
কুদারখং কুদাসখং- দুরতা পরিবজ্জযে।
- ১৪। রোগাতুরে চ দুবিভক্খে ব্যাসনে চ সত্ত্বগহে,
রাজদ্বারে সুসানে চ সখা য়ে তিট্ঠন্তি সুমিত্তকা।
- ১৫। সীতবাচো বহুমিত্তো, ফরুসো অস্পমিত্তকো,
উপমা এথ এগ্গতব্বা চন্দ-সুরিয়-রাজুনং।

- ১। উপকার করলে পর বন্ধু হয়। অহিত করলে বন্ধু পর হয়। অহিত দেহ রোগের মত। আর উপকার বনজ ঔষধের মত।
- ২। যে পরোক্ষে অনিষ্ট করে, প্রত্যক্ষে ভালবাসে; তাকে কলসের ভেতরে বিষ ওপরে মধুর ন্যায় ত্যাগ করবে।
- ৩। ধনহীন হলে মিত্র, স্ত্রী-পুত্র, সহোদর সবাই ত্যাগ করে। এজগতে ধনবানকে সবাই সেবা করে। ধনই মহাবন্ধুতুল্য।
- ৪। কাজে ভৃত্য, আপদ-বিপদে বন্ধু, ধনের অভাবে মিত্র এবং সম্পত্তিক্ষয়ে স্ত্রীকে পরীক্ষা কর।
- ৫। হিতসাধন করলে বন্ধু হয়। যে পালন করে সে-ই পিতা। বিশ্বাসীই মিত্র। যে শান্তিদায়িনী সে-ই স্ত্রী।
- ৬। অবিশ্বাসীকে বিশ্বাস করবে না। মিত্রকেও সব বিষয়ে বিশ্বাস করতে নেই। বন্ধু কখনও বিরুদ্ধ হলে সমস্ত দোষ প্রকাশ করে দেবে।
- ৭। মিত্র বিরুদ্ধাচরণ করলে তার সাথে পুনরায় মিত্রতা করবে না। অশুচালকের মৃত্যুর মত তারও একই দশা হবে।

- ৮। যতদিন সুসময় আসবে না ততদিন শত্রুকে কাঁধে বহন করতে হয়। সুযোগ এলেই তাকে দমন করবে।
- ৯। ঋণ, অগ্নি ও শত্রু নির্মূল হল ভাবতে নেই। এগুলো সময়ে বৃদ্ধি পায়।
- ১০। যার মুখ পদ্মের মত সুন্দর, বাক্য চন্দনের ন্যায় শীতল; কিন্তু হৃদয় বিষে পূর্ণ, সেরূপ ব্যক্তির সেবা করবে না।
- ১১। কর্কশভাষী, পরশ্রীকাতর, পীড়নকারী ও অহিতকামী প্রভুর সেবা করবে না।
- ১২। শিংধারী থেকে পঞ্চাশ হাত, অশ্ব থেকে একশ' হাত এবং হাতি থেকে এক হাজার হাত দূরে থাকবে। দেশত্যাগ করতে হলে দুর্জনের সংসর্গ ত্যাগ করবে।
- ১৩। কুদেশ, কুমিত্র, কুকুল, কুবান্ধব, কুদার (স্ত্রী), কুদাস দূরে থাকতেই বর্জন করবে।
- ১৪। রোগাবস্থায়, দুর্ভিক্ষে, ব্যসনে (খারাপ কাজে), শত্রুর আক্রমণে, রাজদ্বারে ও শাশানে মিত্রের পরীক্ষা করবে।
- ১৫। মিষ্টভাষীর বহুমিত্র লাভ হয়। কর্কশভাষীর কম মিত্র লাভ হয়। টাঁদের আলো ও সূর্যকিরণ থেকে এ উপমা গ্রহণ করতে পার।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। বাল- দুজ্জন খণ্ড এর বিষয়বস্তু সংক্ষেপে লেখ।
- ২। লোকনীতির আলোকে মূর্খ ও দুষ্টি লোকের সংজ্ঞা দাও।
- ৩। মিত্র খণ্ড এর উপদেশগুলো সংক্ষেপে উদ্ধৃত কর।
- ৪। মিত্র খণ্ড এর তিনটি পালি গাথা বাংলা অনুবাদ সহ লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। দুষ্টি ও খল লোক কিরূপ প্রকৃতির?
- ২। মূর্খ লোককে কিভাবে চেনা যায়?
- ৩। মিত্রের লক্ষণগুলো কী কী?
- ৪। কিরূপ প্রভুর সেবা করা উচিত নয়?
- ৫। মিত্রকে কখন পরীক্ষা করা যায়?

(ঘ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

- ১। দীঘা জাগরতো —, দীঘং — যোজনং,
দীঘো — সংসারো — অবিজানতং।
- ২। রোগাত্তুরে চ — ব্যসনে চ —,
রাজদ্বারে — চ সখা যে — সুমিত্তিকা।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। যখন পাপের ফল দিতে থাকে তখন মূর্খ কিসে পীড়িত হয়?
ক. রোগে
খ. শোকে
গ. অভাবে
ঘ. দুঃখে
- ২। পণ্ডিত ব্যক্তি প্রশংসা করলে তা কিরূপ হয়?
ক. সুবর্ণিত
খ. সুচিন্তিত
গ. সুললিত
ঘ. সুবিন্যস্ত
- ৩। কোন্ তিনটি নির্মূল হল ভাবতে নেই?
ক. যশ, মান, প্রতিপত্তি
খ. লোভ, দ্বেষ, মোহ
গ. ঋণ, অগ্নি, শত্রু
ঘ. ধন, জন, খ্যাতি
- ৪। বন্ধু কখনও বিরুদ্ধ হলে কী প্রকাশ করে দেয়?
ক. সমস্ত গুণ
খ. সমস্ত দোষ
গ. সমস্ত পরিকল্পনা
ঘ. সমস্ত কার্যকলাপ
- ৫। 'দুর্ভট' শব্দের অর্থ কী?
ক. দৃষ্ট
খ. দুষ্ট
গ. ধূর্ত
ঘ. দৃঢ়

ষষ্ঠ অধ্যায়
ধম্মপদ
যমক বগ্গো

- ১। মনোপুব্বংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া,
মনসা চে পদুট্ঠেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং দুক্খমন্নেতি চক্কং'ব বহতো পদং ।
- ২। মনোপুব্বংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া,
মনসা চে পসন্নেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং সুখমন্নেতি ছায়া'ব অনপাযিনী ।
- ৩। অথক্কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে,
যে চ তং উপনয্হন্তি, বেরং তেসং ন সম্মতি ।
- ৪। অক্কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে,
যে চ তং ন উপনয্হন্তি, বেরং তেসুপসম্মতি ।
- ৫। নহি বেরেন বেরানি সম্মত্তী'ধ কুদাচনং,
অবেরেন চ সম্মতি এস ধম্মো সনন্তনো ।
- ৬। পরে চ ন বিজানন্তি মযমেথ যমামসে,
যে চ তথ বিজানন্তি, ততো সম্মন্তি মেধগা ।
- ৭। সুভানুপস্‌সিং বিহরন্তং, ইন্দ্রিয়েসু অসংবুতং,
ভোজনম্‌হি চ অমত্তংএংএং কুসীতং হীনবীরিয়ং,
তং বে পসহিত মারো বাতে, বুক্খং'ব দুব্বলং ।
- ৮। অসুভানুপস্‌সিং বিহরন্তং, ইন্দ্রিয়েসু সুসংবুতং,
ভোজনম্‌হি চ মত্তংএংএং, সদধং, আরদধবিরিয়ং,
তং বে নপ্পসহতি মারো বাতো সেলং'ব পব্বতং ।

- ৯। অনিক্কসাবো কাসাবং যো বথং পরিদহেস্‌সতি,
অপেতো দমসচ্চেন ন সো কাসাবমরহতি ।
- ১০। যো চ বস্তুকসাবস্‌স সীলেসু সুসমাহিতো,
উপেতো দমসচ্চেন,সোবে কাসাবমরহতি ।
- ১১। অসারে সারমতিনো, সারো চাসারদস্‌সিনো,
তে সারং নাধিগচ্ছন্তি, মিচ্ছাসংকপ্পগোচরা ।
- ১২। সারঞ্চ সারতো এত্ত্বা, অসারঞ্চ অসারতো,
তে সারং নাধিগচ্ছন্তি সম্মাসংকপ্পগোচরা ।
- ১৩। যথা'গারং দুচ্ছন্নং বুট্ঠি সমতিবিজ্জ্বতি,
এবং সুভাবিতং চিত্তং রাগো সমতিবিজ্জ্বতি ।
- ১৪। যথা'গারং সুচ্ছন্নং, বুট্ঠি ন সমতিবিজ্জ্বতি,
এবং সুভাবিতং চিত্তং রাগো ন সমতিবিজ্জ্বতি ।
- ১৫। ইধ সোচতি, পেচ্চ সোচতি,
পাপকারী উভয়থ সোচতি,
সো সোচতি সো বিহঞ্জেতি,
দিস্বা কাম্মকিলিট্ঠমত্তনো ।
- ১৬। ইধ মোদতি, পেচ্চ মোদতি,
কতপুঞ্জেণ উভয়থ মোদতি;
সো মোদতি, সো পমোদতি
দিস্বা কাম্মবিসুদিমত্তনো ।
- ১৭। ইধ তপ্পতি, পেচ্চ তপ্পতি
পাপকারী উভয়থ তপ্পতি,
পাপং মে কতং'তি তপ্পতি,
ভিয়েয়া তপ্পতি দুগ্গতিং গতো ।
- ১৮। ইধ নন্দতি, পেচ্চ নন্দতি
কতপুঞ্জেণ উভয়থ নন্দতি,
পুঞ্জেণ মে কতন্তি নন্দতি,
ভিয়ে নন্দতি সুগ্গতিং গতো ।

- ১৯। বহুংপি চে সহিতং ভাসমানো
 ন তক্করো হোতি নরো পমত্তো,
 গোপো'ব গাবো গণয়ং পরেসং
 ন ভাগবা সামঞঃঞস্‌স হোতি ।
- ২০। অপ্পম্পি চে সহিতং ভাসমানো
 ধম্মস্‌স হোতি অনুধম্মচারী,
 রাগং চ দোসং চ পহায মোহং,
 সম্মপজানো সুবিমুক্তচিত্তো
 অনুপাদিয়ানো ইধ বা হুরং বা,
 সোভ গবা সামঞঃঞস্‌স হোতি ।

শব্দার্থ

পুবংগমা – পূর্বগামী; মনোসেট্ঠা – মনই শ্রেষ্ঠ; পদুট্ঠেন – দোষযুক্ত; দুক্কখম্নেতি (দুক্কখং + অন্নেতি) – দুঃখ অনুসরণ করে; করোতি – করে; ভাসতি – কথা বলে; চক্কং'ব – চাকার ন্যায়, পদং – পা; পসন্নেন – প্রসন্ন মনে; সুখম্নোতি (সুখং + অন্নেতি) – সুখ প্রদান করে; অনুপায়িনী – অবিচ্ছিন্ন; অক্কোচ্ছি – অক্ৰোশ করল; বধি – মারল; জিনি – জয় করল; অহাসি – হরণ করল; উপনয্‌হন্তি – পোষণ করে; বেরং – শত্রুতা; ন সম্মতি – উপশম হয় না; কুদাচনং – কখনও; সনন্তনো – সনাতন, প্রচলিত প্রথা; ন বিজনন্তি – জানে না; মযমেথ (মযং + এথ) – আমরা এখানে; সমামসে – মৃত্যুর দিকে; মেধগা – শত্রুতা ।

সুভানুপস্‌সিং – শোভাদর্শী; অসংবুতং – অসংযত ; অমত্তঞঃঞং – মাত্রাজ্ঞানহীন; বিহরন্তং – রত থাকে; কুসীতং – আলস্যপরায়ণ; হীনবিরিয়ং – হীনবীর্য; পসহতি – বশীভূত করে; সন্দমং – শ্রদ্ধাবান; বাতো – বাত্যাহত; বুক্কং – বৃক্ষ; আরম্মবীরিয়ং – আরম্মবীর্য; সেলং'ব – শিলাময়; অনিক্কসাবো – কামরাগাদিতে কলুষযুক্ত; কাসাবং – কাষায়বস্ত্র, গৈরিকবস্ত্র; পরিদহেস্‌সতি – পরিধান করবে; অপেতো দমসচ্চেন – সত্য ও দমগুণবিহীন; ন অরহতি – উপযুক্ত নয়; বন্তকসাবস্‌স – কলুষমুক্তের; সারে চাসারদস্‌সিনো – সারকে অসার মনে করে; নাধিগচ্ছতি – লাভ করে না; মিচ্ছাসংকপ্পগোচরা – মিথ্যাকল্পনাবিলাসীরা; অধিগচ্ছতি – লাভ করে; যথা'গারং – গৃহ যেমন; দুচ্ছন্নং – ভালভাবে আচ্ছাদিত নয়; বুট্ঠি – বৃষ্টি; সুভাবিতং – সাধনায়ুক্ত; বিজ্‌বতি – প্রবেশ করে ।

শ্বেচ – পরে (পরলোকে); সোচতি – অনুশোচন করে; উভয়থ – উভয়লোকে; কন্মকিলিট্ঠমত্তনো – মন্দ কর্মের ফল দেখে; বিহএৎএত্তি – মর্মান্বিত হয়; মোদতি – আনন্দ লাভ করে; কন্মবিসুন্দিমত্তনো – কর্মশুদ্ধি দেখে; তপ্পতি – মনস্তাপ ভোগ করে; দুগ্গতি – দুর্গতি; নন্দতি – আনন্দিত হয়; তত্তরো – অধিকারী; গোপো'ব – রাখাল যেমন; সামএৎএৎস – শ্রামণ্যের।

সারাংশ

যমক বর্গের গাথাগুলো পরস্পর ভিন্নমুখি ভাব প্রকাশ করে। একটি উর্ধ্বদিকে, অন্যটি নিম্নদিকে। পাপ-পুণ্য দুটিই নির্দেশ করে। এজন্য এ বর্গের নাম দেওয়া হয়েছে 'যমক' বা 'যমজ'।

মন ধর্মসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও পূর্বগামী। খারাপ মনে কোন কাজ করলে দুঃখ প্রদান করে। ভারবাহী পশু গাড়ির চাকা অনুসরণ করে। সেরূপ দুঃখও মানুষের নিত্য সহচর হয়। ভাল কাজ করলে সুখ মানুষের ছায়ার মত সঙ্গে সঙ্গে থাকে।

শত্রুতার দ্বারা শত্রুতার উপশম হয় না। মিত্রতার দ্বারাই শত্রুতার অবসান হয়। অক্রোধের দ্বারা ক্রোধকে দমন করা যায়। 'আমাকে আক্রমণ করল, আমার নিন্দা করল, আমাকে পরাজিত করল', —এরূপ চিন্তা করা ঠিক নয়। তাতে আক্রোশ শান্ত হয় না। বরঞ্চ বেড়ে যায়। ক্ষমা ও সহিষ্ণুতার দ্বারাই আক্রোশভাব প্রশমিত হয়।

বাইরের সৌন্দর্য খুঁজে বেড়ালে ইন্দ্রিয় সংযত হয় না। এতে ভোগের লালসা বৃদ্ধি পায়। দুর্বল বৃক্ষের ন্যায় মার তাকে পরাস্ত করে। যে কায়, বাক্য ও মন সংযত করে, পরিমিত আহার করে, বীর্যবান হয় মার তাঁকে পরাভূত করতে পারে না। তিনি শিলাময় পর্বতের ন্যায় দৃঢ় থাকেন।

যে কামরাগ দমন করতে পারে না, সে গৈরিক বস্ত্র ধারণের অনুপযুক্ত। যাঁর ইন্দ্রিয় সংযত, শীলে প্রতিষ্ঠিত এবং সত্যবাদী তিনি গৈরিকবস্ত্র ধারণের উপযুক্ত।

যারা সারকে অসার এবং অসারকে সার মনে করে তারা মিথ্যায় আচ্ছন্ন থাকে। কারণ, তারা সারবস্তু লাভ করতে পারে না। সাধনাবিহীন চিন্তে কামরাগ প্রবেশ করে। সাধনায়ুক্ত মনে বিষয়বাসনা প্রবেশ করতে পারে না। পাপীরা নিজেদের খারাপ কাজের ফল দেখে অনুতপ্ত হয়। যাঁর কর্মশুদ্ধি থাকে তিনিই পরম আনন্দ লাভ করেন। ইহ-পরলোকে সুখপ্রাপ্ত হন। বহু ধর্মগ্রন্থ পাঠে কোন মূল্য নেই যদি সে পালন না করে। যিনি অল্পমাত্র ধর্মগ্রন্থ চর্চা করেও, ধর্মের অনুকূল জীবন ধারণ করেন তিন বিমুক্তি লাভ করতে পারেন। তাঁর সকল দুঃখের অবসান হয়।

ବୁଦ୍ଧ ବଗ୍ଗୋ

- ୧ । ଯସ୍ମ ଜିତଂ ନାବଜୀୟତି ଜିତମସ୍ମ ନୋ ଯାତି କୋଚିଲୋକେ,
ତଂ ବୁଦ୍ଧମନନ୍ତଗୋଚରଂ ଅପଦଂ କେନ ପଦେନ ନେସ୍‌ସଥଂ?
- ୨ । ଯସ୍ମ ଜାଲିନୀ ବିସନ୍ତିକା ତଂହା ନନ୍ଧି କୁହିନ୍ଧିଃ ନେତବେ,
ତଂ ବୁଦ୍ଧମନନ୍ତଗୋଚରଂ ଅପଦଂ କେନ ପଦେନ ନେସ୍‌ସଥଂ?
- ୩ । ଯେ ବାନପସୁତା ଧୀରା ନେକ୍‌ଧମ୍ମୁପସମେ ରତା,
ଦେବାପି ତେସଂ ପିହୟନ୍ତି ସମ୍ବୁଦ୍ଧାନଂ ସତ୍ତୀମତଂ ।
- ୪ । କିଚ୍ଛୋ ମନୁସ୍‌ସପଟିଲାଭୋ କିଚ୍ଛଂ ମଚ୍ଚାନ ଜୀବିତଂ,
କିଚ୍ଛଂ ସନ୍ଧମ୍ମସେବନଂ କିଚ୍ଛୋ ବୁଦ୍ଧାନଂ ଉପ୍ପାଦୋ ।
- ୫ । ସବ୍‌ବପାପସ୍‌ସ ଅକରଣଂ କୁସଳସ୍‌ସ ଉପସମ୍ପଦା,
ସଚିନ୍ତପରିଯୋଦପନଂ ଏତଂ ବୁଦ୍ଧାନୁସାସନଂ ।
- ୬ । ଧନ୍ତୀ ପରମଂ ତପୋ ତିତିକ୍‌ଧା,
ନିବ୍‌ବାନଂ ପରମଂ ବଦନ୍ତି ବୁଦ୍ଧା,
ନହି ପବ୍‌ବଜିତୋ ପରୁପଧାତୀ,
ସମନୋ ହୋତି ପରଂ ବିହେଟ୍‌ଧନ୍ତୋ ।
- ୭ । ଅନୁପବାଦୋ ଅନୁପସାତୋ ପାତିମୋକ୍‌ଧେ ଚ ସଂବରୋ,
ମନ୍ତଂଘ୍ରଂଘ୍ରତା ଚ ଭନ୍ତସିଂ ପନ୍ଧନ୍ଧଃ ସୟନାସନଂ,
ଅଧିଚିନ୍ତେ ଚ ଯୋଗୋ ଏତଂ ବୁଦ୍ଧାନୁସାସନଂ ।
- ୮ । ନ କହାପଂବସ୍‌ସେନ ତିନ୍ତି କାମେସୁ ବିଜ୍ଜତି,
ଅପ୍‌ସାଦା ଦୁଖା କାମା ହିତି ବିଂଘ୍ରଂଘ୍ରାୟ ପନ୍ତିତୋ ।
- ୯ । ଅପି ଦିବ୍‌ବେସୁ କାମେସୁ ରତିଂ ସୋ ନାଧିଗଚ୍ଛତି,
ତଂହାକ୍‌ଧରତୋ ହୋତି ସମ୍‌ମାସମ୍‌ବୁଦ୍ଧସାବକୋ ।
- ୧୦ । ବହୁଂ ବେ ସରଣଂ ଯନ୍ତି ପବ୍‌ବତାନି ବନାନି ଚ,
ଆରାମରୁକ୍‌ଧ ଚେତିଧାନି ମନୁସ୍‌ସା ଭୟତଜ୍ଜିତା ।
- ୧୧ । ନେତଂ ଥୋ ସରଣଂ ଧେମଂ ନେତଂ ସରଣମୁନ୍ତମଂ,
ନେତଂ ସରଣମାଗମ୍‌ମ ସବ୍‌ବା ଦୁକ୍‌ଧା ପମୁଚ୍‌ଚତି ।

- ১২। যো চ বুদ্ধঞ্চ ধম্মঞ্চ সঞ্জয়ঞ্চ সরণং গতো,
চত্তারি অরিয়সচ্চানি সম্মপপএংগেয় পস্‌সতি ।
- ১৩। দুক্‌খং দুক্‌খসমুপ্পাদং দুক্‌খসস চ অতিক্কমং,
অরিয়ট্ঠজ্জিকং মগ্গং দুক্‌খুপসমগামিনং ।
- ১৪। এতং খো সরণং খেমং এতং সরণমুত্তমং,
এতং সরণমাগমম্‌ সব্বদুক্‌খা পমুচ্চতি ।
- ১৫। দুহ্লভো পুরিসাজ্জএংগেণ ন সো সৰ্বথ জায়তি,
যথ সো জায়তি ধীরো তং কুলং সুখমেধতি ।
- ১৬। সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো সুখো সম্মম্মদেসনা,
সুখো সঞ্জয়স্‌ সামগ্গী সমগ্গানং তপো সুখো ।
- ১৭। পূজারহে পূজয়তো বুদ্ধে যদি ব সাবকে,
পপঞ্চ সমতিক্কণ্ঠে তিণ্ণসোকপরিদ্‌বে ।
- ১৮। তে তাদিসে পূজয়তো নিব্বুতে অকুতোভয়ে,
ন সন্ধা পুএংগেং সংখাতুং ইমেত্তমপি কেনচি ।

শব্দার্থ

যস্‌স – যার; জিতং – বিজয়; জিতমস্‌স – বিজিতের, পরাজিত ব্যক্তির; বুদ্ধমনত্তোগোচরং – সর্বদর্শী বুদ্ধ; নেসসথ – নিয়ে যাবে, বিচলিত করবে; জালিনী – জালস্বরূপ; বিসত্তিকা – বিষময়; তণ্‌হা – তৃষ্ণা; অপদং – নিষ্কলুষ; বানপসুতা – ধ্যানরত; নেক্‌খম্মুপসমে – নিষ্কাম শান্তিতে; পিহযত্তি – স্পৃহা করেন; সতীমতং – স্মৃতিমান; কিচ্ছং – কষ্টসাধ্য; মনুস্‌সপটিলাত্তো – মানবজন্ম লাভ; মচ্‌চান – বিপদসংকুল; উপ্পাদো – উৎপত্তি; সৰ্ব্বপাপস্‌স – সকলপ্রকার পাপের; অকরণং – বিরতি, কারণ ছাড়া; উপসম্পদা – পরিপূর্ণতা; পরিযোদপনং – পবিত্রতাসাধন; বুদ্ধানুসাসনং – বুদ্ধের অনুশাসন ।

খত্তি – ক্ষমা; তিতিক্‌খা – তিতিক্ষা, সহিষ্ণুতা; বদত্তি – বলেন; পরূপঘাতী – পরকে আঘাত যে দেয়; বিহেঠযত্তো – কষ্ট দিয়ে; অনুপবাদো অনুপঘাতো – পরচর্‌চা ও পরপীড়ন না করা; মএংগুতা – মাত্রাজ্ঞান; পন্থঞ্চ – নির্জনে; আয়াগো – অনুশীলন; কহাপনবস্‌সেন – স্বর্ণমুদ্রা বর্ষণের দ্বারা; তিত্তি – তৃপ্তি; অপ্পস্‌সাদা – অল্প স্বাদ; বিএংগেতায় – অবগত; তণ্‌হাক্‌খয়রতো – তৃষ্ণাক্ষয়ে রত; সরণং যত্তি – শরণ গ্রহণ করে; আরামরুক্‌খচেতিয়া – আরাম, বৃক্ষ, চৈত্য প্রভৃতি; ভয়তজ্জিতা – ভয়ে অভিভূত; পমুচ্চতি – মুক্তি পায়; সৰ্বা দুক্‌খা – সকল দুঃখ; সম্মপপএংগেয় – সম্যকরূপে দর্শন করে; দুক্‌খুপসমগামিনং – দুঃখ উপশমকারী; অতিক্কমং – অতিক্রম; সরণমুত্তমং – উত্তম শরণ ।

পুরিসাজ্ঞঃঞা – উত্তম পুরুষ, পুরুষোত্তম; জাযতি – জন্মগ্রহণ করে; ধীরো – পণ্ডিত, মহাপুরুষ, সামগ্গী – একতা; সমগ্গানং – একতাবন্দ্য; পূজরহে – পূজনীয়, পূজার্ত; পপঞ্চসমতিক্কে – প্রপঞ্চ (তৃষ্ণা, মান, দৃষ্টি ইত্যাদি) অতিক্রম; পুঞঃঞং – পুণ্য; অকুততভয়ে নির্ভয়ে।

সারাংশ

মানুষের জীবনকে সৎপথে নিয়ন্ত্রিত করার জন্যই বুদ্ধ বর্গের গাথাগুলো সংকলিত হয়েছে। মোহান্দ মানুষ সর্বদা বিভ্রান্ত হয়। আলোর পথ সহজে লাভ করে না। বুদ্ধগণ সর্বজ্ঞতা জ্ঞানে মানুষকে মিথ্যা প্রলোভন থেকে উদ্ধার করেছেন।

তথাগত বুদ্ধ রাগ, দ্বেষ, মোহ সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করেছেন। তিনি সর্বজ্ঞ, সকল প্রকার তৃষ্ণা থেকে বিমুক্ত। তাঁর সর্বজ্ঞতা জ্ঞান অনন্ত ও অসীম, কামনা বাসনাশূন্য, নিষ্কলঙ্ক, প্রলোভনের উর্ধ্বে। তিনি ধীর, প্রশান্ত, স্মৃতিমান ও মহাপ্রজ্ঞাবান। কলুষরাশিকে বিদূরিত করে নির্বাণ সুখে অবস্থান করেছেন। সেরূপ মহাপুরুষের নির্দেশিত পথ যাঁরা অনুসরণ করেন তাঁরা দেবগণেরও প্রিয় হন।

মানব জীবন লাভ করা দুর্লভ। জগতে বুদ্ধের উৎপত্তিও দুর্লভ। তাই সর্বপ্রকার পাপ বর্জন করতে হয়। পুণ্য অর্জন করাই উত্তম কাজ। মনকে পবিত্র করাই পণ্ডিতের লক্ষণ। এগুলোই বুদ্ধের উপদেশ। ক্ষান্তি, সহিষ্ণুতাই উত্তম তপস্যা। বুদ্ধ নির্বাণকেই সর্বশ্রেষ্ঠ বলেছেন। শীলাচরণ, মিতাহার, নির্জনবাস ও চিত্তের প্রশান্ত ভাবই বুদ্ধগণের উপদেশ।

কামনার শেষ নেই। ধনপ্রাপ্তিতে তৃপ্ত হয় না। মানুষ কামে রত হয়ে নির্বাণসুখের কথা ভুলে যায়। যারা নির্বাণ লাভ করতে চান তাঁরা ভোগসম্পদ ত্যাগ করেন। ভয়াত মানুষের পর্বত, বৃক্ষ, চৈত্য প্রভৃতির শরণ গ্রহণ ঠিক নয়। বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের শরণই শ্রেষ্ঠ শরণ।

টীকা

ধম্মপদ

ধম্মপদ গ্রন্থখানি বুদ্ধবাণীরই সংগ্রহ। ধর্মময় জীবন গঠনের জন্য এটি অত্যন্ত উপাদেয় গ্রন্থ। গ্রন্থখানি সর্বজনীন উপদেশে ভরপুর। মানুষের জীবনের সব সমস্যার সমাধান এতে পাওয়া যায়। আত্মশুদ্ধি ও সত্য উপলব্ধির জন্য গাথাগুলোর উপদেশ অত্যন্ত মূল্যবান। এ উপদেশগুলো মানুষের হৃদয় স্পর্শ করে। ধর্মপদের অপ্রমাদ বর্গের নীতিকথাই সম্রাট আশোককে বৌদ্ধ ধর্ম গ্রহণে অনুপ্রাণিত করে।

ধম্মপদ সূত্রপিটকের অন্তর্গত খুদ্দক নিকায়ের দ্বিতীয় গ্রন্থ। এতে ৪২৩টি গাথা আছে। গাথাগুলোকে ২৬টি বর্গে বিভক্ত করা হয়েছে। মনের স্বভাব ও প্রকৃতি, চিত্তসংযম, অপ্রমাদ, অনিত্য, দুঃখ, অনাত্ম প্রভৃতি বিষয়ের আলোচনা এতে রয়েছে। এছাড়া, আরও বহু উপদেশে গ্রন্থখানি সমৃদ্ধ।

মার

মার প্রাণীগণকে কুপথে চালিত করে। অনর্থে নিয়োজিত করে মার, তাই এর নাম মার। মার সত্য উপলক্ষিতে বাধা সৃষ্টি করে। পাপকর্মে উৎসাহিত করাই এর কাজ। পালি সাহিত্যে মারকে কৃষ্ণ, অন্তক, নমুচি, প্রমত্তবন্ধু নামেও অভিহিত করা হয়েছে। তিনি মানুষকে অন্ধকারে নিমজ্জিত রাখে। আলোর পথ দেখতে দেয় না। প্রমত্ত, উত্তেজিত করাই তার কাজ। রতি, প্রীতি, তৃষ্ণা তার সহোদর। প্রকৃতপক্ষে রাগ, দ্বেষ, মোহের প্রতি আকৃষ্ট করে রাখে। অকুশল বা পাপজনক মনোবৃত্তিকেও মার বলা হয়।

দড বগ্গো

- ১। সবে তসন্তি দণ্ডসস সবে ভয়ন্তি ম্চচুনো,
অত্তানং উপমং কত্তা ন হনেয়্য ন ঘাতয়ে।
- ২। সবে তসন্তি দণ্ডসস সবেসং জীবিতং পিয়ং,
অত্তানং উপমং কত্তা ন হনেয়্য ন ঘাতয়ে।
- ৩। সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন বিহিংসতি,
অত্তনো সুখমেসনো পেচ্চ সো ন লভতে সুখং।
- ৪। সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন হিংসতি,
অত্তনো সুখমেসনো পেচ্চ সো ন লভতে সুখং।
- ৫। মা' বোচ ফরুসং কঞ্চি বৃত্তা পটিবদেয়্য তং,
দুক্খাহি সারম্ভকথা পটিদণ্ডা ফুসেয়্য তং।
- ৬। সচে নেরেসি অত্তানং কংসো উপহতো যথা,
এস পত্তো'সি নিব্বানং সারম্ভে তে ন বিজ্জ'তি।
- ৭। যথা দণ্ডেন গোপালো গাবো পাচেতি গোচরং,
এবং জরা চ মচ্চু চ আয়ুং পাচেত্তি পাশিনং।
- ৮। অথ পাপানি কম্মানি করং বালো ন বুজ্জ'বতি,
সোহি কম্মেহি দুম্মেধো অগ্গিদড্ঢো'ব তপ্পতি।
- ৯। যো দণ্ডেন অদণ্ডেসু অপ্পদুট্ঠেসু দুস্সতি,
দসনুমএঃএঃতরং ঠানং খিপ্পমেব নিগচ্ছতি।

- ১০। বেদনং ফরুসং জানিং সরীরস্‌স চ ভেদনং,
গরুকং বা'পি অবাধং চিত্তক্‌থেপং'ব পাপুণে ।
- ১১। রাজতো বা উপসগ্‌গং অব্‌ভক্‌খানং'ব দারুণং,
পরিক্‌খয়ং'ব এগ্‌গতীনং, ভোগানং'ব পভজ্‌জুনং ।
- ১২। অথব'স্‌স অগারানি অগ্‌গি ডহতি পাবকো,
কায়স্‌সভেদা দুপ্পএগ্‌গেগ্‌গ নিরয়ং সো' উপ্পজ্‌জতি ।
- ১৩। নন গগ্‌চরিয়া ন জটা ন পঙ্‌কা,
নানাসকা থণ্‌গিল সায়িকা বা,
রজ্‌জো চ জল্লং কুটিকপ্পধানং
সোধেত্তি মচ্‌চং অবিতিন্‌নকংখং ।
- ১৪। অলঙ্‌কতো চেপি সমং চরয়্যা,
সন্তো দন্তো নিযতো ব্রহ্মচারী,
সব্বেসু ভূতেসু নিধায় দন্তং,
সো ব্রাহ্মণো,সো সমনো,সো ভিক্‌খু ।
- ১৫। হিরী নিসেধো পুরিসো কোচি লোকস্‌মিং বিজ্‌জতি,
যো নিন্দং অপ্পবোধতি অস্‌সো ভদ্দো কসামিব ।
- ১৬। অস্‌সো যথা ভদ্দো কসা নিবিট্‌ঠো,
আতাপিনো সংবেগিনো ভবাথ,
সদ্‌ধায় সীলেন চ বিরিয়েন চ,
সমাধিনা ধম্ম বিনিচ্ছয়েন চ;
সম্পন্ন বিজ্‌জাচারণা পতিস্‌সতা,
পহস্‌সথ দুক্‌খমিদং অনুপ্পকং ।
- ১৭। উদকং হি নয়ত্তি নেত্তিকা
উসুকারা নমযত্তি তেজনং
দারুং নমযত্তি তচ্ছকা
অত্তানং দমযত্তি সুব্বতা ।

শব্দার্থ

তসপ্তি – ভয় করে; মচুচনো – মৃত্যু; উপমং – তুলনা; ন হনেয্য – হত্যা করবে না; ন ঘাতযে – আঘাত করবে না; সকেসং – সকলের; জীবিতং – জীবন; বিহিংসতি – হিংসা করে; ন লভতে – লাভ করে না; মা বোচ – বলবে না; ফরুসং – কটুকথা; কঞ্চি – কাউকে; পটিবদেয্যং – প্রত্যুত্তরে বলবে; ফুসেয্য – স্পর্শ করবে; নেরেসি – নীরব রাখে; সারম্ভে – বাদ-বিসংবাদ; গাবো – গরু; পাচেতি – নিয়ে যায়; পাণিনং – প্রাণীগণকে; ন বুজ্জ্বতি – বুঝতে পারে না; দুম্মেখো – মন্দবুদ্ধিসম্পন্ন; অগ্গিদড্ঢো'ব – অগ্নিদম্ভের ন্যায়; তপ্পতি – যন্ত্রণা ভোগ করে; অপ্পদুট্ঠেসু – নিরপরাধকে; দুস্সতি – দোষী সাব্যস্ত করে; দসনুমএঃএঃতরং – দশবিধ অবস্থার অন্যতর; খিপ্পমেব – সহসা; গরুকং – ভীষণ যন্ত্রণা; পাপুণে – প্রাপ্ত হয়; অব্ভক্খানং – অপবাদ; পভজ্জুনং – বিনাশ; অবিত্তিগ্গকঙ্খং – সংশয় থেকে উত্তীর্ণ হতে পারে নি যে ব্যক্তি।

সারাংশ

দণ্ডকে সকলেই ভয় করে। মৃত্যুভয়ে সবাই ভীত। নিজের সাথে তুলনা করে কাউকে আঘাত বা হত্যা করবে না। জীবন সকলের প্রিয়। সকলেই সুখ চায়। অন্যান্য প্রাণীও সুখ কামনা করে। যে ব্যক্তি প্রাণীকে হিংসা বা আঘাত করে সে কখনো পরলোকে সুখ লাভ করে না। যিনি প্রাণীগণকে দণ্ড দ্বারা আঘাত বা হিংসা করেন না তিনি পরলোকে সুখপ্রাপ্ত হন।

কাউকে কটুকথা বলবে না। সেও তোমাকে বলতে পারে। ক্রোধযুক্ত বাক্য দুঃখকর। দণ্ডের প্রতিদণ্ড তোমাকে স্পর্শ করবে। কাঁসাকে আঘাত করলে নীরবে সহ্য করে। তদুপ তুমিও আঘাত নীরবে সহ্য করবে। তাহলে নির্বাণ লাভ করতে পারবে।

রাখাল দণ্ডঘাতে গোচরণভূমিতে গরু নিয়ে যায়। সেরূপ জরা ও মৃত্যু প্রাণীদের আয়ুকে তাড়না করছে। পাপী ব্যক্তি কুকর্মের ফল সম্পর্কে অজ্ঞ থাকে। কিন্তু পরে অগ্নিদম্ভের ন্যায় যন্ত্রণা ভোগ করে। যে নিরপরাধ ব্যক্তিকে দোষী সাব্যস্ত করে সে নরকে উৎপন্ন হয়। তীব্র যন্ত্রণা ভোগ করে। নগুচর্যা, জটাক্ষারণ, যজ্ঞ দ্বারা মানুষ পরিশুদ্ধ হতে পারে না। যিনি শান্ত, দান্ত ও সর্বদা ব্রহ্মচর্য পালন করেন তিনিই প্রকৃত ব্রাহ্মণ বা শ্রমণ। বীর্যবান ও সংযত হও। শীল, সমাধি ও প্রজ্ঞা অনুশীলন কর।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। যমক বর্গের সারমর্ম তোমার নিজের ভাষায় লেখ।
- ২। 'মনোপুব্বংগমা ধম্ম মনোসেট্ঠা মনোমযা'। –এ অংশটির তাৎপর্য ব্যাখ্যা কর।
- ৩। বুদ্ধ বর্গের মূল বক্তব্য তুলে ধর।

- ৪। সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো সুখো সন্দম্মদেসনা,
সুখো সজ্জস্স সামগ্গী সমগ্গানং তপ্পো সুখো।
– বুদ্ধ বর্গের আলোকে গাথাটির তাৎপর্য বিশ্লেষণ কর।
- ৫। দণ্ড বর্গের সারাংশ লিপিবদ্ধ কর।

(খ) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর সংক্ষেপে লেখ :

- ১। যমক বর্গের মূলভাব লেখ।
- ২। আক্রোশ কিভাবে প্রশমিত হয়?
- ৩। মার কাকে পরাস্ত করতে পারে না?
- ৪। বুদ্ধ বর্গের মূল উপদেশগুলো সংক্ষেপে লেখ।
- ৫। জগতে কী কী বস্তু দুর্লভ?
- ৬। দণ্ডকে সকলে ভয় করে কেন?
- ৭। প্রকৃত শ্রমণ-ব্রাহ্মণ কঁারা?

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

- ১। যথা'গারং —, বুট্ঠি ন --।
এবং — চিত্তং — ন সমতিবিজ্জ্বতি।
- ২। অলঙ্কতো চেপি — চরেয্য
সত্তো — নিযতো ব্রহ্মচারী,
সবেবসু — নিধায় —,
সো ব্রাহ্মণো সো — সো ভিক্খু।

(ঘ) বাংলা অনুবাদ কর :

- ১। নহি বেরেন বেরানি সম্মত্তী'ধ কুদাচনং,
অবেরেন চ সম্মতি এস ধম্মো সনন্তনো।
- ২। সব্বপাপস্স অকরণং, কুসলস্স উপসম্পদা,
সচিত্ত পরিযোদপনং এতং বুদ্ধানুসাসনং।
- ৩। সবেব তসত্তি দণ্ডস্স সবেবসং জীবিতং পিয়ং,
অত্তানং উপমং কত্তা ন হনেয্য ন ঘাতযে।

(৩) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। কিসের দ্বারা শত্রুতার উপশম হয়?

ক. তিক্ততা

খ. মিত্রতা

গ. সরলতা

ঘ. ভদ্রতা

২। সাধনামুক্ত মনে কী প্রবেশ করতে পারে না?

ক. বিষয়বাসনা

খ. চিন্তাসত্ত্বি

গ. চিত্তপ্রসাদ

ঘ. একাগ্রতা

৩। শিলাময় পর্বতের সাথে কার তুলনা করা হয়েছে?

ক. ইন্দ্রিয়-অসংযমী

খ. ইন্দ্রিয়-সংযমী

গ. কামাসক্ত

ঘ. কামভোগী

৪। কোন তিনটি শ্রেষ্ঠ শরণ?

ক. শ্রাবক, অর্হৎ, ভিক্ষু

খ. বৃক্ষ, বন, দেবতা

গ. বুদ্ধ, ধর্ম, সংঘ

ঘ. মানুষ, যক্ষ, রাজা

৫। বুদ্ধ কোনটি সর্বশ্রেষ্ঠ বলেছেন?

ক. স্রোতাপত্তি

খ. সকৃদাগামী

গ. অনাগামী

ঘ. নির্বাণ

৬। সকলের প্রিয় জিনিস কোনটি?

ক. ধন

খ. সম্পত্তি

গ. বাড়ি

ঘ. জীবন

৭। 'পসহতি' শব্দের অর্থ কী?

ক. বশীভূত করে

খ. দর্শন করে

গ. পরিচয় করে

ঘ. পূর্ণ করে

৮। 'উপসম্পদা' বলতে কী বুঝায়?

ক. পরিচ্ছন্ন

খ. পরিবর্তন

গ. পরিপূর্ণতা

ঘ. জীর্ণতা

সপ্তম অধ্যায়
চরীয়া পিটক
সস পশ্চিত চরীয়ং

- ১। পুনাপরং যদা হোমি সসকো পবনচারিকো,
তিন পণ্ণসাকফলভক্খো পরহেঠন বিবজ্জিতো ।
- ২। মক্কটো চ সিঞ্জালো চ উদ্দপোতো চ অহং তদা,
বসাম একসাসনা সয়ং পাতো পদিস্সরে ।
- ৩। অহং তে অনুসাসামি কিরিয়ে কল্যাণপাপকে,
পাপানি পরিবজ্জেথ কল্যাণে অভিনিস্সথ ।
- ৪। উপোসথম্হি দিবসে চন্দং দিস্সান পুরিতং,
এতেসং তথ আচিক্খি দিবসো অজ্জুপোসথ ।
- ৫। দানানি পটিযাদেথ দক্খিণেয়্যস্স দাতবে,
দত্তা দানং দক্খিণেয়্যং উপবস্সথ উপোসথং ।
- ৬। তে মে সাধুতি বত্তান যথাসন্তি যথাবলং,
দানানি পটিয়া দেত্তা দক্খিণেয়্যং গবেসিসুং ।
- ৭। অহং নিসজ্জ চিস্তেসিং দানং দক্খিণ অনুচ্ছবং,
যদি অহং লভে দক্খিণেয়্যং কিং মে দানং ভবিস্সতি?
- ৮। ন মে অখি তিলা মুগ্গা মাসাব তণ্ণুলা-যতং,
অহং তিণেন যাপেমি ন সন্ধা তিণং দাতবে ।
- ৯। যদি কোচি এতি দক্খিণেয়্যো ভিক্খায় মমসন্তিকে,
দজ্জা' হং সকং অন্তানং ন সো তুচ্ছো গমিস্সতি ।
- ১০। মম সংকপ্পং অঞঃঞায় সক্কো ব্রাহ্মণবগ্গিনা,
আসয়ং মে উপগচ্ছি দানবীমংসনায মে ।
- ১১। তং অহং দিস্সান সন্তুট্ঠো ইদং বচনং অব্রবিংঃ
সাধু খো'সি অনুপ্পত্তো যাসহেতু মম অস্তিকে ।

- ১২। অদিন্নপুব্বং দানবরং অজ্জ দস্সামি তে অহং,
তুব্বং সীলগুণুপেতো অযুত্তং তে পরহেট্ঠনং ।
- ১৩। এহি অগ্গিং পদীপেহি নানাকট্ঠে সমানয়,
অহং পচিস্সং অন্তানং পক্কং ত্বং ভক্খযিস্সসীতি ।
- ১৪। সাধুতি সো হট্ঠমনো নানাকট্ঠে সমানযি,
মহত্তং অকাসি চিতকং কত্তান অজ্জারগব্ভকং ।
- ১৫। অগ্গিং তথ পদীপেতি যথা সো খিপ্পং মহাভবে,
ফোটেত্তা রজগতে গত্তে একমত্তং উপাবিসি ।
- ১৬। যদা মহাকট্ঠ পুণ্ণে আদিত্তো ধুমং আযতি,
তদ উপ্পতিত্তা পপতিং মজ্জবে জালসিখত্তরে ।
- ১৭। যদা সীতোদকং নাম পবিট্ঠং যস্স কস্সচি,
সমেতি দরথং পরিলাহং অস্সাদং দেতি পীতি চ ।
- ১৮। তথেব জলিতং অগ্গিং পরিবট্ঠসম মমং তদা,
সব্বং সমেতি দরথং যথা সীতোদকং বিয ।
- ১৯। ছবিচম্মং মংসং নহারুং অট্ঠিতহদযবনধনং,
কেবলং সকলং কাযং ব্রাহ্মণস্স অদাসি অহংতি ।

শব্দার্থ

অপরং – অন্য সময়ে; হোমি – হয়েছিলাম; সসকো – শশক, খরগোস; পবনচারিকো – বনচর; তিণ – তৃণ, ঘাস; পণ্ন – পত্র; সাক – শাক; ফলভক্খো – ফলভোজী; পরহেঠন – পরের অনিষ্ট; বিবজ্জিত – বিরত; মক্কটো – বানর; উদ্ধপোতে – ভোঁদর; চা'হং – এবং আমি; বসাম – বাস করতাম; একসাসনা – একমতাবলম্বী হয়ে; সাযং – সায়াহে, সম্প্র্যাবেলায়; পাতো – প্রাতঃকালে; পদিস্সরে – দেখা করতাম; অনুসাসামি – উপদেশ দিতাম; কিরিয়ে – কাজে; পরিবেজ্জথ – ত্যাগ কর; অভিনিস্সথ – আচরণ কর; দিস্সান – দেখ; পুরিতং – পূর্ণ; এতেসং – এদেরকে; আচিক্খি – বলতাম। অজ্জুপসথো – আজ উপোসথ; পটিযাদেথ – সম্পাদন কর; দানাди – দানকার্যাদি; দাতবে – পাত্রে; উপবস্সথ – পালন কর; সাধু'তি – সাধু; যথাসত্তি – যথাশক্তি; পটিযাদেত্তা – সজ্জিত করে; দক্খিণেয্যং – দানের উপযুক্ত পাত্র; গবেসিসুং – সম্প্রদান করেছিল; নিসজ্জ – বসে; চিস্তেসিং – চিন্তা করতে লাগলেন; দক্খিচ্ছবং – অতুলনীয়; যদি'হং – যদি আমি; অথি – আছে; মুগ্গা – মুগ ডাল; মাসা – মাষ কলাই; তণ্ণুলা – চাউল; যাপেমি – যাপন করি; কোচি – কেউ; এতি – আসে; সত্তিকে – নিকটে; সকমত্তানং – নিজদেহ; তুচ্ছো – রিক্তহস্তে; অএংএগয় – জেনে; ব্রাহ্মণবণ্ণিনা – ব্রাহ্মণের বেশধারী; আসযং – বাসস্থানে; দানবীমংসনায – দানের পরীক্ষা করবার জন্য;

অব্রিৎ – বলেছিলাম; অনুস্পত্তো – আগত; অদিন্নপূর্ব – যা পূর্বে কেউ দান করে নি; অযুক্তং – অনুচিত; এহি – আসুন; সমানয় – আনয়ন করুন; পটিস্ং – পাক করব; ভক্খযিস্ংসসি – খাবেন; পক্ং – পাক করা হলে; হট্ঠমনো – আনন্দিত; চিতকং – অগ্নিকুণ্ড; অজ্জারগব্ভকং – জলন্ত; আদিত্তো – প্রজ্জলিত; তদূপতিত্তা – তখন লাফিয়ে; পপতিং – পড়েছিলাম; জালসিখন্তুরে – প্রজ্জলিত অগ্নিশিখার মধ্যে; তথেব – সেরূপ; সমেতি – শাস্ত করে; দরথং – কষ্ট; পরিলাহং – দাহ; অস্ংসাদং – আরাম, বাসস্থান; সীতদোকং – শীতল জলের; হদযবন্ধনং – হৃদপিণ্ড; উপগতং – উপস্থিত; পরিচ্চজিং – দান করেছিলাম।

সারাংশ

বোধিসত্ত্ব এক সময় শশকরূপে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। তিনি বানর, শৃগাল, ভৌদরসহ একমত হয়ে বাস করতেন। তাঁরা চারজন সকাল-সন্ধ্যায় একস্থানে দেখা করতেন। তিনি তাদেরকে পাপকার্য পরিত্যাগ ও সংকর্মে রত থাকার জন্য উপদেশ দিতেন। পূর্ণচন্দ্র দেখে উপোসথের দিন বলে দিতেন। দান দেওয়ার জন্য বলতেন। তারা সাধ্য অনুযায়ী দানবস্তু সজ্জিত করে দানের উপযুক্ত পাত্র সম্প্রদান করছিলেন। বোধিসত্ত্ব 'উত্তম' কী দান দেবেন চিন্তা করতে লাগলেন।

তিনি তৃণ খেয়ে জীবনযাপন করেন। অন্যান্য বন্ধুদের মত তিল, মুগ, চাউল প্রভৃতি সংগ্রহ করারও সুযোগ ছিল না। তিনি শেষ পর্যন্ত নিজ দেহ দান দেওয়ার সংকল্প করলেন। তাঁর সংকল্প জ্ঞাত হয়ে দেবরাজ ইন্দ্র ব্রাহ্মণের বেশ ধারণ করে তাঁর বাসস্থানে উপস্থিত হলেন।

দেবরাজ ইন্দ্রকে দেখে বোধিসত্ত্ব অত্যন্ত আনন্দিত হলেন। তিনি চিন্তা করলেন— শীলবান ব্রাহ্মণই দানের উপযুক্ত পাত্র। ব্রাহ্মণকে কাষ্ঠ সংগ্রহ করে অগ্নি প্রজ্জলিত করতে বললেন। দেবরাজ ইন্দ্র আনন্দিত হয়ে কাষ্ঠ সংগ্রহ করে জ্বলন্ত অগ্নিকুণ্ড প্রস্তুত করলেন। যখন কাষ্ঠপুঞ্জ ধু ধু করে জ্বলে উঠল তখন শশক লাফিয়ে সে জ্বলন্ত অগ্নিশিখার মধ্যে পড়লেন। শশকরূপ বোধিসত্ত্ব প্রজ্জলিত অগ্নিতে প্রবেশ করলেন। শীতল জলে স্নান করার মত তাঁর সমস্ত যন্ত্রণার উপশম হল।

তিনি ব্রাহ্মণকে তাঁর চর্ম, অস্থি, হৃদপিণ্ডযুক্ত সমস্ত দেহ দান করেছিলেন। এরূপ শ্রেষ্ঠ দান আর কেউ করে নি। এটাই তাঁর দানপারমী।

টীকা

চরিয়া পিটক

'চরিয়া পিটক' খুদ্দক নিকায়ের পঞ্চদশ গ্রন্থ। এতে বুদ্ধের পূর্বজন্মের দশ পারমী পূরণের জন্মবৃত্তান্ত বর্ণিত আছে। মোট ৩৪টি কাহিনি এ গ্রন্থে সংকলিত হয়েছে। কাহিনিগুলো জাতকের অনুরূপ। বোধিসত্ত্ব পূর্বজন্মে কোন না কোন পারমী পূরণ করেছেন। সেই দশ পারমী হল : দান, শীল, নৈস্করম্য, প্রজ্ঞা, বীর্য, ক্ষান্তি, সত্য, অধিষ্ঠান, মৈত্রী ও উপেক্ষা।

অকন্তি, ধনঞ্জয়, সুদস্ংসন, গোবিন্দ, চন্দ্রকুমার, শিবি, সংঘ, সসপণ্ডিত, সীলব, নাগ, ভূরিদত্ত, চম্পেয়্য প্রভৃতি ৩৪ জন বুদ্ধের পূর্বজন্মের কাহিনী এ গ্রন্থে বর্ণিত হয়েছে।

চম্পেয়্য নাগ চরিয়ং

- ১। পুনাপরং যদা হোমি চম্পেয়্যকো মহিষিকো,
তদপি ধম্মিকো আসি সীলবতসমপ্পিতো ।
- ২। তদাপি মং ধম্মচারিং উপবুট্টং উপোসথং,
অহিকুণ্ডিকো গহেত্তান রাজদ্বারম্হি কীলতি ।
- ৩। যং সো বণ্ণং চিন্তযন্তি নীলপীতং ব লোহিতং,
তস্‌স চিন্তানুবত্তো হোমি চিন্তিত সন্নিতো ।
- ৪। থলং করেয়্যং উদকং উদক্‌পি থলং করে,
যদি'হং তস্‌স পকুপ্পেয়ং খণেন ছারিকং করে ।
- ৫। যদি চিত্ত বসী হেস্‌সং পরিহাষিস্‌সামি সীলতো,
সীলেন পরিহীনস্‌স উত্তমথো ন সিজ্‌বতি ।
- ৬। কামং ভিজ্জতু যং কাযো ইধেব বিকিরিয়তু,
নে'ব সীলং পভিন্দেয়্যং বিকিরন্তে ভুসংবিয়্যাতি ।

শব্দার্থ

মহিষিকো – মহাঋষিধ্বান; চম্পেয়্যকো – চম্পেয়্য নামক নাগরাজ; আসি – ছিলাম; সম্পিতো – প্রতিষ্ঠিত হয়ে; তদপি – সে সময়ও; ধম্মচারিং – ধর্মআচরণকারী, ধর্মচারী; উপবুট্ট – উপোসথ পালনের সময়; অহিকুণ্ডিকো – সাপুড়ে; গহেত্তান – ধরে নিয়ে; রাজদ্বারম্হি – রাজপ্রাঙ্গণে; কীলতি – নৃত্য করছে; যং – যখন; বণ্ণং – বর্ণ; চিন্তযন্তি – চিন্তা করে; চিন্তানুবত্তো – চিন্তের অবস্থা বুঝে; চিন্তিতসন্নিতো – চিন্তার অনুবর্তী; থলং – স্খল; পকুপ্পেয়্যং – ক্রোধান্বিত; খণেন – মুহূর্তের মধ্যে; ছারিকং – ভস্ম, ছাই; বসী – বশীভূত; হেস্‌সং – হতাম; পরিহাষিস্‌সামি – পরিহাণি করব; ন সিজ্‌বতি – সফল হয় না; বিকিরিয়তু – বিদীর্ণ হোক, পভিন্দেয়্যং – লঙ্ঘন করে।

সারাংশ

এক সময় বোধিসত্ত্ব চম্পেয়্য নামক মহাঋষিসম্পন্ন নাগরাজ (সর্পরাজ) ছিলেন। তিনি শীলে প্রতিষ্ঠিত হয়ে ধর্মাচরণ করতেন।

একদিন তিনি উপোসথ পালন করছিলেন। সে সময় এক সাপুড়ে নাগরাজকে ধরে নিয়ে রাজপ্রাঙ্গণে খেলা দেখাচ্ছিল। সাপুড়ে নীল, পীত, লোহিত বর্ণের কথা বললে নাগরাজ সে বর্ণ ধারণ করতেন। তিনি চাইলে জলাভূমিকে শুষ্কভূমি অথবা শুষ্কভূমিকে জলাভূমিতে পরিণত করতে পারতেন। নাগরাজ ছিলেন ঋষিসম্পন্ন

অসীম ক্ষমতার অধিকারী। সাপুড়িয়ার প্রতি ক্রোধান্বিত হলে মুহূর্তের মধ্যে তাকে পুড়ে ছাই করে দিতে পারতেন। তিনি নিজের শরীর ক্ষত বিক্ষত করেছেন। তবুও শীল ভঞ্জের ভয়ে তার প্রতি ক্রোধান্বিত হন নি। শীলব্রত রক্ষার জন্যই তিনি ধৈর্য ধারণ করেছিলেন। এটাই তাঁর শীল পারমী।

টীকা

দান পারমী

স্বার্থ বিরহিত (হীন) দানের অনুশীলনই দান পারমী। জলপূর্ণ কলসী অধোমুখি করলে জল যেমন নিঃশেষ হয় তেমনি বোধিসত্ত্ব নিঃশেষে সবকিছু দান করেছিলেন। তিনি স্ত্রী-পুত্র দান করে, রাজত্ব ত্যাগ করে দান উপ-পারমী পূরণ করেছিলেন। অজ্ঞ-প্রত্যজ্ঞা দান করে দান পারমীর পূর্ণতা সাধন করেছিলেন। জীবজগতের কল্যাণার্থে এবং সর্বদুঃখ মোচনার্থে নির্বাণের পথ প্রদর্শন করে দান পরমার্থ পারমীর পূর্ণতা সাধন করেন। কুবুরাজ ধনঞ্জয়, শিবিরাজ, বেসসন্তর, শশ পণ্ডিত প্রমুখ জন্মে এরূপ উত্তম দান করে দান পারমীর পূর্ণতা লাভ করেন।

শীল পারমী

শীল হল চরিত্র বিশুদ্ধির আচরণীয় নীতি। প্রাণিহত্যা, চুরি, ব্যভিচার, মিথ্যাকথন, মাদক দ্রব্য সেবন থেকে বিরত থাকার নামই শীল। এতে চরিত্র বিশুদ্ধ হয়। শীল মানবের মুকুটস্বরূপ। শীল বুদ্ধ শাসনের আদি কল্যাণ। ধর্মজীবনের ভিত্তিস্তম্ভ। শীলব্রতের পূর্ণতা সাধন করার জন্য সর্বপ্রকার ত্যাগ স্বীকার করতে হয়। বুদ্ধ বোধিসত্ত্ব অবস্থায় ভূরিদত্ত ও চম্পেয়্য নাগরাজ, চুলবোধি, মাতঞ্জা, শঙ্খপাল প্রভৃতি জন্মে শীল পারমী পূর্ণ করেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। সস পণ্ডিত চরিয়ং এর সারমর্ম তোমার নিজের কথায় বর্ণনা কর।
- ২। বুদ্ধ কিভাবে দান পারমী পূরণ করেছিলেন? সস পণ্ডিত চরিয়ং অনুসারে লিপিবদ্ধ কর।
- ৩। চম্পেয়্য নাগ চরিয়ং এর মূলকথা বিবৃত কর।
- ৪। চম্পেয়্য নাগ চরিয়ং এর বর্ণনা অনুযায়ী বোধিসত্ত্বের শীলগুণ উল্লেখ কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। শশ পণ্ডিত কে ছিলেন? তিনি কিভাবে সর্বশ্রেষ্ঠ দান দিয়েছিলেন?
- ২। চম্পেয়্য নাগরাজ সাপুড়িয়ার প্রতি অক্রোধ প্রদর্শনের কারণ কী?
- ৩। চরিয়া পিটকের বিষয়বস্তুর সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।
- ৪। **সংক্ষিপ্ত টীকা লেখ :**
দান পারমী, শীল পারমী।

(গ) বাম পাশের বাক্যাংশের সাথে ডান পাশের বাক্যাংশের শিল কর :

- | | |
|--|------------------------------------|
| ১। শশ পণ্ডিত-বানর, শৃগাল, ভৌদর সহ | ১। অত্যন্ত আনন্দিত হন। |
| ২। দেবরাজ ইন্দ্রকে দেখে বোধিসত্ত | ২। ধৈর্য ধারণ করেছিলেন। |
| ৩। বোধিসত্ত চম্পেয়্য নামক | ৩। আচরণীয় নীতি। |
| ৪। চম্পেয়্য নাগরাজশীলব্রত রক্ষার জন্য | ৪। একমত হয়ে বাস করতেন। |
| ৫। শীল চরিত্র বিশুদ্ধির | ৫। মহা ঋদ্ধি সম্পন্ন নাগরাজ ছিলেন। |

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। দেবরাজ ইন্দ্র বোধিসত্তের নিকট কোন বেশ ধারণ করে উপস্থিত হয়েছিলেন?

- | | |
|---------------|------------|
| ক. নারীর | খ. বুদ্ধের |
| গ. ব্রাহ্মণের | ঘ. যক্ষের |

২। জ্বলন্ত অগ্নিকুণ্ডে কে লাফিয়ে পড়েছিলেন?

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ক. ব্রাহ্মণ বেশধারী ইন্দ্র | খ. শশকরূপ বোধিসত্ত |
| খ. চিত্ত-বৈকল্য পাগল | ঘ. জাদুকর ক্ষত্রিয়সন্তান |

৩। বোধিসত্ত চম্পেয়্য নাগরাজ জন্মে কোন পারমী পূরণ করেছিলেন?

- | | |
|-------------|------------|
| ক. দান | খ. শীল |
| গ. নৈষ্কম্য | ঘ. প্রজ্ঞা |

৪। সাপুড়ে চম্পেয়্য নাগরাজকে ধরে নিয়ে কোথায় খেলা দেখাচ্ছিল?

- | | |
|------------------|--------------------|
| ক. পথের ধারে | খ. চৌরাস্তার মোড়ে |
| গ. শহরের উপকণ্ঠে | ঘ. রাজ প্রাজ্ঞণে |

অষ্টম অধ্যায় খেরগাথা

উরুবেল কস্‌সপো খের

- ১। দিস্বান পটিহীরানি গোটমস্‌স যস্‌সসিনো,
ন তাবাহং পণিপতিং ইস্‌সা- মানেন বধিঙতো ।
- ২। মম সঙ্কল্পমএঃএঃয চোদেসি নরসারথি,
ততো মে আসি সংবেগো অব্ভুতো লোমহংসনো ।
- ৩। পুবে জটিলভূতস্‌স যা মে ইন্দি পরিভিকা,
তাহং তদা নিরঙ্কত্বা পবজিং জিন-সাসনে ।
- ৪। পুবে যএঃএঃন সন্তুট্ঠো কামখাতু পুরক্‌খতো,
পচ্ছা রাগধঃ দোসধঃ মোহধঃপি সমূহনিং ।
- ৫। পুবেনিবাসং জানামি, দিব্বচক্‌খুং বিসোধিতং,
ইন্ধিমা পরচিত্তএঃএঃ দিব্বসোতধঃ পাপুণিং ।
- ৬। যস্‌স চ'থায় পবজিতো অগারসমা অনগারিযং,
সো মে অথো অনুপ্তো সর্বসংযোজনক্‌খযো'তি ।

শব্দার্থ

দিস্বান – দেখে; পটিহীরানি – প্রতিহার্য; তাবাহং – তখনও আমি; পণিপতিং – প্রণাম; ইস্‌সাচ মানেন – ঈর্ষা ও অভিমান বশত; সঙ্কল্পমএঃএঃয – আমার সংকল্প জেনে; চোদেসি – নিগ্রহ করলেন, শাসন করলেন; অব্ভুতো – অস্তুত; আসি – উৎপন্ন হল; লোমহংসনো – লোমহর্ষ, জটিলভূতসস – জটিল সম্প্রদায়ের সময়ে; ইন্দি – ঋন্দি; পরিভিকা – যৎসামান্য; নিরঙ্কত্বা – ত্যাগ করে; পবজিং – প্রব্রজ্যা গ্রহণ করি; যএঃএঃন – যজ্ঞদ্বারা; কামখাতু – স্বর্গসুখ; পুরক্‌খতো – ভোগ করব বলে; পচ্ছা – পরে; সমূহনিং – ধ্বংস করে; পুবেনিবাসং – পূর্বজন্মবৃত্তান্ত; জানামি – অবগত হই; দিব্বচক্‌খুং – দিব্যচক্ষু; বিসোধিতং – বিশুদ্ধ করে; পরচিত্তএঃএঃনং – পরচিত্তজ্ঞান; পাপুণিং – প্রাপ্ত হয়েছি; যস্‌স চ'থায় অহং – যে কারণে আমি; আগারসমা – আগার (গৃহ) থেকে, গৃহীজীবন থেকে; অনুপ্তো – উৎপন্ন হয়নি; সর্বসংযোজনক্‌খযো'তি – যাবতীয় সংযোজন বা বন্ধন ক্ষয়প্রাপ্ত হয়েছে।

সারাংশ

উরুবোলা কাশ্যপ স্থবির পূর্বে জটিল সন্ন্যাসীভুক্ত ছিলেন। তিনি বুদ্ধের প্রতিহার্য ঋদ্ধি দর্শন করেও তাঁকে প্রণাম করেন নি। তথাগত বুদ্ধ তাঁর মিথ্যা সংকল্প জেনে ‘তুমি অর্হৎ হও নি’ – এ বলে তিরস্কার করেছিলেন। উরুবোলা কাশ্যপের সঙ্গে সঙ্গে সংবেগ ও লোমহর্ষ উৎপন্ন হল। জটিল সন্ন্যাসী অবস্থায় তার সামান্য যে ঋদ্ধি ছিল তাও বুদ্ধের উপদেশে বিনষ্ট হল। তিনি ভেবেছিলেন– যাগযজ্ঞের দ্বারা স্বর্গসুখে সম্ভবত থাকবেন। বুদ্ধশাসনে প্রব্রজ্যা গ্রহণের পর তাঁর সে চিন্তা দূরীভূত হল। তাঁর দিব্যচক্ষু উৎপন্ন হল। তিনি ষড়্ভিজ্ঞ, পরচিন্তা জ্ঞান ও দিব্যশ্রোত্র জ্ঞান লাভ করলেন। যে উদ্দেশ্যে আগার থেকে অনাগারিকে প্রব্রজিত হয়েছেন তা সার্থক হয়েছে। তিনি পরামার্থ লাভ করে সকল বন্ধন থেকে মুক্তি লাভ করেছেন।

উরুবোলা কাশ্যপ

তিনি পদুমুত্তর বুদ্ধের সময় কুলগৃহে জন্মগ্রহণ করেন। সে সময় শাস্তা এক ভিক্ষুকে মহাপরিষদলাভীর শ্রেষ্ঠস্থানে নিয়োগ করেছিলেন। তিনিও সে পদ লাভের জন্য মহাদান দেন। পদুমুত্তর বুদ্ধ তাঁকে সে বর প্রদান করেন এবং গৌতম বুদ্ধের সময় তাঁর প্রার্থনা পূর্ণ হবে বলে ভবিষ্যদ্বাণী করেন।

তারপর অনেক জন্ম পরিগ্রহ করে গৌতম বুদ্ধের উৎপত্তির অল্পকাল পূর্বে বারাণসীতে ব্রাহ্মণকুলে জন্ম নেন। তাঁরা তিন সহোদর ছিলেন। কাশ্যপ গোত্রে জন্ম বলে তাঁরা কাশ্যপ নামে পরিচিত ছিলেন। বয়ঃপ্রাপ্ত হলে তাঁরা ত্রিবেদ শিক্ষা করেন। বড় ভাইয়ের পাঁচশত, মধ্যম ভাইয়ের তিনশত এবং ছোট ভ্রাতার দু’শত করে শিষ্য ছিল। অগ্রজ নিজের শিষ্য নিয়ে উরুবোলায় গমন করে ঋষিপ্রব্রজ্যা গ্রহণ করেন। তখন থেকে তিনি উরুবোলা কাশ্যপ নামে পরিচিত হন। মধ্যম কাশ্যপ গঞ্জা নদীর বাঁকে ছিলেন বলে তাঁর নাম হয় নদী কাশ্যপ। কনিষ্ঠ ভ্রাতা গয়াশীর্ষে অবস্থান করতেন। তাই তাঁকে গয়াকাশ্যপ বলা হত।

বুদ্ধ সারনাথে পঞ্চবর্গীয় শিষ্য ও যশ স্থবির প্রমুখ পঞ্চগনু জন ভিক্ষুকে ধর্মপ্রচারের জন্য আদেশ দেন। তারপর ভগবানবুদ্ধ ভদ্রবর্গীয় কুমারদেরকে প্রব্রজ্যা প্রদান করে উরুবোলা কাশ্যপের বাসস্থানে উপনীত হন। সেখানে তিনি তাঁর অগ্নিশালায় কিছুদিন বাস করেন। সে সময় বুদ্ধ বিবিধ প্রকার ঋদ্ধি প্রদর্শন করেন। শিষ্যসহ উরুবোলা কাশ্যপকে উপসম্পদা প্রদান করেন। তাঁর দীক্ষাগ্রহণের কথা শুনে অপর দু’ভাইও সপরিষদ বুদ্ধের নিকট উপসম্পদা লাভ করেন। তখন ভগবান কাশ্যপপুত্রসহ এক হাজার ভিক্ষুকে উপলক্ষ করে গয়াশীর্ষের সুবিস্তৃত পাষাণপৃষ্ঠে ‘আদিত্ত পরিহায় সুত্ত’ দেশনা করলে সকলেই অর্হৎফলে প্রতিষ্ঠিত হন। উরুবোলা কাশ্যপ অর্হৎফল প্রাপ্ত হয়ে মনের আনন্দে গাথাগুলো ভাষণ দিয়েছিলেন।

সব্বকামি থের

- ১। দিপাদকোয়ং অসুচি দুগ্গল্লেখা পরিহীরতি,
নানাকুণপ্পরিপূরো বিস্সবস্তো ততো ততো।
- ২। মিগং নিলীনং কূটেন বলিসেনেব অম্মজং,
বানরং বিয় লেপেন বাধ্যন্তি পুথুজ্জনং।

- ৩। রূপা সদা রসা গন্ধা ফোট্ঠকা চ মনোরমা,
পঞ্চকামগুণা এতে ইথি রূপসিং দিসসরে।
- ৪। যে এতা উপসেবন্তি রত্তচিত্তা পুথুজ্জনা,
বড্ঢেত্তি কতসিং ঘোরাং আচিগন্তি পুব্ভবং।
- ৫। যো চেতা পরিবজ্জতি সম্পসেস্ব পদা সিরো,
সো'মং বেসত্তিকং লোকে সতো সমতিবত্তি।
- ৬। কামেস্বাদীনবং দিস্সা নেক্খম্মং দট্ঠুখেমতো,
নিস্সটো সৰ্বকামেহি পত্তো মে আসবক্খযো'তি।

শব্দার্থ

দিপাদকোযং – মানব দেহ; দুগ্গন্ধো – দুর্গন্ধ; পরিহীরতি – ঢেকে রাখে; নানাকুণপ্পপরিপুরো – নানাঘৃণিত বিষয়ে পরিপূর্ণ; বিস্সবত্তো – নির্গত হয়; নিলীনং – আবৃত; অম্বুজং – মাছ; বলিসেনে'ব – বড়শী দ্বারা; লেপেন – আচ্ছাদন দ্বারা; বাধযত্তি – আবদ্ধ করে; পুথুজ্জনং – পৃথকজন, সাধারণ লোক; ফোট্ঠকা – স্পর্শ; ইথি – স্ত্রী; দিসসরে – দেখা যায়; উপসেবন্তি – সেবা করে; বড্ঢেত্তি – বৃদ্ধি করে; কটসিং – নরক, দুঃখপূর্ণ স্থান; আচিগন্তি – সঞ্চয় করে; পুনবভবং – পুনর্ভব, ভবতৃষ্ণা; পরিবজ্জতি – ত্যাগ করে; সপ্পসেসব – সর্প শিরের মত; চেতা – তৃষ্ণায়ুক্ত লোক; সমতিবত্তি – অতিক্রম করে; কামেস্বাদীনবং – কামের দোষসমূহ; দট্ঠু - দেখে।

সারাংশ

মানব দেহ অশুচি ও দুর্গন্ধময়। তাই পুষ্প প্রভৃতির সুগন্ধি দ্বারা ঢেকে রাখতে হয়। কেশ, লোম প্রভৃতি কোন অংশই পবিত্র নয়। দেহ থেকে থুথু-বিষ্ঠা-মূত্রাদি নির্গত হয়। লোমকূপ দিয়ে ঘাম বের হয়। এ সমস্ত কারণেই মানুষ দুর্গন্ধ ঢেকে রাখার জন্য সুগন্ধির প্রলেপ দেয়।

ঘেরার মধ্যে মৃগকে আবদ্ধ করা হয়। বড়শী দ্বারা মৎসকে এবং শৃঙ্খল দ্বারা বানরকে আটকে রাখা হয়। তেমনি অন্ধ মূর্খজনও পঞ্চ কামগুণে আবদ্ধ থাকে। তারা আসক্তচিত্তে স্ত্রীলোকের রূপ, শব্দ, গন্ধ, রস, স্পর্শে মোহিত হয়ে তা সেবন করে। ফলে তাদের ভবতৃষ্ণা বৃদ্ধি পায়।

সর্বকামি স্ববির কামের এ দোষগুলো প্রত্যক্ষ করে প্রব্রজিত হন। তিনি সেগুলো যথাযথ উপলব্ধি করে জাগতিক ধর্মসমূহ থেকে সম্পূর্ণ পৃথক হয়েছেন। তাঁর সমস্ত আসব ক্ষয়প্রাপ্ত হয়েছে।

সর্বকামি স্ববির

তিনি বিভিন্ন জন্মে পুণ্য সঞ্চয় করে দোষ-মীমাংসার জ্যেষ্ঠত্ব অর্জন করেন। শেষজন্মে গৌতম বুদ্ধের সময় বৈশালীতে ক্ষত্রিয়কূলে জন্মগ্রহণ করেন। পরিণত বয়সে জ্ঞাতিগণের অনুরোধে বিয়ে করেন। কিছুদিন পর সংসার ত্যাগ করে আনন্দ স্ববিরের নিকট প্রব্রজিত হয়ে শ্রামণ্যধর্ম পালন করতে থাকেন।

তিনি একদিন তাঁর গুরুর সাথে বৈশালীতে জ্ঞাতিগৃহে উপস্থিত হন। তখন তাঁর স্ত্রী স্বামীর অবর্তমানে অত্যন্ত কৃশ ও দুর্বল হয়েছিল। সে একখানি মলিন বস্ত্র পরিধান করে স্থবিরকে বন্দনা শেষে কাঁদতে লাগল। তা দেখে স্থবিরের কবুণা উৎপন্ন হল। অসংযত চিন্তার দরুণ তাঁর ভাবাবেগ দেখা দিল। অশুর কশাঘাতের মত তাঁকে বিন্দ্ব করল। শেষে শাশানে গিয়ে অশুভ ভাবনায় নিবিষ্ট হয়ে অর্হতুফল লাভ করেন।

পরে তাঁর শুরুর কন্যাকে নিয়ে স্থবিরের চীবর ত্যাগ করাবার জন্য বিহারে উপস্থিত হন। স্থবির শুরুর অভ্যপ্রায় জ্ঞাত হয়ে কামভোগের প্রতি বিতৃষ্ণাভাব জাগ্রত করে গাথাগুলো ভাষণ করেছিলেন। গাথা শ্রবণে শুরুর কামসেবায় তাঁকে প্রলুপ্ত করা যাবে না দেখে চলে গেলেন। স্থবির ১২০ বছর পরমায়ু লাভ করেছিলেন।

সুমঞ্জল খের

সুমুক্তিকো সুমুক্তিকো সাহু সমুক্তিকোমিং তীহি খুজ্জকেহি,
অসিতাসু মযা নঞ্জলাসু মযা খুদ্দ কুন্দালাসু মযা।
যদিপি ইধমেব ইধমেব অথ বাপি অলমেব অলমেব,
বায় সুমঞ্জল বায় সুমঞ্জল অম্পমত্তো বিহর সুমঞ্জলা'তি।

শব্দার্থ

সুমুক্তিকো – সুমুক্ত; সাহু – সাধু, উত্তম; তীহি – ত্রিবিধ; খুজ্জকেহি – কুজের লক্ষণ দ্বারা; অসিতাসু – কৃষক দ্বারা কর্তন; নঞ্জলাসু – লাঞ্জল দ্বারা কর্ষণ; কুন্দালাসু – কোদাল দ্বারা খনন; যদিপি – যদিও; ইধমেব (ইধং + এব) – এখানে অর্থাৎ গ্রামে; অলমেব (অলং + এব) তবুও ভাল; বায় – ধ্যান কর; অম্পমত্তো – অপ্রমত্ত; বিহর – অবস্থান কর।

সারাংশ

সুমঞ্জল স্থবির নিজে বলেছেন—

সুমুক্ত হও। কৃষক কর্তনে, কোদাল খননে এবং কুজ লক্ষণে বুঝা যায়। এ ত্রিবিধ লক্ষণ থেকে আমি মুক্ত হয়েছি। কৃষিকার্যের এ ত্রিবিধ লক্ষণ দুঃখকর। আমি এ দুঃখ থেকে অব্যাহিত লাভ করেছি। যদিও আমি কৃষকদের মধ্যে অবস্থান করছি, আমার সে আকর্ষণ আর নেই। সুমঞ্জল ধ্যান কর। ধ্যানে রত হয়ে অপ্রমত্তভাবে বাস কর।

সুমঞ্জল স্থবির

তিনি সিদ্ধার্থ বুদ্ধের সময় বৃক্ষদেবতা হিসেবে জন্মগ্রহণ করেন। একদিন ভগবান স্নান করছিলেন। তাঁর একটি মাত্র চীবর দেখে দেবতা করতালি দিয়েছিলেন। সে কারণে তিনি গৌতম বুদ্ধের সময় শ্রাবস্তীর এক দরিদ্রকূলে জন্ম নেন। তার নাম ছিল সুমঞ্জল। সে কৃষি কার্যের দ্বারা জীবন যাপন করত।

একদিন রাজা প্রসেনজিৎ ভিক্ষুসংঘকে মহাদান দিয়েছিলেন। মজুরেরা দানীয় বস্তু বহন করে নিয়ে এসেছিল। সেও দধিভাও বহন করে এনেছিল। ভিক্ষুসংঘের সম্মান সৎকার দেখে সে ভাবল— শাক্যপুত্রীয় শ্রমগণগণ সুখে ভোজন ও শয়ন করেন। নিরাপদে থাকেন। আমিও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করলে ভাল হয়।

পরে এক মহাস্থবিরের নিকট প্রব্রজিত হয়ে অরণ্য— বিহারে কর্মস্থান ভাবনা করছিলেন। এমন সময় তিনি চীবর ত্যাগের ইচ্ছায় জ্ঞাতিকূলে যাচ্ছিলেন। পথে এক কৃষককে ছেঁড়া কাপড়ে কোমর বেঁধে ক্ষেতে কাজ করতে দেখলেন। তার শরীরে কাদা মাখা জল। রোদে শুকিয়ে কেমন যেন হয়ে গেছে। তা দেখে তিনি চিন্তা করলেন— অহো, জীবন যাপনের জন্য মানুষ এত দুঃখ ভোগ করছে। এতে তাঁর ভাব উৎপন্ন হল। তখন তিনি এক বৃক্ষমূলে গিয়ে কর্মস্থানে মনেনিবেশ করলেন। অল্প সময়ে অর্হতফল লাভে সমর্থ হলেন। দুঃখ থেকে পরিত্রাণ লাভের সফলতা বর্ণনা করতে গিয়ে তিনি গাথাগুলো ভাষণ দিয়েছিলেন।

টীকা

খেরগাথা

খেরগাথা সুত্ত পিটকের অন্তর্গত খুদ্ধক নিকায়ের অষ্টম গ্রন্থ। এ গ্রন্থে বুদ্ধের সময়কালীন ২৬৪ জন খের-র রচিত গাথা সংকলিত হয়েছে। মোট ১৩৬০টি গাথা আছে। গাথাগুলো ২১টি নিপাতে বিভক্ত। গাথার সংখ্যা অনুসারেই নিপাতগুলো ঠিক করা হয়েছে।

জ্ঞানী ও বয়োবৃদ্ধ ভিক্ষুরাই খের নামে অভিহিত। গাথাগুলোতে তাঁদের পুণ্যকর্ম ও অনাগারিক জীবনের অভিজ্ঞতা সুন্দরভাবে প্রকাশিত হয়েছে। অভিজ্ঞতা বর্ণনা করতে গিয়ে তাঁরা প্রাকৃতিক সৌন্দর্যও তুলে ধরেছেন। বৌদ্ধধর্মে রচিত কাব্যগ্রন্থসমূহের মধ্যে খেরগাথা বিশিষ্ট স্থান অধিকার করে আছে। লোকোত্তর জীবনের পূর্ণতা ও প্রয়োজনীয়তা তুলে ধরাই গেরাগাথার কবিতাগুলোর মুখ্য উদ্দেশ্য। মহাজ্ঞানী সারিপুত্র, মহাঋষিবান মৌদগল্যায়ন, ধর্মকথিক আনন্দ, বিনয়ধর উপালি প্রমুখ স্থবিরদের জীবন চরিত খেরগাথায় স্থান পেয়েছে।

ভদ্রাকুণ্ডল কেসা খেরী

- ১। লুনকেসী পঙ্কধরী একসাটী পুরে চরিং ।
অবজ্জ বজ্জমতিনী বজ্জ চাবজ্জদস্‌সিনী ।।
- ২। দিবাবিহারা নিক্‌খম্ম গিজ্জকূটম্‌হি পব্বতে ।
অদ্‌সং বিরজং বুদ্ধং ভিক্‌খুসজ্জপুরুক্‌তং ।।
- ৩। নিহচ্চ জানুং বন্দিত্‌তা সংমুখা পঞ্জলি অহং ।।
এহি ভদ্‌দেতি অবচ সা মে আসূসূপসম্পদা ।
- ৪। চিন্‌না অজ্জা চ মগথা বজ্জী কাসী চ কোসলা ।।
অনণা পণ্‌নাসবস্‌সানি রটপিণ্ডং অভুজ্জি'হং ।
- ৫। পুএঃএঃ চ পসবিং বহুং সপ্পএঃএঃ বতায়মুপাসকো,
যো ভদ্রায় চীবরমদাসি মুত্তায় সববগল্‌লেখি ।।

শব্দার্থ

লুনকেসী — কেশহীন; পঙ্কধরী — ধূলিতে ম্লান; একসাটি — একটি মাত্র বস্ত্রে আবৃত; চরং — বিচরণ করতাম; অবজ্জ — বর্জন করতাম; বজ্জমতিনী — বর্জনীয়; চাবজ্জদস্‌সিনী — গ্রহণীয়; দিবাবিহারা — দিনের বেলায় বিশ্রাম; নিক্‌খম — নিষ্কমণ; গিজ্‌ঝকূটমহি — গৃধ্রকূটে; অদ্‌সং — দেখে; ভিক্‌খুসঙ্‌ঘ—পুরক্‌খতং — ভিক্ষুসংঘপূজিত; নিহ্‌চ্‌চজানুং — নতজানু হয়ে; বন্দিভ্‌তা — বন্দনা করে; সংমুখা — পঞ্জলি কৃতাজ্জলিপুটে; এহি ভদ্‌দেতি — ভদ্রে এস; অবচ — বললেন; আসুসূপসম্পাদা — উপসম্পদা দিলেন; কোসলা — কোশল রাজ্য; অনর্গা — অঞ্চলী; পণ্ণাসবস্‌সানি — পঞ্চাশ বৎসর; রট্‌ঠপিণ্ডং — রাজ্যে পিণ্ডাচরণ করে; অভুজ্জি'হং — আমি ভোজন করতাম; সপ্প্‌এওএগা — প্রজ্ঞাবান ব্যক্তি; মুত্তায় — মুক্তচিত্ত।

সারাংশ

ভদ্রা কুণ্ডলকেশা পূর্বে ছিন্নকেশে, ধূলিমাখা দেহে এবং একটিমাত্র বস্ত্রে আবৃত হয়ে বিচরণ করতেন। যা বর্জনীয় বিষয় তা তিনি গ্রহণ করতেন। একদিন দিবা বিশ্রাম শেষে তিনি গৃধ্রকূটপর্বতে গমন করেন। সেখানে ভগবান বুদ্ধের সাক্ষাৎ পান। ভদ্রা বুদ্ধকে নতজানু হয়ে কৃতাজ্জলিপুটে বন্দনা করলেন। বুদ্ধ 'ভদ্রে, এস' বলে তাঁকে উপসম্পদা দিলেন। তারপর তিনি পঞ্চাশ বৎসর যাবৎ অজ্জা, মগ্ধ, বজ্জী, কাশী এবং কোশল রাজ্যে ভ্রমণ করেন। তিনি কারও কাছে ঋণী ছিলেন না। ভিক্ষালব্ধি অনু দ্বারা জীবন ধারণ করতেন। এক বিজ্ঞ উপাসক শ্রদ্ধাচিন্তে তাঁকে কঠিন চীবর দান দিয়েছিলেন। তিনিও প্রভূত পুণ্য অর্জন করেছিলেন।

ভদ্রা কুণ্ডলকেশা

তিনি বিভিন্ন জনে বহু পুণ্য সঞ্চয় করেছিলেন। সেই পুণ্যের ফলে গৌতম বুদ্ধের সময় রাজগৃহে রাজ-কোষাধ্যক্ষের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন। তাঁর নাম রাখা হয়েছিল ভদ্রা। তিনি রূপে- গুণে অতুলনীয় ছিলেন। রাজপুরোহিতের পুত্র 'সখু' দস্যুতার অপরাধে দোষী সাব্যস্ত হয়েছিল। রাজা তাকে মৃত্যুদণ্ডের আদেশ দিয়েছিলেন। নগররক্ষীরা রাজার আদেশে তাকে হত্যা করার জন্য বধ্যভূমিতে নিয়ে যাচ্ছিল। প্রাসাদ থেকে সখুর দেহ- সৌন্দর্য দেখে ভদ্রা তার প্রতি প্রণয়াসক্ত হন। তিনি পিতাকে বললেন, সখুকে না পেলে সে বাঁচবে না।

পিতা কন্যার প্রতি অত্যন্ত স্নেহবশত নগররক্ষীদেরকে ঘুষ দিয়ে সখুকে মুক্ত করলেন। উভয়ের বিয়ে হল। ভদ্রার অনেক রত্নালংকার দেখে সেগুলোর প্রতি সখুর লোভ হল। সে স্ত্রীকে ছলনা করে বলল, সে প্রাণে রক্ষা পেলে বধ্যভূমির দেবতাকে পূজো দেওয়ার অঙ্গীকার করেছিল। তাকে পূজো দিতে হবে।

ভদ্রা চোর স্বামীর কথায় বিশ্বাস করে পূজোর থালা সাজাল। তারপর মূল্যবান গহনা পরিধান করে স্বামীর সাথে চললেন। গভীর বনের শৃঙ্খোর ওপরে অবস্থিত বধ্যভূমিতে পৌঁছলে, চোর স্বামী তাঁকে বলল, আমি পূজো দিতে আসি নি। তোমার রত্নালংকার নেওয়ার জন্যই তোমাকে এখানে এনেছি। ভদ্রা আশ্চর্য হয়ে গেল। যাকে মৃত্যুদণ্ড থেকে রক্ষা করে স্বামী বরণ করেছি তার এ প্রতিদান! অলংকার, সম্পত্তি সবই তার।

শেষ পর্যন্ত মূল্যবান অলংকারগুলো চোর স্বামীকে খুলে দিলেন। তারপর ভদ্রা সখুকে বললেন- আমি তোমাকে প্রাণভরে ভালবাসি। মৃত্যুর পূর্বক্ষণে তোমাকে প্রদক্ষিণ করে প্রণাম করে আমার মনোবাসনা পূর্ণ করতে চাই।

সখু অনুমতি দিল। প্রদক্ষিণ শেষে আলিঙ্গন করতে গিয়ে ধাক্কা মেরে সখুকে পর্বতশৃঙ্গ থেকে গভীর নিচে বধ্যভূমিতে গর্তে ফেলে দিল। বনদেবতা তা দেখে তীক্ষ্ণবৃন্দিসম্পন্ন ভদ্রার প্রশংসা করলেন।

ভদ্রা লজ্জায় আর পিতৃগৃহে ফিরে গেলেন না। নিগ্রন্থ সন্যাসীদের সংঘভুক্ত হলেন। তালবৃন্তের দ্বারা তাঁর মাথার সমস্ত কেশ তুলে নেওয়া হয়েছিল। পরে তাঁর মাথায় কুণ্ডলাকারে একগুচ্ছ কেশ উঠেছিল। তাই তিনি ‘কুণ্ডলকেশা’ নামে অভিহিত হন।

তিনি নিগ্রন্থদের শিক্ষা সমাপ্ত করলেন। তাঁরা সম্যক জ্ঞান দানের অসমর্থ হওয়ায় তাঁদের দল ত্যাগ করেন। তিনি জ্ঞান আহরণে বিভিন্ন স্থান পরিভ্রমণ করেন। যেখানে যেতেন সেখানেই পণ্ডিতদের সাথে তর্কে অবতীর্ণ হতেন। সবাইকে তর্কে পরাস্ত করতেন। তাঁর হাতে একটি জম্বুবৃক্ষের শাখা থাকত। তিনি শাখাটি মাটিতে স্থাপন করে তর্কযুদ্ধের জন্য পণ্ডিতদের আহ্বান জানাতেন। একদিন জেতবন বিহার ধারে শাখাটি স্থাপন করে রাজধানীতে বিচরণ করতে লাগলেন। সারিপুত্র স্থবির তা পদদলিত করলেন। খেরী ফিরে এসে স্থবিরের সাথে তর্কে অবতীর্ণ হন। সারিপুত্র স্থবির খেরীর বিভিন্ন প্রশ্নের উত্তর দিলেন। কিন্তু সারিপুত্র স্থবিরের একটি মাত্র প্রশ্ন ‘এক কি’ এটির উত্তর খেরী দিতে পারলেন না। শেষে স্থবিরের নিকট পরাজয় স্বীকার করে নেন। তিনি সারিপুত্র স্থবিরের পরামর্শ অনুযায়ী বৃক্ষের নিকট ত্রিশরণ গ্রহণ করেন। বৃন্দ তাঁকে উপদেশ দেওয়ার সময় অর্হত্ব প্রাপ্ত হন। ভিক্ষুণীদের বাসস্থানে বাস করার সময় ‘নির্বাণ পরম শান্তি’ উপভোগ পূর্বক তিনি পরম আনন্দে গাথাগুলো গেয়েছিলেন।

টীকা

খেরীগাথা

খেরীগাথা খুদ্ধক নিকায়ের নবম গ্রন্থ। এতে ৭৩ জন খেরীর জীবনকথা সংগৃহীত আছে। তাঁদের রচিত গাথার সংখ্যা ৫২২। গ্রন্থখানিতে ভিক্ষুণীদের সংসার জীবনের সুখ-দুঃখ এবং অনাগারিক জীবনের আধ্যাত্মিক সাধনার প্রতিফলন ঘটেছে। খেরীরা আত্মশক্তিতে বলীয়ান ছিলেন। সমাজের বহু অবহেলিত নারীকে বৃন্দ তাঁর ধর্মে স্থান দিয়েছিলেন। পুত্রহারা কৃশা গৌতমী, স্বামী কর্তৃক বিতাড়িত ইসিদাসী, স্বজনহারা পাগলিনী পটাচারী, বেশ্যা আম্রপালি প্রমুখ অনেক নারী ভিক্ষুণীসংঘে যোগদান করে আত্ম-পরহিতে বিশেষ অবদান রাখেন। প্রাচীন ভারতের নারী সমাজের স্থান নির্ণয়ের জন্য খেরীগাথা গ্রন্থটির মূল্য অপরিসীম। ভারতীয় গীতি কবিতা সাহিত্যে খেরীগাথাকে প্রথম সারিতে স্থান দেওয়া হয়েছে।

অনুশীলনী

ক. নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। উরুবল কসসপোথের'র গাথাগুলোর সারাংশ লেখ।
- ২। উরুবল কসসপোথের'র জীবনকাহিনী সংক্ষেপে বর্ণনা কর।
- ৩। সব্বকামী খের কে ছিলেন? তাঁর গাথাগুলোর সারাংশ লিপিবদ্ধ কর।

- ৪। সুমঞ্জল খের'র সংক্ষিপ্ত জীবনী আলোচনা করে তাঁর রচিত গাথাটির মূল্যায়ন কর।
- ৫। ভদ্রা কুণ্ডল কেসা খেরী'র জীবনের বিভিন্ন পটভূমি আলোচনা কর।
- ৬। ভদ্রা কুণ্ডল কেসা খেরী কে ছিলেন? তাঁর রচিত গাথাগুলোর ভাবার্থ লেখ।

খ. সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। বুদ্ধ কর্তৃক উরুবোলা কাশ্যপ স্থবিরের দীক্ষা গ্রহণের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।
- ২। উরুবোলা কাশ্যপের বাল্যজীবন সম্পর্কে সংক্ষেপে লেখ।
- ৩। সর্বকামী খের'র অর্হতু লাভের ঘটনা সংক্ষেপে বিবৃত কর।
- ৪। কৃষিকার্যের ত্রিবিধ লক্ষণ কী কী? সুমঞ্জল খের'র জীবনী থেকে উদ্ভূত কর।
- ৫। ভদ্রাকুণ্ডল কেশা কে ছিলেন? তাঁর সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।
- ৬। ভদ্রাকুণ্ডল কেশা নিজ বুদ্ধিমত্তার দ্বারা কিভাবে চোর স্বামীর চক্রান্ত থেকে রক্ষা পেয়েছিলেন? অতি সংক্ষেপে আলোচনা কর।

গ. বাম পাশের বাক্যাংশের সাথে ডান পাশের বাক্যাংশের মিল কর :

- | | |
|---------------------------------|--|
| ১। উরুবোলা কাশ্যপ স্থবির পূর্বে | ১। গৌতম বুদ্ধের সময় বৈশালীতে ক্ষত্রিয়কুলে
জন্মগ্রহণ করেন। |
| ২। বড়শী দ্বারা মৎস্যকে এবং | ২। খের নামে অভিহিত। |
| ৩। সর্বকামী স্থবির শেষ জন্মে | ৩। শৃঙ্খল দ্বারা বানরকে আটকে রাখা হয়। |
| ৪। ভদ্রার অনেক রত্নাংলকার দেখে | ৪। জটিল সন্ন্যাসীভুক্ত ছিলেন। |
| ৫। জ্ঞানী ও বয়োবৃদ্ধ ভিক্ষুরাই | ৫। সেগুলোর প্রতি সখুর লোভ হল। |

ঘ. সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। উরুবোলা কাশ্যপ পূর্বে কোন সন্ন্যাসীভুক্ত ছিলেন ?

ক. জটিল	খ. ব্রাহ্মণ সন্ন্যাসী
গ. উলঙ্গা	ঘ. বৌদ্ধ
- ২। নদী কাশ্যপ কোন নদীর বাঁকে অবস্থান করতেন?

ক. যমুনা	খ. ব্রহ্মপুত্র
গ. বরুণা	ঘ. গঙ্গা

নবম অধ্যায়

ব্যাকরণ

কারক ও বিভক্তি

কারক

করোতি কিরিয়ং নিপ্ফাদেতীতি কারকং । যা ক্রিয়ার কার্য নিষ্পন্ন করতে সহায়তা করে তাকে কারক বলে । কারক ছয় প্রকার । যথা- কত্তা (কর্তা); কন্ম (কর্ম); করণ (করণ); সম্পদান (সম্প্রদান); অপাদান (অপাদান) এবং ওকাস (অধিকরণ) ।

স্বামী বা সম্বন্ধপদ এবং আলাপন বা সম্বোধন পদ ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে না বলে এগুলো কারক নয় ।

কর্তৃকারক

যো করোতি সো কত্তা - যে ক্রিয়া সম্পাদন করে সে কর্তা । যথা - মাতা পুত্রং পঠায়তি । - মাতা পুত্রকে পাঠদান করছেন । এখানে 'মাতা' কর্তৃকারক ।

কর্মকারক

যং করোতি তং কন্মং । কর্তার ক্রিয়ার দ্বারা যা হয় তাকে কর্মকারক বলে । যথা- সো ভক্তং ভুঞ্জতি । - সে ভাত খায় । এখানে 'ভক্তং' কর্ম কারক ।

করণ কারক

যেন বা কথিরতে তং করণং । যার দ্বারা কর্তার ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয়, তাকে করণ কারক বলে । যথা - সো ফলসুনা রক্খং ছিন্দতি । সে কুঠারের সাহায্যে বৃক্ষ ছেদন করছে । এখানে 'ফলসুনা' করণ কারক ।

সম্প্রদান কারক

যস্ দাতুকামো রোচতে বা ধারযতে বা তং সম্পদানং । কর্তা যাকে দান করতে ইচ্ছা করে, যার প্রতি কর্তার রুচি উৎপন্ন হয় এবং কর্তা যার নিকট ঋণগ্রস্থ তাকে সম্প্রদান কারক বলে । যথা- ভিক্ষুসস অনুং দেহি ।

- ভিক্ষুকে অনু দান কর । এখানে 'ভিক্ষুসস' সম্প্রদান কারক ।

অপাদান কারক

যস্মা দপেতি ভবযমাদন্তে বা তদপাদানং । যা হতে দূরে গমন, ভীতি, গৃহীত হয় তাকে অপাদান কারক বলে । যথা- গামা অন্তর ধায়তি চোরা - চোরগুলো গ্রাম হতে অন্তর্ধান করছে । এখানে 'গামা' অপাদান কারক ।

অধিকরণ কারক

যো ধারো তং ওকাসং । যা ক্রিয়ার আধার তার নাম ওকাস বা অধিকরণ কারক । যথা- আকাসে বিহগা বিচরন্তি । পাখিরা আকাশে বিচরণ করে । এখানে 'আকাসে' অধিকরণ কারক ।

নিম্নে আরও কয়েকটি বিভিন্ন কারকের উদাহরণ দেওয়া হল :

- কর্তৃকারক :**
- ১। রামো গচ্ছতি । রাম যাচ্ছে ।
 - ২। দারকো চন্দং পস্‌সতি । - বালক চন্দ্র দেখছে ।

- কর্মকারক :**
- ১। দারকো চন্দং পস্‌সতি । - বালক চন্দ্র দেখছে ।
 - ২। সো গামং গচ্ছতি । - সে গ্রামে যাচ্ছে ।

- করণ কারক :**
- ১। দারকো হ্থেন কন্মং করোতি । -বালক হস্ত দ্বারা কাজ করে ।
 - ২। রামো পাদেন গচ্ছতি । - রাম পায়ের দ্বারা যাচ্ছে ।

- সম্প্রদান কারক :**
- ১। উপাসকো ভিক্ষুসুস চীবরং দদাতি ।
উপাসক ভিক্ষুকে চীবর দান করছে ।
 - ২। রামো সমণসুস চীবরং দদাতি ।
রাম শ্রমণকে চীবর দান করছে ।

- অপাদান কারক :**
- ১। বুদ্ধসুমা ফলানি পততি । - বৃক্ষ হতে ফল পড়ছে ।
 - ২। আচরিয়তো সিসেসা সিক্‌খং গণ্‌হাতি । - শিষ্য আচার্য থেকে শিক্ষা গ্রহণ করছে ।

- অধিকরণ কারক :**
- ১। সীহো বনে বসতি । - সিংহ বনে বাস করে ।
 - ২। তিলেসু তেলং অথি । - তিলে তৈল আছে ।

বিভক্তি ভেদ

যার দ্বারা কারক নির্ণয় করা যায় তাকে বিভক্তি বলে। বিভক্তির দ্বারা কারকের পার্থক্য নির্ণয় করা যায়। কিন্তু কারক ও বিভক্তি এক নয়। একই বিভক্তি বিভিন্ন কারকে নির্ণয় করা যায়। তার ফলে কারকের পরিবর্তন হয় না। বিভক্তি সাত প্রকার। যথা—

১। পঠমা (প্রথম); ২। দ্বিতীয়া (দ্বিতীয়া); ৩। ততীয়া (তৃতীয়া); ৪। চতুর্থী (চতুর্থী); ৫। পঞ্চমী (পঞ্চমী); ৬। ছট্ঠী (ষষ্ঠী); ৭। সপ্তমী (সপ্তমী)।

পঠমা বিভক্তি

১। **লিংগার্থে পঠমা** — লিংগার্থে শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয়। অর্থাৎ, যে স্থলে অভিধেয় মাত্র বোঝায় তার জন্য শব্দ প্রয়োগ করা হয়, সে স্থলে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা : — বুন্দো, ফলং।

২। **কর্তরি চ** — কর্তৃকারকে পঠমা বিভক্তি হয়। যথা : — চন্দো আভাতি। — চন্দ্র কিরণ দান করে।

হংস সন্তরক্তি। — হংসগুলো সাঁতার কাটছে।

৩। **করণ-কন্মে** — কর্ম বাচ্যে পঠমা বিভক্তি হয়। যথা : — মহামোগ্গলানেন দসসিতো ইন্দি — মহামৌদগল্যায়ন কর্তৃক প্রদর্শিত ঋন্দি। ময়া ইমং কন্মং কতং। — এই কাজ আমার দ্বারা কৃত হয়েছে।

৪। **নামাদি যোগে** — নাম প্রভৃতি অব্যয় যোগে পঠমা বিভক্তি হয়। যথা : —

পসেনদি নাম রাজা কোসল রট্ঠে রজ্জং করি। — প্রসেনজিৎ নামে এক রাজা কোসল রাজ্যে রাজত্ব করতেন।
বিশাখা মিগারমাতাতি পঞ্ঞাতি — বিশাখা মিগারমাতা নামে পরিচিত।

দ্বিতীয়া বিভক্তি

১। **কন্মানি দ্বিতীয়া** — কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা— দাসো কন্মং করোতি — চাকর কাজ করছে।
ভিক্ষু ধম্মং দেসেতি — ভিক্ষু ধর্মদেশনা করছেন।

২। **কালস্থানং অচ্চন্তসংযোগে** — কার বা স্থানের সংগে কোন্ দ্রব্য গুণ বা ক্রিয়ার নিবিড় সংযোগ বোঝালে সে কার বা পদবাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা : — খেরো মাসং ঝাযতি — স্থবির একমাস ধরে ধ্যান করছেন।
যোজনং দীঘং সালবনং — এক যোজন দীর্ঘ শালবন।

৩। **কন্মপ্রবচনীয় যুস্তে** — কর্মপ্রবচনীয় পদের প্রয়োগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথাঃ — অনু, পতি, পরি, অভি — এ ক'টি উপসর্গ যখন লক্ষণ, বিচ্ছা (ব্যাপ্তি), ইথসভূত (এই রকম ভাব বা স্বভাব বিরুদ্ধ ভাব) ভাগ, সহ ও হীন অর্থে প্রযুক্ত হয় তখন সেগুলোকে কর্মপ্রবচনীয় বলে। 'ধী' নিপাত যোগেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা :
পবতং অনু (পতি, পরি, অভি) বহতি বায়ু — পর্বতের দিকে বায়ু প্রবাহিত হচ্ছে।

ধি ব্রাহ্মণস্ হস্তারং — ব্রাহ্মণ হত্যাকারীকে ধিক।

৪। পতি, বুদ্ধি — ভুজ — পঠ — হর — কর — সযাধীনং কারিতে যা — গতিবোধাত্মক, বুদ্ধিবোধাত্মক ও ভুজ, পঠ, হর, কর, সর্ ইত্যাদি ধাতু নিজন্ত হলে, নিজন্ত ক্রিয়ার কর্ম বিকল্পে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা :

মাতা পুত্রং বিজ্ঞালয়ং গমাযতি — মাতা পুত্রকে বিদ্যালয়ে প্রেরণ করছে।

উপাসিকা ভিক্ষুং ভক্তং ভোজাযতি — উপাসিকা ভিক্ষুকে ভোজন করাচ্ছেন।

৫। কুচি দুতিয়া ছট্টীনং অথে — ষষ্ঠী বিভক্তির অর্থে কখনও কখনও শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা :
— তং খো পন ভগবন্তং এবং কল্যাণো কীত্তিসন্দো অভ্যোগগতো — সেই ভগবানের এই রকম সুযশ উখিত হয়েছে।

৬। অভ্যোগ্য যোগে চ — অন্তরা, অন্তো, তীরো, অভিতো, পরিতো ইত্যাদি অভ্য যোগে দ্বিতীয় বিভক্তি হয়। যথা : অন্তরা চ নালান্দং অন্তরা চ রাজগেহং — নালান্দাও রাজগৃহের মধ্যবর্তী স্থান।

গামং নিস্‌সায় সংঘারামং অথি — গ্রামের পাশে একটি সংঘারাম আছে।

৭। ততিয়া সত্থমীধঃ — তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখনও কখনও দ্বিতীয় বিভক্তি হয়। যথা— অহং তং নালপিস্‌সামি— আমি তার সঙ্গে কথা বলব না।

ধম্মং বিনা নথি সুখং। — ধর্ম বিনা সুখ নেই।

ততিয়া বিভক্তি

১। করণে ততিয়া — করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়।

যথা : সো পদসা গচ্ছতি — সে পায়ে হাঁটছে।

উন্দুরো দন্তেহি বখং ছিন্দি — ইঁদুর দাঁত দিয়ে কাপড় কাটছে।

২। কন্তরি চ — কর্ম ও ভাব বাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা :

তুম্‌হেহি কিচ্চং আত্প্পং — চেষ্ঠা তোমাদেরকে করতে হবে।

স্বাক্‌খাতো ভগবতো ধম্মো — ভগবান কর্তৃক ধর্ম সুন্দররূপে ব্যাখ্যাত হয়েছে।

৩। সহাদি যোগে চ — সহ, অলং, কিং, সপ্পিং, বিনা ইত্যাদি যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা : পিতা পুত্তেন সহ গচ্ছতি — পিতা পুত্রসহ গমন করছে।

ভগবা ভিক্ষুসঙ্ঘেন সপ্পিং রাজগেহং পবিসি।

ভগবান ভিক্ষুসংঘ সহকারে রাজগৃহে প্রবেশ করলেন।

৪। হেথথে চ — হেতু অর্থে এবং হেতু শব্দ যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা — সীলেন সুপ্পিং হোতি — শীলের দ্বারা সুপ্পি অর্জিত হয়।

কেন হেতুনা বিবাদতি? — ঝগড়া করছ কেন?

৫। **যেনজা বিকারো** — শরীরের যে অংগ বিকারগ্রস্থ সেই অংগবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—
তসূসো একো অক্খিণা কানো — তার এক চোখ কানা।

গোত্তেন বধিরো — কানে শোনে না।

৬। **বিসেসণে চ** — বিশেষণার্থে শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা — গোত্তেন গোটমো — জন্মের দ্বারা
গোঁতম।

জাতিয়া খত্তিযো — জন্মের দ্বারা ক্ষত্রিয়।

৭। **সম্পমীয়থে চ** — সম্প্রদান বিভক্তির অর্থেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা : —

তেন সময়েন ভগবা উরুবেলায়ং বিহরতি।

সে সময় ভগবান উরুবেলায় বাস করছেন।

এত্তকেন সময়েন আগচ্ছহি — এ সময়ের মধ্যে আসবে।

চতুর্থী বিভক্তি

১। **সম্পদানে চতুর্থী** — সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা : —

সো ভিকখুস্ চীবরং দদাতি। — সে ভিক্ষুকে চীবর দান করছে।

ইসিনো অনুপানং দেহি — ঋষিগণকে অনু পানীয় দাও।

২। **আরোচনাথে** — আরোচনা বা জ্ঞাপনার্থে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা : —

তে ইমং ইবত্তি ভগবতো আরোচেসুং — তারা এ খবর ভগবানের নিকট নিবেদন করল।

আমন্তুযামি ভো ভিক্খু — হে ভিক্ষুগণ, আপনাদের আমি আহ্বান করছি।

৩। **নিমিত্তথে বা তদথে** — নিমিত্ত বা তদর্থ বাচক শব্দের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা : —

সো অস্‌সায় তিণ্ণং আহরতি — সে অশ্বের জন্য তৃণ বিচরণ করছে।

ভিক্খু পিডায় চরতি — ভিক্ষু ভিক্ষার জন্য বিচরণ করছে।

৪। **তুম্‌হথে** — তুং প্রত্যয়স্তু ক্রিয়া উহ্য থাকলে তার কর্মে বা তুং অর্থে ব্যবহৃত শব্দের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি
হয়। যথা— অহং যুম্‌হায় পচ্চুগচ্চামি — আমি যুদ্ধ যাত্রা করব।

থেবরং দস্‌সনথায় বা পস্‌সিতুং আগতম্‌হি — আমি স্থবিরকে দেখতে আসছি।

৫। **অলমথে** — নিষ্প্রয়োজন বা সমকক্ষ অর্থে অলং শব্দ যখন প্রযুক্ত হয়; তখন চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা : —

অলং তে ইধ বাসেন — তোমার এখানে বাস করা নিষ্প্রয়োজন।

৬। গত্যথে কন্মানি — গতি বোধাত্মক ধাতু কর্মে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা : — অশ্নো সগৃগায় গচ্ছতি — স্বর্গে অন্ন লোক যায়। নমো তসস ভগবতো — ভগবানের উদ্দেশ্যে নমস্কার।

৭। মঞ্ঞানদার, অশ্ননিনী — অনাদার, অবজ্ঞা বুঝালে (মন + য= মঞ্ঞ) ধাতুর অঞ্ঞানী বাচক কর্মে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা : — কলিংগরস্ তুবং মঞ্ঞে — তোমাকে আমি কয়লার ন্যায় জ্ঞান করি।

কট্ঠসস তুবং মঞ্ঞে — তোমাকে আমি কাঠের ন্যায় মনে করি।

পঞ্চমী বিভক্তি

১। অপাদানে পঞ্চমী — অপাদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা : — রুক্ষসমা ফলং পততি — বৃক্ষ হতে ফল পড়ছে।

পাপাস্ম চিত্তং নিবারয়ে — পাপ হতে চিত্তকে নিবারিত কর।

২। ধাতুমানং উপসগৃগযোগে — কতকগুলো ধাতু ও বিশেষ্য পদের সাথে কতকগুলো উপসর্গ যুক্ত হলে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা : — হীমবন্ত পর্ববন্তি (প + √ভূ) পঞ্চ মহানদিয়ো পবাহতি— হিমালয় হতে পাঁচটি মহানদী প্রবাহিত হচ্ছে।

সো সমাধিম্হা বুখস্সতি (ব + উখ্হি) — সে সমাধি হতে উত্থিত হবে।

৩। হেতুথে — হেতু অর্থে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা — কস্মা হেতুনা ত্বং ইধাগতো? — কিসের জন্য তুমি এখানে এসেছ?

তস্মা'হং বদামি — তা হলে আমি বলি।

৪। রক্ষজট্ঠান মিচ্ছিতং — যে সমস্ত বস্তু অন্যের আক্রমণ বা উপদ্রব হতে রক্ষা করার প্রয়োজন হয় তার ওপর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা : উচ্চুতো রক্ষতি সীগালে — সে শৃগাল হতে ইক্ষু রক্ষা করে।

৫। ত্বা লোপে কন্মাধিকরণেসু — ত্বা প্রত্যয়ান্ত শব্দের লোপ হলে কর্ম ও অধিকরণ কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা— পাসাদিম্হা অভিবুহিত্বা পস্সতি — প্রাসাদ হতে দেখছে। সো আসনা বুট্ঠহতি — তিনি আসন হতে উঠছেন।

৬। দিসা যোগে — দিক বাচক শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা : অবীচিতো উপরি — অবীচি নরকের ওপরে।

উম্বং পাদতলা — পায়ের তলা হতে ওপরের দিকে।

৭। অস্থান কাল নিম্মাণে — স্থান এবং কালের পরিধি নির্দেশ করতে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা : গামস্মা কোসমথকে নদিং পবাহতি — গ্রাম হতে এক ক্রোশ দূরে নদী প্রবাহিত হচ্ছে।

ততো পট্ঠায় তে নিহতমানা অহেসুং — তখন থেকে তারা হতমান হয়েছিল।

ছট্ঠী বিভক্তি

১। সামিসিং ছট্ঠী — স্বামী বা সম্বন্ধ পদে ষট্ঠী বিভক্তি হয়। যথা : — রঞ্জঞ্জো সাসনং — রাজার শাসন। আদেশ; ইন্দো দেবানং রাজা — ইন্দ্র দেবগণের রাজা।

২। নিম্বারণে ছট্ঠী — একাধিক ব্যক্তি বা বস্তু হতে একটির উৎকর্ষ বা অপকর্ষ, অবধারণ করাকে নির্ধারণ বলে। নির্ধারণে ষট্ঠী বিভক্তি হয়। যথা : — পসুনং সীহো সুরতমো — পশুদের মধ্যে সিংহ অধিক সাহসী। দেবানং সেট্ঠো ইন্দো — ইন্দ্র দেবতাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ।

৩। ততিষা সন্তমীষঃ — তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখনো কখনো ষট্ঠী বিভক্তি হয়। যথা : — পুপ্ফস্‌স বুন্ধং পূজেতি — ফুল দিয়ে বুন্ধকে পূজা করছি। অযং দাযিকা নচগীতস্‌স কুসলা — এই বালিকাটি নাচ গানে নিপুণ।

৪। সামি, সসরাধিপতি — দাযাদ — সন্ধি — পতিভূ — পসূত কুসলহিচ — সামি, ইস্‌সর — অধিপতি দাযাদ, সন্ধি, পতিভূ, পযূত ও কুসল ইত্যাদি শব্দ যোগে ষট্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—

সো অযং উয্যানস্‌স সামি — সে এ উদ্যানের মালিক।

সো নচ গীতস্‌স কুসলো — সে নাচ গানে পটু।

৫। দূতিষা পঞ্চমীষঃ — দ্বিতীয়া ও পঞ্চমীর অর্থে কখনও কখনও ষট্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—

সক্বে ভযন্তি মচ্চনো — সকলেই মৃত্যু ভয়ে ভীত।

রাজা অম্‌হাকং জীবিতস্‌স দাতা — রাজা আমাদের জীবন দানকারী।

সন্তমী বিভক্তি

১। ওকাসে সন্তমী — ওকাস বা অধিকরণ কারকে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা : —

আকাসে সকুণা বিচরন্তি — পাখিগুলো আকাশে বিচরণ করছে।

তস্মিং সরে উদকং মন্দং — সে সরোবরে জল অপ্রচুর।

২। কালভাবেসূচ — কালার্থে এবং ভাবার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—

ব্রহ্মাদন্তে রজ্জং কারেণ্তে বোধিসত্তো মিগযোনীযং নিবন্তি — ব্রহ্মাদন্তের রাজত্বকালে বোধিসত্ত্ব মৃগকূলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন।

সুরিয়ো উগ্গচ্ছন্তে অন্ধকারং অন্তরাধায়তে — সূর্য উদিত হলে অন্ধকার অন্তর্ধান হয়।

৩। **উপাধাযথিক ইসসরবচনে** — উপ এবং অধি উপসর্গ যথাক্রমে অধিক এবং ঈশ্বর অর্থবাচক হলে শব্দের উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা : —

অধি দেবেসু বুন্দো — দেবতা হতেও বৃন্দ শ্রেষ্ঠ।

অধিসীলে বিসুন্দো — শীল হতেও বিশুদ্ধ।

৪। **কম্ব-করণে নিমিত্তসু সপ্তমী** — কর্ম, করণ ও নিমিত্তার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা : —

সো বাহাসু গহেত্বা গচ্ছতি — সে বাহুতে করে নিয়ে যায়। ভিক্ষু পত্তেসু ভিক্ষায় চরন্তি — ভিক্ষু পাত্র নিয়ে ভিক্ষায় যায়।

৫। **সম্পাদানে চ** — সম্প্রদান অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা : —

সংঘস্ দিন্নং মহাফলং — সংঘকে দান করলে মহাফল হয়।

৬। **পঞ্চম্যথে চ** — পঞ্চমীর অর্থেও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা : —

কদলীসু গজং রক্খতি — হাতি থেকে কলা গাছ রক্ষা করে।

জেতবনং অন্তরধায়তি ভগবা — ভগবান জেতবন হতে চলে যাচ্ছেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। কারক কাকে বলে? কারক কয় প্রকার ও কী কী? উদাহরণসহ বুঝিয়ে দাও।
- ২। কোন্ কোন্ অর্থে তৃতীয়া বিভক্তির প্রয়োগ হয়? সংজ্ঞাসহ উদাহরণ দাও।
- ৩। চতুর্থী বিভক্তি প্রয়োগের নীতিমালা উল্লেখ কর।
- ৪। বিভক্তি ভেদ বলতে কী বোঝায়? উদাহরণ সহ কয়েকটির প্রয়োগ দেখাও।
- ৫। **সংজ্ঞা সহ উদাহরণ দাও :**

কত্তারি চ; নামাদি যোগে; ততিয়া সপ্তমীহঞ্চ; সহাদিয়োগে চ; যেনজ্জা বিকারো; অপাদানে পঞ্চমী; সামিস্মিং ছট্ঠী; নিম্বধারণে চ ছট্ঠী; কাল-ভাবেসুচ; পঞ্চম্যথে।

(খ) **সংক্ষেপে উত্তর দাও :**

- ১। প্রত্যেক কারকের একটি করে উদাহরণ দাও।
- ২। করণ কারক কাকে বলে? দুটি উদাহরণ দাও।
- ৩। লিঙ্গার্থে শব্দের উত্তর কোন্ বিভক্তি প্রয়োগ হয়? উদাহরণ দাও।

- ৪। পঞ্চমী বিভক্তি প্রয়োগের পাঁচটি উদাহরণ দাও।
 ৫। বিভক্তি কত প্রকার ও কী কী?
 ৬। অধিকরণ কারক কাকে বলে? উদাহরণ দাও।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। কর্তৃকারকের উদাহরণ কোনটি?

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| ক. মাতা পুত্তং পঠায়তি | খ. নেভেন চন্দং পস্‌সতি |
| গ. বুদ্ধস্মা ফলং পততি | ঘ. বুদ্ধেন ধম্মং দেসিতো |

২। উপাসকো ভিক্ষুসুস চীবরং দদাতি। — এটি কোন্ কারকের উদাহরণ?

- | | |
|-----------|--------------|
| ক. করণ | খ. সম্প্রদান |
| গ. অপাদান | ঘ. অধিকরণ |

৩। করণে তৃতীয়া বিভক্তির উদাহরণ কোনটি?

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ক. স্বাক্‌খাতো ভগবতো ধম্মো | খ. পিতা পুত্তেন সহ গচ্ছতি |
| গ. অল্পো সগ্‌গায় পচ্ছতি | ঘ. সো পদসা গচ্ছতি |

৪। নিম্নাংশে ছট্ঠী বিভক্তির উদাহরণ কোনটি?

- | | |
|----------------------|----------------|
| ক. পসুনং সীহো সুরতমো | খ. চন্দো আভাতি |
| গ. দাসো কম্মং করোতি | ঘ. সো গচ্ছতি |

শব্দরূপ [Declension]

পালিতে লিঙ্গে সাত প্রকার বিভক্তি যুক্ত হয়। যথা : — প্রথমা, দ্বিতীয়া তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী, সপ্তমী। এক সংখ্যা বুঝালে একবচন ও একাধিক সংখ্যা বুঝালে বহুবচন। বচন ভেদে প্রত্যেক বিভক্তি দ্বিবিধ। সম্বোধন পদকে পালিতে ‘আলাপনং’ বলে।

বিভক্তির স্বরূপ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সি	যো
দুতিয়া	অং	যো
ততিয়া	না	হি
চতুর্থী	স	নং
পঞ্চমী	স্মা, মহা	হি
ছট্ঠী	স	নং
সপ্তমী	স্মিং	সু

উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ বিভক্তির আকৃতি

বিভক্তি	একবচন	বহুবচন
পঠমা	উ	উ, ও
দুতিয়া	ং	উ, ও
ততিয়া	না	হি, ভি
চতুর্থী	স্‌স, নো	নং
পঞ্চমী	না, স্মা, মহা	হি, ভি
ছট্ঠী	স্‌স, নো	নং
সপ্তমী	স্মিং, মহি	সু
আলাপনং	উ	উ, ও, এ

ভিক্ষু (ভিক্ষু)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	ভিক্ষু	ভিক্ষু, ভিক্ষবো
দুতিয়া	ভিক্ষুং	ভিক্ষু, ভিক্ষবো
ততিয়া	ভিক্ষুনা	ভিক্ষুহি, ভিক্ষুভি
চতুর্থী	ভিক্ষুনো, ভিক্ষুস্	ভিক্ষুনং
পঞ্চমী	ভিক্ষুনা, ভিক্ষুস্মা, ভিক্ষুম্হা	ভিক্ষুহি, ভিক্ষুভি
ছট্ঠী	ভিক্ষুনা, ভিক্ষুস্	ভিক্ষুনং
সত্তমী	ভিক্ষুম্হি, ভিক্ষুস্মিং	ভিক্ষুসু
আলাপনং	ভিক্ষু	ভিক্ষবো, ভিক্ষু, ভিক্ষবে

পিতু (পিতা – Father)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	পিতা	পিতরো
দুতিয়া	পিতরং, পিতুং	পিতরো, পিতরে
ততিয়া	পিতরা, পিতুনা	পিতুহি পিতুভি
চতুর্থী	পিতু, পিতুনো, পিতুস্	পিতুনং, পিতানং
পঞ্চমী	পিতরা, পিতুনা	পিতুহি, পিতুভি
ছট্ঠী	পিতু, পিতুনো, পিতুস্	পিতুনং, পিতানং
সত্তমী	পিতরি	পিতরেসু, পিতুসু
আলাপনং	পিত, পিতা	পিতরো

উ – কারান্ত স্ত্রী – লিঙ্গা শব্দ

বিভক্তির আকৃতি

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	উ	উ, যো
দুতিয়	ং	উ, যো
ততিয়া	আ	হি, ভি

চতুর্থী	আ	নং
পঞ্চমী	আ	হি, ভি
ছট্ঠী	আ	নং
সত্তমী	অং, আ	সু
আলাপনং	উ	উ, যো

ধেনু (গরু – Cow)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	ধেনু	ধেনু, ধেনুযো
দুতিয়া	ধেনুং	ধেনু, ধেনুযো
ততিয়া	ধেনুযা	ধেনুহি, ধেনুভি
চতুর্থী	ধেনুযা	ধেনুনং
পঞ্চমী	ধেনুযা	ধেনুহি, ধেনুভি
ছট্ঠী	ধেনুযা	ধেনুনং
সত্তমী	ধেনুযা, ধেনুযং	ধেনুসু
আলাপনং	ধেনু	ধেনু, ধেনুযো

মাতৃ (মাতা – Mother)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	মাতা	মাতা, মাতরো
দুতিয়া	মাতরং	মাতরো, মাতরো
ততিয়া	মাতরা, মাতুযা	মাতুহি, মাতুভি
চতুর্থী	মাতু, মাতুযা	মাতুনং
পঞ্চমী	মাতরা, মাতুযা	মাতুহি, মাতুভি
ছট্ঠী	মাতু, মাতুযা	মাতুনং, মাতুনং
সত্তমী	মাতুযং	মাতরেসু, মাতুসু
আলাপনং	মাত, মাতা	মাতরো, মাতা

দ্রষ্টব্য : যাগু, ধীতু, (দুহিতা), ধাতু, রজ্জু, বনু (বালি), বিজ্জু, (বিদ্যুৎ), হনু, ইত্যাদি রূপ উপরোক্ত ধেনু এবং মাতৃ শব্দের ন্যায় ।

উ – কারান্ত ক্লীবলিঙ্গ শব্দ

মধু (Honey)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	মধু	মধূনি, মধু
দুতিয়া	মধুং	মধূনি, মধু
ততিয়া	মধুনা	মধূহি, মধূভি
চতুর্থী	মধুস্‌স, মধুনো	মধুনং
পঞ্চমী	মধুনা, মধুস্মা, মধুম্‌হা	মধূহি, মধূভি
ছট্‌ঠী	মধুস্‌স, মধুনো	মধুনং
সত্তমী	মধুস্মিং, মধুম্‌হি	মধুসু
আলাপনং	মধু	মধূনি, মধু

আয়ু (আয়ুস – Age)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	আয়ু	আয়ূনি, আয়ু
দুতিয়া	আয়ুং	আয়ূনি, আয়ু
ততিয়া	আয়ুনা, আয়ুসা	আয়ূহি, আয়ূভি
চতুর্থী	আয়ুসা, আয়ুনো	আয়ুনং
পঞ্চমী	আয়ুস্মা, আয়ুম্‌হা	আয়ূহি, আয়ূভি
ছট্‌ঠী	আয়ুস্‌স, আয়ুম্‌হা	আয়ূহি, আয়ূভি
সত্তমী	আয়ুনি, আয়ুসি	আয়ুসু
আলাপনং	আয়ু	আয়ূনি, আয়ু

দ্রষ্টব্য : ধনু, অস্‌সু (অশ্রু), বথু (গল্প) ইত্যাদি রূপ উপরোক্ত মধু এবং আয়ু শব্দের ন্যায় ।

উ – কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ সযম্ভু (বৃন্দেধর নাম)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সযম্ভু	সযম্ভু, সযমভুবো
দুতিয়া	সযম্ভুং	সযম্ভু, সযম্ভুবো
ততিয়া	সযম্ভুনা	সযম্ভুহি, সযম্ভুভি
চতুর্থী	সযম্ভুনো, সযম্ভুস্‌স	সযম্ভুনং
পঞ্চমী	সযম্ভুনো, সযম্ভুস্মা, সযম্ভুম্‌হা	সযম্ভুহি, সযম্ভুভি
ছট্‌ঠী	সযম্ভুনো, সযম্ভুস্‌স	সযম্ভুনং
সত্তমী	সযম্ভুস্মিং, সযম্ভুম্‌হি	সযম্ভুসু
আলাপনং	সযম্ভু	সযম্ভু, সযম্ভুবো

উ – কারান্ত স্ত্রী লিঙ্গ শব্দ বধু

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	বধু	বধু, বধুযো
দুতিয়া	বধুং	বধু, বধুযো
ততিয়া	বধুয়া	বধুহি, বধুভি
চতুর্থী	বধুয়া	বধুনং
পঞ্চমী	বধুয়া	বধুহি, বধুভি
ছট্‌ঠী	বধুয়া	বধুনং
সত্তমী	বধুয়া, বধুযং	বধুসু
আলাপনং	বধু	বধু, বধুযো

ও – কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ গো (গরু – Cow)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	গো	গবো, গাবে
দুতিয়া	গবং, গাবং, গবুং, গাবুং	গবো, গাবো
ততিয়া	গবেন, গাবেন	গোহি, গোভি, গবেহি

চতুর্থী
পঞ্চমী
ছট্ঠী
সত্তমী
আলাপনং

গবস্‌স, গাবস্‌স
গবা, গাবা, গবস্মা, গাবম্‌হা
গবস্‌স, গাবস্‌স
গবে, গাবে, গবস্মিং, গাবস্মিং
গো

গবং, গোনং, গুন্নং
গোহি, গোভি, গবেহি
গবং, গোনং, গুন্নং
গোসু, গবেসু, গাবেসু
গবো, গাবো

সর্বনাম সক্ব (সর্ব - All) পুংলিঙ্গা

পঠমা
দুতিয়া
ততিয়া
চতুর্থী
পঞ্চম
ছট্ঠী
সত্তমী
আলাপনং

একবচন
সক্‌বো
সক্বং
সক্‌বেন
সক্বস্‌স
সক্বস্মা, সক্বম্‌হা
সক্বস্‌স
সক্বস্মিং, সক্বম্‌হি
সক্ব

বহুবচন
সক্‌বে
সক্‌বে
সক্‌বেহি, সক্‌বেভি
সক্‌বেসং, সক্‌বেসানং
সক্‌বেহি, সক্‌বেভি
সক্‌বেসং, সক্‌বেসানং
সক্‌বেসু
সক্‌বে

সত্ৰী লিঙ্গা

পঠমা
দুতিয়া
ততিয়া
চতুর্থী
পঞ্চমী
ছট্ঠী
সত্তমী
আলাপনং

একবচন
সক্‌বা
সক্বং
সক্‌বায়
সক্‌বায়, সক্বস্‌স
সক্‌বায়, সক্বস্‌সা
সক্‌বায়, সক্বস্‌সা
সক্‌বাসং, সক্বস্‌স
সক্‌বে

বহুবচন
সক্‌বা, সক্‌বায়ো
সক্‌বা, সক্‌বায়ো
সক্‌বাহি, সক্‌বাভি
সক্‌বাসং, সক্‌বাসানং
সক্‌বাহি, সক্‌বাভি
সক্‌বাসং, সক্‌বাসানং
সক্‌বাসু
সক্‌বা

ক্লীব লিঙ্গ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সব্বং	সব্বানি
দুতিয়া	সব্বং	সব্বানি
ততিয়া	সব্বেন	সব্বেহি, সব্বেভি
চতুর্থী	সব্বস্স	সব্বেসসং, সব্বেসসানং
পঞ্চমী	সব্বস্সা, সব্বস্সহা	সব্বেহি, সব্বেভি
ছট্ঠী	সব্বস্স	সব্বেসসং, সব্বেসসানং
সত্তমী	সব্বস্সিহ, সব্বস্সহি	সব্বেসসু
আলাপনং	সব্ব	সব্বানি

দ্রষ্টব্য : কতর, (কোথায়), উভয়, অএঃএঃ (অন্য), কতম (কিরূপে) ইত্যাদি রূপ উপরোক্ত সব্ব শব্দের ন্যায়।

পুংলিঙ্গ

অম্হ (অম্মদ)

অহং (আমি - I)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	অহং	অম্হে, মযং, নো
দুতিয়া	মং, মমং	অম্হে, অম্হাকং, নো
ততিয়া	মযা, মে	অম্হহি, অম্হেভি
চতুর্থী	অম্হং, মমং, মে	অম্হাকং, অম্হ, নো
পঞ্চমী	মযা, মে	অম্হেহি, অম্মাভি, নো
ছট্ঠী	মমং, মে	অম্হাকং, অম্হে, নো
সত্তমী	মযি	অম্হেসু

যুম্মদ

তুম্হ (তুমি - You)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	ত্বং, তং, তুবং	তুম্হে, বো
দুতিয়া	তুবং, তবং	তুম্হে, তুম্হাকং, বো
ততিয়া	তযা, ত্বযা, তে	তুম্হেহি, তুম্হেভি, বে

	একবচন	বহুবচন
চতুর্থী	তব, তুম্হং, তে	তুম্হাকং, তুম্হং, বো
পঞ্চমী	তযা, ত্‌যা, তে	তুম্হেহি, তুম্হেভি, বো
ছট্ঠী	তব, তুম্হং, তে	তুম্হাকং, তুম্হং, বো
সপ্তমী	তযি, ত্‌যি	তুম্হেসু

ত (তদ্ – তিনি) সো (সে He)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সো	তে, নে
দুতীয়া	তং, নং	তে, নে
ততীয়া	তেন, নেন	তেহি, তেভি
চতুর্থী	তস, নস্‌স, অস্‌স	তেসং, নেসং
পঞ্চমী	তস্‌সা, নস্‌মা, অস্‌মা	তেহি, তেভি
ছট্ঠী	তস্‌স, নস্‌স, অস্‌স	তেসং, নেসং
সপ্তমী	তস্মিং, নস্মিং, অসসিং	তেসু, নেসু

সা

সো – (সে স্ত্রীলিঙ্গ – She)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সা	তা, তায়ো
দুতীয়া	তং, নং	তা, তায়ো
ততীয়া	তায়, নায়, তস্‌সা	তা, তায়ো, না, নায়ো
চতুর্থী	তায়, তস্‌সা, তস্‌সায়, তিস্‌সা	তাসং, নাসং
পঞ্চমী	তায়, তস্‌সা, নস্‌সা	তাহি, তাভি, নাহি, নাভি
ছট্ঠী	তায়, তস্‌সা, তস্‌সায়	তাসং, তাসানং
সপ্তমী	তায়, তায়ং, তস্‌সং, তিস্‌সং	তাসু, নাসু

ক্লীবলিঙ্গ

তদ, ইহা, উহা (It, This)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	তং, নং	তে, তানি, নে, নানি
দুতিয়া	তং, নং	তে, তানি, নে, নানি
ততিয়া	তেন, নেন	তেহি, তেভি, নেহি, নেভি
চতুর্থী	তস্, নস্	তেসং, নেসং, তেসানং, নেসানং
পঞ্চমী	তস্হা, তস্মা, নস্মা, নম্হা	তেহি, তেভি, নেহি, নেভি
ছট্ঠী	তস্‌স, নস্‌স	তেসং, নেসং, তেসানং
সত্তমী	তস্মিং, নস্মিং, তম্‌হি	নেসানং
	নম্‌হি	তেসু, নেসু

সংখ্যাবাচক

এক (One)

পুংলিঙ্গ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	একো	একে
দুতিয়া	একং	একে
ততিয়া	একেন	একেহি, একেভি
চতুর্থী	একেস্‌স	একেসং, একেসানং
পঞ্চমী	একস্‌সা, একম্‌হা	একেহি, একেভি
ছট্ঠী	একস্‌স	একেসং, একেসানং
সত্তমী	একস্মিং, একম্‌হি	একেসু
আলাপনং	এক	একে

এক স্ত্রীলিঙ্গ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	একা	একা
দুতীয়া	একং	একা
ততীয়া	একায়	একাহি, একাভি
চতুর্থী	একায়, একিস্‌স	একাসং, একাসানং
পঞ্চমী	একায়	একাহি, একাভি
ছট্‌ঠী	একিস্‌সং, একায়ং, একিস্‌সা	একাসং, একাসনং
সত্তমী	একস্‌সিং, একস্‌সং	একাসু
আলাপনং	একা	একা

এক ক্লীব লিঙ্গ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	একং	একানি
দুতীয়া	একং	একানি
ততীয়া	একেন	একেহি, একেভি
চতুর্থী	একেস্‌স	একেসং, একেসানং
পঞ্চমী	একস্মা, একম্‌হা	একেহি, একেভি
ছট্‌ঠী	একস্‌স	একেস, একেসানং
সত্তমী	একস্মিং, একমিং	একেসু
আলাপনং	এক	একে

তি (তিন - Three)

বিভক্তি	পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ	ক্লীবলিঙ্গ
পঠমা	তযো	তিস্‌সো	তীনি
দুতীয়া	তযো	তিস্‌সো	তীনি

বিভক্তি	পুংলিঙ্গা	স্ত্রীলিঙ্গা	ক্লীবলিঙ্গা
ততিয়া	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি
চতুর্থী	তিগ্নং, তিগ্ননং	তিস্‌সনং, তিস্‌সং	তিগ্নং, তিগ্ননং
পঞ্চমী	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি
ছট্ঠী	তিগ্নং, তিগ্ননং	তিস্‌সনং, তিস্‌সং	তিগ্নং, তিগ্ননং
সত্তমী	তীসু	তীসু	তীসু

চতুরো(চারি – Four)

বিভক্তি	পুংলিঙ্গা	স্ত্রীলিঙ্গা	ক্লীবলিঙ্গা
পঠমা	চত্তারো চতুরো	চতুস্‌সো	চত্তারি
দুতিয়া	চত্তারো চতুরো	চতুস্‌সো	চত্তারি
ততিয়া	চতুহি, চতুভি	চতুহি, চতুভি	চতুহি, চতুভি
চতুর্থী	চতুনং	চতুস্‌সনং	চতুনং
পঞ্চমী	চতুহি, চতুভি	চতুহি, চতুভি	চতুহি, চতুভি
ছট্ঠী	চতুনং	চতুস্‌সনং	চতুনং
সত্তমী	চতুসু	চতুসু	চতুসু

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। একবচন ও বহুবচনে বিভক্তির স্বরূপ লেখ।
- ২। উ – কারাস্ত পুংলিঙ্গা শব্দ বিভক্তির আকৃতি অবিকল উদ্ভূত কর।
- ৩। উ – কারাস্ত স্ত্রীলিঙ্গা শব্দবিভক্তির আকৃতি লেখ।
- ৪। সকল বিভক্তি ও বচনে নিম্নলিখিত শব্দগুলোর পূর্ণরূপ লেখ।
ভিক্‌খু, পিতু, মাতা, আয়ু, গো, অম্‌হ, তুম্‌হ, সো।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। পালিতে উ-কারান্ত পুংলিঙ্গা শব্দ বিভক্তির পঞ্চমী ও ছট্ঠী বিভক্তির আকৃতিগুলো লেখ।
- ২। 'ভিক্খু' শব্দের চতুর্থী ও পঞ্চমী বিভক্তির একবচন ও বহুবচনের রূপগুলো উল্লেখ কর।
- ৩। 'মাতা' শব্দের দ্বিতীয়া ও তৃতীয়া বিভক্তির রূপগুলো অবিকল উদ্ভূত কর।
- ৪। 'অম্হ' শব্দের পঞ্চমী ও সত্তমী বিভক্তির রূপ লেখ।

(গ) সঠিক উত্তর টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। 'ভিক্খু' শব্দের পঞ্চমী বিভক্তির একবচনের রূপ কোন্টি?

ক. ভিক্খুস্মা	খ. ভিক্খুতি
গ. ভিক্খুং	ঘ. ভিক্খুসু
- ২। মাতু শব্দের ছট্ঠী বিভক্তির বহুবচনের রূপ কোন্টি?

ক. মাতুয়া	খ. মাতা
গ. মাতুনং	ঘ. মাতরে
- ৩। পালিতে বিভক্তি কত প্রকার?

ক. ছয়	খ. সাত
গ. আট	ঘ. নয়
- ৪। মাতু শব্দের অবিকল শব্দরূপ কোন্টি?

ক. মধু	খ. বথু
গ. আয়ু	ঘ. ধাতু

একাদশ অধ্যায়

ক্রিয়ার কাল ও ধাতুরূপ

ধাতু বিভক্তি

ধাতুর উত্তর যে সকল বিভক্তি হয়, তাদের আখ্যাতিক বিভক্তি বলা হয়। পালিতে আখ্যাতিক বিভক্তি আট প্রকার। যথা : — ১। বর্তমানা (বর্তমান) ২। পঞ্চমী; ৩। সপ্তমী (সপ্তমী); ৪। পরোক্ষা (পরোক্ষা); ৫। হীযন্তনী (ঘটমান); ৬। অজ্জতনী (অতীত); ৭। ভবিস্‌সন্তী (ভবিষ্যত কাল); ৮। কালাতিপত্তি।

১। বর্তমানা (বর্তমান)

বর্তমান কালে ক্রিয়া নিপ্পন্ন হলে ধাতুর উত্তর বর্তমানা বিভক্তি হয়। তি, অত্তি, সি, থ, প্রভৃতি বর্তমানার বিভক্তি। যথা : — সে যায় — সে গচ্ছতি।

২। পঞ্চমী

আদেশ ও আশীর্বাদ অর্থে ধাতুর উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। তু, অত্তু, হি, থ প্রভৃতি পঞ্চমীর বিভক্তি। যেমন — সে সুখী ভবতু — সে সুখী হোক।

৩। সপ্তমী (সপ্তমী)

অনুমতি ও পরিকল্পনা অর্থে ধাতুর উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। এয্য, এয্যুং প্রভৃতি সপ্তমীর বিভক্তি। যথা — সে কল্পং করেয্য — তার কাজ করা উচিত।

৪। পরোক্ষা (পরোক্ষা)

অপ্রত্যক্ষ অতীতকালে অর্থাৎ সর্বাপেক্ষা অধিকতর পূর্বে পরোক্ষা বিভক্তি হয়। অ, উ, এ, থ প্রভৃতি পরোক্ষার বিভক্তি।

যেমন — পাচক ভাত পাক করেছিল — সুদো ওদনং পচতি।

৫। হীযন্তনী (পুরাঘটিত)

গতকাল্য প্রভৃতি প্রত্যক্ষ বা অপ্রত্যক্ষ অতীতকালে 'হীযন্তনী' বিভক্তি হয়। আ, উ, ও, থ প্রভৃতি হীযন্তনীর বিভক্তি। যথা — পাচক ভাত পাক করেছে। — সুদো ওদনং পদ্ধতি।

৬। অজ্জতনী (অতীত)

সাধারণ অতীত কালে অজ্জতনী বিভক্তি হয়। ই, ইংসু, ই, থ প্রভৃতি অজ্জতনীর বিভক্তি। যথা — পাচক ভাত পাক করল — সুদো ওদনং অপচি।

৭। ভবিষ্যন্তি (ভবিষ্যত কাল)

ভবিষ্যতকালে ধাতুর উত্তর ভবিষ্যন্তি বিভক্তি হয়।

ইস্‌সতি, ইস্‌সন্তি, ইস্‌সসি, ইস্‌সথ, ইস্‌সথি প্রভৃতি বিভক্তিযুক্ত হয়। যেমন — পাচক ভাত পাক করবে। —
সূদো ওদনং পচিস্‌সতি।

৮। কালতিপত্তি

ক্রিয়ার সময় অতীত হয়ে গেলে কালতিপত্তি বিভক্তি হয়। স্‌সা, স্‌সংসু, স্‌সে, স্‌সথ — প্রভৃতি কালতিপত্তি
বিভক্তি। যথা — যদি রাম প্রথমে বয়সে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করত, তাহলে সে অর্হৎ হত — সচে রামো পঠম বয়ে
পব্বজং লভিস্‌স সো অরহো ভবিষ্যন্তি।

(ক) আখ্যাতিক বিভক্তিসমূহ দু'ভাগে বিভক্ত।

যথা — ১। পরস্‌সপদ (কর্তৃবাচ্য) ও ২। অন্তনোপদ (কর্মবাচ্য)

১. পরস্‌সপদ (কর্তৃবাচ্য) — আমি চন্দ্র দেখি — অহং চন্দং পস্‌সামি। ‘পস্‌সামি’ ক্রিয়াটি পরস্‌সপদ।

২. অন্তনোপদ — আমার কর্তৃক চন্দ্র দৃষ্ট হয় — মযা চন্দো দিস্‌সতে। ‘দিস্‌সতে’ ক্রিয়াটি অন্তনোপদ।

(খ) প্রত্যেক আখ্যাতিক বিভক্তির দুটি বচন।

যথা — আমি হাসছি — অহং হসামি। ২। আমরা হাসছি — মযং হসাম। ‘হসামি’ ক্রিয়াটি একবচন ও ‘হসাম’
ক্রিয়াটি বহুবচন।

(গ) আখ্যাতিক বিভক্তির তিনটি পুরুষ।

যথা — পঠম পুরিসো — (প্রথম পুরুষ); মজ্‌ঝিম পুরিসো — (মধ্যম পুরুষ) এবং উত্তমো পুরিসো — (উত্তম
পুরুষ)।

১। পঠমো পুরিসো — সো (সে); সকুণো (পাখি); তে (তারা)।

২। মজ্‌ঝিমো পুরিসো — ত্‌ত্‌ত্‌ (তুমি); তুমহে (তোমরা)।

৩। উত্তমো পুরিসো — অহং (আমি); মযং (আমরা)।

দ্রষ্টব্য: উত্তম পুরুষের অহং, মযং এবং মধ্যম পুরুষের ত্‌ত্‌ত্‌, তুমহে ছাড়া অন্যান্য নামবাচক পদ প্রথম পুরুষের
অন্তর্গত।

ধাতু বিভক্তির আকৃতি

বভুমানা

পরসুসপদ

	পঠম পুরিসো	মজ্জ্বিমপুরিসো	উত্তমপুরিসো
একবচন	তি	সি	মি
বহুবচন	অন্তি	থ	ম

অন্তনোপদ

একবচন	তে	সে	এ
বহুবচন	অন্তে	ব্হে	মহে

পঞ্চমী

পরসুসপদ

একবচন	তু	হি, অ	মি
বহুবচন	অন্তু	থ	ম

অন্তনোপদ

একবচন	তং	স্‌সু	এ
বহুবচন	অন্তং	ব্‌হো	আম্‌সে

সত্তমী

পরসুসপদ

একবচন	এয্য	এয্যাসি	এয্যামি
বহুবচন	এয্যং	এয্যাথ	এয্যাম

অন্তনোপদ

একবচন	এথ	এথো	এয্যং
বহুবচন	এরং	এয্যাব্‌হো	অয্যাম্‌হে

অজ্জতনী

পরসুসপদ

একবচন	ই, ঙ্	ই, ও	ইং
বহুবচন	ইংসু, উং	ইথ	ইম্‌হা, ইম্‌হ

অন্তনোপদ

	পঠমপুরিসো	মজ্জ্বিমপুরিসো	উত্তমপুরিসো
একবচন	আ	সে	অ
বহুবচন	উ	বহং	ম্হে

ভবিষ্যন্তী

পরসুসপদ

একবচন	ইস্‌সতি	ইস্‌সসি	ইস্‌সামি
বহুবচন	ইস্‌সন্তি	ইস্‌সথ	ইস্‌সাম

অন্তনোপদ

একবচন	ইস্‌সতে	ইস্‌সসে	ইস্‌সং
বহুবচন	ইস্‌সন্তে	ইস্‌সবহে	ইস্‌সাম্‌হে

পরোক্‌খা

পরসুসপদ

একবচন	অ	এ	অ
বহুবচন	উ	ইথ	ইম্‌হ

অন্তনোপদ

একবচন	ইথ	ইথো	ই
বহুবচন	ইরে	ইব্‌হো	ইম্‌হে

হীযন্তনী

পরসুসপদ

একবচন	আ	ও	অ
বহুবচন	উ	থ	ম্‌হা

অন্তনোপদ

একবচন	থ	সে	ইং
বহুবচন	থুং	বহং	ম্‌হসে

কলাতিপত্তি**পরস্পপদ**

	পঠমপুরিসো	মবঝিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	ইসসা	ইস্বে	ইস্বেং
বহুবচন	ইস্বেংস	ইস্বেথ	ইস্বেম্হা

অন্তনোপদ

একবচন	ইস্বেথ	ইস্বেসে	ইস্বেং
বহুবচন	ইস্বেহিংসু	ইস্বেব্হে	ইস্বেম্হসে

√নী (নেওয়া - to lead)**বর্তমানা**

একবচন	নেতি, নয়তি	নয়সি, নেসি	নয়ামি
বহুবচন	নেন্তি, নয়ন্তি	নয়থ, নেথ	নয়াম

পঞ্চমী

একবচন	নয়তু	নয়, নয়াহি	নয়ামি
বহুবচন	নয়ন্তু	নয়থ	নয়াম

সপ্তমী

একবচন	নেয্য	নেয্যাসি	নেয্যাসি
বহুবচন	নেয্যুং	নেয্যাথ	নেয্যাম

অষ্টতমী

একবচন	নয়ি	নয়ি	নয়িং
বহুবচন	নয়িংস	নয়িথ	নয়িম্হা

ভবিস্পত্তী

একবচন	নেস্পতি	নেস্পসি	নেস্পসামি
বহুবচন	নেস্পন্তি	নেস্পথ	নেস্পসাম

√লভ্ (লাভ করা - to Get)**বর্তমানা**

একবচন	লভতি	লভসি	লভামি
বহুবচন	লভন্তি	লভথ	লভাম

পঞ্চমী

	পঠমপুরিসো	মজঝিমপুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	লভতু	লভ, লভাহি	লভামি
বহুবচন	লভন্তু	লভথ	লভাম

সপ্তমী

একবচন	লভেয্য	লভেয্যাসি	লভেয্যামি
বহুবচন	লভেয্যুং	লভেয্যাথ	লভেয্যাম

অঙ্কতনী

একবচন	লভি, অলভি	লভি, অলভি	লভিং
বহুবচন	লভিংসু, অলভিংসু	লভিথ, অভিথ	লভিম্হা

ভবিস্‌সপ্তী

একবচন	লভিস্‌সতি	লভিস্‌সসি	লভিস্‌সামি
বহুবচন	লভিস্‌সন্তি	লভিস্‌সথ	লভিস্‌সাম

√ যা (যাওয়া – to Go)**বর্তমানা**

একবচন	যাতি	যাসি	যামি
বহুবচন	যান্তি	যাথ	যাম

পঞ্চমী

একবচন	যাতু	যাহি	যামি
বহুবচন	যন্তু	যাথ	যাম

সপ্তমী

একবচন	যাযেয্য	যাযেয্যাসি	যাযেয্যামি
বহুবচন	যাযেয্যুং	যাযেয্যাথ	যাযেয্যাম

অঙ্কতনী

একবচন	যাযি	যাযি	যাযিং
বহুবচন	যাযিংসু	যাযিথ	যাযিম্‌হা

ভবিস্‌সত্তী

একবচন	যাস্‌সতি	যাস্‌সসি	যাস্‌সামি
বহুবচন	যাস্‌সত্তি	যাস্‌সথ	যাস্‌সাম

√গম্ (যাওয়া- To go)

বস্তুমানা

একবচন	গচ্ছতি	গচ্ছসি	গচ্ছামি
বহুবচন	গচ্ছন্তি	গচ্ছথ	গচ্ছাম

পধগমী

একবচন	গচ্ছতু	গচ্ছ, গচ্ছাহি	গচ্ছামি
বহুবচন	গচ্ছন্তু	গচ্ছথ	গচ্ছাম

সত্তমী

একবচন	গচ্ছেয্য	গচ্ছেয্যাসি	গচ্ছেয্যামি
বহুবচন	গচ্ছেয্যুং	গচ্ছেয্যাথ	গচ্ছেয্যাম

অঙ্কতনী

একবচন	গচ্ছি, অগচ্ছি	গচ্ছি	গচ্ছি
বহুবচন	গচ্ছিংসু	গচ্ছিথ	গচ্ছিম্‌হা

ভবিস্‌সত্তী

একবচন	গমিস্‌সতি	গমিস্‌সসি	গমিস্‌সামি
বহুবচন	গমিস্‌সত্তি	গমিস্‌সথ	গমিস্‌সাম

√ বচ্ (কথা বলা – To speak)

বক্তমানা

	পঠমপুরিসো	মজ্ঝিমপুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	বচতি	বচতি	বচামি
বহুবচন	বচন্তি	বচথ	বচাম

পঞ্চমী

একবচন	বচতু	বচ, বচাহি	বচামি
বহুবচন	বচন্তু	বচথ	বচাম

সত্তমী

একবচন	বচেয্য	বচেয্যাসি	বচেয্যামি
বহুবচন	বচেয্যুং	বচেয্যাথ	বচেয্যাম

অজবাতনী

একবচন	বচি	বচি	বচিং
বহুবচন	বচিৎসু	বচিথ	বচিম্হা

ভবিস্সত্তী

একবচন	বচিস্সতি	বচিস্সসি	বচিস্সামি
বহুবচন	বচিস্সন্তি	বচিস্সথ	বচিস্সাম

√ দা (দেওয়া – To give) বক্তমানা

একবচন	দেতি, দদাতি	দদাসি	দদামি
বহুবচন	দদন্তি	দদথ	দদাম

পঞ্চমী

একবচন	দদাতু	দদ, দদাহি	দদামি
বহুবচন	দদন্তু	দদথ	দদাম

সত্তমী

একবচন	দদেয্য	দদেয্যাসি	দদেয্যামি
বহুবচন	দদেয্যুং	দদেয্যাথ	দদেয্যাম

অজবাতনী

একবচন	অদাসি	অদাসি	অদাসিং
বহুবচন	অদৎসু	অদাসিথ	অদাসিম্হা

ভবিস্‌সন্তী

	পঠমপুরিসো	মজ্ঝিমপুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	দদিস্‌সতি	দদিস্‌সসি	দদিস্‌সামি
বহুবচন	দদিস্‌সন্তি	দদিস্‌সথ	দদিস্‌সাম

√ অন্ (হওয়া - To be)

		বন্তমানা	
একবচন	অস্থি	অসি	অস্মি
বহুবচন	সন্তি	অথ	অস্ম

		পঞ্চমী	
একবচন	অথু	অহি	অস্মি
বহুবচন	সন্তু	অথ	অস্ম

		সন্তমী	
একবচন	অস্‌স	অস্‌স	অস্‌সং
বহুবচন	অস্‌সু	অস্‌সথ	অস্‌সাম

		অঙ্গতনী	
একবচন	আসি	আসি	আসিং
বহুবচন	আসিংসু	আসিথ	আসিম্‌হা

		ভবিস্‌সন্তী	
একবচন	আসিস্‌সতি	আসিস্‌সসি	আসিস্‌সামি
বহুবচন	আসিস্‌সন্তি	আসিস্‌সথ	আসিস্‌সাম

√ জি (জন্ম to Conger)

		বন্তমানা	
একবচন	জযতি	জযসি	জযমি
বহুবচন	জযন্তি	জযথ	জযাম

		পঞ্চমী	
একবচন	জযতু	জয, জযাহি	জযামি
বহুবচন	জযন্তু	জযথ	জযাম

সত্তমী

	পঠমপুরিসো	মজ্ঝিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	জেয্য	জেয্যাসি	জেয্যামি
বহুবচন	জেয্যুং	জেয্যাথ	জেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	অজযি	অজযি	অজযিং
বহুবচন	অজযিংসু	অজযিথ	অজযিম্হা

ভবিস্সত্তী

একবচন	জযিস্সতি	জযিস্সসি	জযিস্সামি
বহুবচন	জযিস্সন্তি	জযিস্সথ	জযিস্সাম

√ লিখ (লিখা – To Write)

বত্তমানা

একবচন	লিখতি	লিখসি	লিখামি
বহুবচন	লিখন্তি	লিখথ	লিখাম

পম্বরমী

একবচন	লিখতু	লিখ, লিখাহি	লিখামি
বহুবচন	লিখন্তু	লিখথ	লিখাম

সত্তমী

একবচন	লিখেয্য	লিখেয্যাসি	লিখেয্যামি
বহুবচন	লিখেয্যুং	লিখেয্যাথ	লিখেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	লিখি	লিখি	লিখিং
বহুবচন	লিখিংসু	লিখিথ	লিখিম্হা

ভবিস্সত্তী

একবচন	লিখিস্সতি	লিখিস্সসি	লিখিস্সামি
বহুবচন	লিখিস্সন্তি	লিখিস্সথ	লিখিস্সাম

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। ধাতু বিভক্তি কত প্রকার ও কী কী? প্রত্যেকটির উদাহরণ দাও।

২। ধাতু বিভক্তির পরস্পদ (কর্তৃবাচ্য) এর আকৃতিগুলো অবিকল উদ্ভূত কর।

৩। ধাতু বিভক্তির অন্তনোপদ (কর্মবাচ্য) এর আকৃতিগুলো লেখ।

৪। নিম্নলিখিত ধাতুগুলোর কর্তৃবাচ্যে একবচন ও বহুবচনের রূপগুলো লেখ :

$\sqrt{\text{নী}}$; $\sqrt{\text{লভ}}$; $\sqrt{\text{যা}}$; $\sqrt{\text{বিচ}}$; $\sqrt{\text{অস}}$; $\sqrt{\text{লিখ}}$ ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। পালিতে বর্তমান কাল কিভাবে গঠিত হয়? উদাহরণ সহ লেখ।

২। সত্তমী বলতে কী বুঝ? সত্তমীর উত্তর কোন্ বিভক্তিগুলো যুক্ত হয়?

৩। পালিতে ভবিষ্যতকাল গঠনের নিয়মগুলো লেখ।

৪। $\sqrt{\text{যা}}$ ধাতুর অজ্জতনী-র একবচন ও বহুবচনের রূপগুলো লেখ।

৫। $\sqrt{\text{জি}}$ ধাতুর বর্তমানার রূপগুলো উল্লেখ কর।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক ($\sqrt{\quad}$) চিহ্ন দাও :

১। আদেশ ও আশির্বাদ অর্থে ধাতুর উত্তর কোন্ বিভক্তি যুক্ত হয়?

ক. বত্তমানা

খ. পঞ্চমী

গ. সত্তমী

ঘ. অজ্জতনী

২। ভবিষ্যতকালের ধাতুর উত্তর বিভক্তি প্রয়োগের উদাহরণ কোন্টি?

ক. তি

খ. ইংসু

গ. তু

ঘ. ইস্‌সত্তি

৩। ধাতু বিভক্তিসমূহ কোন্ দু'ভাগে বিভক্ত?

ক. পরস্পদ ও অন্তনোপদ

খ. কত্তা ও কন্ম

গ. পঞ্চমী ও ছট্টী

ঘ. সত্তমী ও আলাপনং

৪। $\sqrt{\text{দা}}$ ধাতুর অজ্জতনী-র বহুবচনের রূপ কোন্টি?

ক. দদাত্তি

খ. দদাতু

গ. দদেয়্যামি

ঘ. অদংসু

৫। $\sqrt{\text{অস}}$ ধাতুর বত্তমানা-র প্রথম পুরুষের বহুবচনের উদাহরণ কোন্টি?

ক. অখি

খ. সত্তি

গ. অসি

ঘ. অথ

বাচ্য পরিবর্তন

বাচ্য তিন প্রকার। যথা- কর্তৃবাচ্য; কর্মবাচ্য ও ভাববাচ্য।

কর্তৃবাচ্য

কর্তৃবাচ্যে কর্তায় প্রথমা বিভক্তি যুক্ত হয়। কর্তা যে পুরুষ ও যে বচন, ক্রিয়াও সে পুরুষ ও সে বচন হয়।

যথা : - সো চন্দং পস্‌সতি। - সে চন্দ্র দেখে।

কর্মবাচ্য

কর্মবাচ্যে কর্মে প্রথমা বিভক্তি হয়। কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়। কর্মের যে বচন এবং পুরুষ ক্রিয়ারও সে বচন ও পুরুষ হয়। যথা : দারকেন চন্দং দিস্‌সতি। - বালক কর্তৃক চন্দ্র দৃষ্ট হচ্ছে।

ভাববাচ্য

ভাববাচ্যে কর্মের ভাবই প্রধানভাবে প্রতীয়মান হয়। কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়। ক্রিয়া সবসময়ই প্রথম পুরুষ এবং একবচন হয়। ক্রিয়ার কোন কর্ম থাকে না। যথা : তেন হসিযতে - তাকে হাসতে হবে। তেন সুযতে - তার দ্বারা শ্রুত।

কর্মবাচ্যে ধাতুর উত্তর য প্রত্যয় যুক্ত হয়। অতঃপর ক্রিয়া বিভক্তি যুক্ত হয়ে ক্রিয়া গঠিত হয়। 'য' প্রত্যয় যুক্ত হলে ধাতুর নিম্নলিখিত পরিবর্তন হয়। যথা :

১। ব্যঞ্জনান্ত ধাতু 'য' প্রত্যয়ে যুক্ত হয়ে- দ্বিত্ব প্রাপ্ত হয়।

যথা : $\sqrt{\text{পচ}} + \text{য} + \text{তে} = \text{পচ্চতে}$; $\sqrt{\text{বচ}} + \text{য} + \text{তে} = \text{বচ্চতে}$; $\sqrt{\text{হন্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{হৎৎৎতে}$; $\sqrt{\text{দিব্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{দিব্বতে}$; $\sqrt{\text{লভ্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{লব্বতে}$; $\sqrt{\text{দিস্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{দিস্‌সতে}$; $\sqrt{\text{গম্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{গম্মতে}$;

২। ধাতুর অন্ত্যস্বর আ কিংবা ই হলে আ এবং ই স্থানে ঙ্গ হয়। যথা : $\sqrt{\text{দা}} + \text{য} + \text{তে} = \text{দীযতে}$; $\sqrt{\text{পা}} + \text{য} + \text{তে} = \text{পীযতে}$; $\sqrt{\text{জি}} + \text{য} + \text{তে} = \text{জীযতে}$; $\sqrt{\text{চি}} + \text{য} + \text{তে} = \text{চীযতে}$; $\sqrt{\text{সু}} + \text{য} + \text{তে} = \text{সুযতে}$; $\sqrt{\text{ঠা}} + \text{য} + \text{তে} = \text{ঠাযতে}$; $\sqrt{\text{হা}} + \text{য} + \text{তে} = \text{হীযতে}$; $\sqrt{\text{লা}} + \text{য} + \text{তে} = \text{লীযতে}$;

৩। ধাতুর অন্ত্যস্বর সংযুক্ত ব্যঞ্জন বর্ণ 'স' বা 'র' হলে 'য' প্রত্যয় যোগ করার আগে ঙ্গ যোগ করতে হয়। যথা : $\sqrt{\text{পুচ্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{পুচ্ছীযতে}$; $\sqrt{\text{হস্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{হসীযতে}$; $\sqrt{\text{কর্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{করীযতে}$;

৪। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে ধাতুর অন্তস্থিত হ্রস্ব ই-কার ও হ্রস্ব উ-কার দীর্ঘস্বর হয়।
যথা : $\sqrt{\text{জি}} + \text{য} + \text{তে} = \text{জীযতে}$; $\sqrt{\text{চি}} + \text{য} + \text{তে} = \text{চীযতে}$; $\sqrt{\text{সু}} + \text{য} + \text{তে} = \text{সুযতে}$;

৫। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে কখনও কখনও কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে ধাতুর অন্তঃস্থিত দীর্ঘ ঙ্গ-কার ও দীর্ঘ উ-কার এ দুটো বর্ণের কোন পরিবর্তন হয় না। যথা : $\sqrt{\text{ভূ}} + \text{য} + \text{তে} = \text{ভূযতে}$ $\sqrt{\text{লূ}} + \text{য} + \text{তে} = \text{লূযতে}$;

$\sqrt{\text{নী}} + \text{য} + \text{তে} = \text{নীযতে}$; $\sqrt{\text{সী}} + \text{য} + \text{তে} = \text{সীযতে}$ ।

৬। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে 'যজ্' ধাতুর য-কারের স্থানে হ্রস্ব ই-কার আদেশ হয়। যথা : $\sqrt{\text{যজ্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{ইজ্জতে}$ ।

৭। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে ধাতুর অন্ত্য সংযুক্ত বর্ণ 'স' অথবা 'র' এর পূর্বে দীর্ঘ ঙ্গ-কার আগম হয়। যথা :

$\sqrt{\text{পুচ্ছ}} + \text{য} + \text{তে} = \text{পুচ্ছীযতে}$; $\sqrt{\text{সর}} + \text{য} + \text{তে} = \text{সরীযতে}$; $\sqrt{\text{হিস}} + \text{য} + \text{তে} = \text{হসীযতে}$; $\sqrt{\text{বস্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{বসীযতে}$ ।

৮। কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে বচ্, বপ্, বস্, বহ্ প্রভৃতি ধাতুর ব-কারের স্থানে হ্রস্ব উ-কার আদেশ হয়। আবার ব-কারের সঙ্গে হ্রস্ব উ-কারও যোগ হয়। হ-কারের পর 'য' প্রত্যয় যোগ করলে 'যহ্' হয়। যথা : $\sqrt{\text{বচ্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{বুচ্চতে}$; $\sqrt{\text{বস্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{বুস্‌সতে}$; $\sqrt{\text{বপ্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{বুপ্পতে}$; $\sqrt{\text{বহ্}} + \text{য} + \text{তে} = \text{বুযহতে}$;

বাচ্য পরিবর্তনের কয়েকটি উদাহরণ

কর্তৃবাচ্য

থেরো ধম্মং দেসেতি ।
স্থবির ধর্ম দেশনা করছেন ।
লুন্ধ মিগং হনতি ।
শিকারী মৃগ বধ করছে ।
দুহিতা দুম্মং দুহতি ।
কন্যা দুধ দোহন করছে ।
দাসী উদকং উম্মারিতি ।
দাসী জল তুলছে ।
সো চন্দং পস্‌সতি ।
সে চন্দ্র দেখে ।
সূদো ওদনং পচতি ।
পাচক ভাত পাক করছে ।
গোপালো গাবি খীরং দোহতি ।
রাখাল গাভীর দুধ দোহন করছে ।
দাসো ভারং গামং নযতি ।
চাকর গ্রামে ভার বহন করে নিচ্ছে ।

কর্মবাচ্য

থেরেন ধম্মং দেসিযতে ।
স্থবির কর্তৃক ধর্ম দেশিত হচ্ছে ।
লুন্ধকেন মিগং হঞংগতে ।
শিকারী কর্তৃক মৃগ বধ হচ্ছে ।
দুহিতায় দুম্মং দুহাযতি ।
কন্যা কর্তৃক দুধ দোহন করা হচ্ছে ।
দাসীয়া উদকং উম্মারিযতে ।
দাসী কর্তৃক জল উত্তিত হচ্ছে ।
তেন চন্দং দিস্‌সতে ।
তার দ্বারা চন্দ্র দৃষ্ট হয় ।
সূদেন ওদনং পচ্‌চতে ।
পাচক কর্তৃক ভাত পাক করা হচ্ছে ।
গোপালেন গো খীর দুহযতে ।
রাখাল কর্তৃক গাভী থেকে দুধ দোহন করা হচ্ছে ।
দাসেন ভারো গামং নীযতে ।
চাকর কর্তৃক গ্রামে ভার বহন করে নেওয়া হচ্ছে ।

কারিত ক্রিয়া (Cousative)

নিজন্ত ক্রিয়া

ণে, গায়, পাপে এবং ণা, পয়- এ চারটি প্রত্যয়কে কারিত প্রত্যয় বলে। হেতুর্থে ধাতুর উত্তর কারিত প্রত্যয় হয়।

তৎপর তি, অস্তি প্রভৃতি ক্রিয়া বিভক্তি হয়।

২। কারিত প্রত্যয়ের ণ কারের লোপ হয়।

৩। কারিত প্রত্যয় পরে থাকলে অসংযুক্ত ব্যঞ্জনবর্ণের পূর্বস্থিত ধাতুর উপধা লঘুস্বরের বৃদ্ধি হয়।

যথা- $\sqrt{\text{পচ}} = \text{পাচেতি, পাচেযতি, পাচাপেতি, পাচাপযতি}$ ।

$\sqrt{\text{ভিদ}} = \text{ভেদযতি, ভেদাপযতি, ভেদাপোত, ভেদেতি}$ ।

$\sqrt{\text{মর}} = \text{মারেতি, মরযতি, মারাপেতি, মারাপযতি}$ ।

ইচ্ছার্থ -ক্রিয়া (Desiderative)

(সনন্ত)

১। ইচ্ছা অর্থে ধাতুর উত্তর খ, ছ এবং স প্রত্যয় হয়। তৎপর তি, অস্তি প্রভৃতি ক্রিয়া বিভক্তি হয়।

ইচ্ছার্থ প্রত্যয়ান্ত ধাতু অভ্যস্ত হয় ও যাবতীয় অভ্যস্ত কার্য প্রাপ্ত হয়।

২। ছ প্রত্যয় পরে থাকলে ধাতুর অন্ত্য ব্যঞ্জনবর্ণের স্থানে 'চ' কার আদেশ হয়। যথা- জি - ঘচ + ছ + তি = জিঘচ্ছতি।

৩। খ প্রত্যয় পরে থাকলে ধাতুর অন্ত্য ব্যঞ্জনবর্ণের স্থানে ক-কার আদেশ হয়। যথা- বুভুজ + খ + তি = বুভূক্খতি। তিতিজ + খ + তি = তিতিক্খতি।

৪। স প্রত্যয় পরে থাকলে হ্র ধাতু স্থানে গিৎ আদেশ হয়। যথা- হ্র + স + তি = গিগিৎসতি।

উদাহরণ : $\sqrt{\text{ভুজ}} = \text{বুভূক্খতি; } = \text{ভোত্তুমিচ্ছতি; ঘস্} = \text{জিঘচ্ছতি} = \text{ঘসিতুমিচ্ছতি}$ ।

যঙন্ত ক্রিয়া (Intensive)

১। আতিশয্য অর্থে যঙন্ত ধাতুর প্রয়োগ হয় এবং ঐ সকল ধাতু দ্বিস্ত হয়।

যথা- গম্ = জ্জগমতি = ওপরে নিচে ভ্রমণ করে।

গম্ = চক্ষগমতি = ইতস্তত ভ্রমণ করে।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। কর্মবাচ্য কিভাবে গঠিত হয়? কয়েকটি নিয়ম উল্লেখ কর।
- ২। নিম্নলিখিত ধাতুগুলোর প্রথম পুরুষের একবচনে বর্তমান কালের কর্মবাচ্যে পরিণত কর :
√বচ; √সু; √হঁস; √জি; √ভূ; √পুচ্ছ; √বপ।
- ৩। নিম্নলিখিত পালি বাক্যগুলোর কর্তৃবাচ্য থেকে কর্মবাচ্যে পরিবর্তন কর :
ক. সো চন্দং পস্‌সতি।
খ. লুলধ মিগং হনতি।
গ. দাসো ভারং গামং নযতি।
ঘ. অহং পোখকং পঠামি।
ঙ. আচররিয়ো মং ওবাদিস্‌সতি।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। কর্তৃবাচ্য কাকে বলে? উদাহরণ দাও।
- ২। কর্মবাচ্য বলতে কী বোঝ?
- ৩। ভাববাচ্যের সংজ্ঞা সহ উদাহরণ লেখ।
- ৪। কর্মবাচ্য পরিবর্তনের দুটি নিয়ম লিপিবদ্ধ কর।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। কর্তৃবাচ্যের কর্তায় কোন্‌ বিভক্তি যুক্ত হয়?

- | | |
|------------|--------------|
| ক. প্রথমা | খ. দ্বিতীয়া |
| গ. তৃতীয়া | ঘ. চতুর্থী |

২। কর্মবাচ্যে ধাতুর উত্তর 'য' প্রত্যয় কোন্‌টিতে যুক্ত হয়েছে?

- | | |
|--------------|------------|
| ক. পঠতি | খ. আসিং |
| গ. গমিস্‌সতি | ঘ. দিব্বতে |

(ঘ) ১। সংজ্ঞা সহ উদাহরণ দাও :

নিজন্তু ক্রিয়া; ইচ্ছার্থ ক্রিয়া এবং যঙন্তু ক্রিয়া।

অসমাপিকা ক্রিয়া

কোন ক্রিয়ার পরিসমাপ্তি নির্দেশ করে না বলে এরা অসমাপিকা ক্রিয়া। অসমাপিকা ক্রিয়া দু'প্রকার। যথা :

১। ত্বা প্রত্যয় ও ২। তুম্ প্রত্যয়।

১। ত্বা প্রত্যয় :

ধাতুর উত্তর ত্বা, ত্বান, ত্বন এবং য প্রত্যয় যোগ করে ত্বা প্রত্যয় গঠিত হয়। ত্বান এবং ত্বন প্রত্যয় গদ্যেই অধিক পরিদৃষ্ট হয়।

বাংলা এবং ইংরেজি উভয় ভাষাতেই কর্তার একাধিক সমাপিকা ক্রিয়া থাকলে পালিতে শেষে ও ক্রিয়া ভিন্ন অবশিষ্ট ক্রিয়াপদে ত্বা প্রত্যয় হয়।

বাংলা ক্রিয়াপদের সঙ্গে 'ইয়া' প্রত্যয় এবং ইংরেজি ক্রিয়াপদের সঙ্গে 'ing' থাকলে সেগুলো পালিতে ত্বা প্রত্যয় দিয়ে অনুবাদ করতে হয়। যথা—

১। ত্ব প্রত্যয় যোগে :

$\sqrt{\text{গম্}} + \text{ত্বা} = \text{গম্বা}$, $\sqrt{\text{পচ্}} + \text{ত্বা} = \text{পচিত্বা}$; $\sqrt{\text{লভ্}} + \text{ত্বা} = \text{লভিত্বা}$; $\sqrt{\text{জি}} + \text{ত্বা} = \text{জেত্বা}$; $\sqrt{\text{নি}} + \text{ত্বা} = \text{নেত্বা}$; $\text{দা} + \text{ত্বা} = \text{দত্বা}$; $\sqrt{\text{কর্}} + \text{ত্বা} = \text{কত্বা}$; $\sqrt{\text{ভূজ্}} + \text{ত্বা} = \text{ভুত্বা}$;

২। য প্রত্যয় যোগে :

$\sqrt{\text{কম্}} + \text{য} = \text{কম্ব}$; $\sqrt{\text{গম্}} = \text{য} = \text{গম্ব}$; $\sqrt{\text{চিস্ত}} + \text{য} = \text{চিস্তিষ}$; $\sqrt{\text{ভূজ্}} + \text{য} = \text{ভূজ্জ্য}$; $\sqrt{\text{গ}} + \text{য} = \text{গয্হ}$;

৩। ত্বান এবং ত্বন প্রত্যয় যোগে :

$\sqrt{\text{কর্}} + \text{ত্বান/ত্বন} = \text{কত্বান, কাত্বন}$; $\sqrt{\text{গম্}} + \text{ত্বান/ত্বন} = \text{গম্বান}$; $\sqrt{\text{দা}} + \text{ত্বান/ত্বন} = \text{দত্বান, দাত্বন}$;

$\sqrt{\text{সু}} + \text{ত্বান/ত্বন} = \text{সুত্বান, সুত্বন}$;

৪। দিস্ ধাতুর উত্তর 'ত্বা' 'ত্বান' প্রত্যয়ের স্থানে যথাক্রমে 'স্বা' 'স্বান' আদেশ হয় এবং ধাতুর অন্ত্য দন্ত স্ব-কার লোপ প্রাপ্ত হয়, যথা :

দিস্ + ত্বা = দিস্বা, দিস্ + ত্বান = দিস্বান।

৫। 'ত্বা' ইত্যাদি প্রত্যয় পরে থাকলে দিবাদি গনীয় ধাতুর উত্তর হ্রস্ব ই-কার আগম হয়। যথা :

উপ + পদ্ + ত্বা = উপঞ্জিত্বা ; ভিদ্ + ত্বা = ভিজ্জিত্বা; বুধ্ + ত্বা = বুজ্জিত্বা; জন্ + তা = জাযিত্বা।

৬। 'ত্বা' ইত্যাদি প্রত্যয় পরে থাকলে 'ঠা' ও 'পা' ধাতুর অন্ত্য আ-কারের স্থানে যথাক্রমে হ্রস্ব ই-কার ও দীর্ঘ-ঈ-কার আদেশ হয়। যথা :

ঠা = ত্বা = ঠিত্বা; পা + ত্বা = পিত্বা।

৭। ত্বান, ত্বা প্রত্যয় পরে থাকলে দ্বিত্ব ব্যঞ্জনবর্ণের পূর্বে 'ঠা' ও 'দা' ধাতুর আ-কার স্থানে অ-কার আদেশ হয়। যথা : ঠা = ত্বা = ঠত্বা; ঠা = ত্বান = ঠত্বান ; দা + ত্বা = দত্বা; দা + ত্বান = দত্বান।

৮। 'ত্ব' ইত্যাদি প্রত্যয় মূল এর সঙ্গে যোগ করলে মূল এর পর কেবল হ্রস্ব ই-কার আগম হয়। আর কিছুই পরিবর্তন হয় না। যথা :

হস + ই + ত্বা = হসিত্বা; গচ্ছ + ই + ত্বা = গচ্ছিত্বা; নয় + ই + ত্বা = নয়িত্বা; ভব + ই + ত্বা = ভবিত্বা; কুঞ্জ + ই + ত্বা = কুঞ্জিত্বা।

২। তুম প্রত্যয়

ধাতুর সাথে তুন, তাবে, তুযে এবং তাযে প্রত্যয় যোগ করে তুম্ প্রত্যয় গঠিত হয়। তন্মধ্যে তুং প্রত্যয় যোগেই অধিকাংশ তুম্ প্রত্যয় গঠিত হয়। তাব, তুযে এবং তাযে প্রত্যয় যুক্ত তুম্ প্রত্যয়-এর ব্যবহার সীমাবদ্ধ। বাংলা ক্রিয়াপদের সাথে 'তে' প্রত্যয় এবং ইংরেজি ক্রিয়ার পূর্বে 'to' যোগ করে পালি তুম্ প্রত্যয় অনুবাদ করতে হয়।

১। তুং প্রত্যয় যোগে :

$\sqrt{\text{পচ্}} + \text{তুং} = \text{পচিতুং}; \sqrt{\text{দা}} + \text{তুং} = \text{দাতুং}; \sqrt{\text{ভূজ্}} + \text{তুং} = \text{ভোতুং}; \sqrt{\text{নি}} + \text{তুং} = \text{নেতুং}; \sqrt{\text{লভ্}} + \text{তুং} = \text{লম্বুং}; \sqrt{\text{গম্}} + \text{তুং} = \text{গন্তুং}; \sqrt{\text{সু}} + \text{তুং} = \text{সোতুং}; \sqrt{\text{ছিদ্}} + \text{তুং} = \text{ছেতুং}; \sqrt{\text{সি}} + \text{তুং} = \text{সেতুং}।$

২। তাবে, তুযে এবং তাযে প্রত্যয় যোগে :

$\sqrt{\text{দা}} + \text{তাবে} = \text{দাতাবে}; \text{প} - \sqrt{\text{হ}} + \text{তাবে} = \text{পহাতাবে}; \sqrt{\text{মর্}} + \text{তুযে} - \text{মরিতুযে}; \text{নি} + \sqrt{\text{ধা}} + \text{তাবে} = \text{নিধাতাবে}; \sqrt{\text{দিস্}} + \text{তাযে} - \text{দিক্ষিতাযে}।$

৩। তুং ইত্যাদি পরে থাকলে ধাতুস্থিত ই-বর্ণ ও উ-বর্ণ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়। যথা-

নী + তুং = নেতুং ; জি + তুং = জেতুং; সু + তুং = সোতুং; হু + তুং = হোতুং।

৪। ধাতুর অন্তেষ্টস্থিত 'ভ' এর পর 'ত' থাকলে উভয়ে মিলে 'ম্ব' হয়। যথা : লিভ্ + তুং = লম্বুং।

৫। দিস্ ধাতুর স্থানে বিকল্পে 'দক্খ' আদেশ হয়। যথা : দিস্ + তাযে = দিক্ষিতাযে।

৬। আ -কারান্ত ধাতুর সংগে সরাসরি 'তুং' প্রত্যয় যোগ করা হয়। যথা : দা + তুং = দাতুং।

৭। ধাতুর অন্তেষ্টস্থিত 'জ' এর পর 'ত' থাকলে উভয়ে মিলে 'ন্ত' হয়। যথা- ভূজ্ + তুং = ভোন্তুং।

কতগুলো প্রয়োজনীয় উদাহরণ :

ত্বা প্রত্যয় :

দা + ত্বা = দত্বা; ঠা + ত্বা = ঠত্বা; দা + ত্বান = দত্বান; আ - রভ্ + তুন = আরাম্বুন; আ - রভ্ + য = আরব্ভ; দিস্ + ত্বান = দিস্বান; আ + দা = য = আদায়; সু + তুন = সোতুন; গম্ + তুন = গম্বুন; কর্ + ত্বা = কত্বা; কর্ + তুন = কাতুন; নী + ত্বা = নেত্বা; প - ঠা + য = পট্ঠায়।

তুং প্রত্যয় :

লভ্ + তুং = লভিতুং; পা + তুং = পাতুং, ঠা + তুং = ঠাতুং; চি + তুং = চেতুং; কর্ + তবে = কাতবে; ভুজ্ + তুং = ভোক্তুং; প - হা + তবে = পাহাতবে; মর্ + তুং = মরিতুং; মর্ + তুয়ে = মরিতুয়ে; নী + তবে = নেতবে; কর্ + তুং = কতুং।

অসমাপিকা ক্রিয়ার কয়েকটি উদাহরণ :

আমি বাড়িতে গিয়ে ভাত খাব = অহং গেহং গন্তা ভত্তং ভুক্তিস্‌সামি। আমি বনে গিয়ে বৃক্ষচ্ছেদন করে ফিরে এসেছি – অহং অরএঃঞঃ গন্তা বৃকখং ছিন্দিত্বা পচ্ছাগমিং।

অলস লোকেরা কাজ করতে ইচ্ছা করে না – অলসা লোকা কন্মং কাতুং ন ইচ্ছন্তি।

আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করতে ইচ্ছা করি – অহং পব্বজ্জিতুং ইচ্ছামি।

কৃদন্ত বিশেষণ

কৃদন্ত বিশেষণ তিন প্রকার। যথা- ১. বর্তমান ক্রিয়াবাচক;

২. অতীত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ; ৩. ভবিষ্যৎ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ।

১। বর্তমান ক্রিয়াবাচক বিশেষণ

অন্ত, মান, আন প্রত্যয়।

বর্তমান কালের ক্রিয়া বিশেষণ কৃদন্ত মান, আন, অন্ত প্রত্যয়যোগে গঠিত হয়। অন্ত, মান, আন প্রত্যয় দ্বারা যে সকল শব্দ সিদ্ধ হয় তারা বিশেষণ বলে একই সিদ্ধ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যথা- হসন্তো পুরিসো, হসন্তং পুরিসং ইত্যাদি। অন্ত প্রত্যয়ন্ত শব্দের রূপ গচ্ছন্ত শব্দের ন্যায় এবং আন ও মান প্রত্যয়ন্ত শব্দের রূপ অ-কারান্ত পুলিজ্জা শব্দের ন্যায়। যেমন -

√গম্ + অন্ত = গচ্ছন্তো; √মূচ্ + অন্ত = মুঞ্চন্তো; কর্ = অন্ত = করোন্তো; √খাদ্ + অন্ত = খাদন্তো।

২। অতীত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ

ত, তবন্তু, তাবী প্রত্যয়।

ধাতুর সাথে ত, ন, তবন্তু, তাবী প্রভৃতি প্রত্যয়যোগে অতীত কালের ক্রিয়া বিশেষণ গঠিত হয়। যথা-

ত, গ প্রত্যয়যোগে :

√নহা + ত = নহাত; জী + ত = জীত; √নী + ত = নীতি; √ঠা + ত = ঠিত।

৩। ভবিষ্যৎ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ

তব্ব, অনীয়, য প্রত্যয়।

উচিত অর্থে ধাতুর উত্তর তব্ব, অনীয়, য প্রত্যয় হয়।

যথা- ১। তব্ব প্রত্যয়যোগে-

√ভূ + তব্ব = ভবিতব্ব; √এগ্ + তব্ব = এগতব্ব।

২। য প্রত্যয়যোগে-

√গম্ + য = গম্য; √পা + য = পেয্য; √দা + য = দেয্য; √ভুজ্ + য = ভুজ্জ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। পালিতে অসমাপিকা ক্রিয়া কিভাবে গঠিত হয়? উদাহরণ সহ ব্যাখ্যা কর।
- ২। অসমাপিকা ক্রিয়া কত প্রকার ও কী কী? উদাহরণ সহ বুঝিয়ে দাও।
- ৩। ত্বা ও তুং প্রত্যয়যোগে পালিতে দুটি করে চারটি বাক্য গঠন কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। ত্বা প্রত্যয়যোগে পাঁচটি শব্দ গঠন কর।
- ২। তুং প্রত্যয়যোগে গঠিত পাঁচটি শব্দের উদাহরণ দাও।
- ৩। য প্রত্যয়যোগে গঠিত পাঁচটি শব্দের উদাহরণ দাও।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

- ১। কোন্টি 'ত্বা' প্রত্যয়ের উদাহরণ?

ক. কম্ম	খ. ভুঞ্জেষ্য
গ. গয্হ	ঘ. জেত্বা
- ২। পালিতে অসমাপিকা কত প্রকার?

ক. দুই	খ. তিন
গ. চার	ঘ. পাঁচ
- ৩। তুং প্রত্যয়যোগে গঠিত সঠিক শব্দ কোন্টি?

ক. সুণাতি	খ. সুণিং
গ. সোতুং	ঘ. সুণিস্‌সতি
- ৪। 'পচিত্বা' শব্দের অর্থ কী?

ক. পাক করি	খ. পাক করে
গ. পাক করব	ঘ. পাক করেছিলাম

- ### (ঘ) ১। কৃদন্ত বিশেষণ কত প্রকার ও কী কী? প্রত্যেকটির সংজ্ঞাসহ উদাহরণ দাও।
- ২। বর্তমান ক্রিয়াবাচক বিশেষণ কাকে বলে? উদাহরণ দাও।
 - ৩। অতীত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বলতে কী বোঝ? উদাহরণ দাও।
 - ৪। ভবিষ্যৎ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ উদাহরণসহ ব্যাখ্যা প্রদান কর।

চতুর্দশ অধ্যায়

উপসর্গ ও নিপাত

উপসর্গ

উপেচ্ছাং সজ্জন্তীতি উপসর্গা।

নামিক ও আখ্যাতিক পদের পূর্বে যুক্ত হয়ে যারা বিশেষ বিশেষ অর্থ প্রকাশ করে তাদেরকে উপসর্গ বলে।

উপসর্গ বিশটি। যথা :

প, পরা, নি, নী, উ, দু, সং, বি, অব, অনু, পরি, অধি, অভি, পতি, সু, আ, অতি, অপি, অপ, উপ।

উপসর্গের উত্তর বিভক্তিসমূহ লোপ হয়। সুতরাং সকল বিভক্তিতে তাদের রূপ একই প্রকার। তাদের লিঙ্গ ও বচন নেই।

উপসর্গের গতি তিন প্রকার। যথা : –

- ক. কোন্ কোন্ উপসর্গ ধাতুর প্রকৃতিগত অর্থ বোধে বাধা জন্মায়।
খ. কোন্ কোন্ উপসর্গ ধাতুর অর্থের অনুসরণ করে।
গ. কোন্ কোন্ উপসর্গ ধাতুর অর্থ বিশেষভাবে প্রকাশ করে। যথা :
- প + √ভা = পভাতি; পরা = √জি = পরাজেতি;
নি + √গম্ = নিগচ্ছতি; সং + √ঞা = সঞজানাতি;
বি + √বত্ত = বিবত্ততি; উপ + √নি = উপনায়তি;
অনু + √সর = অনুসরতি; অভি + √ভূ = অভিভবতি;
পরি + √বত্ত = পরিবত্ততি; অধি + √গম্ = অধিগতো;
উ + √ঠা = উত্তিট্ঠতি; নী + √হর = নীহরতি;
অব + √ঠা = অবতিট্ঠতি; পতি + √দা = পতিদদাতি;
সু + √গম্ = সুগতো; আ + √গম্ = আগচ্ছতি;
দু + √চর্ = দুচ্চরিতং; অপি + √দিব্ = অপিদিবেবসু;
অতি + √রুচ্ = অতিরোচতি; অপ্ + √মান্ = অপমানে।

নিপাত

নিপাত শব্দগুলোর কোন পরিবর্তন হয় না। সকল অবস্থাতেই এদের রূপ সমান। নিম্নোদ্ধৃত গাথায় নিপাতের স্বরূপ বর্ণনা করা হয়েছে।

সদিসা যে তিসু লিংগেসু সৰ্বাস চ বিভক্তিসু।

বচনেনসু চ সৰ্বেনসু তে নিপাতাতি কিস্তিতা।

যেগুলো তিন লিঙ্গে, সকল বিভক্তিতে ও দুই বচনে একই অবস্থাতেই থাকে তাদের নিপাত বলে। নিপাত শব্দ বহুল প্রচারিত। ইংরেজি ব্যাকরণে যা Adverb, Preposition, Conjunction, Interjection নামে অভিহিত, পালি ব্যাকরণে সেগুলোকে নিপাত বলা হয়। নিম্নে কয়েকটি নিপাত শব্দ দেওয়া হল : -

অজ্জ, স্বে, হিয়ো, ইদানি, যদা, তদা, কদা, সদা, সব্বদা, রত্তিৎ, দিবা, চিরৎ, সাযং, পাতো, ইধ, তত্ত, কথ, কুথ, কুহিং, সজ্জু, অপরজ্জু, ইতো, কুতো, কথং, এবং, কসমা, কিমথং, থিপ্পং, ধীরং, পুন, বিয়, তুন্হি, তুন্তি, অম্বা, নুন, অপ্পেব, অপ, পি, সযং, সামং, খো, খলু, বত, অথ, না, ন, ইতি, হন্দ ইত্যাদি।

নিম্নে নিপাতঘটিত কয়েকটি বাক্যের উদাহরণ দেওয়া হল :

ন (না) - মিচ্ছা ন বদে। - মিথ্যা বলবে না।

মা (না) - মা ভাযি। - ভয় কর না।

অলং (নিম্প্রয়োজন) - অলং তে ইধ বাসেন। - তাদের এখানে বাস করার প্রয়োজন নেই।

হেট্ঠা (নিচে) - রাজা হেট্ঠা পাসাদে নিসীদি। - রাজা নিচের প্রাসাদে বসেছিলেন।

অন্তরা (মধ্যে) - অন্তরা রাজাগহং অন্তরা সাবথিয়ং। রাজগৃহ ও শ্রাবস্তীর মাঝখানে।

কীব (কত) - কীব দূর ইতো নালকারগামো? নালকার গ্রাম এখান থেকে কতদূর?

সদ্দিং (সঙ্গে) - ভগবা ভিক্কুসঙ্ঘেন সদ্দিং গামং পবিসি।

ভগবান ভিক্ষুসংঘের সাথে গ্রামে প্রবেশ করলেন।

ধুবং (নিশ্চয়ই) - ধুবং বুন্দো ভবিস্সতি।

নিশ্চয়ই বুদ্ধ হবেন।

নিচ্চং (নিত্য) - নিচ্চং মেত্তচিত্তেন বিহরিতব্বং।

নিত্য মৈত্রীচিন্তে অবস্থান করবে।

কির (কথিত) - তদা ব্রাহ্মণ বুদ্ধ সাসনে পব্বজি।

কথিত আছে, ব্রাহ্মণ বুদ্ধ শাসনে প্রব্রজিত হয়েছিল।

অহো (অহো) - অহো, আচারিযা নাম মহত্তা।

ওহো! আচার্যেরা কত মহৎ।

নিস্সায (নিকটে) - সখা সাবথিয়ং নিস্সায জেতবনে বিহরতি।

- বন্ধু শ্রাবস্তীর পাশে জেত বনে বাস করে।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- ১। উপসর্গ কয়টি ও কী কী?
- ২। নিপাত কাকে বলে? কয়েকটি নিপাতের উদাহরণ দাও।
- ৩। উপসর্গ ও নিপাতের মধ্যে পার্থক্য নির্ণয় কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

- ১। উপসর্গ কাকে বলে? উদাহরণ দাও।
- ২। পাঁচটি উপসর্গ দিয়ে এক একটি শব্দ তৈরি কর।
- ৩। দশটি নিপাতের উদাহরণ দাও।

(গ) নিচের নিপাতগুলো দিয়ে এক একটি বাক্য রচনা কর :

ন, মা, অলং, হেট্ঠা, সন্ধিং, ধুবং, নিচ্চং।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। উপসর্গের গতি কয় প্রকার?

- | | |
|---------------|----------------|
| ক. দু'প্রকার | খ. তিন প্রকার |
| গ. চার প্রকার | ঘ. পাঁচ প্রকার |

২। $\sqrt{\text{গম্}}$ ধাতুর উপসর্গ কোন্টি?

- | | |
|-------------|-------------|
| ক. নীহরতি | খ. বিবত্ততি |
| গ. দুচ্চরতি | ঘ. নিগচ্ছতি |

৩। 'অলং' শব্দের অর্থ কী?

- | | |
|-----------------|-------------|
| ক. নিম্প্রয়োজন | খ. প্রয়োজন |
| গ. প্রজনন | ঘ. বিজ্ঞানন |

সমাস

নামানং সমাসো যুক্তো

বিভক্তিহীন শব্দকে নাম বলে। ঐ নামে বিভক্তি যুক্ত হলে তাকে পদ বলা হয়। যে সকল পদের সমাস হয়, তাদের প্রত্যেককে সমস্যমান পদ বলে। সমাস হলে যে পদ হয়, তার নাম সমাসান্ত বা সমস্ত পদ। সমাসের অর্থ বুঝাবার নিমিত্ত যে বাক্য বা পদগুলোর প্রয়োগ করতে হয় তাকে ব্যাসবাক্য, সমাস বাক্য বা বিগ্রহ বাক্য বলে।

পরস্পর সম্বন্ধ বিশিষ্ট দুই বা বহুপদের একপদীভাব অর্থাৎ একত্রে যোগ করাকে সমাস বলে। পদগুলো একত্রে যুক্ত হলে পূর্বপদ বা পূর্বপদসমূহের বিভক্তি থাকে না। কেবল শেষের পদের বিভক্তি থাকে।

সমাসো সঞ্ঞবসেন ছবিধো।

সমাস ছয় প্রকার। যথা : -

দ্বন্দ্বো, কন্মধারয়, দিগু, তপ্পুরিসো, বহুব্রীহি এবং অব্যয়ীভাবো।

দ্বন্দ্ব

নামানং সমুচ্চযো দ্বন্দ্বো

একই বিভক্তি যুক্ত দুই বা ততোধিক পদের যে সমাস হয়, তাকে দ্বন্দ্ব সমাস বলে। দ্বন্দ্ব সমাসকে ব্যাসবাক্যে পরিণত করার সময় প্রত্যেক পদের পর 'চ' এই অব্যয় পদ যুক্ত করতে হয়। দ্বন্দ্ব সমাস দু'প্রকার। যথা-

ইতরেতর দ্বন্দ্ব ও সমাহার দ্বন্দ্ব।

ইতরেতর দ্বন্দ্ব :

এ সমাসে সমাসবন্ধ শব্দটি বহুবচনান্ত হয় এবং শেষ পদ অনুযায়ী লিঙ্গ ও বিভক্তি প্রাপ্ত হয়। যথা- সমণো চ ব্রাহ্মণো চ = সমণব্রাহ্মণা; অগ্গি চ ধুমো চ = অগ্গিধুমা; দেব চ মনুস্সো চ = দেবমনুস্সা; চন্দিমো চ সুরিয়ো চ = চন্দিম সুরিয়ো।

সমাহার দ্বন্দ্ব :

শেষের পদ যে লিঙ্গের হোক না কেন সমাসবন্ধ হয়ে শব্দটি যদি নপুংসক লিঙ্গ ও একবচন হয় তখন তাকে সমাহার দ্বন্দ্ব বলে। যথা : হথি চ অস্সা চ = হথিস্সং; জরা চ মরণং চ = জরামরণং। ইথি চ পুরিসো চ = ইথিপুরিসং; কাসী চ কোসলো চ = কাসিকোসলং।

কম্মধারয়

দ্বিপদে তুল্যাধিকরণে কম্মধারয় সমাস গঠিত হয়। একই বস্তু জ্ঞাপক বিশেষ্য ও বিশেষণ পদে যে সমাস হয় তাকে কর্মধারয় সমাস বলে। এই সমাসে বিশেষণ পদ সাধারণত পূর্বে বসে। মহন্তু স্থানে মহা আদেশ হয়। মহন্তো + নদী = মহানদী।

কর্মধারয় সমাস নয় প্রকার।

ক. বিশেষণপূর্বপদ কর্মধারয়

এ সমাসে বিশেষণ পদ সকল সময় পূর্বে বসে। যথা : – মহন্তো বীরো = মহাবীরো; মহন্তং ভয়ং - মহাভয়ং; মহন্তী গজ্ঞা = মহাগজ্ঞা; মহন্তো আচরিয়ো - মহাচরিয়ো।

খ. বিশেষণ পরপদ

এ সমাসে বিশেষ্য পদ বিশেষণ পদের পূর্বে না বসে পরে বসে। যথা : নরো সেটেঠা = নরসেটেঠা; সসো পণ্ডিতো = সসপণ্ডিতো; বুদ্ধঘোসো আচরিয়ো = বুদ্ধ-ঘোসাচরিয়ো।

গ. বিশেষণ উভয়পদ

এ সমাসে পূর্বপদ এবং উভয়পদ দুটিই বিশেষণ পদ হয়। যথা : – সীতঞ্চ উণ্হঞ = সীতুণ্হ; অশ্মো চ বধিরো চ = অশ্মবধিরো; ছিন্ধঞ্চ ভিন্ধঞ্চ = ছিন্ধভিন্ধ।

ঘ. সম্ভাবনা পূর্বপদ কম্মধারয়

এ সমাসে পূর্বপদ পরপদের সম্ভাবনা বা পূর্বপদের সহিত পরপদের সম্পর্ক ব্যক্ত হয়ে পরিষ্কারভাবে অর্থ বোধগম্য করার জন্য দু পদের মধ্যে ইতি, হুত্ভা, সংখাতো ইত্যাদি কতকগুলো শব্দ ব্যবহৃত হয়। যথা : অনিচ্চ ইতি সঞ্ঞ = অনিচ্চসঞ্ঞ; হীন হুত্ভা সমতো = হীনসমতো।

ঙ. উপমানুত্তরপদ কম্মধারয়

এ সমাসে পূর্বপদের সাথে পরপদের উপমা বা তুলনা করা হয়। যথা : সীহবিয় নরো - নরসীহো; উসভো বিষ নরো = সরোসভো; সাগরো বিষ বিনযো = বিনযসাগরো।

চ. অবধারণ পূর্বপদ কম্মধারয়

এ সমাসে পূর্বপদের অর্থই প্রাধান্য লাভ করে থাকে। ব্যাসবাক্যে এ সমাসে দু পদের মধ্যে 'এব' শব্দ ব্যবহৃত হয়। যথা : গুণ এব ধনং = গুণধনং; পঞ্ঞ এব পাসাদং - পঞ্ঞ পাসাদং।

ছ. ন - নিপাত পূর্বপদ কম্মধারয়

এ সমাসে 'কু' নিপাত সবসময় পূর্বপদের হিসাবে প্রযুক্ত হয়। স্বরবর্ণ পরে থাকলে 'কু' স্থানে কদ হয়। ব্যঞ্জন বর্ণের পূর্বে কু কখনো কখনো কা হয়। যথা : কু পত্তো - কুপত্তো; কু অন্নো - কদন্নো, কু + পুরিসো = কুপুরিসো বা কাপুরিসো।

জ. ন – নিপাত পূর্বপদ কর্মধারয়

এ সমাসে ন এ নিপাত পূর্বপদ হয়। স্বরবর্ণ পরে থাকলে ন স্থানে ‘অন’ এবং ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকলে ‘ন’ স্থানে ‘অ’ হয়, যথা : ন অরিয়ো = অনরিয়ো; ন নীতি = অনীতি; ন নিচ্চং = অনিচ্চং।

ঝ. প – আদি পূর্বপদ কর্মধারয়

এ সমাসে ‘পা’ ‘প’ বা অন্য কোন উপসর্গ পূর্বপদ হয়। যথা : পা বচনং = পাবচনং; বি কল্প - বিকল্পো

দ্বিগু

সংখ্যাপূর্বো দ্বিগু

সংখ্যাবাচক শব্দ পূর্বে থেকে যে সমাস হয়, তাকে দ্বিগু সমাস বলে। দ্বিগু সমাস কর্মধারয় সমাসের প্রকারভেদ। কর্মধারয় সমাসে যেমন বিশেষ্য ও বিশেষণ পদের সমাস, সেদ্বিগু সমাসেও বিশেষ্য ও বিশেষণ পদের সমাস। দ্বিগু সমাস দু প্রকার; যথা : সমাহার দ্বিগু ও অসমাহার দ্বিগু।

সমাহার দ্বিগু

এ সমাসে এককালে অনেক ব্যক্তি বা বস্তুর সমাহার বা সমষ্টি বুঝায় এবং সে সমষ্টিকে একটি বস্তু হিসাবে ব্যক্ত করে। এ সমাস একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ হয়। যথা : তযো লোকা = তিলোকং; তিন রতনানি = তিরতনং; চতুন্নং সচ্চানং সমাহারো = চতুসচ্চং; দস সীলানি = দসসীলং।

অসমাহার দ্বিগু

এ সমাসে ব্যক্তি বা বস্তুর সমাহার বা সমষ্টি না বুঝিয়ে বিভিন্নতা বর্তমান থাকে। যথাঃ—তযো ভবা—তিভব, চতুস্‌সো দিসা – চতুদ্দিসা, একো পুত্তো – একপুত্তো।

তৎপুরিসো

অমাদযো পরপদেহি

যে সমাসে পূর্বপদ দ্বিতীয়া হতে সপ্তমী পর্যন্ত ছয় বিভক্তি যুক্ত তাকে তৎপুরুষ সমাস বলে। তৎপুরুষ সমাসে পরপদে প্রথমা বিভক্তি যুক্ত হয়। সমাস করলে পূর্বপদের বিভক্তি লোপ পায়। পূর্বপদ যে বিভক্তিযুক্ত, তৎপুরুষ সমাস সে নামে অভিহিত হয়। তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকার। যথা : দূতিষা তৎপুরিসো; ততিষা তৎপুরিসো; চতুর্থী তৎপুরিসো; পঞ্চমী তৎপুরিসো; ছটী তৎপুরিসো; সপ্তমী তৎপুরিসো।

১। দ্বিতীয়া তৎপুরিসো

অরএঃএঃ গতো - অরএঃএঃগতো; সরণং গতো = সরণগতো; সোতং আপনো - সোতপনো।

২। ততিষা তৎপুরিসো

বুদ্ধেন ভাসিতং = বুদ্ধভাসিতো; সীলেন সম্পনো = সীলসম্পনো; অগ্গিনা দড়টো = অগ্গিদড়টো।

৩। চতুর্থী তপ্পুরিসো

সঙ্ঘস্ ভত্তং = সঙ্ঘভত্তং; লোকস্ হিতো = লোকহিতো; বুদ্ধস্ দেয্যং = বুদ্ধদেয্যং।

৪। পঞ্চমী তপ্পুরিসো

পাপেহি ভীতো = পাপভীতো; সাসনস্মা চুতো = সাসনচুতো; বুদ্ধস্মা পতিতো = বুদ্ধপতিতো।

৫। ছটী তপ্পুরিসো

ভিক্খুনং সঙ্ঘ = ভিক্খুসঙ্ঘো; ইথিয়া লিঙ্গাং - ইথিলিঙ্গাং; রঞেঞা পুত্তো = রাজপুত্তো।

৬। সপ্তমী তপ্পুরিসো

নিব্বানে সুখং = নিব্বানসুখং; বিকালে ভোজনং = বিকালভোজনং; সংসারে দুক্খং = সংসারদুক্খং।

৭। অলুত্ত তপ্পুরিসো

অলুত্ত তপ্পুরিসো সমাসে পূর্বপদের বিভক্তি লোপ পায় না; যথা ৪ পভংকরো - পভংকরো; পরস্ পদং - পরস্‌সপদং।

অব্যয়ীভাবো

উপসর্গ - নিপাত-পর্বকো অব্যয়ীভাবো। অব্যয়পদ (উপসর্গ ও নিপাত) পূর্বে থাকলে পদের সাথে যে সমাস হয়, তাকে অব্যয়ীভাব সমাস বলে। অব্যয়ীভাব সমাস নপুংসক লিঙ্গা ও একবচন হয়।

যথা : নগরস্ সমীপং = উপনগরং; কুলস্ সমীপং = উপকুলং; বনস্ সদিসং = উপবনং, নেত্তস্ সদিসং = উপনেত্তং; পক্ষেকং গেহং = পটিগেহং; অন্ধমাসং অণু = অন্ধমাসং; খুদ্ধকং গহং = উপগুগেহং; সোতস্ পটিলোমং = পটিসোতং; কুলস্ পটিলোমং - পটিকুলং; মরণং পরিযন্তং = আমরণং; জীবনং পরিযন্তং = যাবজ্জীবনং; ভিক্খায সমিন্ধি = সুভিক্খং।

বহুব্রীহি

অঞেঞপদথেসু বহুব্রীহি

যে পদগুলোর সমাস হয় তাদের অর্থ ব্যক্ত না করে সমস্ত সমাস পদটি যখন অন্য পদের অর্থ ব্যক্ত করে, তখন তাকে বহুব্রীহি সমাস বলে। বহুব্রীহি সমাস অন্য পদের বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হয়। যে পদের বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হয়, সে পদের লিঙ্গ, বচন ও বিভক্তি প্রাপ্ত হয়। বহুব্রীহি সমাস প্রথমা হতে সপ্তমী পর্যন্ত যে কোন বিভক্তি যুক্ত হতে পারে। বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হলে দ্বন্দ্ব, কর্মধারয়, দ্বিগু, তৎপুরুষ, অব্যয়ীভাব ইত্যাদি সমাস পদও বহুব্রীহি সমাসের অন্তর্ভুক্ত হয়ে পড়ে। নিম্নে বিভিন্ন ধরনের বহুব্রীহি সমাসের উদাহরণ দেওয়া গেল :

নিদ্দা উপগতো যো = নিদ্দোপগতো (পুরিসো); দসবলানি যস্ সো = দসবলো (ভগবা); সমান ব্রহ্মচরিয়া যস্‌সো = সুরব্রহ্মচারী (সমণো); উপনীতং ভোজনং যস্ সো = উপনীত ভোজনো (সমণো); মত্তা বহবো মাতজ্জা যস্মিং = মত্তবহুমাতজ্জাং (রণং); সীহস্ বিয়ু গতি যস্ সো = সীহগতি (রাজা); বিজিতো মারো যেন সো = বিজিতোমারো (ভগবা)।

ষোড়শ অধ্যায় অনুবাদ

পালি অনুবাদের ক্ষেত্রে ব্যাকরণের জ্ঞান থাকা আবশ্যিক। বিভিন্ন কাল, শব্দরূপ, ধাতুরূপ, কারক ও বিভক্তি, বাক্যবিন্যাস প্রণালী জানা না থাকলে পালি অনুবাদে দক্ষ হওয়া যায় না। ইংরেজি অথবা বাংলা ভাষা থেকে পালিতে অনুবাদ করতে হলে বিশুদ্ধ বাংলা জানতে হবে। ইংরেজি ও বাংলা ভাষায় জ্ঞান না থাকলে পালি অনুবাদ যথার্থ হয় না। তাছাড়া, পালি শব্দভাণ্ডার ও শিখে রাখতে হয়।

ইংরেজিতে সেরূপ প্রথমে কর্তা বসে, পরে ক্রিয়া এবং তারপরে কর্ম বসে, পালিতে যদিও সেরূপ কোন বাঁধার নিয়ম নেই; তবু বাংলার ন্যায় প্রথমে কর্তা, পরে কর্ম ও সবশেষে ক্রিয়া বসে।

কর্তা বিভিন্ন পুরুষের হলে ক্রিয়াটি বহুবচনে ব্যবহৃত হয়। কিন্তু এর অব্যবহিত পূর্বে ব্যবহৃত কর্তা ও পুরুষের অনুগামী হওয়া চাই। প্রাথমিক ধারণা লাভের জন্য এ অধ্যায়ে শুধু কাল সম্পর্কীয় অনুবাদ দেওয়া হল।

বাংলার মত পালিতেও কাল তিনটি। যথা : বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যত কাল। ভাব বোঝাতেও পঞ্চমী এবং সপ্তমীর ক্রিয়া বিভক্তি যুক্ত হয়। এ ছাড়া, বচন ও পুরুষভেদেও ক্রিয়া বিভক্তির রূপান্তর ঘটে।

বর্তমান (বর্তমান কাল)

বর্তমান কালে বচন ও পুরুষভেদে তি, অস্তি, সি, থ, মি, ম ক্রিয়া বিভক্তির চিহ্নগুলো ক্রিয়ার সাথে যুক্ত হয়। যথা—

আমি মাছ-মাংস খাই না – অহং মচ্ছং চ মংসং চ ন ভুঞ্জামি।

পৃথিবী সবকিছু সহ্য করে – পঠবী সবং সহতি।

সে একমাস যাবৎ ইতিহাস পড়ছে – সো এক মাসং ইতিহাসং পঠতি।

তোমরা কী করছ? – তুম্হে কিং করোথ?

মনে রাখবে, প্রশ্নবোধক বাক্যের পালি অনুবাদ করার সময় কিং, কেন, কাহং, কদা, কথং প্রভৃতি সর্বনামগুলো ব্যবহৃত হয়।

শিক্ষক ছাত্রকে উপদেশ দিচ্ছেন – আচারিযো সিস্ং ওবাদতি।

চন্দ্র রাত্রিকালে কিরণ দেয় – চন্দো রত্তিং আভাতি।

অতীতকাল (অতীতকাল)

অতীতকালে বচন ও পুরুষভেদে ই, ইংসু, ই, ইথ, ইং, ইম্হা ক্রিয়াবিভক্তির চিহ্নগুলো ক্রিয়ার সাথে যুক্ত হয়। যেমন—

তিনি তক্ষশিলায় শিক্ষা লাভ করেছিলেন – সো তক্থসিলায়ং সিপ্পং উগ্গণ্হি ।

আচার্য তাদের বিবাদ নিষ্পত্তি করে দিলেন – আচারিয়ো তেসং বিবাদং সম্মন্নি ।

তারা আলোচনা করেছিল – তে মন্তিৎসু ।

মন্ত্রী সে সময় থেকে মৃগয়ায় যান নি – অমচ্চো ততো পট্ঠায় মিগবং ন গচ্ছি ।

সে ঘরে এসে আমাকে দেখতে পেল – সো ঘরং আগত্ত্বা মং পস্‌সি ।

ভবিস্বসত্তী (ভবিষ্যৎকাল)

ভবিষ্যৎ কালে বচন ও পুরুষভেদে ইস্‌সতি, ইস্‌সত্তি, ইস্‌সসি, ইস্‌সথ, ইস্‌সামি ক্রিয়া বিভক্তি চিহ্নগুলো ক্রিয়ার সঙ্গে যুক্ত হয়। যেমন –

পাচক ভাত পাক করবে – সুদো ওদনং পচিস্‌সতি ।

আষাঢ়ী পূর্ণিমা তিথিতে তিনি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করবেন – আসল্‌হি পূণিমাসিযং সো পব্বজ্জিস্‌সতি ।

তিনি আগামীকাল আমাদের বাড়িতে আসবেন – সো অম্‌হাকং গেহে সুবে আগচ্ছিস্‌সতি ।

পিতা আমাকে আদর করবেন – জনকো মং সিনেহিস্‌সতি ।

লোকেরা ভাল আচরণ করবে – জনা সম্মা আচরিস্‌সত্তি ।

পাখিরা সম্ভ্রায় কুলায় প্রত্যাবর্তন করবে – সকুণা সাযণ্‌হকালে কুলাবকায়ং আগমিস্‌সত্তি ।

পঞ্চমী

অনুমতি, অনুজ্ঞা, আশীর্বাদ, নিমন্ত্রণ অর্থে পঞ্চমী বিভক্তি যুক্ত হয়। তু, অজু, হি, থ, মি, ম ক্রিয়া বিভক্তির চিহ্নগুলো যুক্ত হয়।

আবর্জনাগুলো ফেলে দাও – কবচনং ছড্‌ডেহি ।

রাজা দীর্ঘজীবী হোন– রাজা দীঘায়ুকং ভবতু ।

বইগুলো রেখে দাও– পোথকং ঠপেহি ।

তারা এখন খেলা করুক– তে অধুনা দিববত্তু ।

সপ্তমী (সপ্তমী)

অনুমতি ও পরিকল্পনা অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। এয্য, এয্যুৎ, এয্যাসি, এয্যাথ, এয্যাম, এয্যামি ক্রিয়া বিভক্তিগুলো যুক্ত হয়।

গুরুজনকে শ্রদ্ধা করলে কৃতকার্য হতে পারবে– সচে আচরিযং সন্‌ধেয্য এগ্গণং লভেয্য ।

তাদের গ্রামে যাওয়া উচিত – তে গামং গচ্ছেয়ুং ।

চেষ্টা করলে কৃতকার্য হতে পারবে – সচে তুং সম্মা বাযানং করেয্যাসি সফলো ভবেয্যাসি ।

তোমার প্রত্যয় বিদ্যালয়ে যাওয়া উচিত – তুং অনুদিবসং বিজ্জালযং গচ্ছেয্যাসি ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

- | | |
|--------------------------------|---|
| ১। লোকটি ঘরে যাচ্ছে । | ২। আমি সর্বদা ত্রিরত্ন বন্দনা করি । |
| ৩। বিহারে ভিক্ষুগণ আছেন । | ৪। গাছে পাখি আছে । |
| ৫। কুকুরগুলো ঝগড়া করছে । | ৬। রাজপুত্র সিদ্ধার্থ গৃহত্যাগ করেছিলেন । |
| ৭। আমরা বুদ্ধগয়া গিয়েছিলাম । | ৮। আমার তিন বন্ধু গ্রামে গিয়েছিল । |
| ৯। তিনি সহসা ফিরে আসবেন । | ১০। আমি তোমার সাথে যাব । |
| ১১। তিনি সংঘদান করবেন । | ১২। মাতাপিতাকে ভক্তি করবে । |
| ১৩। কারও সাথে ঝগড়া কর না । | ১৪। সাধু লোকের সংগে বাস করবে । |
| ১৫। চরিত্র গঠন কর । | |

(খ) সঠিক উত্তরে টিক (✓) চিহ্ন দাও :

১। অজ্জতনী'র উদাহরণ কোন্টি?

- | | |
|-----------------|------------------|
| ক. তুং গচ্ছেয্য | খ. সো গচ্ছতি |
| গ. মযং গচ্ছিম্হ | ঘ. তে গচ্ছিস্সতি |

২। সন্তমী'র সাথে কোন্ বিভক্তি দুটি যুক্ত হয়?

- | | |
|--------------|---------------------|
| ক. তি, অন্তি | খ. এয্য, এয্যুং |
| গ. ইং, ইম্হা | ঘ. ইস্সতি, ইস্সন্তি |

৩। শুদ্ধ পালি অনুবাদ কোন্টি?

- | | |
|--------------------|----------------|
| ক. অহং গেহং গচ্ছতি | খ. সো গচ্ছিংসু |
| গ. মযং গচ্ছিং | ঘ. তে গচ্ছন্তি |

৪। অহং বন্দামি । এটির বাংলা অনুবাদ কোন্টি?

- | | |
|--------------------|--------------------|
| ক. আমি বন্দনা করি | খ. আমরা বন্দনা করি |
| গ. তারা বন্দনা করে | ঘ. তোমরা বন্দনা কর |



২১শে ফেব্রুয়ারি ১৯৫৩ ইডেন কলেজের ছাত্রীদের স্মৃতিস্তম্ভ স্থাপন

১৯৫৩ সালের ২১শে ফেব্রুয়ারি, পুরাতন ঢাকা কলেজ প্রাঙ্গণে ঢাকা কলেজের শিক্ষার্থী ও ঢাকা কলেজে প্র্যাকটিকেল করতে আসা ইডেন কলেজের বিজ্ঞান বিভাগের শিক্ষার্থীবৃন্দ শহিদ মিনার স্থাপন করেন।

২০২৩

শিক্ষাবর্ষ

৮ম-পালি

পরিশ্রমী মানুষের মুখ সবচেয়ে মিষ্টি

তথ্য, সেবা ও সামাজিক সমস্যা প্রতিকারের জন্য '৩৩৩' কলসেন্টারে ফোন করুন

নারী ও শিশু নির্যাতনের ঘটনা ঘটলে প্রতিকার ও প্রতিরোধের জন্য ন্যাশনাল হেল্পলাইন সেন্টারে
১০৯ নম্বর-এ (টোল ফ্রি, ২৪ ঘণ্টা সার্ভিস) ফোন করুন



শিক্ষা মন্ত্রণালয়

২০১০ শিক্ষাবর্ষ থেকে গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার কর্তৃক বিনামূল্যে বিতরণের জন্য